

**Zeitschrift:** Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern  
**Herausgeber:** Grosser Rat des Kantons Bern  
**Band:** - (1942)  
  
**Rubrik:** Compte général

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**CANTON DE BERNE**

# **COMPTE GÉNÉRAL**

DE

**L'ADMINISTRATION DES FINANCES DE L'ÉTAT**

POUR

**L'EXERCICE DU 1<sup>er</sup> JANVIER AU 31 DÉCEMBRE**

# **1941**




(Comparé avec le budget et avec le compte de l'exercice précédent)

---

**BERNE**  
Imprimerie fédérative S. A.  
1942

# Index

	Pages
<b>Récapitulation générale et bilan</b> . . . . .	3—5
<b>Compte de la fortune nette de l'Etat</b> . . . . .	7—76
Situation de la fortune nette de l'Etat . . . . .	8
Compte de profits et pertes . . . . .	8—9
Compte des recettes et dépenses de l'administration courante. . . . .	10—76
I. Récapitulation des recettes et dépenses . . . . .	10—76
II. Comptes spéciaux . . . . .	11—76
<b>A. Fortune active.</b> . . . . .	4—5
I. Fonds capital . . . . .	78—91
A. Forêts . . . . .	78—79
B. Domaines . . . . .	78—79
C. Caisse des domaines . . . . .	78—79
D. Biens de droit privé résultant de la souveraineté de l'Etat . . . . .	80—81
E. Caisse hypothécaire . . . . .	80—81
F. Banque Cantonale . . . . .	82—83
G. Capitaux des chemins de fers:	
a. Papiers-valeurs . . . . .	84—89
b. Avances . . . . .	88—89
c. Fonds d'amortissement des chemins de fer . . . . .	88—89
H. Fonds des participations et papiers-valeurs . . . . .	90—91
II. Fonds d'administration. . . . .	90—111
J. Caisses . . . . .	90—91
K. Restes actifs . . . . .	90—91
L. Restes passifs . . . . .	90—91
M. Comptes courants . . . . .	92—109
N. Inventaire du mobilier . . . . .	110—111
III. Fortune de l'Etat à destination déterminée . . . . .	110—111
O. Fonds N° 1 . . . . .	110—111
<b>B. Engagements de l'Etat</b> . . . . .	110—111
P. Emprunts . . . . .	110—111
Q. Appels de fonds temporaires . . . . .	110—111
<b>Récapitulation</b> . . . . .	4—5
Fonds capital . . . . .	4—5
Fonds d'administration . . . . .	4—5
Fortune de l'Etat à destination déterminée . . . . .	4—5
Engagements de l'Etat . . . . .	4—5
<b>Bilan</b> . . . . .	4—5
Eléments de la fortune. . . . .	4—5
Fortune nette . . . . .	4—5
<b>Comptes des fonds spéciaux</b> . . . . .	113—177
Compte spécial de la Caisse bernoise de crédit . . . . .	179
Compte spécial de crédit pour travaux de crise 1937/39 de fr. 9,000,000.— . . . . .	181
Compte spécial de l'aménagement des routes de tourisme 1938 . . . . .	183
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de Court . . . . .	183
Rapport concernant le compte général de l'administration des finances . . . . .	185—204
Annexe . . . . .	205—210



**Nota.** Afin de faire concorder la pagination des tableaux et du rapport sur le compte d'Etat et de faciliter ainsi les recherches, les *numéros des pages du compte d'Etat* sont *mis entre parenthèses*, et la table des matières ne donne que ces chiffres-là. — Les autres chiffres placés au haut des pages en dehors de la parenthèse indiquent les pages correspondantes et consécutives des annexes.

# RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

ET

# BILAN

Canton de Berne — Compte général pour 1941									
Situation de la fortune au 31 décembre 1940					Mutations				
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.			
<b>Récapitulation et bilan</b>									
<b>A. Fortune active</b>									
<b>I. Fonds capital</b>									
26,400,211	—	—	—	A. Forêts	Achats et augmentations		22,840	—	
84,712,395	—	—	—	B. Domaines	des estimations . . . .		709,859	60	
1,031,254	45	4,500,880	55	C. Caisse des domaines			380,510	90	
—	—	—	—	D. Biens de droit privé résultant de la souveraineté de l'Etat			—	—	
30,000,000	—	—	—	E. Caisse hypothécaire			—	—	
40,000,000	—	—	—	F. Banque Cantonale	Nouvelles créances et remboursements de dettes		—	—	
101,059,681	80	—	—	G. Capitaux de chemin de fer:			911,910	—	
33,734,903	41	—	—	a. Papiers-valeurs			1,693,293	80	
—	—	32,833,082	74	b. Avances			36,800	—	
54,825,662	25	—	—	c. Fonds d'amort. des chemins de fer			108,525	—	
<b>371,764,107</b>	<b>91</b>	<b>37,333,963</b>	<b>29</b>	H. Fonds d. participations et papiers-valeurs			<b>3,863,739</b>	<b>30</b>	
		334,430,144	62	Total de l'actif et du passif	Total des augmentations .				
				Actif net	Diminution nette . . . .		1,219,421	55	
<b>II. Fonds d'administration</b>									
11,151,343	92	59,204	75	J. Caisses	Recettes . . . . .		103,993,870	73	
59,142,266	53	—	—	K. Extances actifs	Nouvelles créances . . . .		70,726,718	76	
—	—	4,983,581	49	L. Extances passifs	Dépenses . . . . .		110,834,356	84	
78,022,653	98	138,733,533	34	M. Comptes courants	Nouvelles créances et remboursements de dettes .		492,547,532	72	
12,626,879	65	—	—	N. Inventaire du mobilier	Augmentations . . . . .		213,381	25	
<b>160,943,144</b>	<b>08</b>	<b>143,776,319</b>	<b>58</b>	Total de l'actif et du passif	Total des augmentations .		<b>778,315,860</b>	<b>30</b>	
		17,166,824	50	Actif net	Diminution nette . . . .		2,263,167	52	
<b>III. Fortune de l'Etat à destin. déterminée</b>									
<b>O. Fonds N° 1—</b>									
—	—	—	—		Augmentations . . . . .		—	—	
<b>B. Engagements de l'Etat</b>									
—	—	294,622,000	—	P. Emprunts	Amortissement . . . . .		34,392,000	—	
—	—	35,430,000	—	Q. Appel de fonds temporaires			810,000	—	
—	—	<b>330,052,000</b>	—	Passif net	Total des diminutions . .		<b>35,202,000</b>	—	
<b>Récapitulation</b>									
371,764,107	91	37,333,963	29	Fonds capital	Augmentations . . . . .		3,863,739	30	
160,943,144	08	143,776,319	58	Fonds d'administration	Diminutions . . . . .		778,315,860	30	
—	—	—	—	Fortune de l'Etat à destination déterminée			—	—	
—	—	330,052,000	—	Engagements de l'Etat	Total des augmentations .		<b>817,381,599</b>	<b>60</b>	
<b>532,707,251</b>	<b>99</b>	<b>511,162,282</b>	<b>87</b>	Eléments de la fortune					
		21,544,969	12	Fortune nette					
<b>Bilan</b>									
<b>532,707,251</b>	<b>99</b>	<b>511,162,282</b>	<b>87</b>	Eléments de la fortune	Augmentations . . . . .		<b>817,381,599</b>	<b>60</b>	
		21,544,969	12	Fortune nette	Diminutions . . . . .		<b>186,980,728</b>	<b>37</b>	
<b>532,707,251</b>	<b>99</b>	<b>532,707,251</b>	<b>99</b>				<b>1,004,362,327</b>	<b>97</b>	

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Avoir		Rubriques du compte		Doit		Avoir	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Récapitulation et bilan</b>							
<b>A. Fortune active</b>							
<b>I. Fonds capital</b>							
32,420	—	} Ventes et réductions des estimations	A. Forêts . . . . .	26,390,631	—	—	—
190,084	60		B. Domaines . . . . .	85,232,170	—	—	—
618,125	75		C. Caisse des domaines . . . . .	1,022,384	55	4,729,625	50
—	—	} Nouvelles dettes et remboursements de créances	D. Biens de droit privé résultant de la souveraineté de l'Etat . . . . .	—	—	—	—
—	—		E. Caisse hypothécaire . . . . .	30,000,000	—	—	—
—	—		F. Banque Cantonale . . . . .	40,000,000	—	—	—
256,200	35		G. Capitaux de chemin de fer:				
523,515	95		a. Papiers-valeurs . . . . .	101,715,391	45	—	—
2,921,814	20		b. Avances . . . . .	34,904,681	26	—	—
541,000	—	c. Fonds d'amort. des chemins de fer . . . . .	—	—	35,718,096	94	
<b>5,083,160</b>	<b>85</b>	Total des diminutions	H. Fonds d. participations et papiers-valeurs . . . . .	54,393,187	25	—	—
			Total de l'actif et du passif . . . . .	<b>373,658,445</b>	<b>51</b>	<b>40,447,722</b>	<b>44</b>
			Actif net . . . . .			333,210,723	07
<b>II. Fonds d'administration</b>							
110,834,356	84	Dépenses	J. Caisses . . . . .	4,260,595	47	8,942	41
103,993,870	73	Recettes	K. Extances actifs . . . . .	25,875,114	56	—	—
108,976,725	79	Nouvelles dettes	L. Extances passifs . . . . .	—	—	3,125,950	44
456,752,178	94	Nouvelles dettes et remboursements de créances	M. Comptes courants . . . . .	77,570,625	67	102,486,151	25
21,895	52	Diminutions	N. Inventaire du mobilier . . . . .	12,818,365	38	—	—
<b>780,579,027</b>	<b>82</b>	Total des diminutions	Total de l'actif et du passif . . . . .	<b>120,524,701</b>	<b>08</b>	<b>105,621,044</b>	<b>10</b>
			Actif net . . . . .			14,903,656	98
<b>III. Fortune de l'Etat à destination déterminée</b>							
—	—	Diminutions	O. Fonds N° 1— . . . . .	—	—	—	—
<b>B. Engagements de l'Etat</b>							
31,000,000	—	} Nouvelles dettes	P. Emprunts . . . . .	—	—	291,230,000	—
—	—		Q. Appel de fonds temporaires . . . . .	—	—	34,620,000	—
<b>31,000,000</b>	—	Total des augmentations	Passif net . . . . .	—	—	<b>325,850,000</b>	—
4,202,000	—	Diminution nette des dettes	<b>Récapitulation</b>				
5,083,160	85	} Diminutions	Fonds capital . . . . .	373,658,445	51	40,447,722	44
780,579,027	82		Fonds d'administration . . . . .	120,524,701	08	105,621,044	10
—	—	} Augmentations	Fortune de l'Etat à destination déterminée . . . . .	—	—	—	—
31,000,000	—		Engagements de l'Etat . . . . .	—	—	325,850,000	—
<b>816,662,188</b>	<b>67</b>	Total des diminutions	Eléments de la fortune . . . . .	<b>494,183,146</b>	<b>59</b>	<b>471,918,766</b>	<b>54</b>
719,410	93	Augmentation nette	Fortune nette . . . . .			22,264,380	05
<b>Bilan</b>							
<b>816,662,188</b>	<b>67</b>	Diminutions	Eléments de la fortune . . . . .	<b>494,183,146</b>	<b>59</b>	<b>471,918,766</b>	<b>54</b>
<b>187,700,139</b>	<b>30</b>	Augmentations	Fortune nette . . . . .	—	—	<b>22,264,380</b>	<b>05</b>
<b>1,004,362,327</b>	<b>97</b>			<b>494,183,146</b>	<b>59</b>	<b>494,183,146</b>	<b>59</b>



PREMIÈRE PARTIE

---

COMPTE  
DE LA  
FORTUNE NETTE DE L'ÉTAT

---

Situation de la fortune nette de l'Etat

Compte de profits et pertes:

- A. Compte de l'administration courante
- B. Rectifications

---

1941

---

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Budget de 1941		Rubriques du compte	Sommes totales				Soldes			
Doit	Avoir		Doit		Avoir		Doit		Avoir	
Fr.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Fortune nette</b>										
—	21,544,969	Situation de la fortune nette au 1 <sup>er</sup> janvier . . . . .	—	—	21,544,969	12	—	—	21,544,969	12
—	—	Augmentation, comme ci-dessous	—	—	187,700,139	30	—	—	719,410	93
3,367,080	—	Diminution, comme ci-dessous . . .	186,980,728	37	—	—	—	—	—	—
18,177,889	—	Situation de la fortune nette au 31 déc.	22,264,380	05	—	—	22,264,380	05	—	—
21,544,969	21,544,969		209,245,108	42	209,245,108	42	22,264,380	05	22,264,380	05
<b>Compte de profits et pertes</b>										
<b>A. Augmentations et diminutions de la fortune *)</b>										
1. Recettes et dépenses de l'administration courante:										
—	130,572,785	Recettes . . . . .	—	—	184,429,929	90	—	—	719,410	93
133,939,865	—	Dépenses . . . . .	183,710,518	97	—	—	—	—	—	—
133,939,865	130,572,785		183,710,518	97	184,429,929	90	—	—	719,410	93
<b>B. Rectifications *)</b>										
1. Forêts:										
—	—	Ventes: Plus-values . . . . .	—	—	780	—	—	—	—	—
—	—	Infériorités de prix de vente	16,110	—	—	—	—	—	—	—
—	—	Achats: Excédents de prix d'achat	510	—	—	—	—	—	—	—
—	—	Infériorités de prix d'achat	—	—	3,950	—	11,880	—	—	—
—	—	Vente de droits . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	Rectifications des estimations	—	—	10	—	—	—	—	—
2. Domaines:										
—	—	Ventes: Plus-values . . . . .	—	—	4,247	—	—	—	—	—
—	—	Infériorités de prix d'achat	74,363	—	—	—	—	—	—	—
—	—	Achats: Excédents de prix d'achat	3,980	—	—	—	—	—	—	—
—	—	Infériorités de prix d'achat	—	—	30,622	—	—	—	—	—
—	—	Vente de droits . . . . .	—	—	550	60	—	—	257,231	60
—	—	Achat de droits . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	Rectifications des estimations .	106,285	—	406,440	—	—	—	—	—
—	—	Cessions de domaines . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
3. Caisse des domaines:										
—	—	Subsides fédéraux pour l'acquisition de terrain de reboisement	—	—	27,228	55	—	—	27,228	55
—	—	Report	201,248	—	473,828	15	11,880	—	284,460	15
*) Loi du 3 juillet 1938, art. 30.										

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Budget de 1941		Rubriques du compte	Sommes totales				Soldes			
Doit	Avoir		Doit		Avoir		Doit		Avoir	
Fr.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Compte de profits et pertes</b>										
<b>B. Rectifications *)</b>										
—	—	Report	201,248	—	473,828	15	11,880	—	284,460	15
—	—	4. Amortissement des emprunts (compris dans les dépenses de l'administration courante):								
—	—	Emprunt de 1895, 3 % . . . .	—	—	1,408,500	—	}	—	2,583,000	—
—	—	Emprunt de 1900, 3 ½ % . . . .	—	—	429,000	—				
—	—	Emprunt de 1906, 3 ½ % . . . .	—	—	348,500	—				
—	—	Emprunt de 1930, 4 ½ % . . . .	—	—	397,000	—				
—	—	5. Fonds d'amort. des chemins de fer: Versement . . . . .	2,000,000	—	—	—	2,000,000	—	—	—
—	—	6. Inventaire du mobilier: Augmentations . . . . .	—	—	213,381	25	}	—	191,485	73
—	—	Diminutions . . . . .	21,895	52	—	—				
—	—	7. Versement à la rubrique VI.D.19, remplacement de maîtres astreints au service militaire . .	221,310	34	—	—	221,310	34	—	—
—	—	8. Amortissement s. obligation de garantie de la Banque Cantonale	825,755	54	—	—	825,755	54	—	—
—	—		<b>3,270,209</b>	<b>40</b>	<b>3,270,209</b>	<b>40</b>	—	—	—	—
133,939,865	130,572,785	<b>A. Augmentations et diminutions de la fortune . . . . .</b>	183,710,518	97	184,429,929	90	—	—	719,410	93
—	—	<b>B. Rectifications . . . . .</b>	3,270,209	40	3,270,209	40	—	—	—	—
<b>133,939,865</b>	<b>130,572,785</b>	<b>Total des mutations de la fortune</b>	<b>186,980,728</b>	<b>37</b>	<b>187,700,139</b>	<b>30</b>	—	—	<b>719,410</b>	<b>93</b>

\*) Loi du 3 juillet 1938, art. 30.

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940 *)		Budget de 1941 *)		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>Récapitulation</b>												
1,649,350	09	1,716,934		I. Administration générale	1,941,727	30	247,241	35	1,694,485	95	—	—
2,784,282	17	2,982,080		II. Administration judiciaire	2,974,912	86	57,203	96	2,917,708	90	—	—
201,915	07	215,235		III a. Justice	234,469	88	11,462	59	223,007	29	—	—
3,151,634	69	3,210,201		III b. Police	7,957,039	34	4,870,116	46	3,086,922	88	—	—
3,693,949	62	844,792		IV. Affaires militaires	7,993,339	05	7,077,678	18	915,660	87	—	—
2,701,989	55	2,794,051		V. Cultes	2,758,893	05	14,533	10	2,744,359	95	—	—
16,795,317	99	16,810,380		VI. Instruction publique	20,571,665	59	3,483,122	29	17,088,543	30	—	—
48,517	85	53,056		VII. Affaires communales	56,981	45	3,226	20	53,755	25	—	—
11,024,833	05	11,626,092		VIII. Assistance publique	17,372,062	29	6,924,125	14	10,447,937	15	—	—
3,166,026	22	3,444,733		IX a. Economie publique	4,981,803	25	2,552,240	83	2,429,562	42	—	—
2,921,683	61	2,885,534		IX b. Service sanitaire	9,745,847	16	6,811,567	80	2,934,279	36	—	—
5,258,450	22	5,067,015		X a. Travaux publics	9,822,323	64	4,419,255	40	5,403,068	24	—	—
118,758	15	116,651		X b. Chemins de fer, navigation et aviation	129,449	36	17,129	85	112,319	51	—	—
13,275,106	25	13,913,576		XI. Emprunts	14,202,581	47	250,000	—	13,952,581	47	—	—
2,927,390	06	2,969,058		XII. Finances	3,739,942	20	695,219	65	3,044,722	55	—	—
2,081,679	78	2,189,744		XIII. Agriculture	5,738,309	56	3,592,743	86	2,145,565	70	—	—
340,050	15	362,367		XIV. Economie forestière	658,430	41	284,285	45	374,144	96	—	—
1,082,633	78	988,000		XV. Forêts domaniales	1,841,908	66	3,447,600	09	—	—	1,605,691	43
2,627,007	36	2,598,500		XVI. Domaines de l'Etat	292,404	83	2,914,562	89	—	—	2,622,158	06
267,785	45	189,900		XVII. Caisse des domaines	198,324	65	1,635	40	196,689	25	—	—
1,350,026	94	1,350,000		XVIII. Caisse hypothécaire	24,754,910	65	26,104,967	32	—	—	1,350,056	67
1,600,000	—	1,600,000		XIX. Banque cantonale	17,098,376	87	18,698,376	87	—	—	1,600,000	—
2,865,452	41	2,415,489		XX. Caisse de l'Etat	3,993,924	59	6,589,590	10	—	—	2,595,665	51
216,263	68	312,600		XXI. Amendes et confiscations	78,453	50	395,205	—	—	—	316,751	50
36,040	25	36,400		XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines	331,899	40	405,410	45	—	—	73,511	05
1,166,248	75	969,704		XXIII. Régie des sels	1,810,808	76	2,904,550	01	—	—	1,093,741	25
3,133,277	84	3,022,340		XXIV. Timbre	239,368	69	3,910,814	72	—	—	3,671,446	03
4,711,691	93	4,232,400		XXV. Emoluments	162,282	95	5,621,179	60	—	—	5,458,896	65
3,064,357	28	2,396,000		XXVI. Taxe des successions et donations	865,446	62	3,903,097	25	—	—	3,037,650	63
286,167	60	283,500		XXVII. Redevances pour forces hydrauliques	32,938	45	326,515	80	—	—	293,577	35
1,151,200	70	1,103,500		XXVIII. Auberges, Commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse	334,240	90	1,483,158	15	—	—	1,148,917	25
67,132	20	67,132		XXIX. Part de la recette de l'alcool	139,500	—	344,387	—	—	—	204,887	—
551,019	20	551,019		XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse	—	—	551,019	20	—	—	551,019	20
773,596	18	737,735		XXXI. Taxe militaire	2,354,655	62	3,100,234	98	—	—	745,579	36
39,400,696	31	38,000,000		XXXII. Impôts directs	11,352,782	48	49,723,437	43	—	—	38,370,654	95
7,465,611	40	7,360,000		XXXIII. Imprévu	6,948,513	49	12,693,035	53	—	—	5,744,522	04
71,548,423	81	68,024,319		Recettes	—	—	184,429,929	90	—	—	70,484,725	93
72,408,719	97	71,391,399		Dépenses	183,710,518	97	—	—	69,765,315	—	—	—
—	—	—		Excédent des recettes	719,410	93	—	—	719,410	93	—	—
860,296	16	3,367,080		Excédent des dépenses	—	—	—	—	—	—	—	—
72,408,719	97	71,391,399			184,429,929	90	184,429,929	90	70,484,725	93	70,484,725	93

\*) Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
				<b>Administration courante</b>								
				<b>I. Administration générale</b>								
				<b>A. Grand Conseil</b>								
85,044	55	100,000		1. Indemnités de présence et de route, frais des commissions . . . . .	98,564	25	—	—	98,564	25	—	—
<b>85,044</b>	<b>55</b>	<b>100,000</b>			<b>98,564</b>	<b>25</b>	—	—	<b>98,564</b>	<b>25</b>	—	—
				<b>B. Conseil-exécutif</b>								
141,061	—	143,000		1. Traitements des membres du Conseil-exécutif . . . . .	140,584	40	—	—	140,584	40	—	—
<b>141,061</b>	—	<b>143,000</b>			<b>140,584</b>	<b>40</b>	—	—	<b>140,584</b>	<b>40</b>	—	—
				<b>C. Crédit du Conseil-exécutif</b>								
21,512	35	18,000		1. Frais du Conseil-exécutif et gratifications pour années de service. . . . .	22,503	30	15	—	22,488	30	—	—
4,796	70	5,000		2. Subventions en faveur d'œuvres d'utilité publique, des arts et des sciences . . . . .	4,285	—	—	—	4,285	—	—	—
—	—	—		3. Secours . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
18,200	04	20,000		4. Archives et bibliothèque . . . . .	20,837	80	839	60	19,998	20	—	—
<b>44,509</b>	<b>09</b>	<b>43,000</b>			<b>47,626</b>	<b>10</b>	<b>854</b>	<b>60</b>	<b>46,771</b>	<b>50</b>	—	—
				<b>D. Députation au Conseil des Etats et commissaires</b>								
3,270	—	4,480		1. Députation au Conseil des Etats. . . . .	2,380	—	—	—	2,380	—	—	—
—	—	200		2. Commissaires. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>3,270</b>	—	<b>4,680</b>			<b>2,380</b>	—	—	—	<b>2,380</b>	—	—	—
				<b>E. Chancellerie d'Etat</b>								
51,605	25	55,901		1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	52,192	50	—	—	52,192	50	—	—
79,666	55	85,371		2. Traitements des employés . . . . .	87,248	75	—	—	87,248	75	—	—
6,168	55	6,200		3. Frais de bureau . . . . .	7,194	35	835	—	6,359	35	—	—
107,134	60	103,000		4. Frais d'impression . . . . .	167,059	60	62,271	50	104,788	10	—	—
17,467	80	17,500		5. Service de l'hôtel de ville . . . . .	27,787	75	7,117	15	20,670	60	—	—
31,700	—	43,200		6. Loyers . . . . .	43,200	—	—	—	43,200	—	—	—
<b>293,742</b>	<b>75</b>	<b>311,172</b>			<b>384,682</b>	<b>95</b>	<b>70,223</b>	<b>65</b>	<b>314,459</b>	<b>30</b>	—	—
				<b>F. Feuilles officielles</b>								
				1. Fermages:								
23,000	—	23,000		a. Feuille officielle allemande . . . . .	—	—	23,000	—	—	—	23,000	—
11,500	—	11,500		b. Feuille officielle du Jura . . . . .	—	—	11,500	—	—	—	11,500	—
				2. Abonnements des aubergistes:								
26,418	—	26,600		a. Feuille officielle allemande . . . . .	—	—	26,404	—	—	—	26,404	—
7,215	—	7,600		b. Feuille officielle du Jura . . . . .	—	—	7,215	—	—	—	7,215	—
<b>68,133</b>	—	<b>68,700</b>			—	—	<b>68,119</b>	—	—	—	<b>68,119</b>	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte		Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>													
<b>I. Administration générale</b>													
<b>G. Bulletins des séances du Grand Conseil et bulletins des lois</b>													
1. Frais de rédaction:													
7,952	—	8,692	—	a. Bulletin des séances . . . . .	8,241	—	—	8,241	—	—	—	—	—
900	—	900	—	b. Compte rendu . . . . .	892	20	—	892	20	—	—	—	—
2. Frais d'impression:													
27,862	30	28,000	—	a. Bulletin et compte rendu . . . . .	25,443	80	—	25,443	80	—	—	—	—
7,986	95	8,600	—	b. Bulletins des lois . . . . .	9,730	30	—	9,730	30	—	—	—	—
<b>44,701</b>	<b>25</b>	<b>46,192</b>	—		<b>44,307</b>	<b>30</b>	—	<b>44,307</b>	<b>30</b>	—	—	—	—
<b>H. Préfets</b>													
143,600	—	127,290	—	1. Traitements des préfets . . . . .	117,861	45	—	117,861	45	—	—	—	—
10,016	65	7,000	—	2. Secrétariat du préfet de Berne . . . . .	8,088	—	—	8,088	—	—	—	—	—
34,000	—	35,000	—	3. Indemnités des vice-préfets . . . . .	9,521	95	—	9,521	95	—	—	—	—
34,700	—	34,700	—	4. Frais de bureau . . . . .	45,877	30	1,108	44,768	85	—	—	—	—
				5. Loyers . . . . .	34,700	—	—	34,700	—	—	—	—	—
<b>222,316</b>	<b>65</b>	<b>203,990</b>	—		<b>216,048</b>	<b>70</b>	<b>1,108</b>	<b>214,940</b>	<b>25</b>	—	—	—	—
<b>J. Secrétariats de préfecture</b>													
190,555	70	201,000	—	1. Traitements des secrétaires de préfecture	245,101	95	60,000	185,101	95	—	—	—	—
2,317	90	3,000	—	2. Indemnités des remplaçants . . . . .	2,987	20	—	2,987	20	—	—	—	—
613,407	35	650,000	—	3. Traitements des employés . . . . .	663,811	75	30,000	633,811	75	—	—	—	—
41,956	85	45,000	—	4. Frais de bureau . . . . .	61,032	70	16,935	44,097	05	—	—	—	—
34,600	—	34,600	—	5. Loyers . . . . .	34,600	—	—	34,600	—	—	—	—	—
<b>882,837</b>	<b>80</b>	<b>933,600</b>	—		<b>1,007,533</b>	<b>60</b>	<b>106,935</b>	<b>900,597</b>	<b>95</b>	—	—	—	—
<b>A. Grand Conseil</b>													
85,044	55	100,000	—	A. Grand Conseil . . . . .	98,564	25	—	98,564	25	—	—	—	—
141,061	—	143,000	—	B. Conseil-exécutif . . . . .	140,584	40	—	140,584	40	—	—	—	—
44,509	09	43,000	—	C. Crédit du Conseil-exécutif . . . . .	47,626	10	854	46,771	50	—	—	—	—
3,270	—	4,680	—	D. Députation au Conseil des Etats et commissaires . . . . .	2,380	—	—	2,380	—	—	—	—	—
293,742	75	311,172	—	E. Chancellerie d'Etat . . . . .	384,682	95	70,223	314,459	30	—	—	—	—
68,133	—	68,700	—	F. Feuilles officielles . . . . .	—	—	68,119	—	—	68,119	—	—	—
44,701	25	46,192	—	G. Bulletins des séances du Grand Conseil et bulletins des lois . . . . .	44,307	30	—	44,307	30	—	—	—	—
222,316	65	203,990	—	H. Préfets . . . . .	216,048	70	1,108	214,940	25	—	—	—	—
882,837	80	933,600	—	J. Secrétariats de préfecture . . . . .	1,007,533	60	106,935	900,597	95	—	—	—	—
<b>1,649,350</b>	<b>09</b>	<b>1,716,934</b>	—		<b>1,941,727</b>	<b>30</b>	<b>247,241</b>	<b>1,694,485</b>	<b>95</b>	—	—	—	—
Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 22,448.05													

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes		brutes		nettes		nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
<b>Administration courante</b>											
<b>II. Administration judiciaire</b>											
<b>A. Cour suprême</b>											
244,261	35	257,000	1. Traitements des juges . . . . .	249,185	70	—	—	249,185	70	—	—
2,535	40	2,500	2. Indemnités des juges-suppléants . . .	1,754	20	—	—	1,754	20	—	—
<b>246,796</b>	<b>75</b>	<b>259,500</b>		<b>250,939</b>	<b>90</b>	—	—	<b>250,939</b>	<b>90</b>	—	—
<b>B. Greffe de la Cour</b>											
58,100	—	60,500	1. Traitements des fonctionnaires . . .	56,167	90	—	—	56,167	90	—	—
75,656	05	83,000	2. Traitements des employés . . . . .	77,513	65	—	—	77,513	65	—	—
7,284	55	6,000	3. Frais de bureau . . . . .	6,016	30	—	—	6,016	30	—	—
18,022	40	18,500	4. Service du Palais de justice . . . . .	18,498	90	—	—	18,498	90	—	—
22,800	—	22,800	5. Loyers . . . . .	22,800	—	—	—	22,800	—	—	—
1,301	20	1,300	6. Bibliothèque . . . . .	1,800	45	—	—	1,800	45	—	—
998	90	1,500	7. Chambre des avocats, indemnités des membres et frais de bureau . . . . .	1,169	—	—	—	1,169	—	—	—
<b>184,163</b>	<b>10</b>	<b>193,600</b>		<b>183,966</b>	<b>20</b>	—	—	<b>183,966</b>	<b>20</b>	—	—
<b>C. Tribunaux de district</b>											
308,764	—	350,000	1. Traitements des présidents de tribunal	342,442	65	—	—	342,442	65	—	—
15,011	77	14,500	2. Indemnités des vice-présidents . . . .	8,961	36	—	—	8,961	36	—	—
54,632	45	65,000	3. Indemnités des juges et des juges-suppléants . . . . .	62,937	25	—	—	62,937	25	—	—
41,000	—	45,000	4. Frais de bureau . . . . .	48,695	95	3,697	90	44,998	05	—	—
51,200	—	51,200	5. Loyers . . . . .	51,200	—	—	—	51,200	—	—	—
<b>470,608</b>	<b>22</b>	<b>525,700</b>		<b>514,237</b>	<b>21</b>	<b>3,697</b>	<b>90</b>	<b>510,539</b>	<b>31</b>	—	—
<b>D. Greffes des tribunaux de district</b>											
217,674	80	258,000	1. Traitements des greffiers . . . . .	248,699	90	—	—	248,699	90	—	—
11,712	95	12,000	2. Indemnités des remplaçants . . . . .	6,835	70	—	—	6,835	70	—	—
386,000	—	400,000	3. Traitements des employés . . . . .	431,821	20	469	—	431,352	20	—	—
20,000	—	22,000	4. Frais de bureau . . . . .	26,342	20	4,342	20	22,000	—	—	—
22,900	—	22,900	5. Loyers . . . . .	23,200	—	—	—	23,200	—	—	—
<b>658,287</b>	<b>75</b>	<b>714,900</b>		<b>736,899</b>	—	<b>4,811</b>	<b>20</b>	<b>732,087</b>	<b>80</b>	—	—
<b>E. Ministère public</b>											
73,505	45	78,000	1. Traitements des fonctionnaires . . . .	74,745	05	—	—	74,745	05	—	—
488	70	600	2. Frais de bureau du procureur général	564	35	—	—	564	35	—	—
6,335	65	7,000	3. Frais de bureau des procureurs d'arrondissement et du procureur-suppléant .	5,881	85	—	—	5,881	85	—	—
1,200	—	1,200	4. Loyer . . . . .	1,200	—	—	—	1,200	—	—	—
<b>81,529</b>	<b>80</b>	<b>86,800</b>		<b>82,391</b>	<b>25</b>	—	—	<b>82,391</b>	<b>25</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>II. Administration judiciaire</b>												
<b>F. Cours d'assises</b>												
6,451	—	9,000	—	1. Indemnités des jurés . . . . .	5,928	20	—	—	5,928	20	—	—
2,990	45	3,000	—	2. Frais de déplacement et d'entretien de la Chambre criminelle . . . . .	3,649	60	—	—	3,649	60	—	—
844	30	1,500	—	3. Indemnités des suppléants, des interprètes et des huissiers . . . . .	658	10	—	—	658	10	—	—
7,000	—	7,500	—	4. Frais de bureau . . . . .	8,366	25	866	25	7,500	—	—	—
18,700	—	18,700	—	5. Loyers . . . . .	18,700	—	—	—	18,700	—	—	—
<b>35,985</b>	<b>75</b>	<b>39,700</b>	—		<b>37,302</b>	<b>15</b>	<b>866</b>	<b>25</b>	<b>36,435</b>	<b>90</b>	—	—
<b>G. Offices des poursuites et des faillites</b>												
1,298	80	1,300	—	1. Frais de bureau et de déplacement de l'autorité de surveillance . . . . .	1,277	25	—	—	1,277	25	—	—
132,634	05	115,500	—	2. Traitements des fonctionnaires . . . . .	111,082	30	—	—	111,082	30	—	—
—	—	500	—	3. Indemnités des remplaçants . . . . .	229	—	—	—	229	—	—	—
258,370	75	300,000	—	4. Traitements des agents de poursuites . . . . .	271,213	50	2,026	35	269,187	15	—	—
518,298	80	540,000	—	5. Traitements des employés . . . . .	536,139	90	2,703	95	533,435	95	—	—
25,000	—	30,000	—	6. Frais de bureau . . . . .	67,962	40	25,984	50	41,977	90	—	—
21,996	70	20,000	—	7. Registres et formules . . . . .	26,920	90	6,929	91	19,990	99	—	—
34,900	—	36,500	—	8. Loyers . . . . .	37,375	—	—	—	37,375	—	—	—
<b>992,499</b>	<b>10</b>	<b>1,043,800</b>	—		<b>1,052,200</b>	<b>25</b>	<b>37,644</b>	<b>71</b>	<b>1,014,555</b>	<b>54</b>	—	—
<b>H. Conseils de prud'hommes</b>												
9,224	20	9,500	—	1. Frais, part de l'Etat . . . . .	9,863	80	—	—	9,863	80	—	—
<b>9,224</b>	<b>20</b>	<b>9,500</b>	—		<b>9,863</b>	<b>80</b>	—	—	<b>9,863</b>	<b>80</b>	—	—
<b>J. Tribunal administratif</b>												
24,500	—	25,000	—	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	24,707	40	—	—	24,707	40	—	—
32,500	—	33,000	—	2. Traitements des employés . . . . .	30,206	75	—	—	30,206	75	—	—
6,014	90	8,000	—	3. Indemnités des membres . . . . .	4,528	20	—	—	4,528	20	—	—
2,447	15	4,500	—	4. Frais de bureau . . . . .	3,983	15	398	85	3,584	30	—	—
3,500	—	3,500	—	5. Loyer . . . . .	3,500	—	—	—	3,500	—	—	—
<b>68,962</b>	<b>05</b>	<b>74,000</b>	—		<b>66,925</b>	<b>50</b>	<b>398</b>	<b>85</b>	<b>66,526</b>	<b>65</b>	—	—
<b>K. Tribunal de commerce</b>												
9,554	—	9,780	—	1. Traitement du greffier . . . . .	9,054	75	—	—	9,054	75	—	—
7,492	—	7,000	—	2. Traitement de l'employé . . . . .	4,042	40	—	—	4,042	40	—	—
2,424	60	4,000	—	3. Indemnités des membres . . . . .	3,008	50	—	—	3,008	50	—	—
1,500	—	1,500	—	4. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	1,746	95	248	10	1,498	85	—	—
254	85	300	—	5. Bibliothèque . . . . .	298	05	—	—	298	05	—	—
<b>21,225</b>	<b>45</b>	<b>22,580</b>	—		<b>18,150</b>	<b>65</b>	<b>248</b>	<b>10</b>	<b>17,902</b>	<b>55</b>	—	—
<b>L. Administration des districts, ameublement</b>												
15,000	—	12,000	—	1. Frais . . . . .	22,036	95	9,536	95	12,500	—	—	—
<b>15,000</b>	—	<b>12,000</b>	—		<b>22,036</b>	<b>95</b>	<b>9,536</b>	<b>95</b>	<b>12,500</b>	—	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
<b>Administration courante</b>												
<b>II. Administration judiciaire</b>												
246,796	75	259,500		<b>A. Cour suprême</b> . . . . .	250,939	90	—	—	250,939	90	—	—
184,163	10	193,600		<b>B. Greffe de la Cour</b> . . . . .	183,966	20	—	—	183,966	20	—	—
470,608	22	525,700		<b>C. Tribunaux de district</b> . . . . .	514,237	21	3,697	90	510,539	31	—	—
658,287	75	714,900		<b>D. Greffes des tribunaux de district</b> . . . . .	736,899	—	4,811	20	732,087	80	—	—
81,529	80	86,800		<b>E. Ministère public</b> . . . . .	82,391	25	—	—	82,391	25	—	—
35,985	75	39,700		<b>F. Cours d'assises</b> . . . . .	37,302	15	866	25	36,435	90	—	—
992,499	10	1,043,800		<b>G. Offices des poursuites et des faillites</b> . . . . .	1,052,200	25	37,644	71	1,014,555	54	—	—
9,224	20	9,500		<b>H. Conseils de prud'hommes</b> . . . . .	9,863	80	—	—	9,863	80	—	—
68,962	05	74,000		<b>J. Tribunal administratif</b> . . . . .	66,925	50	398	85	66,526	65	—	—
21,225	45	22,580		<b>K. Tribunal de commerce</b> . . . . .	18,150	65	248	10	17,902	55	—	—
15,000	—	12,000		<b>L. Administration des districts, ameublement</b> . . . . .	22,036	95	9,536	95	12,500	—	—	—
<b>2,784,282</b>	<b>17</b>	<b>2,982,080</b>			<b>2,974,912</b>	<b>86</b>	<b>57,203</b>	<b>96</b>	<b>2,917,708</b>	<b>90</b>	—	—
				Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 64,371.10								
<b>III a. Justice</b>												
<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>												
10,520	50	10,716		1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	11,749	45	1,000	—	10,749	45	—	—
19,629	—	28,100		2. Traitements des employés . . . . .	27,738	70	—	—	27,738	70	—	—
6,500	72	8,500		3. Frais de bureau . . . . .	11,589	40	3,086	99	8,502	41	—	—
30,680	40	30,000		4. Frais de justice . . . . .	36,505	10	957	20	35,547	90	—	—
3,000	—	4,000		5. Loyers . . . . .	4,000	—	—	—	4,000	—	—	—
367	40	1,484		6. Chambre des notaires et examens de notaires . . . . .	907	70	152	—	755	70	—	—
<b>70,698</b>	<b>02</b>	<b>82,800</b>			<b>92,490</b>	<b>35</b>	<b>5,196</b>	<b>19</b>	<b>87,294</b>	<b>16</b>	—	—
<b>B. Commission de législation et revision des lois</b>												
1,037	—	1,500		1. Frais de revision, de rédaction et d'impression . . . . .	1,531	—	—	—	1,531	—	—	—
<b>1,037</b>	—	<b>1,500</b>			<b>1,531</b>	—	—	—	<b>1,531</b>	—	—	—
<b>C. Inspectorat</b>												
30,350	—	30,950		1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	30,940	40	—	—	30,940	40	—	—
3,725	—	3,725		2. Traitement de l'employé . . . . .	7,082	30	3,357	30	3,725	—	—	—
6,000	—	6,000		3. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	6,273	08	276	—	5,997	08	—	—
<b>40,075</b>	—	<b>40,675</b>			<b>44,295</b>	<b>78</b>	<b>3,633</b>	<b>30</b>	<b>40,662</b>	<b>48</b>	—	—

Canton de Berne — Compte général pour 1941												
Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Dolt (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Dolt (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>III a. Justice</b>												
<b>D. Office cantonal des mineurs</b>												
42,750	—	44,100	—	1. Traitements des fonctionnaires . . .	43,845	20	—	—	43,845	20	—	—
16,845	—	17,560	—	2. Traitements des employés . . . . .	17,559	85	—	—	17,559	85	—	—
11,726	—	10,500	—	3. Frais de bureau et de déplacement . .	13,204	05	—	—	13,204	05	—	—
15,449	05	14,000	—	4. Frais de justice et divers . . . . .	17,443	65	2,633	10	14,810	55	—	—
3,335	—	4,100	—	5. Loyers . . . . .	4,100	—	—	—	4,100	—	—	—
<b>90,105</b>	<b>05</b>	<b>90,260</b>	—		<b>96,152</b>	<b>75</b>	<b>2,633</b>	<b>10</b>	<b>93,519</b>	<b>65</b>	—	—
70,698	02	82,800	—	<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>	92,490	35	5,196	19	87,294	16	—	—
1,037	—	1,500	—	<b>B. Commission de législation et revision des lois . . . . .</b>	1,531	—	—	—	1,531	—	—	—
40,075	—	40,675	—	<b>C. Inspectorat . . . . .</b>	44,295	78	3,633	30	40,662	48	—	—
90,105	05	90,260	—	<b>D. Office cantonal des mineurs . . . . .</b>	96,152	75	2,633	10	93,519	65	—	—
<b>201,915</b>	<b>07</b>	<b>215,235</b>	—		<b>234,469</b>	<b>88</b>	<b>11,462</b>	<b>59</b>	<b>223,007</b>	<b>29</b>	—	—
Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 7772.29												
<b>III b. Police</b>												
<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>												
52,033	70	53,000	—	1. Traitements des fonctionnaires . . .	52,189	20	—	—	52,189	20	—	—
109,534	10	121,800	—	2. Traitements des employés . . . . .	113,250	85	—	—	113,250	85	—	—
16,983	41	18,000	—	3. Frais de bureau . . . . .	26,003	25	5,504	40	20,498	85	—	—
9,200	—	9,200	—	4. Loyers . . . . .	9,200	—	—	—	9,200	—	—	—
2,592	95	5,000	—	5. Service des automobiles . . . . .	1,565	45	—	—	1,565	45	—	—
—	—	1,100	—	6. Assurance-responsabilité . . . . .	1,037	20	—	—	1,037	20	—	—
<b>190,344</b>	<b>16</b>	<b>208,100</b>	—		<b>203,245</b>	<b>95</b>	<b>5,504</b>	<b>40</b>	<b>197,741</b>	<b>55</b>	—	—
<b>B. Passeports, arrestations et conduites</b>												
13,173	67	18,000	—	1. Police des passeports et des étrangers	12,996	15	300	—	12,696	15	—	—
21,647	75	25,000	—	2. Frais d'arrestations . . . . .	27,986	—	—	—	27,986	—	—	—
18,809	75	22,000	—	3. Frais de conduites . . . . .	28,016	95	11,744	95	16,272	—	—	—
<b>53,631</b>	<b>17</b>	<b>65,000</b>	—		<b>68,999</b>	<b>10</b>	<b>12,044</b>	<b>95</b>	<b>56,954</b>	<b>15</b>	—	—
<b>C. Corps de police</b>												
29,552	—	36,607	—	1. Traitements des fonctionnaires . . .	35,482	85	—	—	35,482	85	—	—
1,847,655	—	1,932,586	—	2. Solde des gendarmes . . . . .	1,911,796	25	9	60	1,911,786	65	—	—
60,043	65	41,304	—	3. Habillement . . . . .	41,323	40	—	—	41,323	40	—	—
6,113	70	3,500	—	4. Equipement et armement . . . . .	3,551	50	—	—	3,551	50	—	—
8,129	15	4,000	—	5. Service d'identification . . . . .	5,447	15	1,492	60	3,954	55	—	—
14,667	95	6,500	—	6. Frais de bureau . . . . .	12,143	90	—	—	12,143	90	—	—
175,990	75	180,959	—	7. Loyers . . . . .	181,391	50	460	—	180,931	50	—	—
66,907	10	68,739	—	8. Indemnités de logement, de mobilier, de vélo et de machine à écrire . . .	72,075	60	518	—	71,557	60	—	—
7,911	50	8,000	—	9. Soins médicaux . . . . .	8,003	95	—	—	8,003	95	—	—
18,496	50	15,000	—	10. Frais divers d'administration . . . .	20,231	45	5,190	—	15,041	45	—	—
10,137	55	11,000	—	11. Indemnités de déplacement et cours d'instruction . . . . .	13,499	40	—	—	13,499	40	—	—
<b>2,245,604</b>	<b>85</b>	<b>2,308,195</b>	—		<b>2,304,946</b>	<b>95</b>	<b>7,670</b>	<b>20</b>	<b>2,297,276</b>	<b>75</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>IIIb. Police</b>												
<b>D. Prisons</b>												
1. Prisons de la ville de Berne:												
13,637	65	14,500		a. Nourriture . . . . .	35,270	31	20,765	95	14,504	36	—	—
23,120	50	22,600		b. Frais divers d'entretien . . . . .	25,267	—	—	—	25,267	—	—	—
19,700	—	19,700		c. Loyers . . . . .	19,700	—	—	—	19,700	—	—	—
2. Prisons des districts:												
56,211	09	65,000		a. Nourriture . . . . .	140,075	86	87,677	66	52,398	20	—	—
31,051	30	34,500		b. Frais divers d'entretien . . . . .	39,627	66	878	80	38,748	86	—	—
57,200	—	57,200		c. Loyers . . . . .	57,200	—	—	—	57,200	—	—	—
<b>200,920</b>	<b>54</b>	<b>213,500</b>			<b>317,140</b>	<b>83</b>	<b>109,322</b>	<b>41</b>	<b>207,818</b>	<b>42</b>	—	—
<b>E. Etablissements pénitentiaires</b>												
1. Pénitencier de Thorberg:												
53,055	85	52,100		a. Administration . . . . .	65,524	15	6,590	74	58,933	41	—	—
2,840	—	2,800		b. Enseignement et culte . . . . .	2,616	40	—	—	2,616	40	—	—
92,767	50	82,000		c. Nourriture . . . . .	103,279	19	1,816	30	101,462	89	—	—
d. Frais généraux:												
18,307	95	6,000		1. Entretien des bâtiments . . . . .	21,277	60	101	—	21,176	60	—	—
7,508	65	6,000		2. Mobilier, ustensiles . . . . .	6,352	56	129	40	6,223	16	—	—
22,745	50	26,000		3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .	19,712	04	1,195	60	18,516	44	—	—
22,170	15	17,000		4. Chauffage, éclairage et énergie électrique . . . . .	27,739	01	1,803	75	25,935	26	—	—
15,348	—	12,500		5. Frais divers . . . . .	15,583	93	3,930	48	11,653	45	—	—
145,500	35	126,000		e. Industries . . . . .	205,776	29	351,129	49	—	—	145,353	20
28,780	30	28,300		f. Loyer . . . . .	30,089	80	800	—	29,289	80	—	—
8,360	50	8,300		g. Exploitation agricole . . . . .	161,437	92	183,816	70	—	—	22,378	78
16,753	20	—		h. Augmentations et diminut. à l'inventaire . . . . .	30,498	45	6,853	10	23,645	35	—	—
15,474	30	11,000		i. Pensions . . . . .	—	—	21,411	80	—	—	21,411	80
<b>127,662</b>	<b>95</b>	<b>87,400</b>			<b>689,887</b>	<b>34</b>	<b>579,578</b>	<b>36</b>	<b>110,308</b>	<b>98</b>	—	—
2. Maison de travail de St-Jean-Anet:												
45,401	50	45,035		a. Administration . . . . .	48,683	—	1,216	60	47,466	40	—	—
2,525	—	2,400		b. Enseignement et culte . . . . .	2,483	35	—	—	2,483	35	—	—
67,931	25	83,000		c. Nourriture . . . . .	94,801	19	8,569	77	86,231	42	—	—
d. Frais généraux:												
5,094	30	8,500		1. Entretien des bâtiments . . . . .	11,585	55	57	65	11,527	90	—	—
8,670	25	6,500		2. Mobilier, ustensiles . . . . .	10,207	05	3,326	30	6,880	75	—	—
23,621	25	31,500		3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .	25,772	95	6,456	20	19,316	75	—	—
11,206	15	8,500		4. Chauffage, éclairage et énergie électrique . . . . .	18,855	70	6,784	85	12,070	85	—	—
6,470	80	5,500		5. Frais divers . . . . .	18,800	44	8,681	95	10,118	49	—	—
24,535	90	41,200		e. Industries . . . . .	42,595	25	60,543	—	—	—	17,947	75
21,356	—	21,356		f. Loyer . . . . .	22,200	—	844	—	21,356	—	—	—
85,463	97	77,442		g. Exploitation agricole . . . . .	266,896	24	427,405	86	—	—	160,509	62
6,472	—	—		h. Augmentations et diminut. à l'inventaire . . . . .	22,592	—	33,099	95	—	—	10,507	95
31,972	25	45,000		i. Pensions . . . . .	916	30	37,891	90	—	—	36,975	60
6,000	—	6,000		k. Prélèvement sur la dime de l'alcool . . . . .	—	—	6,000	—	—	—	6,000	—
<b>37,832</b>	<b>38</b>	<b>42,649</b>			<b>586,389</b>	<b>02</b>	<b>600,878</b>	<b>03</b>	—	—	<b>14,489</b>	<b>01</b>
3. Pénitencier de Witzwil:												
77,171	84	79,150		a. Administration . . . . .	89,396	19	6,436	20	82,959	99	—	—
12,612	04	13,500		b. Enseignement et culte . . . . .	13,918	84	557	60	13,361	24	—	—
159,912	87	172,000		c. Nourriture . . . . .	201,986	08	24,913	70	177,072	38	—	—
249,696	75	264,650		A reporter	305,301	11	31,907	50	273,393	61	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>III b. Police</b>											
<b>E. Etablissements pénitentiaires</b>											
249,696	75	264,650	Report	305,301	11	31,907	50	273,393	61	—	—
<b>d. Frais généraux:</b>											
44,098	45	45,000	1. Entretien des bâtiments . . . . .	118,367	98	71,196	95	47,171	03	—	—
20,451	80	19,000	2. Mobilier, ustensiles . . . . .	18,596	06	2,093	30	16,502	76	—	—
92,061	30	77,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	84,896	68	10,162	73	74,733	95	—	—
27,192	30	29,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électriq.	42,303	20	17,237	70	25,065	50	—	—
9,998	05	8,500	5. Frais divers . . . . .	18,591	40	11,641	50	6,949	90	—	—
51,946	80	55,000	e. Industries . . . . .	181,510	44	252,042	90	—	—	70,532	46
41,181	95	42,700	f. Loyer . . . . .	47,113	—	3,634	80	43,478	20	—	—
476,430	53	405,850	g. Exploitation agricole . . . . .	712,589	44	1,452,484	32	—	—	739,894	88
1,772	25	—	h. Augmentations et diminue. à l'inventaire	43,242	95	9,475	90	33,767	05	—	—
95,266	95	75,000	i. Pensions . . . . .	212	60	121,416	75	—	—	121,204	15
4,897	64	—	k. Camp d'internés . . . . .	32,611	97	35,244	85	—	—	2,632	88
39,500	—	—	l. Constructions nouvelles . . . . .	66,650	—	66,650	—	—	—	—	—
39,500	—	—	m. Kileyalp, amortissement . . . . .	250,000	—	—	—	250,000	—	—	—
—	—	—	n. Réserve pour concours en vue de plans «Nessliweide»	20,000	—	—	—	20,000	—	—	—
54,000	—	—									
<b>88,083</b>	<b>07</b>	<b>50,000</b>		<b>1,941,986</b>	<b>83</b>	<b>2,085,189</b>	<b>20</b>	—	—	<b>143,202</b>	<b>37</b>
<b>4. Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse:</b>											
34,296	60	34,400	a. Administration . . . . .	39,155	72	1,556	70	37,599	02	—	—
8,522	20	6,400	b. Enseignement et culte . . . . .	7,539	64	845	35	6,694	29	—	—
49,625	65	47,000	c. Nourriture . . . . .	79,412	50	4,363	95	75,048	55	—	—
<b>d. Frais généraux:</b>											
7,253	75	5,500	1. Entretien des bâtiments . . . . .	7,475	75	253	80	7,221	95	—	—
1,449	15	2,000	2. Mobilier, ustensiles . . . . .	3,319	92	23	60	3,296	32	—	—
15,097	20	18,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	31,010	15	3,238	95	27,771	20	—	—
9,486	50	7,700	4. Chauffage, éclairage et énergie électriq.	11,083	20	1,456	30	9,626	90	—	—
4,270	55	4,800	5. Frais divers . . . . .	10,895	03	5,590	80	5,304	23	—	—
2,589	95	3,500	e. Industries . . . . .	61,108	95	67,616	—	—	—	6,507	05
31,940	—	31,900	f. Loyer . . . . .	33,033	30	1,000	—	32,033	30	—	—
35,606	—	27,100	g. Exploitation agricole . . . . .	105,489	56	173,670	20	—	—	68,180	64
3,658	25	—	h. Augmentations et diminue. à l'inventaire	16,468	75	5,373	90	11,094	85	—	—
40,628	25	39,000	i. Pensions . . . . .	25	—	46,497	95	—	—	46,472	95
5,000	—	4,000	k. Subventions fédérales . . . . .	—	—	5,100	—	—	—	5,100	—
<b>74,459</b>	<b>15</b>	<b>84,100</b>		<b>406,017</b>	<b>47</b>	<b>316,587</b>	<b>50</b>	<b>89,429</b>	<b>97</b>	—	—
<b>5. Pénitencier et maison de travail d'Hindelbank:</b>											
29,324	55	33,548	a. Administration . . . . .	32,827	56	2,422	55	30,405	01	—	—
1,394	63	1,500	b. Enseignement et culte . . . . .	1,507	53	3	90	1,503	63	—	—
27,801	35	34,500	c. Nourriture . . . . .	36,796	43	3,809	30	32,987	13	—	—
<b>d. Frais généraux:</b>											
7,027	70	4,500	1. Entretien des bâtiments . . . . .	12,296	75	72	95	12,223	80	—	—
2,884	30	2,700	2. Mobilier, ustensiles . . . . .	6,122	89	295	05	5,827	84	—	—
14,384	55	17,300	3. Vêtements, linge et blanchissage	13,853	—	696	80	13,156	20	—	—
12,714	25	10,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électriq.	17,452	95	8,396	10	9,056	85	—	—
2,660	95	3,500	5. Frais divers . . . . .	4,113	40	2,453	70	1,659	70	—	—
30,602	60	32,000	e. Industries . . . . .	15,472	90	47,906	—	—	—	32,433	10
20,819	50	20,959	f. Loyer . . . . .	20,633	30	60	—	20,573	30	—	—
3,917	68	4,000	g. Exploitation agricole . . . . .	44,004	95	57,352	—	—	—	13,347	05
1,463	85	—	h. Augmentations et diminue. à l'inventaire	9,364	20	3,776	60	5,587	60	—	—
15,483	45	16,000	i. Pensions . . . . .	603	85	18,983	20	—	—	18,379	35
4,000	—	4,000	k. Prélèvement sur la dime de l'alcool	—	—	4,000	—	—	—	4,000	—
—	—	—	l. Constructions nouvelles . . . . .	7,600	—	—	—	7,600	—	—	—
<b>66,471</b>	<b>90</b>	<b>72,507</b>		<b>222,649</b>	<b>71</b>	<b>150,228</b>	<b>15</b>	<b>72,421</b>	<b>56</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes		brutes		nettes		nettes	
			<b>Administration courante</b>								
			<b>III b. Police</b>								
			<b>E. Etablissements pénitentiaires</b>								
			<b>6. Maison d'éducation pour filles Loryheim, Münsingen:</b>								
15,253	60	14,300	a. Administration . . . . .	15,912	41	160	40	15,752	01	—	—
830	30	900	b. Enseignement . . . . .	829	93	—	—	829	93	—	—
12,646	92	12,000	c. Nourriture . . . . .	16,310	32	1,302	—	15,008	32	—	—
			d. Frais généraux:								
642	65	1,500	1. Entretien des bâtiments . . . . .	674	35	—	—	674	35	—	—
2,174	80	1,500	2. Mobilier, ustensiles . . . . .	2,528	42	8	—	2,520	42	—	—
3,152	81	3,100	3. Vêtements, linge et blanchissage	5,952	72	2,475	50	3,477	22	—	—
4,540	80	4,500	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	4,463	60	—	—	4,463	60	—	—
2,669	57	3,000	5. Frais divers . . . . .	2,752	11	1,954	65	797	46	—	—
5,415	24	4,000	e. Industries . . . . .	1,525	72	6,138	—	—	—	4,612	28
5,000	—	5,150	f. Loyer . . . . .	5,000	—	—	—	5,000	—	—	—
1,543	05	1,000	g. Exploitation agricole . . . . .	2,597	75	3,769	05	—	—	1,171	30
5,393	40	—	h. Augmentation et diminution à l'inventaire . . . . .	4,461	—	4,549	50	—	—	88	50
11,870	80	12,000	i. Pensions . . . . .	101	—	11,868	70	—	—	11,767	70
343	—	—	k. Subventions fédérales . . . . .	—	—	1,066	—	—	—	1,066	—
<b>33,132</b>	<b>76</b>	<b>28,950</b>		<b>63,109</b>	<b>33</b>	<b>33,291</b>	<b>80</b>	<b>29,817</b>	<b>53</b>	—	—
127,662	95	87,400	1. Pénitencier de Thorberg . . . . .	689,887	34	579,578	36	110,308	98	—	—
37,832	38	42,649	2. Maison de travail de St-Jean-Anet. .	586,389	02	600,878	03	—	—	14,489	01
88,083	07	50,000	3. Pénitencier de Witzwil . . . . .	1,941,986	83	2,085,189	20	—	—	143,202	37
74,459	15	84,100	4. Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse	406,017	47	316,587	50	89,429	97	—	—
66,471	90	72,507	5. Pénitencier et maison de travail d'Hindelbank . . . . .	222,649	71	150,228	15	72,421	56	—	—
33,132	76	28,950	6. Maison d'éducation pour filles Loryheim, Münsingen . . . . .	63,109	33	33,291	80	29,817	53	—	—
<b>251,476</b>	<b>07</b>	<b>265,606</b>		<b>3,910,039</b>	<b>70</b>	<b>3,765,753</b>	<b>04</b>	<b>144,286</b>	<b>66</b>	—	—
			<b>F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme</b>								
13,000	—	13,000	1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool .	—	—	13,000	—	—	—	13,000	—
13,000	—	13,000	2. Subvention à la Société de patronage et à la Commission des détenus libérés .	13,000	—	—	—	13,000	—	—	—
—	—	—		<b>13,000</b>	—	<b>13,000</b>	—	—	—	—	—
			<b>G. Frais de justice et de police</b>								
166,207	70	230,000	1. Frais de police criminelle . . . . .	195,883	98	260	90	195,623	08	—	—
202,942	35	342,000	2. Emoluments et remboursements de frais	289,495	04	600,329	80	—	—	310,834	76
300	—	300	3. Indemnité pour parts aux émoluments	300	—	—	—	300	—	—	—
2,471	35	1,000	4. Emoluments de la Cour suprême . .	2,477	25	3,543	70	—	—	1,066	45
53,913	30	54,000	5. Frais de police . . . . .	69,756	26	7,527	95	62,228	31	—	—
1,000	—	1,000	6. Concordat pour la protection des jeunes gens placés à l'étranger . . . . .	1,000	—	—	—	1,000	—	—	—
1,357	55	3,000	7. Chambres de conciliation . . . . .	1,271	85	—	—	1,271	85	—	—
<b>17,364</b>	<b>85</b>	<b>54,700</b>		<b>560,184</b>	<b>38</b>	<b>611,662</b>	<b>35</b>	—	—	<b>51,477</b>	<b>97</b>
			<b>H. Etat civil</b>								
15,676	40	21,000	1. Etat civil de Berne. . . . .	53,486	75	36,945	80	16,540	95	—	—
175,306	30	181,000	2. Traitements des autres officiers de l'état civil	215,684	55	401	80	215,282	75	—	—
1,310	35	2,500	3. Frais d'inspections et frais divers . .	2,839	32	339	70	2,499	62	—	—
<b>192,293</b>	<b>05</b>	<b>204,500</b>		<b>272,010</b>	<b>62</b>	<b>37,687</b>	<b>30</b>	<b>234,323</b>	<b>32</b>	—	—

Canton de Berne — Compte général pour 1941													
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)			
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes					
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		
<b>Administration courante</b>													
<b>III b. Police</b>													
<b>J. Office de la circulation routière</b>													
9,207	70	10,100	1. Traitement du chef de service . . .	9,710	10	—	—	9,710	10	—	—		
150,307	40	128,910	2. Traitements des employés . . . . .	172,520	55	1,394	40	171,126	15	—	—		
31,474	65	24,700	3. Frais de bureau et d'impression . .	29,510	89	26,770	80	2,740	09	—	—		
3,170	—	5,000	4. Frais de déplacement . . . . .	1,772	72	—	18	1,754	37	—	—		
25,907	20		(Service des automobiles)										
13,292	05		(Police de la circulation)										
465	—	1,000	5. Expertises . . . . .	1,000	45	—	—	1,000	45	—	—		
12,320	—	12,400	6. Loyers . . . . .	16,120	05	—	—	16,120	05	—	—		
—	—	20,000	7. Signalisation routière . . . . .	18,117	25	—	130	17,987	15	—	—		
—	—	10,000	8. Prévention des accidents . . . . .	3,478	10	—	—	3,478	10	—	—		
—	—	95,000	9. Prélèvement sur émoluments . . . .	—	—	—	95,000	—	—	—	95,000		
5,422	70		(Permis de circulation)										
251,566	70	117,110	10. Prélèvement sur la taxe des automobiles	—	—	128,916	46	—	—	128,916	46		
—	—	—		<b>252,230</b>	<b>11</b>	<b>252,230</b>	<b>11</b>	—	—	—	—		
<b>K. Service du commandant de police</b>													
—	—	55,000	1. Services des automobiles . . . . .	35,824	15	5,883	85	29,940	30	—	—		
—	—	25,000	2. Police de la circulation . . . . .	19,417	55	—	—	19,417	55	—	—		
—	—	80,000	3. Prélèvement sur émoluments . . . .	—	—	49,357	85	—	—	49,357	85		
—	—	—		<b>55,241</b>	<b>70</b>	<b>55,241</b>	<b>70</b>	—	—	—	—		
<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>													
190,344	16	208,100	B. Passeports, arrestations et conduites .	68,999	10	12,044	95	56,954	15	—	—		
53,631	17	65,000	C. Corps de police . . . . .	2,304,946	95	7,670	20	2,297,276	75	—	—		
2,245,604	85	2,308,195	D. Prisons . . . . .	317,140	83	109,322	41	207,818	42	—	—		
200,920	54	213,500	E. Etablissements pénitentiaires . . . .	3,910,039	70	3,765,753	04	144,286	66	—	—		
251,476	07	265,606	F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	13,000	—	13,000	—	—	—	—	—		
—	—	—	G. Frais de justice et de police . . . . .	560,184	38	611,662	35	—	—	51,477	97		
17,364	85	54,700	H. Etat civil . . . . .	272,010	62	37,687	30	234,323	32	—	—		
192,293	05	204,500	J. Office de la circulation routière . . .	252,230	11	252,230	11	—	—	—	—		
—	—	—	K. Service du commandant de police . .	55,241	70	55,241	70	—	—	—	—		
<b>3,151,634</b>	<b>69</b>	<b>3,210,201</b>		<b>7,957,039</b>	<b>34</b>	<b>4,870,116</b>	<b>46</b>	<b>3,086,922</b>	<b>88</b>	—	—		
Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 123,278.12													
<b>IV. Affaires militaires</b>													
<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>													
18,905	85	21,680	1. Traitements des fonctionnaires . . . .	21,611	80	—	—	21,611	80	—	—		
148,561	30	81,110	2. Traitements des employés . . . . .	168,367	10	6,790	20	161,576	90	—	—		
28,881	10	8,000	3. Frais de bureau . . . . .	19,447	82	—	5	19,442	82	—	—		
15,397	35	6,500	4. Frais d'impression . . . . .	14,883	22	—	—	14,883	22	—	—		
4,300	—	10,000	5. Loyers . . . . .	10,000	—	—	—	10,000	—	—	—		
5,097	50	4,000	6. Mobilisation, frais des préparatifs . .	2,868	45	—	—	2,868	45	—	—		
368	65	500	7. Assurance contre les accidents . . .	807	—	320	70	486	30	—	—		
12,519	10		(Renouvellement des contrôles de corps)										
<b>234,030</b>	<b>85</b>	<b>131,790</b>		<b>237,985</b>	<b>39</b>	<b>7,115</b>	<b>90</b>	<b>230,869</b>	<b>49</b>	—	—		

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
				<b>Administration courante</b>								
				<b>IV. Affaires militaires</b>								
				<b>B. Commissariat des guerres</b>								
563	60	7,440		1. Traitement du commissaire des guerres	11,440	20	9,372	85	2,067	35	—	—
1,200	—	9,025		2. Traitement de son adjoint . . . . .	9,191	95	7,533	95	1,658	—	—	—
17,576	55	89,885		3. Traitements des employés . . . . .	130,295	95	110,767	80	19,528	15	—	—
11,521	—	8,000		4. Frais de bureau . . . . .	20,211	65	9,169	45	11,042	20	—	—
6,200	—	6,200		5. Loyers . . . . .	6,200	—	—	—	6,200	—	—	—
—	—	200		6. Frais d'équipement et d'organisation	—	—	—	—	—	—	—	—
4,635	35	2,250		7. Frais divers d'administration . . . . .	5,252	40	1,748	—	3,504	40	—	—
13,352	—	10,285		8. Part de la confection des effets militaires dans les frais d'administration	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	61,700		1/12 (voir IV. F. 6.) . . . . .	—	—	14,635	—	—	—	14,635	—
—	—	400		9. Part des ateliers dans les frais d'administration	—	—	—	—	—	—	—	—
109	40	400		1/2 (voir IV. G. 6.) . . . . .	1,015	—	648	75	366	25	—	—
<b>28,453</b>	<b>90</b>	<b>51,415</b>		10. Assurance contre les accidents . . . . .	<b>183,607</b>	<b>15</b>	<b>153,875</b>	<b>80</b>	<b>29,731</b>	<b>35</b>	—	—
				<b>C. Dépôt de Tavannes</b>								
8,337	—	8,337		1. Loyers . . . . .	13,400	—	5,063	—	8,337	—	—	—
<b>8,337</b>	<b>—</b>	<b>8,337</b>			<b>13,400</b>	<b>—</b>	<b>5,063</b>	<b>—</b>	<b>8,337</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
				<b>D. Administration des casernes</b>								
7,512	25	8,150		1. Traitement de l'intendant des casernes	8,535	—	1,000	—	7,535	—	—	—
7,552	15	7,540		2. Traitements des employés . . . . .	7,102	90	—	—	7,102	90	—	—
45,408	10	60,000		3. Entretien . . . . .	125,385	65	65,450	68	59,934	97	—	—
9,000	85	6,000		4. Achat de literie . . . . .	12,016	25	—	—	12,016	25	—	—
114,125	—	114,000		5. Loyers . . . . .	125,150	—	10,950	—	114,200	—	—	—
170,631	55	168,120		6. Indemnité de la Confédération . . . . .	—	—	170,631	55	—	—	170,631	55
404	—	400		7. Assurance contre les accidents . . . . .	419	—	44	—	375	—	—	—
<b>13,370</b>	<b>80</b>	<b>27,970</b>			<b>278,608</b>	<b>80</b>	<b>248,076</b>	<b>23</b>	<b>30,532</b>	<b>57</b>	—	—
				<b>E. Administration des arrondissements</b>								
				1. Traitements des commandants d'arrondissement:								
55,101	15	59,160		a. Traitements . . . . .	54,025	75	—	—	54,025	75	—	—
13,963	40	10,000		b. Vacations . . . . .	12,798	90	—	—	12,798	90	—	—
				2. Frais de bureau des commandants d'arrondissement:								
96,191	45	62,980		a. Traitements des employés . . . . .	125,215	05	72	60	125,142	45	—	—
6,400	—	6,400		b. Loyers . . . . .	11,853	30	500	—	11,353	30	—	—
29,362	40	16,000		c. Frais divers . . . . .	35,662	83	672	50	34,990	33	—	—
166,599	95	174,200		3. Traitements des chefs de section . . . . .	168,106	35	—	—	168,106	35	—	—
13,249	60	9,500		4. Recrutement . . . . .	9,767	27	—	—	9,767	27	—	—
<b>380,867</b>	<b>95</b>	<b>338,240</b>			<b>417,429</b>	<b>45</b>	<b>1,245</b>	<b>10</b>	<b>416,184</b>	<b>35</b>	—	—
				<b>F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes</b>								
2,566,818	20	1,200,000		1. Achats, salaires des ouvriers . . . . .	3,408,044	77	382,980	95	3,025,063	82	—	—
211	—	200		2. Assurance des ouvriers contre les accidents	306	—	122	—	184	—	—	—
45,916	10	30,000		3. Intérêts du fonds de roulement . . . . .	62,661	85	—	—	62,661	85	—	—
7,750	—	7,750		4. Loyer . . . . .	7,750	—	—	—	7,750	—	—	—
2,684,737	10	1,283,235		5. Produit . . . . .	—	—	3,158,964	95	—	—	3,158,964	95
13,352	—	10,285		6. Frais d'administration (IV. B. 8.) . . . . .	14,635	—	—	—	14,635	—	—	—
<b>50,689</b>	<b>80</b>	<b>35,000</b>			<b>3,493,397</b>	<b>62</b>	<b>3,542,067</b>	<b>90</b>	—	—	<b>48,670</b>	<b>28</b>

Canton de Berne — Compte général pour 1941											
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>IV. Affaires militaires</b>											
<b>G. Conservation et entretien du matériel de guerre</b>											
4,942	30	35,000	1. Habillement, armement personnel et équipement . . . . .	1,545,818	12	1,511,939	25	33,878	87	—	—
236	40	3,200	2. Assurance des ouvriers contre les accidents . . . . .	6,652	55	6,271	85	380	70	—	—
610	60	3,000	3. Transports . . . . .	11,617	55	10,603	65	1,013	90	—	—
620	55	3,000	4. Assurance contre l'incendie . . . . .	795	50	—	—	795	50	—	—
64,040	—	57,770	5. Loyers . . . . .	59,800	—	2,000	—	57,800	—	—	—
—	—	61,700	6. Frais d'administration (IV. B. 9.) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>70,449</b>	<b>85</b>	<b>163,670</b>		<b>1,624,683</b>	<b>72</b>	<b>1,530,814</b>	<b>75</b>	<b>93,868</b>	<b>97</b>	—	—
<b>H. Vente de matériel de guerre cantonal</b>											
528	50	500	1. Vente d'ancien matériel de guerre . . . . .	—	—	628	40	—	—	628	40
<b>528</b>	<b>50</b>	<b>500</b>		—	—	<b>628</b>	<b>40</b>	—	—	<b>628</b>	<b>40</b>
<b>J. Dépenses militaires diverses</b>											
26,041	10	24,000	1. Sociétés de tir . . . . .	27,016	30	5,057	40	21,958	90	—	—
2,831,769	17	50,000	2. Secours aux familles de militaires . . . . .	1,616,411	50	1,566,411	50	50,000	—	—	—
3. Défense aérienne:											
14,128	15	16,870	a. Traitements . . . . .	14,268	65	—	—	14,268	65	—	—
73,734	95	3,000	b. Frais d'exploitation . . . . .	2,330	30	—	—	2,330	30	—	—
63,984	20	65,000	4. Service des automobiles . . . . .	71,929	37	17,322	20	54,607	17	—	—
—	—	—	5. Jeunesse sportive . . . . .	12,270	80	—	—	12,270	80	—	—
<b>3,009,657</b>	<b>57</b>	<b>158,870</b>		<b>1,744,226</b>	<b>92</b>	<b>1,588,791</b>	<b>10</b>	<b>155,435</b>	<b>82</b>	—	—
<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>											
234,030	85	131,790		237,985	39	7,115	90	230,869	49	—	—
28,453	90	51,415	<b>B. Commissariat des guerres . . . . .</b>	183,607	15	153,875	80	29,731	35	—	—
8,337	—	8,337	<b>C. Dépôt de Tavannes . . . . .</b>	13,400	—	5,063	—	8,337	—	—	—
13,370	80	27,970	<b>D. Administration des casernes . . . . .</b>	278,608	80	248,076	23	30,532	57	—	—
380,867	95	338,240	<b>E. Administration des arrondissements . . . . .</b>	417,429	45	1,245	10	416,184	35	—	—
50,689	80	35,000	<b>F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes . . . . .</b>	3,493,397	62	3,542,067	90	—	—	48,670	28
70,449	85	163,670	<b>G. Conservation et entretien du matériel de guerre . . . . .</b>	1,624,683	72	1,530,814	75	93,868	97	—	—
528	50	500	<b>H. Vente de matériel de guerre cantonal</b>	—	—	628	40	—	—	628	40
3,009,657	57	158,870	<b>J. Dépenses militaires diverses . . . . .</b>	1,744,226	92	1,588,791	10	155,435	82	—	—
<b>3,693,949</b>	<b>62</b>	<b>844,792</b>		<b>7,993,339</b>	<b>05</b>	<b>7,077,678</b>	<b>18</b>	<b>915,660</b>	<b>87</b>	—	—
Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 70,868.87											

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>V. Cultes</b>												
<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>												
1,490	05	1,000		1. Frais de bureau . . . . .	881	75	—	—	881	75	—	—
6,000	—	6,000		2. Traitement du secrétaire . . . . .	6,000	—	—	—	6,000	—	—	—
<b>7,490</b>	<b>05</b>	<b>7,000</b>			<b>6,881</b>	<b>75</b>	—	—	<b>6,881</b>	<b>75</b>	—	—
<b>B. Culte protestant</b>												
1,761,175	—	1,822,705		1. Traitements des pasteurs . . . . .	1,794,075	70	9,552	60	1,784,523	10	—	—
10,300	—	10,300		2. Suppléments de traitement . . . . .	9,513	—	—	—	9,513	—	—	—
53,916	20	56,830		3. Indemnités de logement . . . . .	54,832	90	—	—	54,832	90	—	—
69,371	10	79,160		4. Indemnités de chauffage . . . . .	78,961	60	—	—	78,961	60	—	—
5,000	—	5,000		5. Pensions de retraite . . . . .	5,000	—	—	—	5,000	—	—	—
10,386	30	11,550		6. Subventions à des collatures et à des ecclésiastiques externes . . . . .	11,540	—	—	—	11,540	—	—	—
580	—	580		7. Allocation en faveur du culte protestant de Soleure . . . . .	580	—	—	—	580	—	—	—
289	85	290		8. Contributions de communes à la rétribution de pasteurs . . . . .	—	—	289	85	—	—	289	85
2,364	55	2,200		9. Commission des examens de théologie . . . . .	4,041	65	2,200	—	1,841	65	—	—
246,500	—	246,200		10. Loyers . . . . .	246,200	—	—	—	246,200	—	—	—
3,300	—	3,300		11. Contribution aux frais du culte des sourds-muets . . . . .	3,300	—	—	—	3,300	—	—	—
<b>2,162,603</b>	<b>30</b>	<b>2,237,535</b>			<b>2,208,044</b>	<b>85</b>	<b>12,042</b>	<b>45</b>	<b>2,196,002</b>	<b>40</b>	—	—
<b>C. Culte catholique romain</b>												
431,500	—	444,800		1. Traitements du clergé . . . . .	444,481	20	1,183	35	443,297	85	—	—
1,200	—	1,200		2. Suppléments de traitement . . . . .	1,183	35	—	—	1,183	35	—	—
4,500	—	4,500		3. Indemnités de logement . . . . .	4,308	30	—	—	4,308	30	—	—
1,800	—	1,800		4. Indemnités de chauffage . . . . .	1,800	—	—	—	1,800	—	—	—
34,732	50	38,265		5. Pensions de retraite . . . . .	35,625	25	224	55	35,400	70	—	—
5,663	30	4,971		6. Part aux traitements de l'évêque, du doyen du chapitre et du secrétaire de la conférence diocésaine . . . . .	5,055	80	—	—	5,055	80	—	—
8,381	40	8,380		7. Traitements des chanoines bernois . . . . .	8,381	40	—	—	8,381	40	—	—
47	25	40		8. Commission des examens de théologie . . . . .	309	20	200	—	109	20	—	—
<b>487,729</b>	<b>95</b>	<b>503,956</b>			<b>501,144</b>	<b>50</b>	<b>1,607</b>	<b>90</b>	<b>499,536</b>	<b>60</b>	—	—
<b>D. Culte catholique chrétien</b>												
37,285	—	38,510		1. Traitements des curés . . . . .	36,345	70	842	75	35,502	95	—	—
1,400	—	1,400		2. Suppléments de traitement . . . . .	842	75	—	—	842	75	—	—
1,300	—	1,300		3. Indemnités de logement . . . . .	1,300	—	—	—	1,300	—	—	—
1,400	—	1,400		4. Indemnités de chauffage . . . . .	1,400	—	—	—	1,400	—	—	—
2,750	—	2,750		5. Traitement de l'évêque . . . . .	2,750	—	—	—	2,750	—	—	—
31	25	200		6. Commission des examens de théologie . . . . .	183	50	40	—	143	50	—	—
<b>44,166</b>	<b>25</b>	<b>45,560</b>			<b>42,821</b>	<b>95</b>	<b>882</b>	<b>75</b>	<b>41,939</b>	<b>20</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>V. Cultes</b>												
7,490	05	7,000		<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>	6,881	75	—	—	6,881	75	—	—
2,162,603	30	2,237,535		<b>B. Culte protestant . . . . .</b>	2,208,044	85	12,042	45	2,196,002	40	—	—
487,729	95	503,956		<b>C. Culte catholique romain . . . . .</b>	501,144	50	1,607	90	499,536	60	—	—
44,166	25	45,560		<b>D. Culte catholique chrétien . . . . .</b>	42,821	95	882	75	41,939	20	—	—
<b>2,701,989</b>	<b>55</b>	<b>2,794,051</b>			<b>2,758,893</b>	<b>05</b>	<b>14,533</b>	<b>10</b>	<b>2,744,359</b>	<b>95</b>	—	—
				Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 49,691.05								
<b>VI. Instruction publique</b>												
<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>												
11,256	—	20,990		1. Traitement du secrétaire . . . . .	20,832	65	—	—	20,832	65	—	—
46,735	75	36,700		2. Traitements des employés . . . . .	46,413	85	—	—	46,413	85	—	—
9,303	10	8,000		3. Frais de bureau . . . . .	13,595	85	42	20	13,553	65	—	—
2,000	—	2,000		4. Loyers . . . . .	2,000	—	—	—	2,000	—	—	—
11,791	55	11,000		5. Indemnités des commissions d'examen et des experts, frais de déplacement	26,220	25	14,824	60	11,395	65	—	—
<b>81,086</b>	<b>40</b>	<b>78,690</b>			<b>109,062</b>	<b>60</b>	<b>14,866</b>	<b>80</b>	<b>94,195</b>	<b>80</b>	—	—
<b>B. Université</b>												
849,800	80	892,600		1. Traitements des professeurs et privat-docents de l'Université . . . . .	948,939	—	100,024	15	848,914	85	—	—
6,602	—	5,500		2. Droits d'immatriculation . . . . .	—	—	7,870	50	—	—	7,870	50
230,544	60	240,000		3. Traitements des assistants . . . . .	239,500	70	2,720	16	236,780	54	—	—
225,240	—	230,000		4. Traitements des employés . . . . .	258,394	05	20,176	30	238,217	75	—	—
125,586	65	180,000		5. Frais d'administration (mobilier, chauffage, etc.) . . . . .	209,229	39	32,199	55	177,029	84	—	—
278,460	—	278,460		6. Loyers . . . . .	293,560	—	15,100	—	278,460	—	—	—
64,000	—	64,000		7. Bibliothèque de la ville, subvention . . . . .	64,000	—	—	—	64,000	—	—	—
105,911	75	115,000		8. Instituts et cliniques . . . . .	202,573	13	95,314	94	107,258	19	—	—
				9. Jardin botanique:								
				a. Entretien . . . . .	78,362	11	3,745	40	} 89,661 71 — —			
				b. Subvention pour le jardin alpestre de la Schynige Platte . . . . .	520	—	—	—				
89,136	94	88,100		c. Loyer du jardin botanique . . . . .	19,810	—	85	—				
				d. Subvention du conseil de bourgeoisie de la ville de Berne . . . . .	—	—	1,600	—				
				e. Subvention de la municipalité de Berne . . . . .	—	—	3,600	—				
12,447	91	10,000		10. Hôpital vétérinaire . . . . .	53,653	07	42,253	83	11,399	24	—	—
<b>1,974,520</b>	<b>65</b>	<b>2,072,660</b>		A reporter	<b>2,368,541</b>	<b>45</b>	<b>324,689</b>	<b>83</b>	<b>2,043,851</b>	<b>62</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
				<b>Administration courante</b>								
				<b>VI. Instruction publique</b>								
				<b>B. Université</b>								
1,974,520	65	2,072,660		Report	2,368,541	45	324,689	83	2,043,851	62	—	—
				11. Polyclinique:								
				a. Traitements . . . . .	62,262	25	7,340	50	68,448	61	—	—
61,765	17	67,200		b. Appareils, médicaments, etc. . . . .	79,014	06	—					
				c. Subvention de la municipalité de Berne . . . . .	—	—	28,500					
				d. Recettes . . . . .	—	—	36,987	20				
				12. Institut dentaire:								
				a. Traitements . . . . .	68,087	85	10,325	20	42,418	39	—	—
				b. Matériel d'enseignement . . . . .	34,018	59	1,806	45				
41,554	95	42,800		c. Loyer . . . . .	18,000	—	—					
				d. Recettes . . . . .	—	—	61,056	40				
				e. Subvention de la municipalité de Berne . . . . .	—	—	4,500	—				
				13. Institut de médecine légale:								
				a. Traitements . . . . .	25,253	65	1,981	50	41,861	55	—	—
40,918	75	41,000		b. Matériel d'enseignement . . . . .	8,819	90	20					
				c. Loyer . . . . .	13,400	—	—					
				d. Recettes . . . . .	—	—	3,610	50				
				14. Subvention de l'Etat pour les cliniques de l'hôpital de l'Ile:								
240,000	—	240,000		a. Contribution aux frais des cliniques . . . . .	258,000	—	—	—	258,000	—	—	—
37,204	30	36,000		b. Indemnité pour lits gratuits dans les cliniques . . . . .	38,916	—	—	—	38,916	—	—	—
3,000	—	3,000		c. Contribution aux frais de l'Institut de radiographie . . . . .	3,000	—	—	—	3,000	—	—	—
10,750	—	10,750		d. Indemnité pour l'entretien des bâtiments . . . . .	10,750	—	—	—	10,750	—	—	—
1,500	—	1,500		15. Subvention de l'Etat pour la polyclinique de l'hôpital « Jenner » . . . . .	3,250	—	—	—	3,250	—	—	—
				16. Polyclinique de psychiatrie:								
				a. Traitements . . . . .	2,050	20	—	—	2,325	38	—	—
3,166	65	2,950		b. Matériel d'enseignement . . . . .	2,627	08	—					
				c. Loyer . . . . .	3,285	50	—					
				d. Recettes . . . . .	—	—	2,037	40				
				e. Subvent. de la municipalité de Berne . . . . .	—	—	3,600	—				
				17. Institut de recherches touristiques . . . . .	2,305	52	2,305	52				
<b>2,414,380</b>	<b>47</b>	<b>2,517,860</b>			<b>3,001,582</b>	<b>05</b>	<b>488,760</b>	<b>50</b>	<b>2,512,821</b>	<b>55</b>	—	—
				<b>C. Ecoles moyennes</b>								
179,000	—	185,000		1. Ecole cantonale de Porrentruy, subvention de l'Etat . . . . .	201,600	—	16,600	—	185,000	—	—	—
826,819	85	845,000		2. Subventions de l'Etat aux écoles moyennes supérieures . . . . .	938,508	80	117,800	—	820,708	80	—	—
2,110,301	65	2,150,000		3. Subventions de l'Etat aux progymnases et écoles secondaires . . . . .	2,149,956	85	55	80	2,149,901	05	—	—
				4. Inspections:								
19,700	—	20,500		a. Traitements et frais de déplacement . . . . .	19,488	30	—	—	19,488	30	—	—
1,374	90	1,200		b. Frais de bureau . . . . .	1,515	01	—	—	1,515	01	—	—
71,140	—	61,000		5. Pensions de retraite à des maîtres d'écoles moyennes . . . . .	65,326	25	233	30	65,092	95	—	—
14,000	—	14,000		6. Bourses . . . . .	18,380	—	4,409	50	13,970	50	—	—
27,750	40	24,000		7. Remplacement de maîtres malades . . . . .	44,194	75	13,905	60	30,289	15	—	—
59,506	50	6,000		8. Remplacement de maîtres astreints au service militaire . . . . .	166,419	30	26,000	—	140,419	30	—	—
414,542	40	420,000		9. Caisse d'assurance, subside . . . . .	420,939	20	—	—	420,939	20	—	—
800	—	800		10. Cours de perfectionnement . . . . .	800	—	—	—	800	—	—	—
<b>3,724,935</b>	<b>70</b>	<b>3,727,500</b>			<b>4,027,128</b>	<b>46</b>	<b>179,004</b>	<b>20</b>	<b>3,848,124</b>	<b>26</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes				
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>													
<b>VI. Instruction publique</b>													
<b>D. Ecoles primaires</b>													
7,122,449	65	7,300,000		1. Contribut. aux traitements des maîtres	7,330,145	35	364	35	7,329,781	—	—	—	—
54,808	90	10,000		2. Subventions extraordinaires . . . . .	27,198	90	18,437	50	8,761	40	—	—	—
195,200	—	194,000		3. Pensions de retraite . . . . .	250,000	—	56,000	—	194,000	—	—	—	—
722,168	90	730,000		4. Caisse d'assurance, subside . . . . .	792,406	40	70,000	—	722,406	40	—	—	—
14,972	05	14,000		5. Subventions à des écoles pour matériel d'enseignement et bibliothèques	24,291	76	10,513	50	13,778	26	—	—	—
122,209	90	50,000		6. Subventions pour la construction de maisons d'école . . . . .	34,323	70	—	—	34,323	70	—	—	—
7. Ecoles de couture:													
753,943	75	770,000		a. Traitements . . . . .	791,923	25	2	35	791,920	90	—	—	—
12,750	—	13,450		b. Cours d'instruction . . . . .	12,000	—	—	—	12,000	—	—	—	—
4,996	15	5,000		8. Gymnastique . . . . .	19,689	15	15,064	38	4,624	77	—	—	—
9. Inspecteurs d'écoles:													
110,847	05	113,489		a. Traitements et frais de déplacement	113,229	75	—	—	113,229	75	—	—	—
4,892	90	3,800		b. Frais de bureau . . . . .	4,529	37	—	—	4,529	37	—	—	—
363	95	500		10. Enseignement par sections de classe	443	55	—	—	443	55	—	—	—
44,498	25	50,500		11. Enseignement des travaux manuels	45,301	—	—	—	45,301	—	—	—	—
58,494	35	58,000		12. Subventions pour fournitures scolaires	85,786	—	30,000	—	55,786	—	—	—	—
49,614	55	53,000		13. Ecoles complémentaires . . . . .	77,896	40	24,754	10	53,142	30	—	—	—
55,078	25	84,000		14. Remplacement d'instituteurs malades	113,411	70	37,625	90	75,785	80	—	—	—
9,751	80	6,000		15. Remplacement des maîtresses de couture malades . . . . .	9,296	60	—	—	9,296	60	—	—	—
36,488	50	36,500		16. Subventions aux établissements spéciaux pour l'éducation des enfants sourds-muets, aveugles, etc. . . . .	68,375	—	32,500	—	35,875	—	—	—	—
17. Enseignement de l'économie domestique:													
260,724	85	270,000		a. Ecoles complément. publiques et cours	432,471	45	165,375	—	267,096	45	—	—	—
13,900	—	12,000		b. Ecoles complémentaires privées et cours	43,285	—	29,785	—	13,500	—	—	—	—
825	—	1,000		c. Bourses . . . . .	1,420	—	585	—	835	—	—	—	—
500	—	6,000		d. Prélèvement sur la dîme de l'alcool	—	—	6,000	—	—	—	6,000	—	—
59,462	15	61,000		18. Maîtresses de couture, caisse de retraite, subvention . . . . .	162,000	—	101,073	90	60,926	10	—	—	—
223,171	20	10,000		19. Remplacement de maîtres astreints au service militaire . . . . .	423,110	30	286,310	34	136,799	96	—	—	—
31	—	1,000		20. Comm. conc. les prestations en nature	623	80	—	—	623	80	—	—	—
<b>9,931,143</b>	<b>10</b>	<b>9,841,230</b>			<b>10,863,158</b>	<b>43</b>	<b>884,391</b>	<b>32</b>	<b>9,978,767</b>	<b>11</b>	—	—	—
<b>E. Ecoles normales</b>													
1. Ecole normale allemande des instituteurs													
A. Section inférieure à Hofwil:													
22,285	65	21,900		a. Administration . . . . .	22,391	15	918	70	21,472	45	—	—	—
83,880	10	81,400		b. Enseignement . . . . .	86,334	95	6,295	95	80,039	—	—	—	—
20,942	10	18,800		c. Nourriture . . . . .	23,442	85	688	50	22,754	35	—	—	—
d. Frais généraux:													
6,016	85	5,000		1. Entretien des bâtiments . . . . .	5,041	30	565	—	4,476	30	—	—	—
1,100	55	500		2. Mobilier, ustensiles . . . . .	2,369	45	1,366	—	1,003	45	—	—	—
785	50	3,000		3. Vêtements, linge et blanchissage	2,247	30	—	—	2,247	30	—	—	—
8,040	40	11,000		4. Chauffage, éclairage et énergie élect.	11,052	90	248	—	10,804	90	—	—	—
4,327	95	6,000		5. Frais divers . . . . .	2,451	90	151	—	2,300	90	—	—	—
20,199	80	20,200		e. Loyer . . . . .	22,400	—	2,200	—	20,200	—	—	—	—
2,652	50	1,000		f. Exploitation agricole . . . . .	2,563	65	3,945	85	—	—	1,382	20	—
2,367	—	—		g. Augmentations et diminutions à l'inventaire . . . . .	2,565	—	2,775	—	—	—	—	210	—
24,515	—	24,000		h. Pensions . . . . .	89	—	21,530	—	—	—	—	21,441	—
<b>142,778</b>	<b>40</b>	<b>142,800</b>			<b>182,949</b>	<b>45</b>	<b>40,684</b>	—	<b>142,265</b>	<b>45</b>	—	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
<b>Administration courante</b>												
<b>VI. Instruction publique</b>												
<b>E. Ecoles normales</b>												
B. Section supérieure à Berne:												
a. Administration:												
477	10	500		1. Mobilier, achat et entretien . .	372	85	—	—	372	85	—	—
4,233	55	4,800		2. Chauffage, éclairage, etc. . . .	8,493	28	2,700	05	5,793	23	—	—
4,290	—	4,290		3. Concierge . . . . .	4,441	10	—	—	4,441	10	—	—
691	95	700		4. Frais de bureau . . . . .	570	28	48	50	521	78	—	—
877	95	800		5. Bâtiments, entretien . . . . .	802	—	8	—	794	—	—	—
b. Enseignement:												
87,185	95	91,350		1. Traitements . . . . .	151,518	15	59,993	—	91,525	15	—	—
3,803	58	3,500		2. Matériel d'enseignement, biblio-	5,328	52	1,392	—	3,936	52	—	—
16,100	—	16,100		thèque, etc. . . . .	16,100	—	—	—	16,100	—	—	—
19,106	40	19,000		c. Loyer . . . . .	17,700	70	44	80	17,655	90	—	—
1,176	80	1,500		d. Bourses . . . . .	1,325	70	—	—	1,325	70	—	—
e. Indemnités de déplacement . . .												
723	90	790		f. Ecole d'application:								
—	—	100		1. Concierge . . . . .	4,746	10	4,036	65	709	45	—	—
627	30	900		2. Mobilier, achat et entretien .	—	—	—	—	—	—	—	—
6,508	65	6,700		3. Chauffage, éclairage et nettoyage	4,807	60	4,034	80	772	80	—	—
108	70	200		4. Traitements des maîtres . . .	6,514	40	—	—	6,514	40	—	—
				5. Matériel d'enseignement, bi-	56	25	—	—	56	25	—	—
				bibliothèque . . . . .	—	—	1,000	—	—	—	1,000	—
1,000	—	1,000		6. Logement du concierge . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>144,911</b>	<b>83</b>	<b>150,230</b>			<b>222,776</b>	<b>93</b>	<b>73,257</b>	<b>80</b>	<b>149,519</b>	<b>13</b>		
2. Ecole normale de Porrentruy:												
13,020	50	14,000		a. Administration . . . . .	14,416	70	6	15	14,410	55	—	—
57,914	75	55,900		b. Enseignement . . . . .	59,456	63	852	—	58,604	63	—	—
14,800	79	14,500		c. Nourriture . . . . .	15,070	18	252	40	14,817	78	—	—
d. Frais généraux:												
1,115	90	1,500		1. Entretien des bâtiments . . . .	462	25	—	—	462	25	—	—
1,596	60	500		2. Mobilier, ustensiles . . . . .	1,144	89	5	—	1,139	89	—	—
6,061	75	2,000		3. Vêtements, linge et blanchissage	5,196	—	500	—	4,696	—	—	—
2,288	15	6,500		4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	2,777	—	—	—	2,777	—	—	—
1,303	—	2,200		5. Frais divers . . . . .	1,242	—	1,470	—	—	—	228	—
14,112	50	9,300		e. Augmentations et diminut. à l'inventaire	—	—	10,125	—	—	—	10,125	—
6,908	—	3,500		f. Pensions . . . . .	7,000	—	—	—	7,000	—	—	—
				g. Bourses pour les élèves externes . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>90,896</b>	<b>94</b>	<b>91,300</b>			<b>106,765</b>	<b>65</b>	<b>13,210</b>	<b>55</b>	<b>93,555</b>	<b>10</b>		
3. Ecole normale de Thoune:												
16,745	10	17,000		a. Administration . . . . .	11,151	80	650	59	10,501	21	—	—
75,803	50	77,500		b. Enseignement . . . . .	83,305	77	922	35	82,383	42	—	—
c. Frais généraux:												
825	55	900		1. Entretien des bâtiments . . . .	1,030	75	—	—	1,030	75	—	—
477	—	400		2. Mobilier, ustensiles . . . . .	1,020	81	—	—	1,020	81	—	—
—	—	—		3. Vêtements, linge et blanchissage	—	—	—	—	—	—	—	—
2,185	15	2,500		4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	2,249	90	—	—	2,249	90	—	—
1,462	85	1,200		5. Frais généraux divers . . . . .	3,107	35	107	—	3,000	35	—	—
12,300	—	12,300		d. Loyer . . . . .	12,300	—	—	—	12,300	—	—	—
48	—	—		e. Augmentations et diminut. à l'inventaire	792	—	382	—	410	—	—	—
4,000	—	4,000		f. Subvention de la ville de Thoune .	—	—	4,000	—	—	—	4,000	—
13,509	60	13,500		g. Bourses . . . . .	12,587	80	—	—	12,587	80	—	—
<b>119,260</b>	<b>75</b>	<b>121,300</b>			<b>127,546</b>	<b>18</b>	<b>6,061</b>	<b>94</b>	<b>121,484</b>	<b>24</b>		

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>VI. Instruction publique</b>											
<b>E. Ecoles normales</b>											
4. Ecole normale de Delémont:											
16,291	70	16,800	a. Administration . . . . .	18,403	23	924	90	17,478	33	—	—
51,310	05	54,000	b. Enseignement . . . . .	55,697	65	1,801	—	53,896	65	—	—
16,415	51	17,000	c. Nourriture . . . . .	18,916	48	1,563	05	17,353	43	—	—
d. Frais généraux:											
1,399	70	1,000	1. Entretien des bâtiments . . . . .	4,928	10	3,031	50	1,896	60	—	—
1,689	05	500	2. Mobilier, ustensiles. . . . .	2,041	15	287	—	1,754	15	—	—
6,258	15	1,600	3. Vêtements, linge et blanchissage	6,761	20	1,160	—	5,601	20	—	—
1,993	40	6,200	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	2,501	66	2	—	2,499	66	—	—
18,300	—	2,200	5. Frais généraux divers . . . . .	18,300	—	—	—	18,300	—	—	—
647	95	18,300	e. Loyer . . . . .	484	25	900	—	—	—	415	75
5,588	—	300	f. Jardin . . . . .	1,903	—	409	—	1,494	—	—	—
19,910	—	—	g. Augmentations et diminut. à l'inventaire	—	—	20,097	50	—	—	20,097	50
3,090	—	18,000	h. Pensions. . . . .	2,841	15	—	—	2,841	15	—	—
—	—	2,700	i. Bourses . . . . .	1,410	95	—	—	1,410	95	—	—
—	—	1,600	k. Cours pour maîtresses de couture . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>101,777</b>	<b>61</b>	<b>103,600</b>		<b>134,188</b>	<b>82</b>	<b>30,175</b>	<b>95</b>	<b>104,012</b>	<b>87</b>	—	—
5. Dépenses diverses:											
2,207	18	1,670	a. Pensions. . . . .	1,670	—	—	—	1,670	—	—	—
1,967	65	2,000	b. Cours de répétition et de perfectionnement . . . . .	10,933	90	9,431	40	1,502	50	—	—
17,602	25	17,700	c. Caisse d'assurance, subside . . . . .	18,421	45	—	—	18,421	45	—	—
<b>21,777</b>	<b>08</b>	<b>21,370</b>		<b>31,025</b>	<b>35</b>	<b>9,431</b>	<b>40</b>	<b>21,593</b>	<b>95</b>	—	—
6. Musée scolaire suisse, subvention . .											
6,000	—	6,000		6,000	—	—	—	6,000	—	—	—
<b>6,000</b>	—	<b>6,000</b>		<b>6,000</b>	—	—	—	<b>6,000</b>	—	—	—
7. Allocation prélevée sur la subvention scolaire fédérale (VI. J. 2. c.) . . . . .											
75,000	—	75,000		—	—	75,000	—	—	—	75,000	—
<b>75,000</b>	—	<b>75,000</b>		—	—	<b>75,000</b>	—	—	—	<b>75,000</b>	—
1. Ecole normale allemande des instituteurs											
142,778	40	142,800	A. Section inférieure à Hofwil . . . . .	182,949	45	40,684	—	142,265	45	—	—
144,911	83	150,230	B. Section supérieure à Berne . . . . .	222,776	93	73,257	80	149,519	13	—	—
<b>287,690</b>	<b>23</b>	<b>293,030</b>		<b>405,726</b>	<b>38</b>	<b>113,941</b>	<b>80</b>	<b>291,784</b>	<b>58</b>	—	—
90,896	94	91,300	2. Ecole normale de Porrentruy . . . . .	106,765	65	13,210	55	93,555	10	—	—
119,260	75	121,300	3. Ecole normale de Thoun . . . . .	127,546	18	6,061	94	121,484	24	—	—
101,777	61	103,600	4. Ecole normale de Delémont . . . . .	134,188	82	30,175	95	104,012	87	—	—
<b>599,625</b>	<b>53</b>	<b>609,230</b>		<b>774,227</b>	<b>03</b>	<b>163,390</b>	<b>24</b>	<b>610,836</b>	<b>79</b>	—	—
21,777	08	21,370	5. Cours de répétition et pensions . . . . .	31,025	35	9,431	40	21,593	95	—	—
6,000	—	6,000	6. Musée scolaire, subvention . . . . .	6,000	—	—	—	6,000	—	—	—
75,000	—	75,000	7. Allocation prélevée sur la subvention fédérale pour l'école primaire . . . . .	—	—	75,000	—	—	—	75,000	—
<b>552,402</b>	<b>61</b>	<b>561,600</b>		<b>811,252</b>	<b>38</b>	<b>247,821</b>	<b>64</b>	<b>563,430</b>	<b>74</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
<b>Administration courante</b>											
<b>VI. Instruction publique</b>											
<b>F. Institutions de sourds-muets</b>											
1. Etablissement de Münchenbuchsee:											
16,402	54	17,700	a. Administration . . . . .	17,701	86	255	93	17,445	93	—	—
25,278	54	25,000	b. Enseignement . . . . .	23,921	09	2,466	12	21,454	97	—	—
24,580	28	20,000	c. Nourriture . . . . .	32,988	70	490	65	32,498	05	—	—
d. Frais généraux:											
2,487	—	2,000	1. Entretien des bâtiments . . . . .	4,188	90	1,447	75	2,741	15	—	—
5,164	40	1,500	2. Mobilier, ustensiles . . . . .	5,773	24	270	90	5,502	34	—	—
4,056	15	2,000	3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .	5,047	45	923	—	4,124	45	—	—
10,489	55	10,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .	11,623	85	197	70	11,426	15	—	—
2,922	25	4,500	5. Frais divers . . . . .	5,478	90	948	35	4,530	55	—	—
19,200	—	19,200	e. Loyer . . . . .	19,200	—	—	—	19,200	—	—	—
510	90	500	f. Métiers . . . . .	9,683	75	11,032	20	—	—	1,348	45
1,782	20	1,000	g. Exploitation agricole . . . . .	7,318	65	8,745	40	—	—	1,426	75
2	40	—	h. Caisse d'assurance, subside . . . . .	3,625	80	3,624	70	1	10	—	—
26,881	35	22,000	i. Augmentations et diminut. à l'inventaire . . . . .	969	15	29,906	95	—	—	28,937	80
1,306	30	1,200	k. Pensions . . . . .	997	90	—	—	997	90	—	—
802	—	—	l. Allocation prélevée sur la subvent. fédérale . . . . .	—	—	811	—	—	—	811	—
<b>86,499</b>	<b>16</b>	<b>79,600</b>		<b>148,519</b>	<b>24</b>	<b>61,120</b>	<b>65</b>	<b>87,398</b>	<b>59</b>	—	—
7,000	—	6,000	2. Etablissement de sourdes-muettes de Wabern: Subvention de l'Etat . . . . .	6,000	—	—	—	6,000	—	—	—
<b>7,000</b>	—	<b>6,000</b>		<b>6,000</b>	—	—	—	<b>6,000</b>	—	—	—
2,129	45	2,100	3. Intérêts du fonds de l'institution des sourds-muets . . . . .	—	—	2,194	75	—	—	2,194	75
<b>2,129</b>	<b>45</b>	<b>2,100</b>		—	—	<b>2,194</b>	<b>75</b>	—	—	<b>2,194</b>	<b>75</b>
86,499	16	79,600	1. Etablissement de Münchenbuchsee . . . . .	148,519	24	61,120	65	87,398	59	—	—
7,000	—	6,000	2. Etablissement de sourdes-muettes de Wabern . . . . .	6,000	—	—	—	6,000	—	—	—
2,129	45	2,100	3. Intérêts du fonds de l'institution des sourds-muets . . . . .	—	—	2,194	75	—	—	2,194	75
<b>91,369</b>	<b>71</b>	<b>83,500</b>		<b>154,519</b>	<b>24</b>	<b>63,315</b>	<b>40</b>	<b>91,203</b>	<b>84</b>	—	—
<b>G. Encouragements aux beaux-arts et aux sciences</b>											
138,224	65	138,700	1. Suppl. du produit de la taxe des billets . . . . .	—	—	142,497	90	—	—	142,497	90
35,000	—	35,000	2. Musée historique, subvention . . . . .	43,300	—	8,300	—	35,000	—	—	—
26,000	—	26,000	3. Musée des beaux-arts, subvention . . . . .	26,000	—	—	—	26,000	—	—	—
2,700	—	2,700	4. Musée académique, subvention . . . . .	2,700	—	—	—	2,700	—	—	—
1,800	—	1,800	5. Conservatoire, subvention . . . . .	1,800	—	—	—	1,800	—	—	—
600	—	600	6. Glossaire des dialectes de la Suisse, subventions . . . . .	600	—	—	—	600	—	—	—
14,500	—	14,500	7. Musée d'histoire naturelle, subside . . . . .	14,500	—	—	—	14,500	—	—	—
7,524	65	8,000	8. Conservation des monuments historiques . . . . .	9,478	35	1,680	45	7,797	90	—	—
—	—	—	9. «Bärndütsch», subvention . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
35,000	—	35,000	10. Théâtre de la ville de Berne, subvention . . . . .	39,000	—	—	—	39,000	—	—	—
900	—	900	11. Musée alpin, subvention . . . . .	900	—	—	—	900	—	—	—
700	—	700	12. Musée jurassien de Delémont, subvention . . . . .	700	—	—	—	700	—	—	—
1,500	—	1,500	13. Société cantonale de musique, subvention . . . . .	1,500	—	—	—	1,500	—	—	—
3,000	—	3,000	14. Orchestre de la ville de Berne, subvent. . . . .	3,000	—	—	—	3,000	—	—	—
7,000	—	7,000	15. Station scientifique du Jungfrauoch, subvent. . . . .	7,000	—	—	—	7,000	—	—	—
2,000	—	2,000	16. Université populaire . . . . .	2,000	—	—	—	2,000	—	—	—
—	—	—		<b>152,478</b>	<b>35</b>	<b>152,478</b>	<b>35</b>	—	—	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>VI. Instruction publique</b>											
<b>H. Librairie scolaire</b>											
1. Matériel d'enseignement:											
643,487	85	580,090	a. Provisions en magasin au 1 <sup>er</sup> janvier	695,854	65	2,143	30	693,711	35	—	—
197,316	15	155,100	b. Frais de confection de matériel d'enseignement . . . . .	146,660	70	—	—	146,660	70	—	—
202,603	35	197,620	c. Produit de la vente de matériel d'enseignement . . . . .	—	—	211,134	22	—	—	211,134	22
693,711	35	608,770	d. Provisions en magasin au 31 décembre	2,687	90	696,221	56	—	—	693,533	66
<b>55,510</b>	<b>70</b>	<b>71,200</b>		<b>845,203</b>	<b>25</b>	<b>909,499</b>	<b>08</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>64,295</b>	<b>83</b>
2. Frais:											
30,592	75	31,640	a. Traitements . . . . .	32,204	80	—	—	32,204	80	—	—
—	—	300	b. Salaires . . . . .	1,416	40	176	40	1,240	—	—	—
6,271	05	6,100	c. Frais de magasin et de bureau . .	8,949	18	309	—	8,640	18	—	—
7,200	—	7,200	d. Loyer . . . . .	7,200	—	—	—	7,200	—	—	—
547	20	700	e. Frais de transport et affranchissement	2,447	90	1,737	56	710	34	—	—
26,503	50	25,200	f. Intérêts du fonds de roulement . .	29,560	—	—	—	29,560	—	—	—
4,206	30	1,500	g. Exemplaires gratuits . . . . .	1,978	35	—	—	1,978	35	—	—
<b>75,320</b>	<b>80</b>	<b>72,640</b>		<b>83,756</b>	<b>63</b>	<b>2,222</b>	<b>96</b>	<b>81,533</b>	<b>67</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
3. Produit de roulement:											
55,510	70	71,200	Matériel d'enseignement . . . . .	845,203	25	909,499	08	—	—	64,295	83
75,320	80	72,640	Frais . . . . .	83,756	63	2,222	96	81,533	67	—	—
6,563	55	5,600	Feuille officielle scolaire, frais . . . .	6,443	70	—	—	6,443	70	—	—
26,373	65	7,040	Déficit de roulement, retrait de la réserve . . . . .	—	—	23,681	54	—	—	23,681	54
—	—	—		<b>935,403</b>	<b>58</b>	<b>935,403</b>	<b>58</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>VI. Instruction publique</b>											
<b>J. Subvention fédérale pour l'école primaire</b>											
516,580	50	516,580	1. Subvention de la Confédération . . .	—	—	516,580	50	—	—	516,580	50
2. Emploi de la subvention:											
80,000	—	70,000	a. Subvention à la caisse d'assurance des instituteurs (VI. D. 4.) . . . . .	70,000	—	—	—	70,000	—	—	—
55,810	—	56,000	b. Suppléments de pensions à des instituteurs retraités (VI. D. 3 et E. 5. a.) . . . . .	56,000	—	—	—	56,000	—	—	—
75,000	—	75,000	c. Allocation pour les frais des écoles normales de l'Etat (VI. E. 7.) . . . . .	75,000	—	—	—	75,000	—	—	—
30,000	—	30,000	d. Contribution ordinaire de l'Etat aux constructions scolaires (VI. D. 6.) . . . . .	20,000	—	—	—	20,000	—	—	—
49,000	—	45,000	e. Subventions extraordinaires en faveur de l'école primaire selon l'art. 14 de la loi sur les traitements du corps enseignant (VI. D. 2.) . . . . .	34,000	—	—	—	34,000	—	—	—
75,000	—	75,000	f. Subventions aux communes pour la délivrance de vêtements et d'aliments aux élèves primaires nécessiteux . . . . .	80,000	—	—	—	80,000	—	—	—
27,210	—	30,000	g. Subventions aux communes pour la gratuité du matériel d'enseignement et des fournitures scolaires (VI. D. 12.) . . . . .	30,000	—	—	—	30,000	—	—	—
7,500	—	7,500	h. Subventions aux communes pour l'enseignement des travaux manuels à l'école primaire (VI. D. 11.) . . . . .	7,500	—	—	—	7,500	—	—	—
11,050	—	11,250	i. Subsides en faveur des institutions générales d'instruction au sens de l'art. 29 de la loi du 6 mai 1894 . . . . .	10,500	—	—	—	10,500	—	—	—
4,350	—	7,500	k. Subsides en faveur des cours de perfectionnement du corps enseignant primaire (VI. E. 5b.) . . . . .	7,500	—	—	—	7,500	—	—	—
40,000	—	—	l. Subvention à la caisse d'assurance des instituteurs pour la mise en compte d'années de service au profit des membres âgés du corps enseignant (VI. D. 4.) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
23,600	—	74,000	m. Subside pour l'assurance des maîtresses de couture et de ménage (VI. D. 18.) . . . . .	86,600	—	—	—	86,600	—	—	—
30,000	—	30,000	n. Subventions pour les mesures en faveur des anormaux (VI. D. 16.) . . . . .	32,500	—	—	—	32,500	—	—	—
4,730	—	2,000	o. Subventions à des cours de gymnastique (VI. D. 8.) . . . . .	2,500	—	—	—	2,500	—	—	—
3,330	50	3,330	p. A la disposition du Conseil-exécutif, pour être employé conformément à la loi fédérale . . . . .	4,480	50	—	—	4,480	50	—	—
—	—	—		<b>516,580</b>	<b>50</b>	<b>516,580</b>	<b>50</b>	—	—	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte		Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>													
<b>VI. Instruction publique</b>													
<b>K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme</b>													
500	—	500	—	1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool .		500	—	—	—	500	—	—	—
500	—	500	—	2. Refuges pour enfants, subvention .		—	—	500	—	—	—	500	—
—	—	—	—			500	—	500	—	—	—	—	—
=====													
81,086	40	78,690	—	<b>A. Frais d'administration de la Direction .</b>		109,062	60	14,866	80	94,195	80	—	—
2,414,380	47	2,517,860	—	<b>B. Université . . . . .</b>		3,001,582	05	488,760	50	2,512,821	55	—	—
3,724,935	70	3,727,500	—	<b>C. Ecoles moyennes . . . . .</b>		4,027,128	46	179,004	20	3,848,124	26	—	—
9,931,143	10	9,841,230	—	<b>D. Ecoles primaires . . . . .</b>		10,863,158	43	884,391	32	9,978,767	11	—	—
552,402	61	561,600	—	<b>E. Ecoles normales . . . . .</b>		811,252	38	247,821	64	563,430	74	—	—
91,369	71	83,500	—	<b>F. Institutions de sourds-muets . . . . .</b>		154,519	24	63,215	40	91,203	84	—	—
—	—	—	—	<b>G. Encouragements aux beaux-arts . . . . .</b>		152,478	35	152,478	35	—	—	—	—
—	—	—	—	<b>H. Librairie scolaire . . . . .</b>		935,403	58	935,403	58	—	—	—	—
—	—	—	—	<b>J. Subvention fédérale pour l'école primaire</b>		516,580	50	516,580	50	—	—	—	—
—	—	—	—	<b>K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme</b>		500	—	500	—	—	—	—	—
<b>16,795,317</b>	<b>99</b>	<b>16,810,380</b>	—			<b>20,571,665</b>	<b>59</b>	<b>3,483,122</b>	<b>29</b>	<b>17,088,543</b>	<b>30</b>	—	—
				Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 278,163.30									
=====													
<b>VII. Affaires communales</b>													
<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>													
28,392	75	30,474	—	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .		32,135	45	600	—	31,535	45	—	—
10,367	60	12,582	—	2. Traitements des employés . . . . .		13,518	20	958	50	12,559	70	—	—
4,998	25	5,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement . . . . .		6,256	95	1,257	25	4,999	70	—	—
4,759	25	5,000	—	4. Loyers . . . . .		5,070	85	410	45	4,660	40	—	—
<b>48,517</b>	<b>85</b>	<b>53,056</b>	—			<b>56,981</b>	<b>45</b>	<b>3,226</b>	<b>20</b>	<b>53,755</b>	<b>25</b>	—	—
				Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 699.25									

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
				<b>Administration courante</b>								
				<b>VIII. Assistance publique</b>								
				<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>								
60,859	05	63,500		1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	68,837	35	4,500	—	64,337	35	—	—
153,683	60	160,000		2. Traitements des employés . . . . .	177,798	—	5,722	05	172,075	95	—	—
32,500	—	32,500		3. Frais de bureau . . . . .	39,814	72	1,256	60	38,558	12	—	—
16,550	—	16,600		4. Loyers . . . . .	16,600	—	—	—	16,600	—	—	—
<b>263,592</b>	<b>65</b>	<b>272,600</b>			<b>303,050</b>	<b>07</b>	<b>11,478</b>	<b>65</b>	<b>291,571</b>	<b>42</b>	—	—
				<b>B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique</b>								
361	20	450		1. Commission cantonale. . . . .	341	70	—	—	341	70	—	—
51,504	60	57,200		2. Inspecteur cantonal et adjoints:								
29,098	70	29,000		a. Traitements . . . . .	56,303	35	—	—	56,303	35	—	—
24,067	25	24,500		b. Frais de bureau et de déplacement	29,032	35	25	—	29,007	35	—	—
3,497	75	1,200		3. Inspecteurs d'arrondissement . . . . .	24,056	—	—	—	24,056	—	—	—
				4. Aide sociale de guerre, frais de bureau	1,047	65	—	—	1,047	65	—	—
<b>108,529</b>	<b>50</b>	<b>112,350</b>			<b>110,781</b>	<b>05</b>	<b>25</b>	—	<b>110,756</b>	<b>05</b>	—	—
				<b>C. Assistance des indigents</b>								
2,966,351	25	2,700,000		1. Subventions aux communes:								
1,978,584	25	2,175,000		a. Subventions pour l'assistance permanente . . . . .	2,706,796	95	4,090	20	2,702,706	75	—	—
				b. Subventions pour l'assistance temporaire . . . . .	1,754,348	45	4,962	20	1,749,386	25	—	—
1,349,454	12	1,725,000		2. Assistance extérieure:								
3,716,574	12	4,000,000		a. Assistance hors du canton . . . . .	1,942,599	19	604,144	90	1,338,454	29	—	—
200,000	—	200,000		b. Subventions suivant les §§ 59, 60 et 113 de la loi sur l'assistance publique	4,167,342	52	552,765	89	3,614,576	63	—	—
				3. Subventions extraordinaires aux communes . . . . .	200,000	—	—	—	200,000	—	—	—
<b>10,210,963</b>	<b>74</b>	<b>10,800,000</b>			<b>10,771,087</b>	<b>11</b>	<b>1,165,963</b>	<b>19</b>	<b>9,605,123</b>	<b>92</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>VIII. Assistance publique</b>											
<b>D. Hospices régionaux et communaux d'invalides, subventions</b>											
5,177	85	42,500	1. Hospice de l'Oberland à Utzigen . . .	5,246	30	—	—	5,246	30	—	—
6,220	—		2. Hospice du Seeland à Worben . . .	6,131	90	—	—	6,131	90	—	—
5,320	45		3. Hospice du Mittelland à Riggisberg	5,302	35	—	—	5,302	35	—	—
3,554	30		4. Hospice de la ville de Berne à Kühlewil	3,576	—	—	—	3,576	—	—	—
4,804	90		5. Hospice de la Haute-Argovie à Dettenbühl	4,629	75	—	—	4,629	75	—	—
5,309	50		6. Hospice de l'Emmental à Frienisberg	5,268	70	—	—	5,268	70	—	—
4,903	60		7. Hospice du district de Signau à Langnau	6,598	65	1,655	—	4,943	65	—	—
7,196	50		8. Hospices communaux divers . . . . .	7,398	75	—	—	7,398	75	—	—
<b>42,487</b>	<b>10</b>	<b>42,500</b>		<b>44,152</b>	<b>40</b>	<b>1,655</b>	—	<b>42,497</b>	<b>40</b>	—	—
<b>E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions</b>											
2,000	—	2,000	1. Orphelinat de Saignelégier . . . . .	2,000	—	—	—	2,000	—	—	—
20,000	—	20,000	2. Maison d'éducation Victoria, Wabern	20,000	—	—	—	20,000	—	—	—
4,500	—	4,500	3. Orphelinat de Belfond . . . . .	4,500	—	—	—	4,500	—	—	—
4,500	—	4,500	4. Orphelinat de Courtelary . . . . .	4,500	—	—	—	4,500	—	—	—
5,000	—	5,000	5. Orphelinats de Delémont . . . . .	5,000	—	—	—	5,000	—	—	—
2,000	—	2,000	6. Orphelinat de Reconvilier . . . . .	1,500	—	—	—	1,500	—	—	—
9,000	—	5,000	7. Maison d'éducation d'Oberbipp . . .	15,511	—	—	—	15,511	—	—	—
2,000	—	2,000	8. Maison d'éducation du Steinhölzli . .	2,000	—	—	—	2,000	—	—	—
7,000	—	7,000	9. Maison pour enfants faibles d'esprit de Berthoud . . . . .	7,000	—	—	—	7,000	—	—	—
7,000	—	7,000	10. Maison pour enfants faibles d'esprit de Steffisbourg . . . . .	7,000	—	—	—	7,000	—	—	—
2,000	—	2,000	11. Maison pour enfants faibles d'esprit de Delémont . . . . .	2,000	—	—	—	2,000	—	—	—
<b>65,000</b>	—	<b>61,000</b>		<b>71,011</b>	—	—	—	<b>71,011</b>	—	—	—
<b>F. Foyers cantonaux d'éducation</b>											
1. Landorf											
11,491	51	11,350	a. Administration . . . . .	11,006	34	29	40	10,976	94	—	—
12,019	55	11,900	b. Enseignement . . . . .	14,127	24	2,583	50	11,543	74	—	—
28,040	41	25,700	c. Nourriture . . . . .	27,876	15	290	—	27,586	15	—	—
d. Frais généraux:											
2,774	90	1,500	1. Entretien des bâtiments . . . . .	1,919	80	—	—	1,919	80	—	—
3,550	95	2,000	2. Mobilier, ustensiles . . . . .	4,479	75	284	20	4,195	55	—	—
7,343	70	11,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	11,261	82	1,428	25	9,833	57	—	—
6,799	80	5,400	4. Chauffage, éclairage et énergie électrique . . . . .	7,206	85	176	95	7,029	90	—	—
6,017	40	3,600	5. Frais divers . . . . .	5,617	59	1,013	40	4,604	19	—	—
9,564	25	9,600	e. Loyers . . . . .	9,700	—	120	—	9,580	—	—	—
7,961	45	2,700	f. Exploitation agricole . . . . .	42,096	11	53,449	80	—	—	11,353	69
4,582	—	—	g. Augmentations et diminut. à l'inventaire	4,680	—	360	—	4,320	—	—	—
23,434	—	21,500	h. Pensions . . . . .	314	—	23,250	35	—	—	22,936	35
<b>60,789</b>	<b>02</b>	<b>57,850</b>		<b>140,285</b>	<b>65</b>	<b>82,985</b>	<b>85</b>	<b>57,299</b>	<b>80</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes				
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			
				<b>Administration courante</b>											
				<b>VIII. Assistance publique</b>											
				<b>F. Foyers cantonaux d'éducation</b>											
				<b>2. Aarwangen:</b>											
11,115	55	11,532		a. Administration . . . . .	12,764	70	31	60	12,733	10	—	—			
11,290	14	11,500		b. Enseignement . . . . .	13,479	56	991	80	12,487	76	—	—			
24,793	31	24,000		c. Nourriture . . . . .	28,600	49	71	40	28,529	09	—	—			
				<b>d. Frais généraux:</b>											
1,237	40	1,500		1. Entretien des bâtiments . . . . .	2,777	10	—	—	2,777	10	—	—			
2,573	90	2,500		2. Mobilier, ustensiles . . . . .	2,149	50	—	—	2,149	50	—	—			
8,738	85	9,500		3. Vêtements, linge et blanchissage	8,834	30	161	65	8,672	65	—	—			
2,735	35	4,400		4. Chauffage, éclairage et énergie élect.	5,675	95	267	50	5,408	45	—	—			
4,594	35	4,600		5. Frais divers . . . . .	4,798	15	206	50	4,591	65	—	—			
8,200	—	8,200		e. Loyers . . . . .	8,200	—	—	—	8,200	—	—	—			
1,697	20	1,975		f. Exploitation agricole . . . . .	22,221	87	34,031	31	—	—	11,809	44			
2,999	—	—		g. Augmentations et diminut. à l'inventaire	2,311	—	460	—	1,851	—	—	—			
23,255	—	22,500		h. Pensions . . . . .	2,003	—	25,463	—	—	—	23,460	—			
<b>53,325</b>	<b>65</b>	<b>53,257</b>			<b>113,815</b>	<b>62</b>	<b>61,684</b>	<b>76</b>	<b>52,130</b>	<b>86</b>	—	—			
				<b>3. Cerlier:</b>											
10,717	65	10,500		a. Administration . . . . .	11,282	75	42	75	11,240	—	—	—			
8,374	—	9,000		b. Enseignement . . . . .	11,892	60	1,145	—	10,747	60	—	—			
26,595	37	23,000		c. Nourriture . . . . .	28,220	91	334	—	27,886	91	—	—			
				<b>d. Frais généraux:</b>											
1,649	15	1,600		1. Entretien des bâtiments . . . . .	2,425	38	15	—	2,410	38	—	—			
2,057	70	1,500		2. Mobilier, ustensiles . . . . .	3,003	85	50	—	2,953	85	—	—			
10,644	05	10,500		3. Vêtements, linge et blanchissage	18,935	39	1,367	90	17,567	49	—	—			
8,885	50	6,800		4. Chauffage, éclairage et énergie élect.	7,633	90	917	—	6,716	90	—	—			
4,974	29	3,600		5. Frais divers . . . . .	7,021	82	278	95	6,742	87	—	—			
14,800	—	14,800		e. Loyers . . . . .	14,800	—	—	—	14,800	—	—	—			
117	90	—		f. Exploitation industrielle . . . . .	—	—	45	60	—	—	45	60			
2,888	71	2,235		g. Exploitation agricole . . . . .	68,754	87	92,210	97	—	—	23,456	10			
50	—	—		h. Augmentations et diminut. à l'inventaire	3,505	—	1,849	—	1,656	—	—	—			
26,347	35	17,520		i. Pensions . . . . .	442	50	26,361	—	—	—	25,918	50			
<b>59,393</b>	<b>75</b>	<b>61,545</b>			<b>177,918</b>	<b>97</b>	<b>124,617</b>	<b>17</b>	<b>53,301</b>	<b>80</b>	—	—			
				<b>4. Kehrsatz:</b>											
10,571	78	10,000		a. Administration . . . . .	11,008	74	70	75	10,937	99	—	—			
9,681	53	9,000		b. Enseignement . . . . .	9,322	20	—	—	9,322	20	—	—			
17,379	48	16,500		c. Nourriture . . . . .	24,239	15	2,536	92	21,702	23	—	—			
				<b>d. Frais généraux:</b>											
4,613	05	1,500		1. Entretien et bâtiments . . . . .	5,044	97	25	—	5,019	97	—	—			
3,674	65	1,300		2. Mobilier, ustensiles . . . . .	5,191	70	436	10	4,755	60	—	—			
4,820	43	5,000		3. Vêtements, linge et blanchissage	3,544	67	2,249	10	1,295	57	—	—			
4,706	50	5,000		4. Chauffage, éclairage et énergie élect.	5,346	80	270	85	5,075	95	—	—			
1,692	—	1,700		5. Frais divers . . . . .	2,397	67	359	90	2,037	77	—	—			
6,590	—	6,590		e. Loyers . . . . .	6,590	—	—	—	6,590	—	—	—			
13,282	18	1,500		f. Exploitation agricole . . . . .	63,859	11	74,070	54	—	—	10,211	43			
904	—	—		g. Augmentations et diminut. à l'inventaire	3,805	—	4,055	—	—	—	250	—			
13,390	—	11,000		h. Pensions . . . . .	—	—	14,021	—	—	—	14,021	—			
<b>36,153</b>	<b>24</b>	<b>44,090</b>			<b>140,350</b>	<b>01</b>	<b>98,095</b>	<b>16</b>	<b>42,254</b>	<b>85</b>	—	—			

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>VIII. Assistance publique</b>											
<b>F. Foyers cantonaux d'éducation</b>											
5. Bretièges:											
9,091	80	9,000	a. Administration . . . . .	10,786	50	1,638	45	9,148	05	—	—
11,020	20	11,400	b. Enseignement . . . . .	11,825	15	—	—	11,825	15	—	—
22,989	30	19,000	c. Nourriture . . . . .	26,049	—	889	—	25,160	—	—	—
d. Frais généraux:											
2,623	65	1,400	1. Entretien des bâtiments . . . . .	1,249	85	—	—	1,249	85	—	—
2,589	65	1,400	2. Mobilier, ustensiles . . . . .	3,344	20	—	—	3,344	20	—	—
5,466	80	7,600	3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .	6,343	20	1,198	—	5,145	20	—	—
6,984	50	5,500	4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .	6,104	70	—	—	6,104	70	—	—
5,169	30	4,100	5. Frais divers . . . . .	6,364	55	683	30	5,681	25	—	—
16,700	—	16,700	e. Loyers . . . . .	16,700	—	—	—	16,700	—	—	—
7,156	65	880	f. Exploitation agricole . . . . .	27,940	90	34,292	70	—	—	6,351	80
285	—	—	g. Augmentations et dimnut. à l'inventaire . . . . .	3,980	—	3,833	—	147	—	—	—
17,499	—	19,000	h. Pensions . . . . .	—	—	18,802	—	—	—	18,802	—
1,665	—	1,500	i. Subvention de la Confédération . . . . .	—	—	1,625	—	—	—	1,625	—
<b>56,599</b>	<b>55</b>	<b>54,720</b>		<b>120,688</b>	<b>05</b>	<b>62,961</b>	<b>45</b>	<b>57,726</b>	<b>60</b>	—	—
6. Loveresse:											
9,109	15	8,500	a. Administration . . . . .	9,057	40	8	45	9,048	95	—	—
7,284	45	7,500	b. Enseignement . . . . .	7,855	80	—	—	7,855	80	—	—
17,905	55	15,000	c. Nourriture . . . . .	18,811	65	976	40	17,835	25	—	—
d. Frais généraux:											
1,558	50	1,000	1. Entretien des bâtiments . . . . .	1,095	75	600	—	495	75	—	—
2,152	40	900	2. Mobilier, ustensiles . . . . .	2,179	35	1,500	—	679	35	—	—
6,937	15	5,400	3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .	8,259	30	1,235	—	7,024	30	—	—
4,388	85	4,600	4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .	4,536	55	200	—	4,336	55	—	—
2,138	85	3,100	5. Frais divers . . . . .	2,609	15	3,505	—	—	—	895	85
6,400	—	6,400	e. Loyer . . . . .	6,400	—	—	—	6,400	—	—	—
2,686	05	350	f. Exploitation agricole . . . . .	10,353	45	13,774	35	—	—	3,420	90
1,840	—	—	g. Augmentations et dimnut. à l'inventaire . . . . .	4,230	—	—	—	4,230	—	—	—
15,010	—	13,870	h. Pensions . . . . .	—	—	12,805	—	—	—	12,805	—
2,020	—	—	i. Subvention de la Confédération . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>39,998</b>	<b>85</b>	<b>38,180</b>		<b>75,388</b>	<b>40</b>	<b>34,604</b>	<b>20</b>	<b>40,784</b>	<b>20</b>	—	—
60,789	02	57,850	1. Landorf . . . . .	140,285	65	82,985	85	57,299	80	—	—
53,325	65	53,257	2. Aarwangen . . . . .	113,815	62	61,684	76	52,130	86	—	—
59,393	75	61,545	3. Cerlier . . . . .	177,918	97	124,617	17	53,301	80	—	—
36,153	24	44,090	4. Kehrsatz . . . . .	140,350	01	98,095	16	42,254	85	—	—
56,599	55	54,720	5. Bretièges . . . . .	120,688	05	62,961	45	57,726	60	—	—
39,998	85	38,180	6. Loveresse . . . . .	75,388	40	34,604	20	40,784	20	—	—
<b>306,260</b>	<b>06</b>	<b>309,642</b>		<b>768,446</b>	<b>70</b>	<b>464,948</b>	<b>59</b>	<b>303,498</b>	<b>11</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>VIII. Assistance publique</b>											
<b>G. Secours aux vieillards, veuves et orphelins nécessiteux.</b>											
2,690,640	—	2,689,424	1. Subvention fédérale . . . . .	—	—	2,956,034	50	—	—	2,956,034	50
2,690,640	—	—	2. Aide aux vieillards, veuves et orphelins	3,035,670	50	79,636	—	2,956,034	50	—	—
1,476,975	60	2,689,424		3. Aide aux chômeurs âgés . . . . .	1,737,734	85	1,737,734	85	—	—	—
1,476,975	60	—	4. Subsidés en faveur de l'aide communale aux vieillards . . . . .	80,000	—	—	—	80,000	—	—	—
100,000	—	340,000		5. Subsidés à la Société bernoise «Pour la vieillesse» . . . . .	200,000	—	—	—	200,000	—	—
200,000	—	140,000	6. Prélèvement sur le fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité . . . . .	—	—	80,000	—	—	—	80,000	—
100,000	—	200,000	7. Subvention de la régie des sels . . . . .	—	—	200,000	—	—	—	200,000	—
—	—	2,000	8. Office cant. de l'aide aux vieillards:	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	22,800	a. Frais d'administration . . . . .	2,585	95	—	—	2,585	95	—	—
—	—	10,000	b. Traitements . . . . .	30,219	15	—	—	30,219	15	—	—
—	—	1,800	c. Frais de bureau . . . . .	7,475	46	—	2	7,473	46	—	—
—	—	36,600	d. Loyer . . . . .	1,800	—	—	—	1,800	—	—	—
—	—	—	e. Couverture des frais par le fonds d'une assurance-vieillesse cant. . . . .	—	—	42,078	56	—	—	42,078	56
—	—	—		<b>5,095,485</b>	<b>91</b>	<b>5,095,485</b>	<b>91</b>	—	—	—	—
<b>H. Subventions diverses.</b>											
4,000	—	4,000	1. Subventions à des sociétés de secours à l'étranger . . . . .	4,000	—	—	—	4,000	—	—	—
20,000	—	20,000	2. Secours en cas de dommages dus aux éléments . . . . .	15,479	25	—	—	15,479	25	—	—
3,000	—	3,000	3. Pouponnière cantonale . . . . .	3,000	—	—	—	3,000	—	—	—
1,000	—	1,000	4. Etablissement de Balgerist . . . . .	1,000	—	—	—	1,000	—	—	—
25,704	—	—	5. Assistance des anormaux . . . . .	26,025	—	26,025	—	—	—	—	—
25,704	—	—			—	—	—	—	—	—	—
<b>28,000</b>	—	<b>28,000</b>		<b>49,504</b>	<b>25</b>	<b>26,025</b>	—	<b>23,479</b>	<b>25</b>	—	—
<b>J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme</b>											
120,000	—	120,000	1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool . . . . .	—	—	120,000	—	—	—	120,000	—
120,000	—	120,000	2. Subventions . . . . .	120,046	80	46	80	120,000	—	—	—
—	—	—		<b>120,046</b>	<b>80</b>	<b>120,046</b>	<b>80</b>	—	—	—	—
<b>K. Subventions à des hôpitaux et établissements de charité pour nouvelles constructions et installations</b>											
95,115	—	—	1. Prélèvement sur le fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité . . . . .	—	—	38,497	—	—	—	38,497	—
95,115	—	—	2. Subventions à des hôpitaux et établissements de charité . . . . .	38,497	—	—	—	38,497	—	—	—
—	—	—		<b>38,497</b>	—	<b>38,497</b>	—	—	—	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>VIII. Assistance publique</b>												
263,592	65	272,600		<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>	303,050	07	11,478	65	291,571	42	—	—
108,529	50	112,350		<b>B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique . . . . .</b>	110,781	05	25	—	110,756	05	—	—
10,210,963	74	10,800,000		<b>C. Assistance des indigents . . . . .</b>	10,771,087	11	1,165,963	19	9,605,123	92	—	—
42,487	10	42,500		<b>D. Hospices régionaux et commun. d'invalides, subventions . . . . .</b>	44,152	40	1,655	—	42,497	40	—	—
65,000	—	61,000		<b>E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions . . . . .</b>	71,011	—	—	—	71,011	—	—	—
306,260	06	309,642		<b>F. Foyers cantonaux d'éducation . . . . .</b>	768,446	70	464,948	59	303,498	11	—	—
—	—	—		<b>G. Secours aux vieillards, veuves et orphelins nécessiteux . . . . .</b>	5,095,485	91	5,095,485	91	—	—	—	—
28,000	—	28,000		<b>H. Subventions diverses . . . . .</b>	49,504	25	26,025	—	23,479	25	—	—
—	—	—		<b>J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme</b>	120,046	80	120,046	80	—	—	—	—
—	—	—		<b>K. Subventions à des hôpitaux et établissements de charité pour nouvelles constructions et installations . . . . .</b>	38,497	—	38,497	—	—	—	—	—
<b>11,024,833</b>	<b>05</b>	<b>11,626,092</b>			<b>17,372,062</b>	<b>29</b>	<b>6,924,125</b>	<b>14</b>	<b>10,447,937</b>	<b>15</b>	—	—
Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 1,178,154.85												
<b>IX a. Economie publique</b>												
<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>												
10,718	—	10,861		1. Traitement du secrétaire . . . . .	15,246	05	—	—	15,246	05	—	—
30,121	—	34,832		2. Traitements des employés . . . . .	32,083	50	6	15	32,077	35	—	—
5,439	10	5,400		3. Frais de bureau . . . . .	9,764	35	151	90	9,612	45	—	—
2,700	—	2,700		4. Loyers . . . . .	2,700	—	—	—	2,700	—	—	—
<b>48,978</b>	<b>10</b>	<b>53,793</b>			<b>59,793</b>	<b>90</b>	<b>158</b>	<b>05</b>	<b>59,635</b>	<b>85</b>	—	—
<b>B. Commerce et industrie</b>												
6,749	90	9,000		1. Encouragements au commerce et à l'industrie en général . . . . .	8,957	45	1,614	—	7,343	45	—	—
54,979	75	48,000		2. Bourses . . . . .	52,532	10	4,530	—	48,002	10	—	—
2,500	—	2,500		3. Association d'industrie hôtelière, subvention . . . . .	2,500	—	—	—	2,500	—	—	—
—	—	700		4. Loi sur la protection des ouvrières, inspection . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>64,229</b>	<b>65</b>	<b>60,200</b>			<b>63,989</b>	<b>55</b>	<b>6,144</b>	—	<b>57,845</b>	<b>55</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		
Fr.	Ct.	Fr.		brutes		brutes		nettes		nettes		
Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>X a. Economie publique</b>												
<b>C. Chambre du commerce et de l'industrie</b>												
29,092	05	31,705	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	27,947	—	—	27,947	—	—	—	—	—
21,004	—	31,773	2. Traitements des employés . . . . .	26,285	30	5 50	26,279	80	—	—	—	—
409	60	500	3. Indemnités de séances et de route . .	336	30	—	336	30	—	—	—	—
11,226	—	9,500	4. Frais de bureau et de déplacement, publicat.	10,432	40	925	9,507	40	—	—	—	—
6,354	15	8,325	5. Loyers . . . . .	9,525	—	1,200	8,325	—	—	—	—	—
6,962	65	—	6. Contrôle des prix . . . . .	13,822	52	4,423 30	9,399	22	—	—	—	—
6,962	65	—										
5,000	—	5,000	7. Travail hors fabrique dans l'industrie horlogère . . . . .	11,634	55	6,634 55	5,000	—	—	—	—	—
<b>73,085</b>	<b>80</b>	<b>86,803</b>		<b>99,983</b>	<b>07</b>	<b>13,188 35</b>	<b>86,794 72</b>					
<b>D. Office cantonal des apprentissages</b>												
1. Administration:												
20,461	05	21,110	a. Traitements des fonctionnaires . . .	20,492	05	—	20,492	05	—	—	—	—
22,167	35	23,361	b. Traitements des employés . . . . .	23,699	40	—	23,699	40	—	—	—	—
6,490	85	6,500	c. Frais de bureau . . . . .	7,607	20	1,110 85	6,496	35	—	—	—	—
3,600	—	3,600	d. Loyers . . . . .	3,600	—	—	3,600	—	—	—	—	—
e. Emoluments:												
33,500	—	35,000	1. Produit . . . . .	—	—	35,500	—	—	—	35,500	—	—
14,900	—	5,000	2. Versement au fonds cantonal des examens d'apprentis . . . . .	5,500	—	—	5,500	—	—	—	—	—
18,600	—	30,000	3. Subside aux frais des examens d'apprentis . . . . .	30,000	—	—	30,000	—	—	—	—	—
71,134	12	73,000	2. Apprentissages et examens d'apprentis	136,888	86	63,909 25	72,979	61	—	—	—	—
3. Ecoles professionnelles:												
164,069	—	567,000	a. Ecoles et cours spéciaux d'arts et métiers	348,791	—	179,445	169,346	—	—	—	—	—
259,550	—		b. Ecoles complémentaires d'arts et métiers	537,935	—	267,485	270,450	—	—	—	—	—
25,600	—		c. Ecoles de commerce . . . . .	59,760	—	32,760	27,000	—	—	—	—	—
117,800	—		d. Ecoles complémentaires commerciales	140,760	—	20,060	120,700	—	—	—	—	—
60,000	—		e. Constructions de bâtiments, subsides	5,000	—	—	5,000	—	—	—	—	—
<b>750,872</b>	<b>37</b>	<b>699,571</b>		<b>1,320,033</b>	<b>51</b>	<b>600,270 10</b>	<b>719,763 41</b>					
<b>E. Musée des arts et métiers</b>												
a. Musée des arts et métiers et Ecole de céramique:												
35,117	25	52,295	1. Traitements . . . . .	47,155	10	—	47,155	10	—	—	—	—
19	30	300	2. Matériel d'enseignement . . . . .	425	30	—	425	30	—	—	—	—
7,076	87	7,000	3. Bibliothèque et collection . . . . .	8,604	47	940 65	7,663	82	—	—	—	—
152	—	1,000	4. Expositions, cours, conférences . .	1,390	95	—	1,390	95	—	—	—	—
3,934	19	3,600	5. Frais d'administration . . . . .	4,673	73	2 70	4,671	03	—	—	—	—
1,814	88	800	6. Matériaux . . . . .	1,422	24	—	1,422	24	—	—	—	—
5,953	—	14,120	7. Loyer . . . . .	5,120	—	—	5,120	—	—	—	—	—
999	35	1,500	8. Mobilier, outillage, four . . . . .	3,713	66	—	3,713	66	—	—	—	—
4,041	15	8,000	9. Chauffage, éclairage et nettoyage .	6,199	98	—	6,199	98	—	—	—	—
28	35	200	10. Frais divers . . . . .	1,150	85	—	1,150	85	—	—	—	—
—	—	150	11. Ecolages . . . . .	—	—	316	—	—	—	316	—	—
1,176	40	1,000	12. Produit des travaux des élèves . .	—	—	1,024 10	—	—	—	1,024	10	—
16,867	—	25,830	13. Subvention de la ville de Berne .	—	—	22,386	—	—	—	22,386	—	—
1,600	—	1,600	14. Subvention de la bourg. de Berne .	—	—	1,600	—	—	—	1,600	—	—
1,085	—	800	15. Subventions diverses . . . . .	—	—	1,745	—	—	—	1,745	—	—
8,635	—	14,525	16. Subvention de la Confédération . .	1,850	85	14,240	—	—	—	12,389	15	—
<b>29,772</b>	<b>94</b>	<b>44,910</b>		<b>81,707</b>	<b>13</b>	<b>42,254 45</b>	<b>39,452 68</b>					

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>IX a. Economie publique</b>												
<b>E. Musée des arts et métiers</b>												
<b>b. Ecole de sculpture de Brienz:</b>												
21,690	—	22,159		1. Traitements . . . . .	22,369	20	—	—	22,369	20	—	—
1,160	40	1,000		2. Matériel d'enseignement . . . . .	587	80	—	—	587	80	—	—
1,051	70	1,000		3. Frais d'administration . . . . .	1,879	60	45	05	1,834	55	—	—
1,415	85	1,300		4. Moyens d'enseignement p. élèves . . . . .	1,396	50	—	—	1,396	50	—	—
7,337	30	3,000		5. Matériaux, bois, etc. . . . .	5,951	49	70	45	5,881	04	—	—
1,500	—	1,500		6. Loyer . . . . .	1,500	—	—	—	1,500	—	—	—
402	05	500		7. Mobilier, achat et entretien . . . . .	18	—	—	—	18	—	—	—
1,601	65	1,600		8. Chauffage, force motrice, éclairage, nettoyage . . . . .	1,629	95	96	—	1,533	95	—	—
335	15	350		9. Divers . . . . .	353	—	57	85	295	15	—	—
77	—	100		10. Ecolages . . . . .	—	—	60	—	—	—	60	—
7,977	30	3,500		11. Produit des travaux des élèves . . . . .	—	—	6,959	80	—	—	6,959	80
4,000	—	4,000		12. Subvention de la commune de Brienz . . . . .	—	—	4,000	—	—	—	4,000	—
6,370	—	7,344		13. Subvention de la Confédération . . . . .	635	70	6,920	—	—	—	6,284	30
<b>18,069</b>	<b>80</b>	<b>17,465</b>			<b>36,321</b>	<b>24</b>	<b>18,209</b>	<b>15</b>	<b>18,112</b>	<b>09</b>	—	—
29,772	94	44,910		a. Musée des arts et métiers et Ecole de céramique . . . . .	81,707	13	42,254	45	39,452	68	—	—
18,069	80	17,465		b. Ecole de sculpture de Brienz . . . . .	36,321	24	18,209	15	18,112	09	—	—
<b>47,842</b>	<b>74</b>	<b>62,375</b>			<b>118,028</b>	<b>37</b>	<b>60,463</b>	<b>60</b>	<b>57,564</b>	<b>77</b>	—	—
<b>F. Technicum de Berthoud</b>												
<b>1. Enseignement:</b>												
209,049	50	215,000		a. Traitements des professeurs . . . . .	226,073	40	19,784	45	206,288	95	—	—
<b>b. Matériel d'enseignement:</b>												
27,955	53	20,000		aa. Crédit ordinaire . . . . .	19,997	59	11	10	19,986	49	—	—
6,499	30	9,300		bb. Crédit extraordinaire . . . . .	9,946	—	—	—	9,946	—	—	—
<b>2. Administration:</b>												
1,222	40	500		a. Commission de surveillance et d'examen . . . . .	971	55	—	—	971	55	—	—
9,440	88	9,000		b. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	10,637	35	1,018	15	9,619	20	—	—
25,706	75	24,000		c. Chauffage, éclairage et nettoyage . . . . .	21,875	52	3,694	—	18,181	52	—	—
11,248	20	12,000		d. Concierge . . . . .	12,225	15	—	—	12,225	15	—	—
48,200	—	48,200		3. Loyer . . . . .	48,200	—	—	—	48,200	—	—	—
28,317	—	8,000		4. Ecolages . . . . .	1,155	—	51,313	—	—	—	50,158	—
67,423	—	69,504		5. Subvention de la ville de Berthoud . . . . .	—	—	57,061	70	—	—	57,061	70
75,000	—	73,290		6. Subvention de la Confédération . . . . .	5,935	30	75,660	—	—	—	69,724	70
580	—	1,000		7. Bourses . . . . .	550	—	—	—	550	—	—	—
<b>169,162</b>	<b>56</b>	<b>188,206</b>			<b>357,566</b>	<b>86</b>	<b>208,542</b>	<b>40</b>	<b>149,024</b>	<b>46</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
<b>Administration courante</b>											
<b>IX a. Economie publique</b>											
<b>G. Technicum et école des transports de Bienne</b>											
I. Technicum.											
1. Enseignement:											
137,036	15	139,640	a. Traitements des professeurs . . . . .	134,876	95	—	—	134,876	95	—	—
27,625	05	16,000	b. Matériel d'enseignement . . . . .	12,971	55	6,525	—	6,446	55	—	—
—	—	—	c. Matériel d'exploitation . . . . .	1,018	85	—	—	1,018	85	—	—
2. Administration:											
567	15	700	a. Commiss. de surveillance et experts	582	45	—	—	582	45	—	—
1,870	—	1,900	b. Traitements . . . . .	2,030	—	—	—	2,030	—	—	—
7,048	04	6,000	c. Frais généraux . . . . .	6,634	97	276	—	6,358	97	—	—
20,025	95	20,000	d. Chauffage, éclairage et nettoyage .	20,928	55	260	—	20,668	55	—	—
6,815	05	4,800	e. Concierges . . . . .	5,799	35	—	—	5,799	35	—	—
322	—	350	f. Frais de la comptabilité . . . . .	322	60	—	—	322	60	—	—
—	—	—	g. Installations et transformations . .	16,423	75	—	—	16,423	75	—	—
33,300	—	34,400	3. Loyers . . . . .	34,400	—	—	—	34,400	—	—	—
210	—	1,000	4. Ecolages . . . . .	510	—	—	—	510	—	—	—
14,250	—	9,300	5. Produit des travaux des élèves . . .	—	—	27,870	—	—	—	27,870	—
500	—	500	6. Recettes diverses . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
3,061	55	400	7. Intérêts des capitaux . . . . .	—	—	4,000	—	—	—	4,000	—
46,500	—	43,899	8. Subvention de la ville de Bienne . .	5,333	—	45,420	—	—	—	40,087	—
46,200	—	46,692	9. Subvention de la Confédération . . .	4,800	—	47,196	—	—	—	42,396	—
<b>124,307</b>	<b>84</b>	<b>123,999</b>		<b>246,632</b>	<b>02</b>	<b>131,547</b>		<b>115,085</b>	<b>02</b>		
II. Ecoles spéciales.											
1. Enseignement:											
187,801	30	198,785	a. Traitements . . . . .	190,737	05	45	95	190,691	10	—	—
59,431	50	44,000	b. Matériel d'enseignement . . . . .	65,561	36	6,606	10	58,955	26	—	—
19,790	65	14,000	c. Matériaux divers . . . . .	24,744	30	—	—	24,744	30	—	—
9,660	41	—	d. Matériel d'exploitation . . . . .	12,214	85	—	—	12,214	85	—	—
2. Administration:											
700	—	700	a. Commission de surveill. et experts	600	—	—	—	600	—	—	—
2,600	—	2,780	b. Traitement du secrétaire . . . . .	2,800	—	—	—	2,800	—	—	—
4,094	39	6,500	c. Frais généraux . . . . .	6,162	46	—	—	6,162	46	—	—
12,054	68	12,500	d. Chauffage, éclairage et nettoyage	13,140	95	—	—	13,140	95	—	—
3,601	05	3,700	e. Concierges . . . . .	6,012	—	—	—	6,012	—	—	—
550	—	550	f. Frais de la comptabilité . . . . .	550	—	—	—	550	—	—	—
25,500	—	25,500	3. Loyers . . . . .	25,500	—	—	—	25,500	—	—	—
1,440	—	1,000	4. Bourses . . . . .	1,050	—	—	—	1,050	—	—	—
16,285	—	12,000	5. Ecolages . . . . .	—	—	20,935	—	—	—	20,935	—
576	70	800	6. Intérêts des capitaux . . . . .	200	—	1,315	80	—	—	1,115	80
2,123	90	200	7. Recettes diverses . . . . .	—	—	1,319	15	—	—	1,319	15
32,129	75	11,500	8. Produit des travaux des élèves . . .	36	—	36,010	45	—	—	35,974	45
4,859	05	450	9. Bureau d'observation . . . . .	2,390	75	11,829	90	—	—	9,439	15
66,691	—	61,910	10. Subvention de la ville de Bienne . .	7,414	—	65,536	—	—	—	58,122	—
72,580	—	72,836	11. Subvention de la Confédération . . .	6,672	60	79,394	—	—	—	72,721	40
<b>131,978</b>	<b>58</b>	<b>150,319</b>		<b>365,786</b>	<b>32</b>	<b>222,992</b>	<b>35</b>	<b>142,793</b>	<b>97</b>		
124,307	84	123,999	I. Technicum . . . . .	246,632	02	131,547	—	115,085	02	—	—
131,978	58	150,319	II. Ecoles spéciales . . . . .	365,786	32	222,992	35	142,793	97	—	—
<b>256,286</b>	<b>42</b>	<b>274,318</b>		<b>612,418</b>	<b>34</b>	<b>354,539</b>	<b>35</b>	<b>257,878</b>	<b>99</b>		

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>IX a. Economie publique</b>											
<b>H. Office du travail</b>											
16,874	80	18,640	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	20,137	55	9,339	15	10,798	40	—	—
75,766	50	174,409	2. Traitements des employés . . . . .	167,329	40	5	70	167,323	70	—	—
30,949	09	27,000	3. Frais de bureau et d'impression . . . . .	43,385	15	16,386	—	26,999	15	—	—
7,000	—	7,000	4. Loyer . . . . .	7,000	—	—	—	7,000	—	—	—
25,357	60	20,660	5. Subvention de la Confédération . . . . .	—	—	22,428	50	—	—	22,428	50
1,154,617	25	1,000,000	6. Mesures propres à combattre le chômage:								
			a. Subsides aux caisses d'assurance								
			contre le chômage . . . . .	868,713	79	607,720	63	260,993	16	—	—
138,600	88	400,000	b. Secours de crise . . . . .	77,828	91	45,107	76	32,721	15	—	—
8,089	—	—	c. Encouragem. des travaux de génie civil	44,784	—	44,784	—	—	—	—	—
—	—	—	d. Encouragem. des travaux de bâtiment	101,758	—	101,758	—	—	—	—	—
—	—	—	e. Aide extraordinaire de guerre artisanat	57,260	40	57,260	40	—	—	—	—
<b>1,406,539</b>	<b>92</b>	<b>1,606,389</b>		<b>1,388,197</b>	<b>20</b>	<b>904,790</b>	<b>14</b>	<b>483,407</b>	<b>06</b>	—	—
<b>J. Police des denrées alimentaires</b>											
			1. Laboratoire du chimiste cantonal:								
11,180	45	11,162	a. Traitement du chimiste cantonal . . . . .	11,161	80	—	—	11,161	80	—	—
37,920	—	38,517	b. Traitements des assistants, du commis et du concierge . . . . .	38,389	95	—	—	38,389	95	—	—
17,400	—	17,400	c. Loyer . . . . .	17,400	—	360	—	17,040	—	—	—
10,146	—	13,000	d. Articles chimiques, écrits, éclairage, etc. . . . .	12,831	54	—	—	12,831	54	—	—
11,301	—	10,000	e. Recettes des analyses . . . . .	—	—	12,851	79	—	—	12,851	79
			2. Inspections:								
37,809	—	38,430	a. Traitements des experts . . . . .	38,430	—	—	—	38,430	—	—	—
11,944	90	12,000	b. Frais de bureau et de déplacement	11,658	40	—	—	11,658	40	—	—
—	—	—	c. Cours d'instruction . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
280	45	300	3. Frais de bureau et d'impression . . . . .	283	20	—	—	283	20	—	—
24,270	10	25,903	4. Subvention de la Confédération . . . . .	2,542	50	27,090	—	—	—	24,547	50
<b>91,109</b>	<b>70</b>	<b>94,906</b>		<b>132,697</b>	<b>39</b>	<b>40,301</b>	<b>79</b>	<b>92,395</b>	<b>60</b>	—	—
<b>K. Poids et mesures</b>											
2,074	70	2,071	1. Traitement de l'inspecteur . . . . .	2,149	10	—	—	2,149	10	—	—
749	05	800	2. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	709	64	—	—	709	64	—	—
3,765	90	8,000	3. Frais d'inspection . . . . .	6,835	45	—	—	6,835	45	—	—
488	20	850	4. Poids, mesures, appareils . . . . .	773	90	76	60	697	30	—	—
1,200	—	1,200	5. Loyer . . . . .	1,200	—	—	—	1,200	—	—	—
<b>8,277</b>	<b>85</b>	<b>12,921</b>		<b>11,668</b>	<b>09</b>	<b>76</b>	<b>60</b>	<b>11,591</b>	<b>49</b>	—	—
<b>L. Police du feu</b>											
870	05	1,000	1. Inspection du matériel d'incendie . . . . .	928	—	—	—	928	—	—	—
11,000	—	11,000	2. Police du feu . . . . .	11,000	—	—	—	11,000	—	—	—
<b>11,870</b>	<b>05</b>	<b>12,000</b>		<b>11,928</b>	—	—	—	<b>11,928</b>	—	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
				<b>Administration courante</b>								
				<b>IX a. Economie publique</b>								
				<b>M. Orientation professionnelle et patronage des apprentis</b>								
36,180	—	35,000		1. Subsidés . . . . .	58,651	—	23,651	—	35,000	—	—	—
<b>36,180</b>	<b>—</b>	<b>35,000</b>			<b>58,651</b>	<b>—</b>	<b>23,651</b>	<b>—</b>	<b>35,000</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
				<b>N. Office central d'économie de guerre</b>								
108,737	90	115,000		1. Traitements . . . . .	285,469	75	2,083	80	283,385	95	—	—
915	29	3,500		2. Frais de bureau . . . . .	6,553	35	—	—	6,553	35	—	—
300	—	3,500		3. Loyer . . . . .	6,900	—	—	—	6,900	—	—	—
34	—	2,000		4. Mobilier . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
67,976	47	100,000		5. Frais d'enquêtes et matériel . . . . .	185,461	42	51,940	80	133,520	62	—	—
<b>177,963</b>	<b>66</b>	<b>224,000</b>			<b>484,384</b>	<b>52</b>	<b>54,024</b>	<b>60</b>	<b>430,359</b>	<b>92</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
				<b>O. Caisse de compensation pour militaires</b>								
		161,751		1. Frais de personnel . . . . .	194,303	70	194,303	70	—	—	—	—
		50,500		2. Frais de bureau . . . . .	43,686	40	43,686	40	—	—	—	—
23,627	40	2,000		3. Divers . . . . .	24,473	35	48,100	75	—	—	23,627	40
		150,000		4. Contributions pour salariés . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
		30,000		5. Contributions pour travailleurs indépendants . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>23,627</b>	<b>40</b>	<b>34,251</b>			<b>262,463</b>	<b>45</b>	<b>286,090</b>	<b>85</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>23,627</b>	<b>40</b>
				<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>	59,793	90	158	05	59,635	85	—	—
48,978	10	53,793		<b>B. Commerce et industrie . . . . .</b>	63,989	55	6,144	—	57,845	55	—	—
		60,200		<b>C. Chambre du commerce et de l'industrie</b>	99,983	07	13,188	35	86,794	72	—	—
64,229	65	86,803		<b>D. Office cantonal des apprentissages . . . . .</b>	1,320,033	51	600,270	10	719,763	41	—	—
73,085	80	699,571		<b>E. Musée des arts et métiers . . . . .</b>	118,028	37	60,463	60	57,564	77	—	—
750,872	37	62,375		<b>F. Technicum de Berthoud . . . . .</b>	357,566	86	208,542	40	149,024	46	—	—
47,842	74	188,206		<b>G. Technicum et école des transports de Bienne . . . . .</b>	612,418	34	354,539	35	257,878	99	—	—
169,162	56	274,318		<b>H. Office du travail . . . . .</b>	1,388,197	20	904,790	14	483,407	06	—	—
256,286	42			<b>J. Police des denrées alimentaires . . . . .</b>	132,697	39	40,301	79	92,395	60	—	—
1,406,539	92	1,606,389		<b>K. Poids et mesures . . . . .</b>	11,668	09	76	60	11,591	49	—	—
91,109	70	94,906		<b>L. Police du feu . . . . .</b>	11,928	—	—	—	11,928	—	—	—
8,277	85	12,921		<b>M. Orientation professionnelle et patronage des apprentis . . . . .</b>	58,651	—	23,651	—	35,000	—	—	—
11,870	05	12,000		<b>N. Office central d'économie de guerre . . . . .</b>	484,384	52	54,024	60	430,359	92	—	—
36,180	—	35,000		<b>O. Caisse de compensation pour militaires</b>	262,463	45	286,090	85	—	—	23,627	40
177,963	66	224,000			<b>4,981,803</b>	<b>25</b>	<b>2,552,240</b>	<b>83</b>	<b>2,429,562</b>	<b>42</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
23,627	40	34,251		Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 1,015,170.58								
<b>3,166,026</b>	<b>22</b>	<b>3,444,733</b>										
				<b>IX b. Service sanitaire</b>								
				<b>A. Frais d'administration</b>								
2,979	70	3,000		1. Collège de santé, examens et inspections . . . . .	5,761	58	2,939	60	2,821	98	—	—
15,988	15	16,530		2. Traitements des fonctionnaires . . . . .	16,402	95	—	—	16,402	95	—	—
7,542	55	12,372		3. Traitements des employés . . . . .	12,372	05	—	—	12,372	05	—	—
2,998	05	3,000		4. Frais de bureau . . . . .	2,967	60	24	—	2,943	60	—	—
4,759	25	5,400		5. Loyers . . . . .	4,660	45	—	—	4,660	45	—	—
<b>34,267</b>	<b>70</b>	<b>40,302</b>			<b>42,164</b>	<b>63</b>	<b>2,963</b>	<b>60</b>	<b>39,201</b>	<b>03</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
			<b>Administration courante</b>								
			<b>IX b. Service sanitaire</b>								
			<b>B. Service sanitaire en général</b>								
28,380	10	24,850	1. Frais généraux . . . . .	61,772	10	96,491	35	—	—	34,719	25
19,924	80	50,700	2. Vaccinations . . . . .	74,983	60	41,237	85	33,745	75	—	—
457,500	—	460,000	3. Subventions aux hôpitaux de district	459,900	—	—	—	459,900	—	—	—
20,750	—	20,750	4. Subventions aux établissements sanitaires spéciaux . . . . .	20,750	—	—	—	20,750	—	—	—
279,650	20	283,000	5. Subvention à l'Hôpital de l'Île . . .	278,530	20	—	—	278,530	20	—	—
50,000	—	50,000	6. Extension du service public des aliénés	50,000	—	—	—	50,000	—	—	—
303,273	—	303,273	7. Mesures propres à prévenir et combattre la tuberculose . . . . .	849,748	90	546,475	90	303,273	—	—	—
62,375	—	60,125	8. Hôpital de l'Île, aide financière . . .	60,125	—	—	—	60,125	—	—	—
3,500	—	3,500	9. Union cantonale des samaritains, subside	3,500	—	—	—	3,500	—	—	—
<b>1,168,592</b>	<b>90</b>	<b>1,206,498</b>		<b>1,859,309</b>	<b>80</b>	<b>684,205</b>	<b>10</b>	<b>1,175,104</b>	<b>70</b>	—	—
			<b>C. Maternité</b>								
157,459	15	174,458	1. Administration . . . . .	175,612	50	6,794	45	168,818	05	—	—
5,729	25	4,500	2. Enseignement . . . . .	5,184	80	—	—	5,184	80	—	—
168,914	80	189,457	3. Nourriture . . . . .	235,184	20	23,859	25	211,324	95	—	—
			4. Frais généraux:								
38,830	—	30,600	a. Entretien des bâtiments . . . . .	41,934	65	1,813	—	40,121	65	—	—
14,249	50	16,350	b. Mobilier, ustensiles . . . . .	16,799	10	11	—	16,788	10	—	—
26,031	20	25,400	c. Vêtements, linge et blanchissage	36,776	35	8,788	10	27,988	25	—	—
75,756	90	125,850	d. Chauffage, éclairage et énergie électr.	106,510	—	4,059	35	102,450	65	—	—
57,761	85	55,800	e. Frais généraux divers . . . . .	93,968	85	27,269	—	66,699	85	—	—
44	—	—	5. Installation diagnostique « Röntgen »	17,705	60	17,731	75	—	—	26	15
3,671	05	4,000	6. Polyclinique gynécologique . . . . .	4,186	65	152	30	4,034	35	—	—
109,200	—	109,200	7. Loyer . . . . .	109,200	—	—	—	109,200	—	—	—
180,702	95	176,000	8. Pensions des femmes en traitement .	1,110	85	217,365	80	—	—	216,254	95
9,470	—	8,000	9. Pensions des élèves sages-femmes . .	762	30	14,550	—	—	—	13,787	70
7,600	—	6,000	10. Pensions des élèves gardes-malades .	—	—	7,650	—	—	—	7,650	—
9,284	25	—	11. Augmentations et dimnut. à l'inventaire	32,052	50	1,363	60	30,688	90	—	—
<b>469,071</b>	<b>—</b>	<b>545,615</b>		<b>876,988</b>	<b>35</b>	<b>331,407</b>	<b>60</b>	<b>545,580</b>	<b>75</b>	—	—
			<b>D. Cours d'instruction des sages-femmes</b>								
60	—	2,500	1. Indemnités de subsistance et de déplacement	2,041	70	—	—	2,041	70	—	—
<b>60</b>	<b>—</b>	<b>2,500</b>		<b>2,041</b>	<b>70</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2,041</b>	<b>70</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
			<b>E. Maison de santé de la Waldau</b>								
713,414	15	762,850	1. Administration . . . . .	784,002	38	18,050	65	765,951	73	—	—
4,535	89	4,200	2. Enseignement et culte . . . . .	4,215	32	22	30	4,193	02	—	—
488,737	80	473,000	3. Nourriture . . . . .	575,986	01	47,263	34	528,722	67	—	—
			4. Frais généraux:								
57,031	50	51,000	a. Entretien des bâtiments . . . . .	56,951	54	10,569	80	46,381	74	—	—
65,777	60	40,000	b. Mobilier, ustensiles . . . . .	105,883	22	21,725	10	84,158	12	—	—
57,208	55	71,000	c. Vêtements, linge et blanchissage	72,340	53	17,797	55	54,542	98	—	—
134,985	15	214,000	d. Chauffage, éclairage et énergie électr.	179,552	15	42,889	11	136,663	04	—	—
32,461	80	32,000	e. Frais généraux divers . . . . .	41,725	19	8,026	10	33,699	09	—	—
59,059	40	63,500	5. Loyers . . . . .	74,985	—	12,212	—	62,773	—	—	—
25,426	85	20,200	6. Industries . . . . .	141,063	03	175,850	20	—	—	34,787	17
76,562	43	50,000	7. Exploitation agricole . . . . .	338,739	38	391,779	81	—	—	53,040	43
56,437	—	—	8. Augmentations et dimnut. à l'inventaire	61,907	35	60,745	80	1,161	55	—	—
1,155,417	95	1,259,500	9. Pensions . . . . .	295,712	80	1,544,500	05	—	—	1,248,787	25
44,474	80	44,000	10. Subvention du fonds de la Waldau .	—	—	43,819	20	—	—	43,819	20
<b>367,766</b>	<b>81</b>	<b>337,850</b>		<b>2,733,063</b>	<b>90</b>	<b>2,395,251</b>	<b>01</b>	<b>337,812</b>	<b>89</b>	—	—



## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>X a. Travaux publics</b>											
<b>A. Frais d'administration de la Direction et du service des bâtiments</b>											
1. Administration centrale:											
41,774	85	47,780	a. Traitements des fonctionnaires . . .	42,434	05	—	—	42,434	05	—	—
56,768	20	57,645	b. Traitements des employés . . . . .	58,061	90	—	—	58,061	90	—	—
16,118	—	16,000	c. Frais de bureau et de déplacement	16,216	90	119	50	16,097	40	—	—
7,030	—	7,030	d. Loyers . . . . .	7,030	—	—	—	7,030	—	—	—
2. Service des bâtiments:											
44,056	50	50,555	a. Traitements du personnel . . . . .	47,622	—	—	—	47,622	—	—	—
3,540	65	3,600	b. Frais de bureau et de déplacement	3,603	20	20	—	3,583	20	—	—
<b>169,288</b>	<b>20</b>	<b>182,610</b>		<b>174,968</b>	<b>05</b>	<b>139</b>	<b>50</b>	<b>174,828</b>	<b>55</b>	—	—
<b>B. Service des arrondissements</b>											
57,311	80	61,065	1. Traitements des ingénieurs d'arrondissement	59,033	75	—	—	59,033	75	—	—
94,016	75	97,850	2. Traitements des employés . . . . .	105,887	75	8,569	60	97,318	15	—	—
17,896	50	18,000	3. Frais de bureau et de déplacement .	38,535	—	20,872	86	17,662	14	—	—
8,350	—	8,750	4. Loyers . . . . .	8,750	—	—	—	8,750	—	—	—
<b>177,575</b>	<b>05</b>	<b>185,665</b>		<b>212,206</b>	<b>50</b>	<b>29,442</b>	<b>46</b>	<b>182,764</b>	<b>04</b>	—	—
<b>C. Entretien des bâtiments de l'Etat</b>											
351,918	15	360,000	1. Bâtiments de l'administration . . . . .	362,773	55	2,736	70	360,036	85	—	—
119,594	70	126,000	2. Bâtiments curiaux . . . . .	113,433	40	672	65	112,760	75	—	—
4,991	60	5,000	3. Eglises . . . . .	1,825	25	—	—	1,825	25	—	—
3,096	85	4,500	4. Places publiques . . . . .	4,221	50	—	—	4,221	50	—	—
22,003	80	22,000	5. Bâtiments d'exploitation rurale . . .	21,999	95	—	—	21,999	95	—	—
2,000	—	10,000	6. Rachat de l'entretien de bâtiments curiaux . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	7. Berne, hôtel de ville, transformation .	331,000	—	—	—	331,000	—	—	—
<b>503,605</b>	<b>10</b>	<b>527,500</b>		<b>835,253</b>	<b>65</b>	<b>3,409</b>	<b>35</b>	<b>831,844</b>	<b>30</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>X a. Travaux publics</b>											
<b>D. Constructions nouvelles de bâtiments</b>											
250,588	30	98,000	1. a. Crédits approuvés . . . . .	278,000	—	—	—	278,000	—	—	—
169,142	75	292,000	b. Constructions nouvelles et transformations, sans maisons de santé.	112,074	20	12,000	—	100,074	20	—	—
20,353	20	—	} 2. Maisons de santé . . . . .	4,184	20	4,184	20	—	—	—	—
20,353	20										
<b>419,731</b>	<b>05</b>	<b>390,000</b>		<b>394,258</b>	<b>40</b>	<b>16,184</b>	<b>20</b>	<b>378,074</b>	<b>20</b>	—	—
<b>E. Entretien des ponts et chaussées</b>											
1,808,106	55	1,800,000	1. Traitements des cantonniers . . . . .	2,144,674	60	260,905	20	1,883,769	40	—	—
669,923	60	670,000	2. Entretien des routes. . . . .	741,940	54	72,293	40	669,647	14	—	—
537,033	30	350,000	3. Travaux de réfection et digues . . .	350,384	60	15,856	70	334,527	90	—	—
2,290	07	2,300	4. Assurance immobilière . . . . .	2,227	95	—	—	2,227	95	—	—
3,480,230	27	2,500,000	} 5. Taxe des automobiles . . . . .	2,286,553	31	1,577,397	02	709,156	29	—	—
3,235,478	57	2,500,000									
1,602,958	95	1,000,000	} 6. Part aux droits sur la benzine . . .	1,224,657	69	1,033,445	20	191,212	49	—	—
1,515,509	40	1,000,000									
244,751	70	—	7. Report des dépenses en plus du produit de la taxe des automobiles . . .	—	—	709,156	29	—	—	709,156	29
87,449	55	—	8. Report des dépenses en plus de la part aux droits sur la benzine . . .	—	—	191,212	49	—	—	191,212	49
<b>3,017,353</b>	<b>52</b>	<b>2,822,300</b>		<b>6,750,438</b>	<b>69</b>	<b>3,860,266</b>	<b>30</b>	<b>2,890,172</b>	<b>39</b>	—	—
<b>F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées</b>											
124,951	40	125,000	1. Nouvelles constructions de routes et de ponts . . . . .	124,315	75	2,069	55	122,246	20	—	—
<b>124,951</b>	<b>40</b>	<b>125,000</b>		<b>124,315</b>	<b>75</b>	<b>2,069</b>	<b>55</b>	<b>122,246</b>	<b>20</b>	—	—
<b>G. Travaux hydrauliques</b>											
635,575	30	650,000	1. Travaux hydrauliques . . . . .	1,090,772	65	440,848	24	649,924	41	—	—
8,239	60	9,000	2. Traitements des barragistes et des digueurs . . . . .	12,760	20	3,568	05	9,192	15	—	—
35,579	70	67,000	} 3. Correction des eaux du Jura, entretien des canaux . . . . .	46,771	45	46,771	45	—	—	—	—
35,579	70	67,000									
60,000	—	—	4. Correction des eaux du Jura, fonds d'endiguement, versement . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>703,814</b>	<b>90</b>	<b>659,000</b>		<b>1,150,304</b>	<b>30</b>	<b>491,187</b>	<b>74</b>	<b>659,116</b>	<b>56</b>	—	—

Canton de Berne — Compte général pour 1941											
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>X a. Travaux publics</b>											
<b>H. Concessions hydrauliques</b>											
6,042	05	9,490	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	11,883	50	3,500	—	8,383	50	—	—
18,694	15	22,220	2. Traitements des employés . . . . .	20,111	45	—	—	20,111	45	—	—
3,532	40	6,000	3. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	6,613	10	1,119	50	5,493	60	—	—
2,250	—	2,250	4. Loyer . . . . .	2,250	—	—	—	2,250	—	—	—
23,451	—	800	5. Emoluments de concessions . . . . .	—	—	6,418	—	—	—	6,418	—
2,345	10	80	6. Versement au fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents causés par les éléments . . . . .	641	80	—	—	641	80	—	—
<b>9,412</b>	<b>70</b>	<b>39,240</b>		<b>41,499</b>	<b>85</b>	<b>11,037</b>	<b>50</b>	<b>30,462</b>	<b>35</b>	—	—
<b>J. Service topographique et cadastral</b>											
11,428	90	11,415	1. Traitement du géomètre cantonal . . . . .	11,410	20	—	—	11,410	20	—	—
56,993	95	59,535	2. Traitements des employés . . . . .	57,401	95	—	—	57,401	95	—	—
11,795	45	12,250	3. Frais de bureau et de cadastre . . . . .	17,766	30	5,518	80	12,247	50	—	—
6,500	—	6,500	4. Loyers . . . . .	6,500	—	—	—	6,500	—	—	—
45,000	—	45,000	5. Frais de triangulation et mensurations cadastrales . . . . .	45,000	—	—	—	45,000	—	—	—
1,000	—	1,000	6. Assurance des documents cadastraux . . . . .	1,000	—	—	—	1,000	—	—	—
<b>132,718</b>	<b>30</b>	<b>135,700</b>		<b>139,078</b>	<b>45</b>	<b>5,518</b>	<b>80</b>	<b>133,559</b>	<b>65</b>	—	—
<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>											
169,288	20	182,610	<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>	174,968	05	139	50	174,828	55	—	—
177,575	05	185,665	<b>B. Service des arrondissements . . . . .</b>	212,206	50	29,442	46	182,764	04	—	—
503,605	10	527,500	<b>C. Entretien des bâtiments de l'Etat . . . . .</b>	835,253	65	3,409	35	831,844	30	—	—
419,731	05	390,000	<b>D. Constructions nouvelles de bâtiments . . . . .</b>	394,258	40	16,184	20	378,074	20	—	—
3,017,353	52	2,822,300	<b>E. Entretien des ponts et chaussées . . . . .</b>	6,750,438	69	3,860,266	30	2,890,172	39	—	—
124,951	40	125,000	<b>F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées . . . . .</b>	124,315	75	2,069	55	122,246	20	—	—
703,814	90	659,000	<b>G. Travaux hydrauliques . . . . .</b>	1,150,304	30	491,187	74	659,116	56	—	—
9,412	70	39,240	<b>H. Concessions hydrauliques . . . . .</b>	41,499	85	11,037	50	30,462	35	—	—
132,718	30	135,700	<b>J. Service topographique et cadastral . . . . .</b>	139,078	45	5,518	80	133,559	65	—	—
<b>5,258,450</b>	<b>22</b>	<b>5,067,015</b>		<b>9,822,323</b>	<b>64</b>	<b>4,419,255</b>	<b>40</b>	<b>5,403,068</b>	<b>24</b>	—	—
Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 336,053.24											

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>X b. Chemins de fer, navigation et aviation</b>												
12,024	60	12,397		1. Traitement du chef de service . . . . .	12,396	55	103	30	12,293	25	—	—
4,612	10	4,604		2. Traitement de l'employée . . . . .	4,663	65	—	—	4,663	65	—	—
2,495	10	2,500		3. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	3,833	61	1,329	70	2,503	91	—	—
500	—	500		4. Loyer . . . . .	500	—	—	—	500	—	—	—
8,366	95	8,450		5. Frais de la police de la navigation . . . . .	7,856	50	—	—	7,856	50	—	—
13,789	75	13,000		6. Emoluments de concessions . . . . .	251	—	10,372	85	—	—	10,121	85
5,000	—	5,200		7. Subventions à des entreprises de navigation . . . . .	5,050	—	—	—	5,050	—	—	—
30,000	—	30,000		8. Société d'aviation de Berne, subvention	30,000	—	—	—	30,000	—	—	—
590	—	1,000		9. Subventions à d'autres entreprises de transport et frais d'études de projets	5,559	—	5,324	—	235	—	—	—
54,658	55	50,000		10. Sociétés de développement, subventions	45,000	—	—	—	45,000	—	—	—
5,000	—	5,000		11. Office fédéral du tourisme, subvention	5,000	—	—	—	5,000	—	—	—
9,300	60	10,000		12. Expertise concernant les chemins de fer dans la gêne . . . . .	9,339	05	—	—	9,339	05	—	—
<b>118,758</b>	<b>15</b>	<b>116,651</b>			<b>129,449</b>	<b>36</b>	<b>17,129</b>	<b>85</b>	<b>112,319</b>	<b>51</b>	—	—
				Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 4,331.49								
<b>XI. Emprunts</b>												
<b>A. Remboursements et intérêts</b>												
<b>1. Remboursement du capital:</b>												
1,367,500	—	1,408,500		a. Emprunt de 1895, fr. 16,144,500, 3 %	1,408,500	—	—	—	1,408,500	—	—	—
414,000	—	429,000		b. Emprunt de 1900, fr. 12,119,000, 3 ½ %	429,000	—	—	—	429,000	—	—	—
336,500	—	348,500		c. Emprunt de 1906, fr. 14,402,500, 3 ½ %	348,500	—	—	—	348,500	—	—	—
—	—	397,000		d. Emprunt de 1930, fr. 8,256,000, 4 ½ %	397,000	—	—	—	397,000	—	—	—
—	—	250,000		e. Emprunt de 1940, fr. 4,000,000, 4 %	250,000	—	250,000	—	—	—	—	—
<b>2. Intérêts:</b>												
525,360	—	484,335		a. Emprunt de 1895, fr. 16,144,500, 3 %	484,335	—	—	—	484,335	—	—	—
438,655	—	424,165		b. Emprunt de 1900, fr. 12,119,000, 3 ½ %	424,165	—	—	—	424,165	—	—	—
509,976	—	497,989		c. Emprunt de 1906, fr. 14,402,500, 3 ½ %	497,989	—	—	—	497,989	—	—	—
380,070	—	362,587		d. Emprunt de 1930, fr. 8,256,000, 4 ½ %	332,598	45	—	—	332,598	45	—	—
1,000,000	—	1,000,000		e. Emprunt de 1930, fr. 25,000,000, 4 %	1,000,000	—	—	—	1,000,000	—	—	—
1,560,000	—	1,560,000		f. Emprunt de 1931, fr. 39,000,000, 4 %	1,560,000	—	—	—	1,560,000	—	—	—
490,000	—	490,000		g. Emprunt de 1933, fr. 14,000,000, 3 ½ %	490,000	—	—	—	490,000	—	—	—
960,000	—	960,000		h. Emprunt de 1933, fr. 24,000,000, 4 %	960,000	—	—	—	960,000	—	—	—
800,000	—	800,000		i. Emprunt de 1934, fr. 20,000,000, 4 %	800,000	—	—	—	800,000	—	—	—
480,000	—	480,000		k. Emprunt de 1935, fr. 12,000,000, 4 %	380,758	17	—	—	380,758	17	—	—
730,000	—	565,000		l. Empr. de 1936, fr. 13,000,000, 4 ¼-4 ½ %	480,000	—	—	—	480,000	—	—	—
875,000	—	875,000		m. Emprunt de 1937, fr. 25,000,000, 3 ½ %	875,000	—	—	—	875,000	—	—	—
910,000	—	910,000		n. Emprunt de 1937, fr. 26,000,000, 3 ½ %	910,000	—	—	—	910,000	—	—	—
570,000	—	570,000		o. Emprunt de 1938, fr. 19,000,000, 3 %	570,000	—	—	—	570,000	—	—	—
450,000	—	450,000		p. Emprunt de 1938, fr. 15,000,000, 3 %	450,000	—	—	—	450,000	—	—	—
164,500	—	164,500		q. Emprunt de 1939, fr. 4,700,000, 3 ½ %	111,543	05	—	—	111,543	05	—	—
105,000	—	105,000		r. Emprunt de 1939, fr. 3,000,000, 3 ½ %	79,916	65	—	—	79,916	65	—	—
—	—	155,000		s. Empr. de 1940 { fr. 4,000,000, 4 % ½ ann. } { fr. 3,750,000, 4 % ½ ann. }	155,000	—	—	—	155,000	—	—	—
—	—	—		t. Emprunt de 1941, fr. 16,000,000, 3 ¾ %	300,000	—	—	—	300,000	—	—	—
—	—	—		u. Emprunt de 1941, fr. 15,000,000, 3 ½ %	262,500	—	—	—	262,500	—	—	—
<b>13,066,561</b>	<b>—</b>	<b>13,686,576</b>			<b>13,956,805</b>	<b>32</b>	<b>250,000</b>	<b>—</b>	<b>13,706,805</b>	<b>32</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>XI. Emprunts</b>											
<b>B. Frais des emprunts</b>											
51,349	10	70,000	1. Provisions et frais de transport . . .	87,326	60	—	—	87,326	60	—	—
7,196	15	7,000	2. Frais d'annonces et d'impression . .	8,449	55	—	—	8,449	55	—	—
150,000	—	150,000	3. Frais des emprunts, amortissement .	150,000	—	—	—	150,000	—	—	—
<b>208,545</b>	<b>25</b>	<b>227,000</b>		<b>245,776</b>	<b>15</b>	—	—	<b>245,776</b>	<b>15</b>	—	—
—————											
13,066,561	—	13,686,576	<b>A. Remboursements et intérêts . . . . .</b>	13,956,805	32	250,000	—	13,706,805	32	—	—
208,545	25	227,000	<b>B. Frais des emprunts . . . . .</b>	245,776	15	—	—	245,776	15	—	—
<b>13,275,106</b>	<b>25</b>	<b>13,913,576</b>		<b>14,202,581</b>	<b>47</b>	<b>250,000</b>	—	<b>13,952,581</b>	<b>47</b>	—	—
Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 39,005.47											
=====											
<b>XII. Finances</b>											
<b>A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines</b>											
13,375	20	15,918	1. Traitement du secrétaire . . . . .	15,918	—	—	—	15,918	—	—	—
10,979	—	11,548	2. Traitements des employés . . . . .	12,402	80	854	80	11,548	—	—	—
4,497	13	4,500	3. Frais de bureau et de déplacement .	4,465	66	—	—	4,465	66	—	—
6,000	—	6,000	4. Loyers . . . . .	6,000	—	—	—	6,000	—	—	—
200	—	1,000	5. Frais judiciaires . . . . .	226	65	—	—	226	65	—	—
40,907	—	40,000	6. Service des maisons n° 12 de la place de la Cathédrale . . . . .	46,303	55	1,314	10	44,989	45	—	—
<b>75,958</b>	<b>33</b>	<b>78,966</b>		<b>85,316</b>	<b>66</b>	<b>2,168</b>	<b>90</b>	<b>83,147</b>	<b>76</b>	—	—
<b>B. Contrôle cantonal des finances</b>											
33,312	—	33,906	1. Traitements des fonctionnaires . . .	33,621	65	—	—	33,621	65	—	—
50,104	—	55,055	2. Traitements des employés . . . . .	42,003	50	—	—	42,003	50	—	—
1,967	65	2,000	3. Frais de bureau et de déplacement .	3,856	80	957	80	2,899	—	—	—
6,553	35	6,000	4. Frais d'impression et de reliure . . .	5,440	55	—	—	5,440	55	—	—
24,963	85	25,000	5. Frais du service des chèques postaux	27,042	75	—	—	27,042	75	—	—
2,000	—	2,000	6. Loyers . . . . .	2,000	—	—	—	2,000	—	—	—
<b>118,900</b>	<b>85</b>	<b>123,961</b>		<b>113,965</b>	<b>25</b>	<b>957</b>	<b>80</b>	<b>113,007</b>	<b>45</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>XII. Finances</b>											
<b>C. Inspectorat des finances</b>											
39,568	—	40,783	1. Traitements des fonctionnaires . . .	44,899	15	—	—	44,899	15	—	—
29,526	95	30,858	2. Traitements des employés . . . . .	31,093	80	—	—	31,093	80	—	—
7,202	85	8,000	3. Frais de bureau et de déplacement .	7,768	20	30	—	7,738	20	—	—
7,521	50	8,000	4. Frais d'impression et de reliure . . .	11,639	41	3,533	15	8,106	26	—	—
2,500	—	2,500	5. Loyer . . . . .	2,500	—	—	—	2,500	—	—	—
<b>86,319</b>	<b>30</b>	<b>90,141</b>		<b>97,900</b>	<b>56</b>	<b>3,563</b>	<b>15</b>	<b>94,337</b>	<b>41</b>	—	—
<b>D. Statistique</b>											
8,933	55	12,620	1. Traitement du chef de service . . .	9,416	70	—	—	9,416	70	—	—
45,200	—	47,800	2. Traitements des employés . . . . .	68,045	75	40,000	—	28,045	75	—	—
7,041	02	25,000	3. Frais de bureau et d'impression . . .	24,034	82	7,876	55	16,158	27	—	—
3,200	—	3,200	4. Loyer . . . . .	3,200	—	—	—	3,200	—	—	—
<b>50,292</b>	<b>53</b>	<b>88,620</b>		<b>104,697</b>	<b>27</b>	<b>47,876</b>	<b>55</b>	<b>56,820</b>	<b>72</b>	—	—
<b>E. Recettes de district</b>											
183,664	45	188,761	1. Traitements des receveurs . . . . .	195,083	90	5,500	—	189,583	90	—	—
191,649	10	206,509	2. Traitements des employés . . . . .	214,575	95	1,159	70	213,416	25	—	—
55,216	45	60,000	3. Frais de bureau . . . . .	81,108	72	10,698	05	70,410	67	—	—
8,100	—	8,100	4. Loyers . . . . .	8,400	—	—	—	8,400	—	—	—
<b>438,630</b>	—	<b>463,370</b>		<b>499,168</b>	<b>57</b>	<b>17,357</b>	<b>75</b>	<b>481,810</b>	<b>82</b>	—	—
<b>F. Caisse de prévoyance</b>											
2,274,051	25	2,120,000	1. Subvention de l'Etat . . . . .	2,193,366	38	65,166	95	2,128,199	43	—	—
<b>2,274,051</b>	<b>25</b>	<b>2,120,000</b>		<b>2,193,366</b>	<b>38</b>	<b>65,166</b>	<b>95</b>	<b>2,128,199</b>	<b>43</b>	—	—
<b>G. Assurance mobilière</b>											
3,121	90	4,000	1. Primes . . . . .	3,906	50	—	—	3,906	50	—	—
<b>3,121</b>	<b>90</b>	<b>4,000</b>		<b>3,906</b>	<b>50</b>	—	—	<b>3,906</b>	<b>50</b>	—	—
<b>H. Caisse de compensation</b>											
5,036	10	—	1. Frais d'administration . . . . .	24,203	70	32,356	60	—	—	8,152	90
114,848	—	—	2. Cotisations de l'Etat . . . . .	617,417	31	525,771	95	91,645	36	—	—
<b>119,884</b>	<b>10</b>	—		<b>641,621</b>	<b>01</b>	<b>558,128</b>	<b>55</b>	<b>83,492</b>	<b>46</b>	—	—
75,958	33	78,966	<b>A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines . . . . .</b>	85,316	66	2,168	90	83,147	76	—	—
118,900	85	123,961	<b>B. Contrôle cantonal des finances . . . . .</b>	113,965	25	957	80	113,007	45	—	—
86,319	30	90,141	<b>C. Inspectorat des finances . . . . .</b>	97,900	56	3,563	15	94,337	41	—	—
50,292	53	88,620	<b>D. Statistique . . . . .</b>	104,697	27	47,876	55	56,820	72	—	—
438,630	—	463,370	<b>E. Recettes de district . . . . .</b>	499,168	57	17,357	75	481,810	82	—	—
2,274,051	25	2,120,000	<b>F. Caisse de prévoyance . . . . .</b>	2,193,366	38	65,166	95	2,128,199	43	—	—
3,121	90	4,000	<b>G. Assurance mobilière . . . . .</b>	3,906	50	—	—	3,906	50	—	—
119,884	10	—	<b>H. Caisse de compensation . . . . .</b>	641,621	01	558,128	55	83,492	46	—	—
<b>2,927,390</b>	<b>06</b>	<b>2,969,058</b>	Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 75,664.55	<b>3,739,942</b>	<b>20</b>	<b>695,219</b>	<b>65</b>	<b>3,044,722</b>	<b>55</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes				
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>													
<b>XIII. Agriculture</b>													
<b>A. Frais d'administration de la Direction</b>													
7,108	—	7,235	—	1. Traitement du secrétaire . . . . .	11,232	80	3,997	80	7,235	—	—	—	—
71,140	40	83,929	—	2. Traitements des employés . . . . .	88,274	80	—	—	88,274	80	—	—	—
4,381	54	4,500	—	3. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	11,850	65	7,466	15	4,384	50	—	—	—
				4. Vétérinaire cantonal:									
4,335	15	6,481	—	a. Traitement . . . . .	8,098	—	4,124	—	3,974	—	—	—	—
3,015	65	3,000	—	b. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	3,083	11	—	—	3,083	11	—	—	—
4,100	—	4,100	—	5. Loyer . . . . .	4,100	—	—	—	4,100	—	—	—	—
<b>94,080</b>	<b>74</b>	<b>109,245</b>	—		<b>126,639</b>	<b>36</b>	<b>15,587</b>	<b>95</b>	<b>111,051</b>	<b>41</b>	—	—	—
<b>B. Economie rurale</b>													
1. Encouragements à l'agriculture:													
42,318	05	48,065	—	a. Encouragements en général . . . . .	96,257	38	53,036	70	43,220	68	—	—	—
26,763	70	28,000	—	b. Encouragements à la viticulture . . . . .	64,841	70	39,663	55	25,178	15	—	—	—
25,759	90	28,000	—	c. Mesures contre les ennemis de l'agriculture . . . . .	27,386	25	306	50	27,079	75	—	—	—
				2. Amendement des terres:									
7,050	—	7,187	—	a. Traitement de l'ingénieur agricole . . . . .	11,499	60	4,587	50	6,912	10	—	—	—
18,908	80	19,753	—	b. Traitements des aides . . . . .	32,527	55	7,563	40	24,964	15	—	—	—
4,998	75	5,000	—	c. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	10,047	—	4,945	90	5,101	10	—	—	—
2,000	—	2,000	—	d. Loyer . . . . .	2,000	—	—	—	2,000	—	—	—	—
300,000	—	350,000	—	e. Subventions pour l'amendement de terres et la construction de chemins de montagne . . . . .	606,456	65	256,456	65	350,000	—	—	—	—
56,830	15	59,000	—	3. Elève de l'espèce chevaline . . . . .	173,708	35	114,032	60	59,675	75	—	—	—
217,908	—	218,000	—	4. Elève de l'espèce bovine . . . . .	343,267	70	125,268	40	217,999	30	—	—	—
55,407	60	55,500	—	5. Elève du petit bétail . . . . .	91,141	10	35,653	65	55,487	45	—	—	—
—	—	—	—	6. Restitutions de primes . . . . .	10,409	—	10,409	—	—	—	—	—	—
107,861	20	100,000	—	7. Assurance contre la grêle, subventions . . . . .	226,056	50	102,617	80	123,438	70	—	—	—
				8. Assurance du bétail:									
895,877	80	—	—	a. Subventions de l'Etat . . . . .	900,413	05	—	—	900,413	05	—	—	—
17,876	43	—	—	b. Contribution du fonds d'assurance du bétail . . . . .	—	—	18,451	93	—	—	18,451	93	—
365,239	10	420,000	—	c. Subventions de la Confédération . . . . .	—	—	367,061	80	—	—	367,061	80	—
110,275	—	—	—	d. Patentes de marchands de bétail . . . . .	711	50	142,253	—	—	—	141,541	50	—
12,218	10	—	—	e. Traitements des employés . . . . .	12,404	25	—	—	12,404	25	—	—	—
2,959	55	—	—	f. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	2,590	10	—	—	2,590	10	—	—	—
				9. Ecole de maréchalerie:									
7,804	15	8,900	—	a. Cours . . . . .	6,286	30	1,440	—	4,846	30	—	—	—
2,500	—	2,500	—	b. Loyer . . . . .	2,500	—	—	—	2,500	—	—	—	—
<b>1,293,775</b>	<b>22</b>	<b>1,351,905</b>	—		<b>2,620,503</b>	<b>98</b>	<b>1,283,748</b>	<b>38</b>	<b>1,336,755</b>	<b>60</b>	—	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>XIII. Agriculture</b>											
<b>C. Ecole d'agriculture de la Rütli</b>											
1. Ecole:											
49,207	17	48,220	a. Enseignement . . . . .	53,292	63	6,652	70	46,639	93	—	—
919	65	600	b. Expérimentations . . . . .	1,398	85	—	—	1,398	85	—	—
18,456	05	21,900	c. Administration . . . . .	44,960	54	23,235	10	21,725	44	—	—
13,823	09	23,800	d. Nourriture . . . . .	87,813	62	69,937	45	17,876	17	—	—
e. Frais généraux:											
4,921	10	6,100	1. Entretien des bâtiments . . . . .	23,161	35	9,007	35	14,154	—	—	—
1,927	25	2,000	2. Mobilier, ustensiles . . . . .	11,868	34	4,090	20	7,778	14	—	—
		3,900	3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .								
8,910	30	11,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .	20,508	75	8,775	—	11,733	75	—	—
1,918	15	300	5. Frais généraux divers . . . . .	15,257	37	13,505	—	1,752	37	—	—
12,600	—	12,600	f. Loyer . . . . .	12,600	—	—	—	12,600	—	—	—
6,245	—	6,200	g. Travaux des élèves . . . . .	—	—	6,700	—	—	—	6,700	—
13,787	—	—	h. Augmentations et diminut. à l'inventaire . . . . .	19,260	—	4,352	—	14,908	—	—	—
11,012	—	15,800	i. Pensions des élèves . . . . .	1,830	50	12,955	—	—	—	11,124	50
250	—	800	k. Bourses . . . . .	500	—	—	—	500	—	—	—
14,013	35	17,200	l. Subvention de la Confédération . . . . .	—	—	17,019	—	—	—	17,019	—
<b>91,613</b>	<b>11</b>	<b>92,020</b>		<b>292,451</b>	<b>95</b>	<b>176,228</b>	<b>80</b>	<b>116,223</b>	<b>15</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
91,613	11	92,020	1. Ecole . . . . .	292,451	95	176,228	80	116,223	15	—	—
7,531	17	1,450	2. Exploitation du domaine . . . . .	157,774	31	182,136	60	—	—	24,362	29
<b>84,081</b>	<b>94</b>	<b>90,570</b>		<b>450,226</b>	<b>26</b>	<b>358,365</b>	<b>40</b>	<b>91,860</b>	<b>86</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>D. Ecole de laiterie de la Rütli</b>											
1. Ecole:											
78,367	93	80,000	a. Enseignement . . . . .	86,586	28	4,550	90	82,035	38	—	—
5,967	55	200	b. Expérimentations . . . . .	951	25	4,000	—	—	—	3,048	75
17,414	11	17,900	c. Administration . . . . .	19,024	63	657	55	18,367	08	—	—
26,786	92	24,700	d. Nourriture . . . . .	44,539	37	4,751	40	39,787	97	—	—
e. Frais généraux:											
4,479	65	1,500	1. Entretien des bâtiments . . . . .	341	80	—	—	341	80	—	—
2,658	30	1,000	2. Mobilier, ustensiles . . . . .	10,912	31	452	—	10,460	31	—	—
		1,500	3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .								
5,661	40	6,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .	6,321	—	560	—	5,761	—	—	—
4,821	75	3,000	5. Frais généraux divers . . . . .	7,392	45	1,783	20	5,609	25	—	—
15,000	—	15,000	f. Loyer . . . . .	15,000	—	—	—	15,000	—	—	—
2,057	—	—	g. Augmentations et diminut. à l'inventaire . . . . .	1,232	—	1,071	—	161	—	—	—
42,225	—	34,000	h. Pensions des élèves . . . . .	1,020	—	44,511	—	—	—	43,491	—
500	—	500	i. Bourses . . . . .	200	—	—	—	200	—	—	—
25,808	20	26,000	k. Subvention de la Confédération . . . . .	2,070	05	27,000	—	—	—	24,929	95
<b>79,632</b>	<b>31</b>	<b>91,300</b>		<b>195,591</b>	<b>14</b>	<b>89,337</b>	<b>05</b>	<b>106,254</b>	<b>09</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>XIII. Agriculture</b>											
<b>D. Ecole de laiterie de la Rütli</b>											
2. Laiterie:											
416,840	80	385,000	a. Produits . . . . .	44,201	25	497,095	87	—	—	452,894	62
20,697	90	5,000	b. Porcherie . . . . .	147,314	55	177,110	85	—	—	29,796	30
8,133	—	8,000	c. Frais divers . . . . .	12,735	82	1,690	15	11,045	67	—	—
367,166	45	340,000	d. Achat de lait . . . . .	393,765	35	404	70	393,360	65	—	—
12,946	75	12,900	e. Loyers et impôts . . . . .	16,439	75	3,670	65	12,769	10	—	—
5,452	30	2,500	f. Entretien des bâtiments . . . . .	10,973	—	200	—	10,773	—	—	—
5,281	05	6,000	g. Ustensiles et machines . . . . .	8,017	20	439	60	7,577	60	—	—
7,129	05	10,000	h. Combustible et éclairage . . . . .	21,020	65	9,518	65	11,502	—	—	—
7,840	40	3,000	i. Traitements et salaires . . . . .	7,161	30	1,291	20	5,870	10	—	—
1,005	35	6,000	k. Service d'automobile . . . . .	7,704	95	2,973	—	4,731	95	—	—
12,680	—	—	l. Augmentations et diminut. à l'inventaire	1,206	—	5,514	—	—	—	4,308	—
—	—	5,000	m. Subside de l'école . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>9,904</b>	<b>35</b>	<b>6,600</b>		<b>670,539</b>	<b>82</b>	<b>699,908</b>	<b>67</b>	—	—	<b>29,368</b>	<b>85</b>
79,632	31	91,300	1. Ecole . . . . .	195,591	14	89,337	05	106,254	09	—	—
9,904	35	6,600	2. Laiterie . . . . .	670,539	82	699,908	67	—	—	29,368	85
<b>69,727</b>	<b>96</b>	<b>84,700</b>		<b>866,130</b>	<b>96</b>	<b>789,245</b>	<b>72</b>	<b>76,885</b>	<b>24</b>	—	—
<b>E. Ecoles agricoles d'hiver</b>											
1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli:											
50,043	30	51,300	a. Enseignement . . . . .	60,345	15	10,106	80	50,238	35	—	—
18,000	—	19,400	b. Administration . . . . .	19,800	—	—	—	19,800	—	—	—
29,800	—	32,000	c. Nourriture . . . . .	30,000	—	—	—	30,000	—	—	—
d. Frais généraux:											
4,800	—	3,700	1. Entretien des bâtiments . . . . .	9,000	—	—	—	9,000	—	—	—
2,000	—	2,000	2. Mobilier, ustensiles . . . . .	4,000	—	—	—	4,000	—	—	—
—	—	2,500	3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
8,500	—	9,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .	7,500	—	—	—	7,500	—	—	—
2,300	—	3,100	5. Frais généraux divers . . . . .	3,350	—	—	—	3,350	—	—	—
12,000	—	12,000	e. Loyer . . . . .	12,000	—	—	—	12,000	—	—	—
42,075	—	40,300	f. Pensions . . . . .	150	—	53,715	—	—	—	53,565	—
1,200	—	—	g. Bourses . . . . .	2,600	—	—	—	2,600	—	—	—
13,200	—	17,200	h. Subvention de la Confédération . . . . .	—	—	18,818	60	—	—	18,818	60
<b>73,368</b>	<b>30</b>	<b>77,500</b>		<b>148,745</b>	<b>15</b>	<b>82,640</b>	<b>40</b>	<b>66,104</b>	<b>75</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.			brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
<b>Administration courante</b>												
<b>XIII. Agriculture</b>												
<b>E. Ecoles agricoles d'hiver</b>												
2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen:												
86,861	29	86,000		a. Enseignement . . . . .	98,356	30	8,624	55	89,731	75	—	—
205	10	600		b. Expérimentations. . . . .	255	75	100	—	155	75	—	—
39,331	20	40,000		c. Administration . . . . .	44,978	60	5,384	75	39,593	85	—	—
11,716	55	18,000		d. Nourriture . . . . .	73,314	95	51,950	25	21,364	70	—	—
e. Frais généraux:												
5,347	30	4,000		1. Entretien des bâtiments . . . . .	8,620	75	4	70	8,616	05	—	—
4,276	75	1,500		2. Mobilier, ustensiles. . . . .	5,985	37	1,345	95	4,639	42	—	—
11,581	55	4,000		3. Vêtements, linge et blanchissage	17,937	50	10,947	10	6,990	40	—	—
16	90	8,500		4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	12,457	35	12,455	45	1	90	—	—
19,200	—	19,200		5. Frais généraux divers . . . . .	19,200	—	—	—	19,200	—	—	—
1,169	—	2,000		f. Loyer . . . . .	—	—	2,594	20	—	—	2,594	20
941	50	—		g. Travaux des élèves . . . . .	23,225	—	5,769	—	17,456	—	—	—
27,589	20	36,000		h. Augmentations et diminut. à l'inventaire	1,617	60	46,831	—	—	—	45,213	40
525	—	1,000		i. Pensions . . . . .	1,700	—	—	—	1,700	—	—	—
31,577	95	31,500		k. Bourses . . . . .	—	—	33,232	30	—	—	33,232	30
429	50	—		l. Subvention de la Confédération . . . . .	2,726	25	2,726	25	—	—	—	—
429	50	—		m. Lutte contre le doryphore . . . . .	310,375	42	181,965	50	128,409	92	—	—
<b>117,783</b>	<b>99</b>	<b>113,300</b>		n. Exploitation du domaine . . . . .	160,236	97	180,809	46	—	—	20,572	49
9,996	64	5,000			<b>470,612</b>	<b>39</b>	<b>362,774</b>	<b>96</b>	<b>107,837</b>	<b>43</b>	—	—
<b>107,787</b>	<b>35</b>	<b>108,300</b>										
3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal:												
58,356	53	58,000		a. Enseignement . . . . .	69,336	73	5,935	05	63,401	68	—	—
1,200	—	600		b. Expérimentations. . . . .	1,000	—	—	—	1,000	—	—	—
23,461	20	22,000		c. Administration . . . . .	27,559	80	3,932	65	23,627	15	—	—
16,441	22	16,000		d. Nourriture . . . . .	46,305	63	24,851	68	21,453	95	—	—
e. Frais généraux:												
2,142	31	2,000		1. Entretien des bâtiments . . . . .	2,359	—	400	—	1,959	—	—	—
5,971	85	1,500		2. Mobilier, ustensiles . . . . .	6,944	28	676	—	6,268	28	—	—
18,245	95	2,500		3. Vêtements, linge et blanchissage	18,954	85	3,252	85	15,702	—	—	—
1,525	10	13,000		4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	6,059	32	9,402	65	—	—	3,343	33
20,400	—	20,400		5. Frais généraux divers . . . . .	20,400	—	—	—	20,400	—	—	—
—	—	—		f. Loyer . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
2,733	15	—		g. Travaux des élèves . . . . .	8,285	05	11,532	02	—	—	3,246	97
19,800	—	21,000		h. Augmentations et diminut. à l'inventaire	150	—	29,067	50	—	—	28,917	50
750	—	1,000		i. Pensions . . . . .	800	—	—	—	800	—	—	—
21,147	70	24,723		k. Bourses . . . . .	1,380	—	21,500	—	—	—	20,120	—
<b>101,763</b>	<b>11</b>	<b>91,277</b>		l. Subvention de la Confédération . . . . .	209,534	66	110,550	40	98,984	26	—	—
4,608	60	3,000		m. Exploitation du domaine . . . . .	79,411	93	93,745	62	—	—	14,333	69
<b>97,154</b>	<b>51</b>	<b>88,277</b>			<b>288,946</b>	<b>59</b>	<b>204,296</b>	<b>02</b>	<b>84,650</b>	<b>57</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte		Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>													
<b>XIII. Agriculture</b>													
<b>E. Ecoles agricoles d'hiver</b>													
4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon:													
36,151	80	39,000		a. Enseignement . . . . .		43,704	53	3,795	20	39,909	33	—	—
413	80	300		b. Expérimentations . . . . .		222	—	196	90	25	10	—	—
19,592	58	21,000		c. Administration . . . . .		23,785	09	2,813	15	20,971	94	—	—
5,531	67	13,000		d. Nourriture . . . . .		35,168	42	19,541	65	15,626	77	—	—
e. Frais généraux:													
7,320	85	1,500		1. Entretien des bâtiments . . . . .		5,616	35	—	—	5,616	35	—	—
1,628	20	500		2. Mobilier, ustensiles . . . . .		4,559	95	1,466	45	3,093	50	—	—
		2,000		3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .									
4,491	95	7,200		4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .									
4,647	15	4,800		5. Frais généraux divers . . . . .		5,510	30	680	20	4,830	10	—	—
6,863	05	10,695		f. Loyer . . . . .		17,000	—	9,720	—	7,280	—	—	—
—	—	—		g. Travaux des élèves . . . . .		—	—	—	—	—	—	—	—
16,801	65	—		h. Augmentations et diminut. à l'inventaire . . . . .		11,595	50	9,914	25	1,681	25	—	—
14,126	50	14,000		i. Pensions . . . . .		165	—	12,900	—	—	—	12,735	—
—	—	1,000		k. Bourses . . . . .		750	—	—	—	750	—	—	—
9,043	40	12,500		l. Subvention de la Confédération . . . . .		—	—	13,309	40	—	—	13,309	40
<b>80,272</b>	<b>80</b>	<b>74,495</b>				<b>157,153</b>	<b>89</b>	<b>74,372</b>	<b>55</b>	<b>82,781</b>	<b>34</b>	—	—
933	64	—		m. Exploitation du domaine . . . . .		93,348	80	102,957	28	—	—	9,608	48
<b>79,339</b>	<b>16</b>	<b>74,495</b>				<b>250,502</b>	<b>69</b>	<b>177,329</b>	<b>83</b>	<b>73,172</b>	<b>86</b>	—	—
1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli . . . . .													
73,368	30	77,500		2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen . . . . .		470,612	39	362,774	96	107,837	43	—	—
107,787	35	108,300		3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal . . . . .		288,946	59	204,296	02	84,650	57	—	—
97,154	51	88,277		4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon . . . . .		250,502	69	177,329	83	73,172	86	—	—
79,339	16	74,495				<b>1,158,806</b>	<b>82</b>	<b>827,041</b>	<b>21</b>	<b>331,765</b>	<b>61</b>	—	—
<b>357,649</b>	<b>32</b>	<b>348,572</b>											
<b>F. Ecole d'économie alpestre de Brienz</b>													
23,978	45	24,940		a. Enseignement . . . . .		26,833	55	2,348	05	24,485	50	—	—
693	80	1,200		b. Expérimentations . . . . .		6,949	20	5,575	—	1,374	20	—	—
8,365	—	9,410		c. Administration . . . . .		12,995	70	4,194	80	8,800	90	—	—
5,062	90	5,750		d. Nourriture . . . . .		18,588	10	12,266	—	6,322	10	—	—
e. Frais généraux:													
430	55	350		1. Entretien des bâtiments . . . . .		355	70	87	—	268	70	—	—
816	50	400		2. Mobilier, ustensiles . . . . .		1,653	95	951	60	702	35	—	—
		700		3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .									
2,463	45	2,300		4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .									
1,157	—	620		5. Frais généraux divers . . . . .		3,731	65	4,820	—	—	—	1,088	35
3,500	—	3,500		f. Loyer . . . . .		3,500	—	—	—	3,500	—	—	—
214	05	200		g. Cours de vacher . . . . .		960	—	775	—	185	—	—	—
901	—	—		h. Augmentations et diminut. à l'inventaire . . . . .		2,104	90	639	35	1,465	55	—	—
6,600	—	6,900		i. Pensions . . . . .		—	—	7,650	—	—	—	7,650	—
450	—	750		k. Bourses . . . . .		600	—	—	—	600	—	—	—
8,608	20	9,120		l. Subvention de la Confédération . . . . .		—	—	9,092	25	—	—	9,092	25
35	10	1,595		m. Laiterie . . . . .		30,167	50	29,412	40	755	10	—	—
<b>30,545</b>	<b>60</b>	<b>34,455</b>				<b>113,043</b>	<b>—</b>	<b>80,041</b>	<b>45</b>	<b>33,001</b>	<b>55</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes				
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>													
<b>XIII. Agriculture</b>													
<b>G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg</b>													
55,057	40	61,000		a. Enseignement . . . . .	62,653	10	5,823	95	56,829	15	—	—	—
3	—	500		b. Expérimentations . . . . .	111	85	—	—	111	85	—	—	—
16,350	55	18,000		c. Administration . . . . .	20,184	75	1,057	75	19,127	—	—	—	—
9,618	70	10,000		d. Nourriture . . . . .	31,069	36	11,568	60	19,500	76	—	—	—
				e. Frais généraux:									
517	95	2,500		1. Entretien des bâtiments . . . . .	1,773	—	—	—	1,773	—	—	—	—
1,614	10	500		2. Mobilier, ustensiles . . . . .	2,834	—	1,007	45	1,826	55	—	—	—
6,082	95	1,200		3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .	9,390	60	1,531	—	7,859	60	—	—	—
3,798	45	7,000		4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .	6,210	53	1,439	85	4,770	68	—	—	—
19,700	—	2,800		5. Frais généraux divers . . . . .	19,700	—	—	—	19,700	—	—	—	—
1,000	—	19,700		f. Loyer . . . . .	—	—	1,000	—	—	—	1,000	—	—
3,126	50	—		g. Travaux des élèves . . . . .	1,394	85	4,434	95	—	—	3,040	10	—
19,530	—	—		h. Augment. et diminutions à l'inventaire . . . . .	150	—	34,500	—	—	—	34,350	—	—
—	—	200		i. Pensions . . . . .	450	—	500	—	—	—	50	—	—
21,278	80	23,013		k. Bourses . . . . .	—	—	19,808	30	—	—	19,808	30	—
2,115	20	3,200		l. Subvention de la Confédération . . . . .	11,837	40	4,983	—	6,854	40	—	—	—
6,606	80	11,500		m. Jardin de l'école . . . . .	20,324	50	10,330	55	9,993	95	—	—	—
—	—	—		n. Office central de l'arboriculture . . . . .	1,561	45	1,604	25	—	—	42	80	—
<b>76,529</b>	<b>80</b>	<b>91,887</b>		o. Office central d'horticulture . . . . .	<b>189,645</b>	<b>39</b>	<b>99,589</b>	<b>65</b>	<b>90,055</b>	<b>74</b>	—	—	—
571	65	1,900		p. Exploitation du domaine . . . . .	51,496	42	57,118	—	—	—	5,621	58	—
<b>75,958</b>	<b>15</b>	<b>89,987</b>			<b>241,141</b>	<b>81</b>	<b>156,707</b>	<b>65</b>	<b>84,434</b>	<b>16</b>	—	—	—
<b>H. Ecoles ménagères</b>													
1. Schwand-Münsingen:													
25,138	23	25,600		a. Enseignement . . . . .	31,199	05	4,158	55	27,040	50	—	—	—
1,800	—	1,750		b. Administration . . . . .	1,862	15	—	—	1,862	15	—	—	—
13,240	—	15,750		c. Nourriture . . . . .	19,126	10	—	—	19,126	10	—	—	—
				d. Frais généraux:									
		200		1. Entretien des bâtiments . . . . .	6,300	—	—	—	6,300	—	—	—	—
5,700	—	400		2. Mobilier, ustensiles . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		4,500		3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		1,200		4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7,500	—	7,500		5. Frais généraux divers . . . . .	7,500	—	—	—	7,500	—	—	—	—
500	—	500		e. Loyer . . . . .	—	—	800	—	—	—	800	—	—
18,952	—	21,000		f. Travaux des élèves . . . . .	374	—	25,450	—	—	—	25,076	—	—
610	—	1,000		g. Pensions . . . . .	400	—	100	—	300	—	—	—	—
6,490	60	7,400		h. Bourses . . . . .	—	—	7,780	—	—	—	7,780	—	—
<b>28,045</b>	<b>63</b>	<b>29,000</b>		i. Subvention de la Confédération . . . . .	<b>66,761</b>	<b>30</b>	<b>38,288</b>	<b>55</b>	<b>28,472</b>	<b>75</b>	—	—	—
2. Brienz:													
9,157	75	9,525		a. Enseignement . . . . .	10,399	50	766	65	9,632	85	—	—	—
2,665	35	2,750		b. Administration . . . . .	2,656	10	—	—	2,656	10	—	—	—
4,050	—	4,270		c. Nourriture . . . . .	6,006	—	—	—	6,006	—	—	—	—
				d. Frais généraux:									
		350		1. Entretien des bâtiments . . . . .	2,150	—	—	—	2,150	—	—	—	—
2,530	—	450		2. Mobilier, ustensiles . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		1,150		3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		500		4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		—		5. Frais généraux divers . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>18,403</b>	<b>10</b>	<b>18,995</b>		A reporter	<b>21,211</b>	<b>60</b>	<b>766</b>	<b>65</b>	<b>20,444</b>	<b>95</b>	—	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte		Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>													
<b>XIII. Agriculture</b>													
<b>H. Ecoles ménagères</b>													
18,403	10	18,995			Report	21,211	60	766	65	20,444	95	—	—
3,500	—	3,500		e. Loyer . . . . .		3,500	—	—	—	3,500	—	—	—
450	—	350		f. Travaux des élèves . . . . .		—	—	500	—	—	—	500	—
6,000	—	6,300		g. Pensions . . . . .		—	—	7,800	—	—	—	7,800	—
400	—	600		h. Bourses . . . . .		600	—	—	—	600	—	—	—
2,320	—	2,720		i. Subvention de la Confédération . . . . .		—	—	2,680	—	—	—	2,680	—
<b>13,533</b>	<b>10</b>	<b>13,725</b>				<b>25,311</b>	<b>60</b>	<b>11,746</b>	<b>65</b>	<b>13,564</b>	<b>95</b>	—	—
3. Langenthal:													
11,922	62	12,190		a. Enseignement . . . . .		14,981	52	2,056	10	12,925	42	—	—
3,725	—	4,240		b. Administration . . . . .		4,098	65	—	—	4,098	65	—	—
5,605	—	4,500		c. Nourriture . . . . .		11,800	—	1,875	—	9,925	—	—	—
				d. Frais généraux:									
		500		1. Entretien des bâtiments . . . . .									
		250		2. Mobilier, ustensiles . . . . .									
4,300		450		3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .		3,500	—	—	—	3,500	—	—	—
		2,600		4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .									
		700		5. Frais généraux divers . . . . .									
6,000	—	6,000		e. Loyer . . . . .		6,000	—	—	—	6,000	—	—	—
300	—	300		f. Travaux des élèves . . . . .		—	—	300	—	—	—	300	—
8,200	—	7,500		g. Pensions . . . . .		—	—	13,100	—	—	—	13,100	—
150	—	300		h. Bourses . . . . .		400	—	—	—	400	—	—	—
3,547	90	3,570		i. Subvention de la Confédération . . . . .		301	65	3,500	—	—	—	3,198	35
<b>19,654</b>	<b>72</b>	<b>20,360</b>				<b>41,081</b>	<b>82</b>	<b>20,831</b>	<b>10</b>	<b>20,250</b>	<b>72</b>	—	—
4. Courtemelon:													
5,672	60	8,025		a. Enseignement . . . . .		8,298	05	117	10	8,180	95	—	—
2,724	35	2,400		b. Administration . . . . .		2,987	85	—	—	2,987	85	—	—
5,654	80	4,000		c. Nourriture . . . . .		5,752	80	—	—	5,752	80	—	—
				d. Frais généraux:									
		300		1. Entretien des bâtiments . . . . .									
		300		2. Mobilier, ustensiles . . . . .									
3,631		700		3. Vêtements, linge et blanchissage . . . . .		3,700	—	—	—	3,700	—	—	—
		1,000		4. Chauffage, éclairage et énergie électr. . . . .									
		700		5. Frais généraux divers . . . . .									
2,500	—	1,900		e. Loyer . . . . .		2,500	—	—	—	2,500	—	—	—
—	—	—		f. Travaux des élèves . . . . .		—	—	—	—	—	—	—	—
6,900	—	5,400		g. Pensions . . . . .		4	—	8,050	—	—	—	8,046	—
—	—	300		h. Bourses . . . . .		600	—	—	—	600	—	—	—
2,000	—	2,000		i. Subvention de la Confédération . . . . .		—	—	2,215	—	—	—	2,215	—
<b>11,282</b>	<b>75</b>	<b>12,225</b>				<b>23,842</b>	<b>70</b>	<b>10,382</b>	<b>10</b>	<b>13,460</b>	<b>60</b>	—	—
28,045	63	29,000		1. Schwand-Münsingen . . . . .		66,761	30	38,288	55	28,472	75	—	—
13,533	10	13,725		2. Brienz . . . . .		25,311	60	11,746	65	13,564	95	—	—
19,654	72	20,360		3. Langenthal . . . . .		41,081	82	20,831	10	20,250	72	—	—
11,282	75	12,225		4. Courtemelon . . . . .		23,842	70	10,382	10	13,460	60	—	—
<b>72,516</b>	<b>20</b>	<b>75,310</b>				<b>156,997</b>	<b>42</b>	<b>81,248</b>	<b>40</b>	<b>75,749</b>	<b>02</b>	—	—
<b>J. Inspection des viandes</b>													
2,103	30	2,000		1. Cours d'instruction . . . . .		1,253	60	—	—	1,253	60	—	—
1,241	35	3,000		2. Frais divers . . . . .		3,566	35	757	70	2,808	65	—	—
<b>3,344</b>	<b>65</b>	<b>5,000</b>				<b>4,819</b>	<b>95</b>	<b>757</b>	<b>70</b>	<b>4,062</b>	<b>25</b>	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte		Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>													
<b>XIII. Agriculture</b>													
94,080	74	109,245		A. Frais d'administration de la Direction		126,639	36	15,587	95	111,051	41	—	—
1,293,775	22	1,351,905		B. Economie rurale . . . . .		2,620,503	98	1,283,748	38	1,336,755	60	—	—
84,081	94	90,570		C. Ecole d'agriculture de la Rütli . . . . .		450,226	26	358,365	40	91,860	86	—	—
69,727	96	84,700		D. Ecole de laiterie de la Rütli . . . . .		866,130	96	789,245	72	76,885	24	—	—
357,649	32	348,572		E. Ecoles agricoles d'hiver . . . . .		1,158,806	82	827,041	21	331,765	61	—	—
30,545	60	34,455		F. Ecole d'économie alpestre à Brienz . . . . .		113,043	—	80,041	45	33,001	55	—	—
75,958	15	89,987		G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg . . . . .		241,141	81	156,707	65	84,434	16	—	—
72,516	20	75,310		H. Ecoles ménagères . . . . .		156,997	42	81,248	40	75,749	02	—	—
3,344	65	5,000		J. Inspection des viandes . . . . .		4,819	95	757	70	4,062	25	—	—
<b>2,081,679</b>	<b>78</b>	<b>2,189,744</b>				<b>5,738,309</b>	<b>56</b>	<b>3,592,743</b>	<b>86</b>	<b>2,145,565</b>	<b>70</b>	—	—
Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 44,178.30													
<b>XIV. Economie forestière</b>													
<b>A. Frais de l'administration centrale des forêts</b>													
8,115	—	8,995		1. Traitements des fonctionnaires . . . . .		20,191	60	11,196	90	8,994	70	—	—
18,610	—	18,945		2. Traitements des employés . . . . .		39,996	90	14,000	—	25,996	90	—	—
9,109	90	9,500		3. Frais de bureau et de déplacement . . . . .		37,438	33	21,019	15	16,419	18	—	—
1,950	—	1,900		4. Loyers . . . . .		2,720	—	1,000	—	1,720	—	—	—
<b>37,784</b>	<b>90</b>	<b>39,340</b>				<b>100,346</b>	<b>83</b>	<b>47,216</b>	<b>05</b>	<b>53,130</b>	<b>78</b>	—	—
<b>B. Police forestière</b>													
1. Conservateurs des forêts:													
25,130	65	26,802		a. Traitements des conservateurs des forêts		34,552	45	7,585	30	26,967	15	—	—
2,282	10	2,300		b. Frais de bureau . . . . .		2,216	95	—	—	2,216	95	—	—
4,569	65	6,000		c. Frais de déplacement . . . . .		4,649	60	—	—	4,649	60	—	—
2,080	—	2,080		d. Loyers . . . . .		2,080	—	—	—	2,080	—	—	—
2. Inspecteurs forestiers:													
133,622	—	141,995		a. Traitements des inspecteurs forestiers		178,377	85	39,391	95	138,985	90	—	—
9,999	67	10,000		b. Frais de bureau . . . . .		10,006	95	—	—	10,006	95	—	—
35,635	15	38,000		c. Frais de déplacement . . . . .		39,766	10	—	—	39,766	10	—	—
7,135	—	7,350		d. Loyers . . . . .		7,123	90	—	—	7,123	90	—	—
74,740	20	76,600		3. Gardes-forestiers . . . . .		108,899	45	8,426	75	100,472	70	—	—
62,197	25	65,800		4. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses des inspecteurs forestiers . . . . .		—	—	65,294	25	—	—	65,294	25
3,500	—	3,500		5. Assurance contre les accidents . . . . .		3,500	—	—	—	3,500	—	—	—
<b>236,497</b>	<b>17</b>	<b>248,827</b>				<b>391,173</b>	<b>25</b>	<b>120,698</b>	<b>25</b>	<b>270,475</b>		—	—

Canton de Berne — Compte général pour 1941											
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>XIV. Economie forestière</b>											
<b>C. Encouragements à l'économie forestière</b>											
4,676	03	8,000	1. Allocations pour des plans d'aménagement et encouragement à la sylviculture	85,743	45	78,870	90	6,872	55	—	—
50,000	—	50,000	2. Endiguements de torrents et reboisements . . . . .	51,333	15	6,456	10	44,877	05	—	—
11,092	05	20,000	3. Subsidés du canton aux chemins subventionnés par la Confédération . . .	28,054	53	15,299	65	12,754	88	—	—
<b>65,768</b>	<b>08</b>	<b>78,000</b>		<b>165,131</b>	<b>13</b>	<b>100,626</b>	<b>65</b>	<b>64,504</b>	<b>48</b>	—	—
<b>D. Mines</b>											
Pour 1940 voir Rubrique XXII		1,200	1. Traitement de l'inspecteur des mines	1,200	—	—	—	1,200	—	—	—
		5,000	2. Droits de concession pour carrières et p. exploitation de la houille et de l'ardoise	579	20	15,744	50	—	—	15,165	30
		<b>3,800</b>		<b>1,779</b>	<b>20</b>	<b>15,744</b>	<b>50</b>	—	—	<b>13,965</b>	<b>30</b>
37,784	90	39,340	<b>A. Frais de l'administration centrale des forêts . . . . .</b>	100,346	83	47,216	05	53,130	78	—	—
236,497	17	248,827	<b>B. Police forestière . . . . .</b>	391,173	25	120,698	25	270,475	—	—	—
65,768	08	78,000	<b>C. Encouragements à l'économie forestière</b>	165,131	13	100,626	65	64,504	48	—	—
—	—	3,800	<b>D. Mines . . . . .</b>	1,779	20	15,744	50	—	—	13,965	30
<b>340,050</b>	<b>15</b>	<b>362,367</b>		<b>658,430</b>	<b>41</b>	<b>284,285</b>	<b>45</b>	<b>374,144</b>	<b>96</b>	—	—
Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 11,777.96											
<b>XV. Forêts domaniales</b>											
<b>A. Produits principaux et produits intermédiaires</b>											
2,428,974	26	2,300,000	1. Produits principaux et intermédiaires .	—	—	3,313,766	19	—	—	3,313,766	19
<b>2,428,974</b>	<b>26</b>	<b>2,300,000</b>		—	—	<b>3,313,766</b>	<b>19</b>	—	—	<b>3,313,766</b>	<b>19</b>
<b>B. Produits accessoires</b>											
533	40	200	1. Vente de souches . . . . .	—	—	101	20	—	—	101	20
986	75	1,800	2. Vente de tourbe, etc. . . . .	—	—	3,234	—	—	—	3,234	—
52,975	85	50,000	3. Droits de pacage et fermages, vente d'herbe et de laiche . . . . .	605	—	52,971	60	—	—	52,366	60
<b>54,496</b>	—	<b>52,000</b>		<b>605</b>	—	<b>56,306</b>	<b>80</b>	—	—	<b>55,701</b>	<b>80</b>

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>XV. Forêts domaniales</b>											
<b>C. Frais d'exploitation</b>											
44,530	—	60,000	1. Cultures forestières . . . . .	103,366	22	69,058	20	34,308	02	—	—
180,000	—	180,000	2. Chemins . . . . .	180,000	—	—	—	180,000	—	—	—
77,276	25	77,700	3. Frais de garde . . . . .	84,934	70	6,908	45	78,026	25	—	—
657,166	77	580,000	4. Frais de façonnage . . . . .	952,848	40	—	—	952,848	40	—	—
999	50	1,000	5. Frais d'abornement et de plans . . .	419	95	—	—	419	95	—	—
8,284	65	9,000	6. Frais des mises . . . . .	8,234	03	—	—	8,234	03	—	—
94	65	500	7. Frais judiciaires . . . . .	309	05	—	—	309	05	—	—
8,626	25	25,000	8. Endiguement de cours d'eau et travaux de consolidation de terrains éboulés	14,185	43	—	—	14,185	43	—	—
14,404	35	14,000	9. Entretien des bâtiments . . . . .	13,289	53	—	—	13,289	53	—	—
<b>991,392</b>	<b>42</b>	<b>947,200</b>		<b>1,357,587</b>	<b>31</b>	<b>75,966</b>	<b>65</b>	<b>1,281,620</b>	<b>66</b>	—	—
<b>D. Impôts</b>											
84,539	15	86,000	1. Impôts de l'Etat . . . . .	82,693	27	—	—	82,693	27	—	—
154,717	66	157,000	2. Impositions communales . . . . .	157,728	83	1,560	45	156,168	38	—	—
<b>239,256</b>	<b>81</b>	<b>243,000</b>		<b>240,422</b>	<b>10</b>	<b>1,560</b>	<b>45</b>	<b>238,861</b>	<b>65</b>	—	—
<b>E. Frais d'administration</b>											
62,197	25	65,800	1. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses des inspecteurs forestiers . . . . .	65,294	25	—	—	65,294	25	—	—
8,000	—	8,000	2. Assurance contre les accidents . . . .	8,000	—	—	—	8,000	—	—	—
<b>70,197</b>	<b>25</b>	<b>73,800</b>		<b>73,294</b>	<b>25</b>	—	—	<b>73,294</b>	<b>25</b>	—	—
<b>F. Fonds de réserve</b>											
100,000	—	100,000	1. Versement . . . . .	170,000	—	—	—	170,000	—	—	—
<b>100,000</b>	—	<b>100,000</b>		<b>170,000</b>	—	—	—	<b>170,000</b>	—	—	—
2,428,974	26	2,300,000	<b>A. Produits principaux et produits intermédiaires . . . . .</b>	—	—	3,313,766	19	—	—	3,313,766	19
54,496	—	52,000	<b>B. Produits accessoires . . . . .</b>	605	—	56,306	80	—	—	55,701	80
991,382	42	947,200	<b>C. Frais d'exploitation . . . . .</b>	1,357,587	31	75,966	65	1,281,620	66	—	—
239,256	81	243,000	<b>D. Impôts . . . . .</b>	240,422	10	1,560	45	238,861	65	—	—
70,197	25	73,800	<b>E. Frais d'administration . . . . .</b>	73,294	25	—	—	73,294	25	—	—
100,000	—	100,000	<b>F. Fonds de réserve . . . . .</b>	170,000	—	—	—	170,000	—	—	—
<b>1,082,633</b>	<b>78</b>	<b>988,000</b>		<b>1,841,908</b>	<b>66</b>	<b>3,447,600</b>	<b>09</b>	—	—	<b>1,605,691</b>	<b>43</b>
Les recettes sont supérieures au budget de fr. 617,691.43											

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes		nettes		nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>XVI. Domaines de l'Etat</b>											
<b>A. Produit</b>											
535,954	30	526,200	1. Fermages des domaines civils . . . . .	14,929	55	545,121	60	—	—	530,191	65
13,872	85	14,600	2. Fermages des domaines curiaux . . . . .	—	—	16,071	30	—	—	16,071	30
12,200	—	11,600	3. Loyers des églises . . . . .	—	—	11,600	—	—	—	11,600	—
2,038,634	70	2,050,000	4. Loyers des bâtiments de l'administration	16,085	20	2,080,546	—	—	—	2,064,460	80
227,700	—	227,700	5. Loyers des bâtiments militaires . . . . .	—	—	227,700	—	—	—	227,700	—
1,598	—	400	6. Vente de produits . . . . .	136	70	894	95	—	—	758	25
2,178	60	2,000	7. Recettes diverses . . . . .	—	—	2,527	50	—	—	2,527	50
<b>2,832,138</b>	<b>45</b>	<b>2,832,500</b>		<b>31,151</b>	<b>85</b>	<b>2,884,461</b>	<b>35</b>	—	—	<b>2,853,309</b>	<b>50</b>
<b>B. Frais d'exploitation</b>											
9,116	25	7,500	1. Frais de culture et d'améliorations . . . . .	7,398	07	—	8 25	7,389	82	—	—
28	20	300	2. Frais d'abornement et de plans . . . . .	431	95	—	—	431	95	—	—
—	—	200	3. Frais de surveillance . . . . .	45	70	—	—	45	70	—	—
740	—	2,000	4. Frais des ventes et amodiations . . . . .	1,255	45	—	—	1,255	45	—	—
69,214	55	75,000	5. Assurance contre l'incendie . . . . .	70,310	49	—	1 70	70,308	79	—	—
<b>79,099</b>	<b>—</b>	<b>85,000</b>		<b>79,441</b>	<b>66</b>	<b>9 95</b>	<b>79,431 71</b>	<b>79,431 71</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>C. Charges</b>											
57,437	34	60,000	1. Impôts de l'Etat . . . . .	63,437	60	199	25	63,238	35	—	—
63,515	48	82,000	2. Impositions communales . . . . .	95,115	87	13,107	84	82,008	03	—	—
5,079	27	7,000	3. Frais pour le service des eaux . . . . .	23,257	85	16,784	50	6,473	35	—	—
<b>126,032</b>	<b>09</b>	<b>149,000</b>		<b>181,811</b>	<b>32</b>	<b>30,091 59</b>	<b>151,719 73</b>	<b>151,719 73</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
2,832,138	45	2,832,500	<b>A. Produit . . . . .</b>	31,151	85	2,884,461	35	—	—	2,853,309	50
79,099	—	85,000	<b>B. Frais d'exploitation . . . . .</b>	79,441	66	9 95	79,431 71	79,431 71	—	—	—
126,032	09	149,000	<b>C. Charges . . . . .</b>	181,811	32	30,091 59	151,719 73	151,719 73	—	—	—
<b>2,627,007</b>	<b>36</b>	<b>2,598,500</b>		<b>292,404</b>	<b>83</b>	<b>2,914,562 89</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2,622,158 06</b>	<b>—</b>
Les recettes excèdent le budget de fr. 23,658.06											

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			<b>Administration courante</b>								
			<b>XVII. Caisse des domaines</b>								
1,274 60		1,350	A. Intérêts des créances . . . . .	—	—	1,635 40	—	—	—	1,635 40	—
269,060 05		191,250	B. Intérêts des dettes . . . . .	198,324 65	—	—	—	—	198,324 65	—	—
<b>267,785 45</b>		<b>189,900</b>		<b>198,324 65</b>		<b>1,635 40</b>			<b>196,689 25</b>		
			Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 6,789. 25								
			<b>XVIII. Caisse hypothécaire</b>								
			<b>A. Produit</b>								
22,902,646 60		23,250 000	1. Intérêts des prêts hypothécaires . .	—	—	23,234,678 45	—	—	—	23,234,678 45	—
427,285 30		415,800	2. Intérêts des prêts aux communes et aux syndicats d'améliorations foncières	—	—	419,176 70	—	—	—	419,176 70	—
780,193 40		787,500	3. Intérêts des valeurs . . . . .	—	—	792,928 65	—	—	—	792,928 65	—
70,028 06		65,250	4. Intérêts des correspondants . . . .	10,821 60	—	174,553 34	—	—	—	163,731 74	—
31,223 96		5,850	5. Commissions . . . . .	—	—	31,210 40	—	—	—	31,210 40	—
11,330 50		20,000	6. Loyer du bâtiment de l'établissement .	—	—	24,951 43	—	—	—	24,951 43	—
6,926,685 30		6,936,600	7. Intérêts des emprunts et des prêts sur lettres de gage . . . . .	6,929,227 50	—	—	—	—	6,929,227 50	—	—
23,045 13		50,000	8. Frais de paiement des coupons et des obligations . . . . .	22,091 70	—	—	—	—	22,091 70	—	—
12,611 70		—	9. Provisions pour nouveaux placements et conversions. . . . .	5,973 10	—	—	—	—	5,973 10	—	—
4,553,337 15		4,445,650	10. Intérêts des dépôts contre bons de caisse et obligations . . . . .	4,828,118 20	—	—	—	—	4,828,118 20	—	—
4,902,808 48		5,224 500	11. Intérêts des fonds spéciaux . . . .	5,288,301 90	—	134,997 90	—	—	5,153,304 —	—	—
2,852,621 82		2,862,500	12. Intérêts des dépôts d'épargne . . .	2,798,932 62	—	—	—	—	2,798,932 62	—	—
203,938 47		203,650	13. Intérêts des dépôts en compte courant	207,262 27	—	—	—	—	207,262 27	—	—
1,200,000 —		1,200,000	14. Intérêt du fonds capital . . . . .	1,200,000 —	—	—	—	—	1,200,000 —	—	—
2,169,202 —		2,161,800	15. Impôt de fortune à payer à l'Etat .	2,161,385 90	—	—	—	—	2,161,385 90	—	—
150,000 —		150,000	16. Versement au fonds de réserve . . .	150,000 —	—	—	—	—	150,000 —	—	—
1,765 30		10,000	17. Frais d'ameublement, amortissement	5 90	—	—	—	—	5 90	—	—
14,502 —		153,000	18. Remise dans les cas d'assainissement (agr. et hôtellerie) . . . . .	20,013 60	—	—	—	—	20,013 60	—	—
2,000 —		—	19. Collecte pour les chômeurs, don . . .	1,000 —	—	—	—	—	1,000 —	—	—
7,536 60		—	20. Caisse de compensation . . . . .	9,213 05	—	—	—	—	9,213 05	—	—
6 75		—	21. Valeurs, bénéfice de cours . . . . .	—	—	75 05	—	—	—	—	75 05
23,066 20		—	22. Impôt fédéral sur les coupons . . . .	24,154 10	—	—	—	—	24,154 10	—	—
359,153 —		450,000	23. Amortissement de frais d'emprunt et réserve pour frais d'emprunt . . . .	459,667 80	—	—	—	—	459,667 80	—	—
<b>680,385 30</b>		<b>685,000</b>		<b>24,116,169 24</b>		<b>24,812,571 92</b>					<b>696,402 68</b>

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>XVIII. Caisse hypothécaire</b>											
<b>B. Frais d'administration</b>											
16,105	20	23,000	1. Indemnités des organes administratifs	16,628	15	—	—	16,628	15	—	—
421,853	55	408,000	2. Traitements des fonctionnaires et des employés . . . . .	444,251	70	—	—	444,251	70	—	—
34,292	15	29,000	3. Caisse de secours, subside . . . . .	34,289	10	—	—	34,289	10	—	—
20,000	—	20,000	4. Loyers . . . . .	20,000	—	—	—	20,000	—	—	—
45,778	76	65,000	5. Frais de bureau . . . . .	106,169	01	61,043	35	45,125	66	—	—
7,671	30	10,000	6. Frais judiciaires et de poursuites . .	17,403	45	31,352	05	—	—	13,948	60
<b>530,358</b>	<b>36</b>	<b>535,000</b>		<b>638,741</b>	<b>41</b>	<b>92,395</b>	<b>40</b>	<b>546,346</b>	<b>01</b>	—	—
<b>1,200,000</b>	—	<b>1,200,000</b>	<b>C. Intérêts du fonds capital</b>	—	—	1,200,000	—	—	—	1,200,000	—
<b>1,200,000</b>	—	<b>1,200,000</b>		—	—	<b>1,200,000</b>	—	—	—	<b>1,200,000</b>	—
680,385	30	685,000	<b>A. Produit . . . . .</b>	24,116,169	24	24,812,571	92	—	—	696,402	68
530,358	36	535,000	<b>B. Frais d'administration . . . . .</b>	638,741	41	92,395	40	546,346	01	—	—
1,200,000	—	1,200,000	<b>C. Intérêts du fonds capital . . . . .</b>	—	—	1,200,000	—	—	—	1,200,000	—
<b>1,350,026</b>	<b>94</b>	<b>1,350,000</b>		<b>24,754,910</b>	<b>65</b>	<b>26,104,967</b>	<b>32</b>	—	—	<b>1,350,056</b>	<b>67</b>
<b>XIX. Banque cantonale</b>											
<b>A. Produit de l'exercice</b>											
2,064,019	91	1,800,000	1. Intérêts . . . . .	9,819,021	79	12,265,785	29	—	—	2,446,763	50
1,244,097	37		2. Commissions . . . . .	5,865	89	1,208,980	35	—	—	1,203,114	46
1,131,535	27		3. Produit du portefeuille des effets de change . . . . .	—	—	1,233,053	83	—	—	1,233,053	83
2,944,434	71		4. Produit du portefeuille des titres . . . . .	—	—	3,654,521	97	—	—	3,654,521	97
99,688	44		5. Produit des immeubles . . . . .	—	—	75,945	75	—	—	75,945	75
251,864	51		6. Divers . . . . .	—	—	260,089	68	—	—	260,089	68
3,798,198	10		7. Autorités et personnel de la banque . . . . .	3,895,961	30	—	—	3,895,931	30	—	—
295,946	75		8. Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel . . . . .	286,961	70	—	—	286,961	70	—	—
565,405	17		9. Frais généraux et frais de bureau . . . . .	515,617	52	—	—	515,617	52	—	—
875,750	55		10. Impôts et taxes . . . . .	907,671	21	—	—	907,671	21	—	—
194,191	53		11. Pertes . . . . .	53,001	93	—	—	53,001	93	—	—
144,219	15		12. Amortissements . . . . .	243,619	05	—	—	243,619	05	—	—
38,100	—		13. Dotation de la réserve pour différents risques . . . . .	314,064	30	—	—	314,064	30	—	—
<b>1,823,828</b>	<b>96</b>			<b>16,041,784</b>	<b>69</b>	<b>18,698,376</b>	<b>87</b>	—	—	<b>2,656,592</b>	<b>18</b>
<b>B. Emploi du produit</b>											
100,000	—	200,000	1. Versement au fonds de réserve ordinaire . . . . .	100,000	—	—	—	100,000	—	—	—
—	—		2. Réserve générale pour risques . . . . .	850,000	—	—	—	850,000	—	—	—
123,828	96		3. Versement au fonds de réserve pour créances . . . . .	106,592	18	—	—	106,592	18	—	—
<b>223,828</b>	<b>96</b>			<b>1,056,592</b>	<b>18</b>	—	—	<b>1,056,592</b>	<b>18</b>	—	—
<b>1,823,828</b>	<b>96</b>	<b>1,800,000</b>	<b>A. Produit de l'exercice . . . . .</b>	<b>16,041,784</b>	<b>69</b>	<b>18,698,376</b>	<b>87</b>	—	—	<b>2,656,592</b>	<b>18</b>
<b>223,828</b>	<b>96</b>	<b>200,000</b>	<b>B. Emploi du produit . . . . .</b>	<b>1,056,592</b>	<b>18</b>	—	—	<b>1,056,592</b>	<b>18</b>	—	—
<b>1,600,000</b>	—	<b>1,600,000</b>		<b>17,098,376</b>	<b>87</b>	<b>18,698,376</b>	<b>87</b>	—	—	<b>1,600,000</b>	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>XX. Caisse de l'Etat</b>												
<b>A. Intérêts des créances</b>												
1. Intérêts des placements:												
1,363,964	—	1,286,628	—	a. Obligations . . . . .	—	—	2,334,803	35	—	—	2,334,803	35
2,667,914	50	2,642,611	—	b. Actions . . . . .	124,588	75	2,784,154	65	—	—	2,659,565	90
2. Intérêts d'avances:												
109,293	20	83,000	—	a. Administrations spéciales . . . . .	—	—	120,410	15	—	—	120,410	15
1,054	95	5,000	—	b. Oeuvres d'utilité publique . . . . .	1,056	40	3,165	10	—	—	2,108	70
66,979	95	58,750	—	3. Intérêts de prêts pour constructions	125,771	25	199,011	70	—	—	73,240	45
2,124	81	2,500	—	4. Intérêts de créances diverses et intérêts moratoires . . . . .	—	—	1,335	26	—	—	1,335	26
163,378	19	160,000	—	5. Intérêts moratoires pour impôts . . . . .	125	—	169,295	83	—	—	169,170	83
68,423	41	20,000	—	6. Recettes diverses . . . . .	8,336	43	90,177	31	—	—	81,840	88
34,580	35	25,000	—	7. Emoluments de dépôt . . . . .	34,559	50	—	—	34,559	50	—	—
186,893	75	200,000	—	8. Impôt fédéral sur les coupons . . . . .	278,122	40	—	—	278,122	40	—	—
108,290	—	—	—	9. Bénéfice sur cours . . . . .	—	—	88,525	—	—	—	88,525	—
<b>4,329,948</b>	<b>91</b>	<b>4,033,489</b>	—		<b>572,559</b>	<b>73</b>	<b>5,790,878</b>	<b>35</b>	—	—	<b>5,218,318</b>	<b>62</b>
<b>B. Intérêts des dettes</b>												
1. Intérêts des dépôts:												
1,150,749	26	1,200,000	—	a. Administrations spéciales . . . . .	1,970,140	81	56,158	95	1,913,981	86	—	—
11,349	02	20,000	—	b. Consignations judiciaires . . . . .	12,387	45	—	—	12,387	45	—	—
5,878	50	—	—	c. Fonds spéciaux . . . . .	943	35	2,776	50	—	—	1,833	15
115,707	55	80,000	—	d. Dépôts divers . . . . .	134,846	80	7	50	134,839	30	—	—
34,928	22	25,000	—	2. Escomptes pour paiements au comptant	27,431	45	—	—	27,431	45	—	—
157,640	95	293,000	—	3. Intérêts des papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale. . . . .	475,615	—	739,768	80	—	—	264,153	80
—	—	—	—	4. Versement au compte de mobilisation	800,000	—	—	—	800,000	—	—	—
<b>1,464,496</b>	<b>50</b>	<b>1,618,000</b>	—		<b>3,421,364</b>	<b>86</b>	<b>798,711</b>	<b>75</b>	<b>2,622,653</b>	<b>11</b>	—	—
<b>4,329,948</b>	<b>91</b>	<b>4,033,489</b>	—	<b>A. Intérêts des créances . . . . .</b>	<b>572,559</b>	<b>73</b>	<b>5,790,878</b>	<b>35</b>	—	—	<b>5,218,318</b>	<b>62</b>
<b>1,464,496</b>	<b>50</b>	<b>1,618,000</b>	—	<b>B. Intérêts des dettes . . . . .</b>	<b>3,421,364</b>	<b>86</b>	<b>798,711</b>	<b>75</b>	<b>2,622,653</b>	<b>11</b>	—	—
<b>2,865,452</b>	<b>41</b>	<b>2,415,489</b>	—		<b>3,993,924</b>	<b>59</b>	<b>6,589,590</b>	<b>10</b>	—	—	<b>2,595,665</b>	<b>51</b>
Les recettes sont supérieures au budget de fr. 180,176.51												

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>XXI. Amendes et confiscations</b>											
<b>A. Amendes</b>											
264,657	70	382,000	1. Amendes prononcées . . . . .	3,613	—	369,580	—	—	—	365,967	—
39,955	10	49,000	2. Amendes commuées . . . . .	38,503	25	20	—	38,483	25	—	—
1,603	25	2,000	3. Amendes prescrites . . . . .	623	15	—	—	623	15	—	—
2,168	85	3,000	4. Amendes administratives . . . . .	5	—	1,939	90	—	—	1,934	90
4,390	65	2,500	5. Part des amendes fédérales . . . . .	—	—	2,384	15	—	—	2,384	15
<b>229,658</b>	<b>85</b>	<b>336,500</b>		<b>42,744</b>	<b>40</b>	<b>373,924</b>	<b>05</b>	—	—	<b>331,179</b>	<b>65</b>
<b>B. Emploi du produit des amendes</b>											
10,496	27	16,000	1. Frais de perception . . . . .	13,197	45	61	10	13,136	35	—	—
11,912	95	12,000	2. Récompenses à des agents de police communaux et à des particuliers . . . . .	9,616	85	—	—	9,616	85	—	—
3,920	—	4,000	3. Parts diverses d'amendes . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>26,329</b>	<b>22</b>	<b>32,000</b>		<b>22,814</b>	<b>30</b>	<b>61</b>	<b>10</b>	<b>22,753</b>	<b>20</b>	—	—
<b>C. Indemnités et confiscations</b>											
11,255	60	8,000	1. Indemnités . . . . .	12,799	80	20,132	55	—	—	7,332	75
1,678	45	100	2. Confiscations . . . . .	95	—	1,087	30	—	—	992	30
<b>12,934</b>	<b>05</b>	<b>8,100</b>		<b>12,894</b>	<b>80</b>	<b>21,219</b>	<b>85</b>	—	—	<b>8,325</b>	<b>05</b>
<b>—</b>											
229,658	85	336,500	<b>A. Amendes . . . . .</b>	42,744	40	373,924	05	—	—	331,179	65
26,329	22	32,000	<b>B. Emploi du produit des amendes . . . . .</b>	22,814	30	61	10	22,753	20	—	—
12,934	05	8,100	<b>C. Indemnités et confiscations . . . . .</b>	12,894	80	21,219	85	—	—	8,325	05
<b>216,263</b>	<b>68</b>	<b>312,600</b>		<b>78,453</b>	<b>50</b>	<b>395,205</b>	—	—	—	<b>316,751</b>	<b>50</b>
Les recettes sont supérieures au budget de fr. 4,151. 50											

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte		Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>													
<b>XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines</b>													
<b>A. Chasse</b>													
136,433	55	135,000		1. Patentes de chasse . . . . .		22,653	75	185,461	75	—	—	162,808	—
7,721	45	4,000		2. Vente de gibier, taxes pour chiens, émoluments pour demandes tardives de patentes		24	—	9,468	75	—	—	9,444	75
13,231	65	18,000		3. Taxes pour permis de chasse d'hiver		143	—	16,997	75	—	—	16,854	75
13,671	—	11,000		4. Suppléments pour surveillance de la chasse, 10 % . . . . .		—	—	16,292	—	—	—	16,292	—
				5. Frais de surveillance et de garde et relèvement de la chasse:									
56,033	65	56,000		a. Refuges des hautes régions . . . . .		58,431	20	2,383	—	56,048	20	—	—
27,500	85	28,200		b. Régions ouvertes . . . . .		36,078	40	7,878	35	28,200	05	—	—
7,240	35	8,000		c. Frais d'administration . . . . .		10,889	15	2,882	—	8,007	15	—	—
8,000	—	8,000		d. Indemnités p. dommages dus au gibier		8,105	—	105	—	8,000	—	—	—
2,000	—	2,000		e. Protection des oiseaux . . . . .		2,000	—	—	—	2,000	—	—	—
1,515	—	800		f. Affouragement du gibier, primes d'abatage et mesures extraordinaires		2,302	—	1,506	—	796	—	—	—
46,950	—	40,000		6. Part des communes, 30 % . . . . .		38,555	—	—	—	38,555	—	—	—
13,256	55	13,000		7. Indemnité de la Confédération . . . . .		938	70	12,257	05	—	—	11,318	35
<b>35,074</b>	<b>35</b>	<b>38,000</b>				<b>180,120</b>	<b>20</b>	<b>255,231</b>	<b>65</b>	—	—	<b>75,111</b>	<b>45</b>
<b>B. Pêche</b>													
95,426	55	90,000		1. Ferme de la pêche et patentes . . . . .		226	—	111,503	60	—	—	111,277	60
48,162	93	40,000		2. Frais de surveillance et de perception		54,256	90	4,072	95	50,183	95	—	—
28,442	80	19,000		3. Frais d'administration . . . . .		26,650	75	7,650	75	19,000	—	—	—
15,503	90	7,500		4. a. Indemnité de la Confédération . . . . .		—	—	15,777	75	—	—	15,777	75
24,982	82	29,000		b. Encouragements à la pisciculture . . . . .		57,218	73	11,173	75	46,044	98	—	—
1,826	20	200		5. Frais de justice . . . . .		286	35	—	—	286	35	—	—
7,515	70	9,300		6. Recherches scientifiques . . . . .		11,540	07	—	—	11,540	07	—	—
—	—	—				<b>150,178</b>	<b>80</b>	<b>150,178</b>	<b>80</b>	—	—	—	—
<b>(Mines)</b>													
1,200	—	—		1. Traitement de l'inspecteur des mines	} Pour 1941 voir Rubrique XIV. D.								
3,765	80	—		2. Droits de concession pour carrières et pour exploitation de la houille et de l'ardoise									
<b>2,565</b>	<b>80</b>	—											
<b>C. Protection de la nature</b>													
1,599	90	1,600		1. Monuments naturels et plantes sauvages		1,600	40	—	—	1,600	40	—	—
<b>1,599</b>	<b>90</b>	<b>1,600</b>				<b>1,600</b>	<b>40</b>	—	—	<b>1,600</b>	<b>40</b>	—	—
<b>35,074</b>	<b>35</b>	<b>38,000</b>		<b>A. Chasse . . . . .</b>		<b>180,120</b>	<b>20</b>	<b>255,231</b>	<b>65</b>	—	—	<b>75,111</b>	<b>45</b>
—	—	—		<b>B. Pêche . . . . .</b>		<b>150,178</b>	<b>80</b>	<b>150,178</b>	<b>80</b>	—	—	—	—
2,565	80	—		<b>(Mines)</b>									
1,599	90	1,600		<b>C. Protection de la nature . . . . .</b>		<b>1,600</b>	<b>40</b>	—	—	<b>1,600</b>	<b>40</b>	—	—
<b>36,040</b>	<b>25</b>	<b>36,400</b>				<b>331,899</b>	<b>40</b>	<b>405,410</b>	<b>45</b>	—	—	<b>73,511</b>	<b>05</b>
				Les recettes sont inférieures au budget de fr. 37,411.05									

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brutes		Avoir (Recettes) brutes		Doit (Dépenses) nettes		Avoir (Recettes) nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>XXI. Régie des sels</b>												
<b>A. Commerce des sels</b>												
233,842	07	—		1. Valeur des sels en magasin au 1 <sup>er</sup> janv.	229,455	49	—	—	229,455	49	—	—
511,690	90	510,000		2. Sel de cuisine . . . . .	210,461	10	610,375	—	—	—	399,913	90
1,131,687	20	969,000		3. Sel iodé . . . . .	589,407	80	1,699,400	—	—	—	1,109,992	20
17,684	50	15,400		4. Sel de table ordinaire . . . . .	28,376	25	49,525	35	—	—	21,149	10
578	50	400		5. Sel de table «Grésil» . . . . .	864	—	1,371	50	—	—	507	50
9,530	50	7,200		6. Sel marin . . . . .	4,400	—	8,990	—	—	—	4,590	—
105,909	30	83,700		7. Sel dénaturé . . . . .	78,343	—	155,355	05	—	—	77,012	05
1,581	—	4,775		8. Sel pour doreurs . . . . .	2,429	35	7,368	10	—	—	4,938	75
794	60	880		9. Tartre moulu . . . . .	1,545	45	2,471	50	—	—	926	05
9,455	45	5,820		10. Sel nitré pour saumures . . . . .	5,717	90	15,620	40	—	—	9,902	50
229,455	49	—		11. Valeur des sels en magasin au 31 déc.	—	—	306,405	16	—	—	306,405	16
<b>1,784,525</b>	<b>37</b>	<b>1,597,175</b>			<b>1,151,000</b>	<b>34</b>	<b>2,856,882</b>	<b>06</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1,705,881</b>	<b>72</b>
<b>B. Frais d'exploitation</b>												
24,000	—	24,000		1. Intérêts du fonds de roulement . . . . .	24,000	—	—	—	24,000	—	—	—
100,557	75	110,000		2. Frais de transport . . . . .	98,139	70	2,402	75	95,736	95	—	—
225,121	40	220,000		3. Commissions des débitants . . . . .	222,212	35	—	—	222,212	35	—	—
34,956	50	30,000		4. Frais de magasinage . . . . .	36,297	45	—	—	36,297	45	—	—
2,891	—	2,000		5. Sacs de sels . . . . .	29,681	42	31,761	50	—	—	2,080	08
4,289	50	6,000		6. Frais divers d'exploitation . . . . .	4,216	72	—	—	4,216	72	—	—
219	40	100		7. Recettes diverses . . . . .	—	—	218	60	—	—	218	60
—	—	—		8. Frais d'installation . . . . .	1,861	10	1,861	10	—	—	—	—
<b>385,814</b>	<b>75</b>	<b>391,900</b>			<b>416,408</b>	<b>74</b>	<b>36,243</b>	<b>95</b>	<b>380,164</b>	<b>79</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>C. Frais d'administration</b>												
14,144	85	17,571		1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	14,524	60	—	—	14,524	60	—	—
3,341	87	4,500		2. Frais de bureau . . . . .	4,267	78	—	—	4,267	78	—	—
14,687	—	13,000		3. Loyers . . . . .	18,318	—	5,318	—	13,000	—	—	—
288	15	500		4. Assurance contre les accidents . . . . .	289	30	106	—	183	30	—	—
<b>32,461</b>	<b>87</b>	<b>35,571</b>			<b>37,399</b>	<b>68</b>	<b>5,424</b>	<b>—</b>	<b>31,975</b>	<b>68</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>D. Emploi du produit</b>												
—	—	—		1. Versement au fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité	—	—	—	—	—	—	—	—
200,000	—	200,000		2. Subvention à la Société cantonale «Pour la vieillesse» . . . . .	200,000	—	—	—	200,000	—	—	—
<b>200,000</b>	<b>—</b>	<b>200,000</b>			<b>200,000</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>200,000</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>1,784,525</b>	<b>37</b>	<b>1,597,175</b>		<b>A. Commerce des sels . . . . .</b>	<b>1,151,000</b>	<b>34</b>	<b>2,856,882</b>	<b>06</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1,705,881</b>	<b>72</b>
<b>385,814</b>	<b>75</b>	<b>391,900</b>		<b>B. Frais d'exploitation . . . . .</b>	<b>416,408</b>	<b>74</b>	<b>36,243</b>	<b>95</b>	<b>380,164</b>	<b>79</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>32,461</b>	<b>87</b>	<b>35,571</b>		<b>C. Frais d'administration . . . . .</b>	<b>37,399</b>	<b>68</b>	<b>5,424</b>	<b>—</b>	<b>31,975</b>	<b>68</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>200,000</b>	<b>—</b>	<b>200,000</b>		<b>D. Emploi du produit . . . . .</b>	<b>200,000</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>200,000</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>1,166,248</b>	<b>75</b>	<b>969,704</b>			<b>1,804,808</b>	<b>76</b>	<b>2,898,550</b>	<b>01</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1,093,741</b>	<b>25</b>
				Les recettes sont supérieures au budget de fr. 124,037. 25								

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
<b>XXIV. Timbre</b>												
<b>A. Droits de timbre</b>												
104,493	25	100,000		1. Papier timbré . . . . .	—	—	121,209	80	—	—	121,209	80
944,351	45	900,000		2. Timbres mobiles . . . . .	688	95	1,034,241	10	—	—	1,033,552	15
66,846	10	50,000		3. Timbre des cartes à jouer . . . . .	—	—	60,630	—	—	—	60,630	—
<b>1,115,690</b>	<b>80</b>	<b>1,050,000</b>			<b>688</b>	<b>95</b>	<b>1,216,080</b>	<b>90</b>	—	—	<b>1,215,391</b>	<b>95</b>
2,050,375	50	2,030,000		4. Part au produit du timbre fédéral . . . . .	—	—	2,458,339	35	—	—	2,458,339	35
19,981	40	20,000		5. Matière et entretien des appareils . . . . .	19,659	07	—	55	19,604	07	—	—
38,927	50	45,000		6. Commissions des débiteurs . . . . .	42,959	75	—	—	42,959	75	—	—
<b>3,107,157</b>	<b>80</b>	<b>3,015,000</b>			<b>63,307</b>	<b>77</b>	<b>3,674,475</b>	<b>25</b>	—	—	<b>3,611,167</b>	<b>48</b>
<b>B. Taxe des billets</b>												
195,651	64	180,000		1. Produit de la taxe des billets . . . . .	1,689	30	236,339	47	—	—	234,650	17
138,224	65	138,700		2. Allocations d'encouragements aux beaux-arts et aux sciences . . . . .	142,497	90	—	—	142,497	90	—	—
49	40	2,000		3. Frais d'impression . . . . .	146	60	—	—	146	60	—	—
<b>57,377</b>	<b>59</b>	<b>39,300</b>			<b>144,333</b>	<b>80</b>	<b>236,339</b>	<b>47</b>	—	—	<b>92,005</b>	<b>67</b>
<b>C. Frais d'administration</b>												
24,360	90	24,960		1. Traitements des fonctionnaires et employés . . . . .	24,770	20	—	—	24,770	20	—	—
5,896	65	6,000		2. Frais de bureau . . . . .	5,956	92	—	—	5,956	92	—	—
1,000	—	1,000		3. Loyers . . . . .	1,000	—	—	—	1,000	—	—	—
<b>31,257</b>	<b>55</b>	<b>31,960</b>			<b>31,727</b>	<b>12</b>	—	—	<b>31,727</b>	<b>12</b>	—	—
<b>3,107,157</b>	<b>80</b>	<b>3,015,000</b>		<b>A. Droits de timbre . . . . .</b>	<b>63,307</b>	<b>77</b>	<b>3,674,475</b>	<b>25</b>	—	—	<b>3,611,167</b>	<b>48</b>
<b>57,377</b>	<b>59</b>	<b>39,300</b>		<b>B. Taxe des billets . . . . .</b>	<b>144,333</b>	<b>80</b>	<b>236,339</b>	<b>47</b>	—	—	<b>92,005</b>	<b>67</b>
<b>31,257</b>	<b>55</b>	<b>31,960</b>		<b>C. Frais d'administration . . . . .</b>	<b>31,727</b>	<b>12</b>	—	—	<b>31,727</b>	<b>12</b>	—	—
<b>3,133,277</b>	<b>84</b>	<b>3,022,340</b>			<b>239,368</b>	<b>69</b>	<b>3,910,814</b>	<b>72</b>	—	—	<b>3,671,446</b>	<b>03</b>
Les recettes sont supérieures au budget de fr. 649,106.03												
<b>XXV. Emoluments</b>												
<b>A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites</b>												
1,699,109	96	1,500,000		1. Emoluments proportionnels des secrétariats de préfecture . . . . .	—	—	2,468,788	65	—	—	2,468,788	65
227,987	—	230,000		2. Emoluments fixes des secrétariats de préfecture . . . . .	—	—	249,855	—	—	—	249,855	—
234,858	50	130,000		3. Emoluments des préfectures . . . . .	139,800	50	415,503	—	—	—	275,702	50
148,270	25	160,000		4. Emoluments des greffes des tribunaux . . . . .	19,651	50	172,140	—	—	—	152,488	50
670,437	95	550,000		5. Emoluments des offices des poursuites et des faillites . . . . .	—	—	703,249	45	—	—	703,249	45
2,605	75	2,700		6. Frais de perception . . . . .	2,430	10	—	—	2,430	10	—	—
<b>2,978,057</b>	<b>91</b>	<b>2,567,300</b>			<b>161,882</b>	<b>10</b>	<b>4,009,536</b>	<b>10</b>	—	—	<b>3,847,654</b>	—

Canton de Berne — Compte général pour 1941													
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)			
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes					
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		
<b>Administration courante</b>													
<b>XXV. Emoluments</b>													
<b>B. Chancellerie d'Etat</b>													
152,135	25	130,000	1. Emoluments, droits de patente et droits de naturalisation . . . . .	22	50	258,100	—	—	—	258,077	50		
<b>152,135</b>	<b>25</b>	<b>130,000</b>		<b>22</b>	<b>50</b>	<b>258,100</b>	—	—	—	<b>258,077</b>	<b>50</b>		
<b>C. Greffes des tribunaux</b>													
36,600	—	38,000	1. Cour suprême, émoluments en affaires civiles, émoluments de chancellerie et droits de patente . . . . .	—	—	29,850	—	—	—	29,850	—		
8,270	—	12,000	2. Emoluments du Tribunal administratif	—	—	8,960	—	—	—	8,960	—		
6,350	—	10,000	3. Emoluments du Tribunal de commerce	—	—	9,150	—	—	—	9,150	—		
580	—	1,500	4. Emoluments de la Chambre des avocats	—	—	805	—	—	—	805	—		
800	—	500	5. Emoluments du Tribunal des assurances (Emolum.en matière pénale, v. IIIB, G.2.)	—	—	700	—	—	—	700	—		
<b>52,600</b>	<b>—</b>	<b>62,000</b>		<b>—</b>	<b>—</b>	<b>49,465</b>	—	—	—	<b>49,465</b>	<b>—</b>		
<b>D. Direction de police</b>													
108,540	—	115,000	1. Emoluments de la direction de la police	—	—	98,395	—	—	—	98,395	—		
135,841	15	140,000	2. Patentes des colporteurs et émoluments en matière de police des foires et marchés	—	—	143,843	70	—	—	143,843	70		
199,323	—	200,000	3. Patentes des commis-voyageurs . . .	262	—	209,156	—	—	—	208,894	—		
879,348	05	850,000	4. Permis de circulation pour automobiles	—	—	638,206	15	—	—	638,206	15		
18,460	—	19,000	5. Emoluments du contrôle des cinématogr.	—	—	18,140	—	—	—	18,140	—		
<b>1,341,512</b>	<b>20</b>	<b>1,324,000</b>		<b>262</b>	<b>—</b>	<b>1,107,740</b>	<b>85</b>	—	—	<b>1,107,478</b>	<b>85</b>		
<b>E. Direction de l'intérieur</b>													
26,012	95	25,000	1. Emoluments et droits de patente . .	1	30	31,880	40	—	—	31,879	10		
63,300	—	25,000	2. Emoluments de la Chambre du commerce et de l'industrie . . . . .	—	—	72,500	—	—	—	72,500	—		
8,348	10	10,000	3. Emoluments de liquidations . . . . .	—	—	220	—	—	—	220	—		
1,466	35	—	4. Emoluments des agents d'immeubles	110	30	2,925	—	—	—	2,814	70		
<b>99,127</b>	<b>40</b>	<b>60,000</b>		<b>111</b>	<b>60</b>	<b>107,525</b>	<b>40</b>	—	—	<b>107,413</b>	<b>80</b>		
<b>F. Direction des finances</b>													
250	—	100	1. Emoluments et patentes des débiteurs de sel . . . . .	—	—	400	—	—	—	400	—		
80,879	75	80,000	2. Emoluments de la commission cantonale des recours . . . . .	—	—	80,704	—	—	—	80,704	—		
2,079	42	2,000	3. Droits de concession . . . . .	4	75	2,158	25	—	—	2,153	50		
<b>83,209</b>	<b>17</b>	<b>82,100</b>		<b>4</b>	<b>75</b>	<b>83,262</b>	<b>25</b>	—	—	<b>83,257</b>	<b>50</b>		
<b>G. Direction des affaires sanitaires</b>													
5,050	—	7,000	1. Emoluments . . . . .	—	—	5,550	—	—	—	5,550	—		
<b>5,050</b>	<b>—</b>	<b>7,000</b>		<b>—</b>	<b>—</b>	<b>5,550</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>5,550</b>	<b>—</b>		

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
<b>Administration courante</b>											
<b>XXV. Emoluments</b>											
2,978,057	91	2,567,300	<b>A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites . . . . .</b>	161,882	10	4,009,536	10	—	—	3,847,654	—
152,135	25	130,000	<b>B. Chancellerie d'Etat . . . . .</b>	22	50	258,100	—	—	—	258,077	50
52,600	—	62,000	<b>C. Greffes des tribunaux . . . . .</b>	—	—	49,465	—	—	—	49,465	—
1,341,512	20	1,324,000	<b>D. Police . . . . .</b>	262	—	1,107,740	85	—	—	1,107,478	85
99,127	40	60,000	<b>E. Direction de l'intérieur . . . . .</b>	111	60	107,525	40	—	—	107,413	80
83,209	17	82,100	<b>F. Direction des finances . . . . .</b>	4	75	83,262	25	—	—	83,257	50
5,050	—	7,000	<b>G. Direction des affaires sanitaires . . . . .</b>	—	—	5,550	—	—	—	5,550	—
<b>4,711,691</b>	<b>93</b>	<b>4,232,400</b>		<b>162,282</b>	<b>95</b>	<b>5,621,179</b>	<b>60</b>	—	—	<b>5,458,896</b>	<b>65</b>
Les recettes sont supérieures au budget de fr. 1,226,496.65											
<b>XXVI. Taxe des successions et donations</b>											
<b>A. Produit</b>											
3,833,763	16	3,000,000	1. Taxe ordinaire . . . . .	87,457	75	3,885,410	66	—	—	3,797,952	91
766,706	93	600,000	2. Part des communes, 20 % . . . . .	775,111	72	17,486	59	757,625	13	—	—
330	—	—	3. Amendes . . . . .	2	25	197	—	—	—	194	75
<b>3,067,386</b>	<b>23</b>	<b>2,400,000</b>		<b>862,571</b>	<b>72</b>	<b>3,903,094</b>	<b>25</b>	—	—	<b>3,040,522</b>	<b>53</b>
<b>B. Frais de perception</b>											
3,028	95	4,000	1. Frais divers de perception . . . . .	2,874	90	3	—	2,871	90	—	—
<b>3,028</b>	<b>95</b>	<b>4,000</b>		<b>2,874</b>	<b>90</b>	<b>3</b>	—	<b>2,871</b>	<b>90</b>	—	—
3,067,386	23	2,400,000	<b>A. Produit . . . . .</b>	862,571	72	3,903,094	25	—	—	3,040,522	53
3,028	95	4,000	<b>B. Frais de perception . . . . .</b>	2,874	90	3	—	2,871	90	—	—
<b>3,064,357</b>	<b>28</b>	<b>2,396,000</b>		<b>865,446</b>	<b>62</b>	<b>3,903,097</b>	<b>25</b>	—	—	<b>3,037,650</b>	<b>63</b>
Les recettes sont supérieures au budget de fr. 641,650.63											

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>XXVII. Redevances pour forces hydrauliques</b>											
<b>A. Produit</b>											
317,964	—	315,000	1. Redevances . . . . .	318	75	326,515	80	—	—	326,197	05
31,796	40	31,500	2. Part du fonds de secours en cas de dommage ou de dangers imminents causés par les éléments, 10 % . . . . .	32,619	70	—	—	32,619	70	—	—
<b>286,167</b>	<b>60</b>	<b>283,500</b>		<b>32,938</b>	<b>45</b>	<b>326,515</b>	<b>80</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>293,577</b>	<b>35</b>
<b>B. Frais de perception</b>											
—	—	—	1. Frais d'impression et autres . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—		—	—	—	—	—	—	—	—
<b>286,167</b>	<b>60</b>	<b>283,500</b>	<b>A. Produit . . . . .</b>	<b>32,938</b>	<b>45</b>	<b>326,515</b>	<b>80</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>293,577</b>	<b>35</b>
—	—	—	<b>B. Frais de perception . . . . .</b>	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>286,167</b>	<b>60</b>	<b>283,500</b>		<b>32,938</b>	<b>45</b>	<b>326,515</b>	<b>80</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>293,577</b>	<b>35</b>
Les recettes sont supérieures au budget de fr. 10,077.35											
<b>XXVIII. Auberges, Commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse</b>											
<b>A. Auberges et établissements analogues</b>											
1,214,259	75	1,170,000	1. Droits de patente . . . . .	64,319	50	1,277,418	15	—	—	1,213,098	65
60,712	20	58,500	2. Fonds spécial, 5 % . . . . .	60,654	15	—	—	60,654	15	—	—
117,091	60	117,000	3. Part des communes, 10 % . . . . .	117,091	60	—	—	117,091	60	—	—
<b>1,036,455</b>	<b>95</b>	<b>994,500</b>		<b>242,065</b>	<b>25</b>	<b>1,277,418</b>	<b>15</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1,035,352</b>	<b>90</b>
<b>B. Commerce au détail et en mi-gros</b>											
69,447	50	67,000	1. Droits de commerce au détail . . . . .	1,755	—	70,050	50	—	—	68,295	50
104,754	—	103,000	2. Droits de commerce en mi-gros . . . . .	1,803	—	106,889	50	—	—	105,086	50
87,215	50	85,000	3. Part des communes, 50 % . . . . .	86,371	75	—	—	86,371	75	—	—
<b>86,986</b>	<b>—</b>	<b>85,000</b>		<b>89,929</b>	<b>75</b>	<b>176,940</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>87,010</b>	<b>25</b>

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>												
XXVIII. Auberges, Commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse												
C. Etablissements de danse												
28,830	—	27,000	—	1. Taxes de patentes . . . . .	200	—	28,800	—	—	—	28,600	—
<b>28,830</b>	<b>—</b>	<b>27,000</b>	<b>—</b>		<b>200</b>	<b>—</b>	<b>28,800</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>28,600</b>	<b>—</b>
D. Frais de perception												
1,071	25	3,000	—	1. Frais d'inspection, de taxation, de perception et d'impression. . . . .	2,045	90	—	—	2,045	90	—	—
<b>1,071</b>	<b>25</b>	<b>3,000</b>	<b>—</b>		<b>2,045</b>	<b>90</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2,045</b>	<b>90</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
1,036,455	95	994,500	—	A. Auberges et établissements analogues .	242,065	25	1,277,418	15	—	—	1,035,352	90
86,986	—	85,000	—	B. Commerce au détail et en mi-gros . .	89,929	75	176,940	—	—	—	87,010	25
28,830	—	27,000	—	C. Etablissements de danse . . . . .	200	—	28,800	—	—	—	28,600	—
1,071	25	3,000	—	D. Frais de perception . . . . .	2,045	90	—	—	2,045	90	—	—
<b>1,151,200</b>	<b>70</b>	<b>1,103,500</b>	<b>—</b>		<b>334,240</b>	<b>90</b>	<b>1,483,158</b>	<b>15</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1,148,917</b>	<b>25</b>
				Les recettes sont supérieures au budget de fr. 45,417.25								
XXIX. Part du produit du monopole de l'alcool												
206,632	20	206,632	—	1. Versement de la Confédération . . . .	—	—	344,387	—	—	—	344,387	—
				2. Prélèvement pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme:								
13,000	—	13,000	—	a. Direction de la police . . . . .	13,000	—	—	—	13,000	—	—	—
6,500	—	6,500	—	b. Direction de l'instruction publique	6,500	—	—	—	6,500	—	—	—
120,000	—	120,000	—	c. Direction de l'assistance publique .	120,000	—	—	—	120,000	—	—	—
<b>67,132</b>	<b>20</b>	<b>67,132</b>	<b>—</b>		<b>139,500</b>	<b>—</b>	<b>344,387</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>204,887</b>	<b>—</b>
				Les recettes sont supérieures au budget de fr. 137,755.—								

Canton de Berne — Compte général pour 1941											
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse</b>											
551,019	20	551,019	1. Indemnité de 80 cts par tête de la population domiciliée . . . . .	—	—	551,019	20	—	—	551,019	20
—	—	—	2. Part au bénéfice selon art. 27 de la loi sur la Banque nationale suisse . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>551,019</b>	<b>20</b>	<b>551,019</b>		<b>—</b>	<b>—</b>	<b>551,019</b>	<b>20</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>551,019</b>	<b>20</b>
<hr/>											
<b>XXXI. Taxe militaire</b>											
<b>A. Taxe militaire</b>											
1,659,917	30	1,560,000	1. Contribuables présents . . . . .	—	—	2,121,991	85	—	—	2,121,991	85
127,417	11	200,000	2. Contribuables absents du pays . . . . .	—	—	288,378	61	—	—	288,378	61
13,079	—	—	3. Militaires astreints au paiement de la taxe	23,682	—	383,499	10	—	—	359,817	10
69,190	90	20,000	4. Arriéré . . . . .	—	—	187,172	90	—	—	187,172	90
934,802	13	870,000	5. Part de la Confédération, 50 % . . . . .	1,478,680	23	—	—	1,478,680	23	—	—
—	—	—	6. Versement au compte de mobilisation	600,000	—	—	—	600,000	—	—	—
<b>934,802</b>	<b>18</b>	<b>870,000</b>		<b>2,102,362</b>	<b>23</b>	<b>2,981,042</b>	<b>46</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>878,680</b>	<b>23</b>
<hr/>											
<b>B. Frais de taxation et de perception</b>											
40,977	—	44,700	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	42,721	45	—	—	42,721	45	—	—
56,204	40	49,165	2. Traitements des employés . . . . .	61,629	30	396	65	61,232	65	—	—
12,934	—	13,000	3. Frais de taxation . . . . .	14,080	20	—	—	14,080	20	—	—
112,801	90	88,000	4. Frais de perception, d'impression et de poursuites . . . . .	126,862	44	501	45	126,360	99	—	—
4,000	—	4,000	5. Contribution au traitement du commissaire des guerres . . . . .	4,000	—	—	—	4,000	—	—	—
74,784	15	69,600	6. Part de la Confédération aux frais de perception . . . . .	—	—	118,294	42	—	—	118,294	42
2,400	—	3,000	7. Loyer . . . . .	3,000	—	—	—	3,000	—	—	—
6,672	85	—	(Renouvellement des contrôles de taxe)	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>161,206</b>	<b>—</b>	<b>132,265</b>		<b>252,293</b>	<b>39</b>	<b>119,192</b>	<b>52</b>	<b>133,100</b>	<b>87</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<hr/>											
934,802	18	870,000	<b>A. Taxe militaire . . . . .</b>	2,102,362	23	2,981,042	46	—	—	878,680	23
161,206	—	132,265	<b>B. Frais de taxation et de perception . . . . .</b>	252,293	39	119,192	52	133,100	87	—	—
<b>773,596</b>	<b>18</b>	<b>737,735</b>		<b>2,354,655</b>	<b>62</b>	<b>3,100,234</b>	<b>98</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>745,579</b>	<b>36</b>
<hr/>											
Les recettes sont supérieures au budget de fr. 7,844.36											
<hr/>											

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941		Rubriques du compte				Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
								brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.					Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>															
<b>XXXII. Impôts directs</b>															
<b>A. Impôt sur la fortune</b>															
9,019,374	73	8,998,200		1. Impôt foncier 3,2‰ . . . . .	—	—	9,163,780	75	—	—	9,163,780	75	—	—	
6,597,339	76	6,604,800		2. Impôt des capitaux garantis par hypothèques 3,2‰ . . . . .	—	—	6,543,670	56	—	—	6,543,670	56	—	—	
35,204	51	20,000		3. Recouvrement complémentaire . . . . .	8	65	30,351	15	—	—	30,342	50	—	—	
9,904	35	8,000		4. Impôt spécial des sociétés Holding . . . . .	—	—	9,384	—	—	—	9,384	—	—	—	
<b>15,661,823</b>	<b>35</b>	<b>15,631,000</b>					<b>8 65</b>	<b>15,747,186</b>	<b>46</b>			<b>15,747,177</b>	<b>81</b>		
<b>B. Impôt du revenu</b>															
18,946,473	60	17,865,800		1. Impôt du revenu de I <sup>re</sup> classe, 4,8% . . . . .	—	—	21,693,902	40	—	—	21,693,902	40	—	—	
3,623,488	—	3,700,000		2. Impôt du revenu de II <sup>e</sup> classe, 8% . . . . .	—	—	4,293,808	—	—	—	4,293,808	—	—	—	
840,596	55	600,000		3. Recouvrement complémentaire . . . . .	—	—	1,016,721	93	—	—	1,016,721	93	—	—	
123,816	65	100,000		4. Impôt des bénéfices immobiliers . . . . .	224	75	281,201	59	—	—	280,976	84	—	—	
<b>23,534,374</b>	<b>80</b>	<b>22,265,800</b>					<b>224 75</b>	<b>27,285,633</b>	<b>92</b>			<b>27,285,409</b>	<b>17</b>		
<b>C. Impôt additionnel</b>															
5,649,633	28	5,300,000		1. Produit . . . . .	—	—	6,633,933	70	—	—	6,633,933	70	—	—	
<b>5,649,633</b>	<b>28</b>	<b>5,300,000</b>					<b>—</b>	<b>6,633,933</b>	<b>70</b>			<b>6,633,933</b>	<b>70</b>		
<b>D. Dépenses particulières</b>															
2,000,000	—	1,600,000		1. Versement à la réserve pour impôts à éliminer . . . . .	1,600,000	—	—	—	1,600,000	—	—	—	—	—	
1,237,682	20	1,240,000		2. Versement au crédit pour la création de possibilité de travail 0,1‰ . . . . .	1,310,000	—	—	—	1,310,000	—	—	—	—	—	
—	—	—		3. Versement au compte de mobilisation . . . . .	6,000,000	—	—	—	6,000,000	—	—	—	—	—	
<b>3,237,682</b>	<b>20</b>	<b>2,840,000</b>			<b>8,910,000</b>				<b>3,910,000</b>						
<b>E. Frais de taxation et de perception</b>															
303,000	—	395,700		1. Commissions de l'impôt du revenu:											
15,817	85	22,000		a. Traitements des employés . . . . .	395,628	60	—	—	395,628	60	—	—	—	—	
86,490	36	92,000		b. Indemnités des membres . . . . .	15,000	60	—	—	15,000	60	—	—	—	—	
				c. Frais divers . . . . .	97,596	64	5,597	25	91,999	39	—	—	—	—	
263 787	70	289,200		2. Commission cantonale des recours:											
4 997	40	8,000		a. Traitements . . . . .	282,256	—	28,862	35	253,393	65	—	—	—	—	
46,770	40	50,000		b. Indemnités des membres . . . . .	5,529	85	—	—	5,529	85	—	—	—	—	
950,439	03	920,000		c. Frais divers . . . . .	58,344	37	17,615	—	40,729	37	—	—	—	—	
—	—	—		3. Provisions de perception . . . . .	1,041,003	98	—	—	1,041,003	98	—	—	—	—	
24,908	80	25,000		4. Frais de la révision de la loi sur l'impôt . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
45,767	05	75,000		5. Indemnités aux communes . . . . .	25,012	40	—	—	25,012	40	—	—	—	—	
13,069	10	14,000		6. Frais divers de perception . . . . .	65,021	52	910	35	64,111	17	—	—	—	—	
42,750	—	78,000		7. Frais de l'inventaire officiel . . . . .	9,324	75	—	—	9,324	75	—	—	—	—	
				8. Frais de recours . . . . .	43,512	—	—	—	43,512	—	—	—	—	—	
<b>1,797,797</b>	<b>69</b>	<b>1,968,900</b>			<b>2,038,230</b>	<b>71</b>	<b>52,984</b>	<b>95</b>	<b>1,985,245</b>	<b>76</b>					

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
Fr.	Ct.	Fr.		brutes				nettes			
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Administration courante</b>											
<b>XXXII. Impôts directs</b>											
<b>F. Frais d'administration</b>											
109,028	80	115,100	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	115,026	65	—	—	115,026	65	—	—
255,000	—	225,500	2. Traitements des employés . . . . .	223,511	50	120	—	223,391	50	—	—
36,326	43	38,000	3. Frais de bureau et de déplacement . .	56,480	22	3,578	40	52,901	82	—	—
9,300	—	9,300	4. Loyers . . . . .	9,300	—	—	—	9,300	—	—	—
<b>409,655</b>	<b>23</b>	<b>387,900</b>		<b>404,318</b>	<b>37</b>	<b>3,698</b>	<b>40</b>	<b>400,619</b>	<b>97</b>	—	—
—————											
15,661,823	35	15,631,000	A. Impôt sur la fortune . . . . .	8	65	15,747,186	46	—	—	15,747,177	81
23,534,374	80	22,265,800	B. Impôt du revenu . . . . .	224	75	27,285,633	92	—	—	27,285,409	17
5,649,633	28	5,300,000	C. Impôt additionnel . . . . .	—	—	6,633,933	70	—	—	6,633,933	70
3,237,682	20	2,840,000	D. Dépenses particulières . . . . .	8,910,000	—	—	—	8,910,000	—	—	—
1,797,797	69	1,968,900	E. Frais de taxation et de perception . .	2,038,230	71	52,984	95	1,985,245	76	—	—
409,655	23	387,900	F. Frais d'administration . . . . .	404,318	37	3,698	40	400,619	97	—	—
<b>39,400,696</b>	<b>37</b>	<b>38,000,000</b>		<b>11,852,782</b>	<b>48</b>	<b>49,728,487</b>	<b>43</b>	—	—	<b>38,370,654</b>	<b>95</b>
Les recettes sont supérieures au budget de fr. 370,654.95											
—————											
<b>XXXIII. Imprévu</b>											
<b>A. Divers</b>											
5,988	65	—	1. Successions en déshérence . . . . .	2,577	05	5,136	40	—	—	2,559	35
2,500,000	—	2,500,000	2. Part à l'impôt de crise fédéral . . . .	—	—	600,000	—	—	—	600,000	—
53,339	87	100,000	3. Divers . . . . .	206,709	50	158,260	70	48,448	80	—	—
100,000	—	100,000	4. Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs	100,000	—	—	—	100,000	—	—	—
—	—	—	5. Part au sacrifice de défense nationale	2,076,850	40	4,576,850	40	—	—	2,500,000	—
2,700,000	—	2,660,000	6. Part à l'impôt de défense nation., II <sup>e</sup> tranche	—	—	2,700,000	—	—	—	2,700,000	—
—	—	—	7. Allocations de renchérissement . . . .	1,131,088	25	6,512	60	1,124,575	65	—	—
—	—	—	8. Part à l'impôt des bénéfices de guerre féd.	—	—	546,142	63	—	—	546,142	63
12,962	62	—	9. Part à l'impôt de guerre fédéral . .	—	—	132	80	—	—	132	80
800,000	—	—	(Revision des traitements)	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>4,265,611</b>	<b>40</b>	<b>4,960,000</b>		<b>3,517,225</b>	<b>20</b>	<b>8,593,035</b>	<b>53</b>	—	—	<b>5,075,810</b>	<b>33</b>
—————											
<b>B. Contribution cantonale de crise</b>											
—	—	—	1. Produit de la IV <sup>e</sup> période, I <sup>re</sup> quote-part	—	—	3,600,000	—	—	—	3,600,000	—
—	—	600,000	2. Versement dans le fonds de secours aux communes . . . . .	600,000	—	—	—	600,000	—	—	—
3,200,000	—	3,000,000	3. Recouvrement complém. I <sup>re</sup> -III <sup>e</sup> période	—	—	500,000	—	—	—	500,000	—
—	—	—	4. Versement au compte de mobilisation .	2,831,288	29	—	—	2,831,288	29	—	—
<b>3,200,000</b>	<b>—</b>	<b>2,400,000</b>		<b>3,431,288</b>	<b>29</b>	<b>4,100,000</b>	<b>—</b>	—	—	<b>668,711</b>	<b>71</b>
—————											
4,265,611	40	4,960,000	A. Divers . . . . .	3,517,225	20	8,593,035	53	—	—	5,075,810	33
3,200,000	—	2,400,000	B. Contribution cantonale de crise . . . .	3,431,288	29	4,100,000	—	—	—	668,711	71
<b>7,465,611</b>	<b>40</b>	<b>7,360,000</b>		<b>6,948,513</b>	<b>49</b>	<b>12,693,035</b>	<b>53</b>	—	—	<b>5,744,522</b>	<b>04</b>
Les recettes sont inférieures au budget de fr. 1,615,477.96											

SECONDE PARTIE

---

COMPTE

DES

**ÉLÉMENTS DE LA FORTUNE DE L'ÉTAT**

(ACTIF ET PASSIF)

**A. Fortune active**

I. Compte du fonds capital

II. Compte du fonds d'administration

**B. Engagements de l'Etat**

---

1941

---



## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement				
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
				<b>A. Fortune active</b>				
				<b>I. Fonds capital</b>				
				<b>A. Forêts</b>				
26,400,211	—	—	—	Estimation cadastrale fr. 26,400,211.—	Achats de forêts . . . . .	18,100	—	
					Vente de droits . . . . .	—	—	
					Infériorités de prix d'achat	3,950	—	
					Augmentation de l'évaluation des forêts . . . . .	10	—	
					Plus-value des ventes . . . . .	780	—	
<b>26,400,211</b>	—	—	—	<b>Total de l'actif</b>	<b>Total des augmentations .</b>	<b>22,840</b>	—	
					Diminution nette . . . . .	9,580	—	
				<b>B. Domaines</b>				
84,712,395	—	—	—	Estimation cadastrale fr. 84,712,395.—*)	Achats de domaines . . . . .	268,000	—	
				*) Domaines civils . . . fr. 77,881,773.—	Plus-value des ventes de domaines . . . . .	4,247	—	
				Domaines curiaux . . » 6,830,622.—	Infériorités de prix d'achat	30,622	—	
				<u>fr. 84,712,395.—</u>	Vente de droits . . . . .	550	60	
					Augmentation de l'évaluation des domaines . . . . .	406,440	—	
<b>84,712,395</b>	—	—	—	<b>Total de l'actif</b>	<b>Total des augmentations .</b>	<b>709,859</b>	<b>60</b>	
				<b>C. Caisse des domaines</b>				
1,031,254	45	—	—	<b>1. Créances pour ventes</b>	Créances nouvelles:			
				Pour mémoire: 100 actions ordinaires de la Compagnie du chemin de fer des Alpes bernoises fr. 25,000.—	Ventes de forêts . . . . .	15,800	—	
					Ventes de domaines . . . . .	5,456	60	
		1,621,637	06	<b>2. Dettes pour achats</b>	Paiements pour des acquisitions . . . . .	301,899	25	
		2,879,243	49	<b>3. Caisse hypothécaire, compte courant</b>	Versement de la caisse de l'Etat	—	—	
					Créances rentrées . . . . .	30,126	50	
					Subsides fédéraux pour l'acquisition de terrain de reboisement . . . . .	27,228	55	
<b>1,031,254</b>	<b>45</b>	<b>4,500,880</b>	<b>55</b>	<b>Total de l'actif et du passif</b>	<b>Total des augmentations .</b>	<b>380,510</b>	<b>90</b>	
3,469,626	10			<b>Passif net</b>	Diminution nette . . . . .	237,614	85	
					(Augmentation de la dette nette)			

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941				
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		<b>A. Fortune active</b>				
		<b>I. Fonds capital</b>				
		<b>A. Forêts</b>				
15,800	—	Ventes de forêts	26,390,631	—	—	—
—	—	Diminution de l'évaluation des forêts				
510	—	Excédents de prix d'achat				
16,110	—	Infériorités de prix de vente				
<b>32,420</b>	—	<b>Total des diminutions</b>	<b>26,390,631</b>	—	—	—
		<b>B. Domaines</b>				
5,456	60	Ventes de domaines	85,232,170	—	—	—
3,980	—	Excédents de prix d'achat				
106,285	—	Diminution de l'évaluation des domaines				
—	—	Cession de domaines				
—	—	Achat de droits				
74,363	—	Infériorités de prix de vente				
<b>190,084</b>	<b>60</b>	<b>Total des diminutions</b>	<b>85,232,170</b>	—	—	—
519,775	—	Augmentation nette				
		<b>C. Caisse des domaines</b>				
30,126	50	Créances rentrées	1,022,384	55	—	—
18,100	—	Dettes nouvelles:				
268,000	—	Achats de forêts			1,605,837	81
		Achats de domaines				
301,899	25	Dépenses:				
		Paiement de dettes			3,123,787	69
<b>618,125</b>	<b>75</b>	<b>Total des diminutions</b>	<b>1,022,384</b>	<b>55</b>	<b>4,729,625</b>	<b>50</b>
		Total de l'actif et du passif	3,707,240	95		
		Passif net				

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement				
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
				<b>A. Fortune active</b>				
				<b>I. Fonds capital</b>				
—	—	—	—	<b>D. Biens de droit privé résultant de la souveraineté de l'Etat</b>	—	—	—	—
—	—	—	—				—	—
				<b>E. Caisse hypothécaire*)</b>				
30,000,000	—	—	—	<b>1. Fonds capital de l'Etat</b>	—	—	—	—
<b>30,000,000</b>	—	—	—	<b>Total de l'actif</b>			—	—
				*) <b>Situation et mouvement des capitaux de la Caisse</b>				
—	—	8,250,000	—	Fonds de réserve			—	—
—	—	199,510,500	—	Emprunts			1,176,000	—
—	—	142,530,600	—	Dépôts contre obligations et bons de caisse			10,345,400	—
—	—	107,159,506	89	Dépôts d'épargne			23,807,516	34
2,894,124	89	152,605,797	90	Fonds spéciaux (y compris Caisse des domaines)			9,160,892	61
—	—	6,171,971	25	Dépôts en compte courant			876,284	70
—	—	1,104,513	75	Coupons et obligations d'emprunts			9,125,153	60
733,118	90	—	—	Caisse			33,207,886	88
594,876,853	50	—	—	Prêts hypothécaires	Nouvelles créances et remboursements de dettes .		33,200,318	23
10,621,569	—	—	—	Prêts aux communes			456,775	—
227,741	—	—	—	Prêts à des syndicats d'améliorations foncières			—	—
19,791,209	—	—	—	Valeurs			9,232,208	—
6,226,931	04	862,695	74	Correspondants			82,058,171	24
158,200	—	—	—	Frais des emprunts			51,467	80
500,000	—	—	—	Immeubles			37,283	60
1	—	—	—	Mobilier			110	90
15,428,151	30	3,262,314	10	Intérêts arriérés et prorata d'intérêts			17,610,516	35
—	—	—	—	Profits et pertes			92,224,050	01
<b>651,457,899</b>	<b>63</b>	<b>621,457,899</b>	<b>63</b>	<b>Total de l'actif et du passif</b>	<b>Total des augmentations . .</b>		<b>322,570,035</b>	<b>26</b>
		30,000,000	—	Actif net (fonds capital)				

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir		
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
		<b>A. Fortune active</b>					
		<b>I. Fonds capital</b>					
—	—	<b>D. Biens de droit privé résultant de la souveraineté de l'Etat . . . . .</b>	—	—	—	—	—
—	—		—	—	—	—	—
		<b>E. Caisse hypothécaire*)</b>					
—	—	1. Fonds capital de l'Etat . . . . .	30,000,000	—	—	—	—
—	—	Total de l'actif . . . . .	<b>30,000,000</b>	—	—	—	—
		<b>*) Situation et mouvement des capitaux de la Caisse</b>					
150,000	—	Fonds de réserve . . . . .	—	—	8,400,000	—	—
—	—	Emprunts . . . . .	—	—	198,334,500	—	—
7,097,800	—	Dépôts contre obligations et bons de caisse	—	—	139,283,000	—	—
24,801,736	65	Dépôts d'épargne . . . . .	—	—	108,153,727	20	—
12,479,630	46	Fonds spéciaux (y compris Caisse des domaines)	3,130,669	09	156,161,079	95	—
1,146,753	20	Dépôts en compte courant . . . . .	—	—	6,442,439	75	—
9,330,110	05	Coupons et obligations d'emprunts . . . . .	—	—	1,309,470	20	—
32,904,406	33	Caisse . . . . .	1,036,599	45	—	—	—
38,644,003	28	Prêts hypothécaires . . . . .	589,433,168	45	—	—	—
1,066,768	50	Prêts aux communes . . . . .	10,011,575	50	—	—	—
36,499	50	Prêts à des syndicats d'améliorations foncières	191,241	50	—	—	—
7,511,597	—	Valeurs . . . . .	21,511,820	—	—	—	—
76,041,692	78	Correspondants . . . . .	12,459,431	75	1,078,717	99	—
459,667	80	Frais des emprunts . . . . .	—	—	250,000	—	—
37,283	60	Immeubles . . . . .	500,000	—	—	—	—
110	90	Mobilier . . . . .	1	—	—	—	—
18,637,925	20	Intérêts arriérés et prorata d'intérêts . . . . .	14,348,202	25	3,209,773	90	—
92,224,050	01	Profits et pertes . . . . .	—	—	—	—	—
<b>322,570,035</b>	<b>26</b>	Total des diminutions	<b>652,622,708</b>	<b>99</b>	<b>622,622,708</b>	<b>99</b>	<b>99</b>
		Actif net (fonds capital) . . . . .			30,000,000	—	—

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement				
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
				<b>A. Fortune active</b>				
				<b>I. Fonds capital</b>				
				<b>F. Banque cantonale*)</b>				
40,000,000	—	—	—	1. Fonds capital de l'Etat	—	—	—	—
<b>40,000,000</b>	—	—	—	<b>Total de l'actif</b>			—	—
				*) Situation et mouvement des capitaux de la Banque				
59,177,510	57	—	—	Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux			1,779,199,864	08
302,069	85	—	—	Coupons			99,635,429	76
14,179,642	53	11,839,533	30	Engagements en banque			1,045,443,412	24
22,741,602	91	—	—	Effets sur la Suisse			761,147,956	89
320,135	15	—	—	Effets sur l'étranger			9,959,464	27
499,427	70	—	—	Effets avec nantissements			1,804,186	30
85,680,005	22	132,603,440	28	Compte courant, débiteurs et créditeurs			1,079,112,887	36
31,525,514	60	—	—	Avances et prêts fermes			4,914,879	18
63,867,050	96	—	—	Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public			515,521,227	65
129,583,247	35	—	—	Placements hypothécaires			20,087,836	09
69,924,646	35	—	—	Titres et participations permanentes	Nouvelles créances et remboursements de dettes .		71,903,070	32
1,242,480	75	—	—	Participations syndicales			227,017,537	35
8,517,994	60	—	—	Immeubles: à l'usage de la banque			48,295	—
3,932,492	64	—	—	autres immeubles			685,248	81
6,780,996	05	4,015,019	18	Autres postes de l'actif et du passif			34,602,875	75
—	—	222,620,185	58	Dépôts en caisse d'épargne			68,814,776	29
—	—	73,792,500	—	Bons de caisse			17,411,500	—
—	—	3,395,000	—	Traites et acceptations			7,885,702	—
—	—	—	—	Siège central et succursales			1,031,800,051	47
—	—	7,800,000	—	Fonds de réserve			—	—
—	—	385,309	93	Réserve spéciale pour créances			—	—
—	—	1,823,828	96	Compte de profits et pertes			64,205,952	07
—	—	—	—	Cautions			6,247,495	10
—	—	—	—	Débiteurs pour cautions			2,938,307	32
<b>498,274,817</b>	<b>23</b>	<b>458,274,817</b>	<b>23</b>	<b>Total de l'actif et du passif</b>	<b>Total des augmentations . .</b>		<b>6,850,387,955</b>	<b>30</b>
		40,000,000	—	Actif net (fonds capital)				



## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement					
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.			
				<b>A. Fortune active</b>					
				<b>I. Fonds capital</b>					
				<b>G. Capitaux de chemins de fer</b>					
				<i>a. Papiers-valeurs</i>					
				<i>I. Actions</i>					
160,000	—	—	—	1. Huttwil-Wolhusen			—	—	
1,509,300	—	—	—	2. Berthoud-Thoune			—	—	
799,540	—	—	—	3. Spiez-Erlenbach			—	—	
2,262,000	—	—	—	4. Berne-Neuchâtel (Directe)			—	—	
1,238,560	—	—	—	5. Chemins de fer réunis Berne-Worb			—	—	
350,200	—	—	—	6. Saignelégier-La Chaux-de-Fonds			—	—	
171,800	—	—	—	7. Porrentruy-Bonfol-frontière			—	—	
1,724,761	—	—	—	8. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe			—	—	
64,500	—	—	—	9. Fribourg-Morat-Anet			—	—	
2,184,000	—	—	—	10. Erlenbach-Zweisimmen			—	—	
500,000	—	—	—	11. Saignelégier-Glovelier, nouvelle compagnie			—	—	
484,320	—	—	—	12. Chemin de fer de la vallée de la Singine			—	—	
1,230,000	—	—	—	13. Montreux-Oberland bernois			—	—	
980,000	—	—	—	14. Berne-Schwarzenbourg			—	—	
14,011,481	30	—	—	15. Chemin de fer des Alpes bernoises	Bénéfices de cours et placements . . . . .		—	—	
118,500	—	—	—	16. Soleure-Moutier			—	—	
463,500	—	—	—	17. Langenthal-Jura			—	—	
795,825	—	—	—	18. Ramsei-Sumiswald-Huttwil			—	—	
270,000	—	—	—	19. Zweisimmen-Lenk			—	—	
303,680	—	—	—	20. Mâche-Montménil			—	—	
2,094,000	—	—	—	21. Soleure-Berne			—	—	
1,008,000	—	—	—	22. Tavannes-Tramelan-Breuleux-Noirmont			—	—	
828,400	—	—	—	23. Bienne-Tœuffelen-Anet			—	—	
567,500	—	—	—	24. Langenthal-Melchnau			—	—	
402,500	—	—	—	25. Soleure-Niederbipp			—	—	
135,700	—	—	—	26. Steffisbourg-Thoune-Interlaken			911,910	—	
600,000	—	—	—	27. Berthoud-Thoune, privil.			—	—	
1,542,000	—	—	—	28. Ligne de l'Emmental, privil.			—	—	
419,500	—	—	—	29. Langenthal-Huttwil			—	—	
5,000	—	—	—	30. Loèche-Loèche-les-Bains			—	—	
7,600	—	—	—	31. Oberland bernois			—	—	
63,000	—	—	—	32. Chemin de fer de la Jungfrau			—	—	
<b>37,295,167</b>	<b>30</b>	—	—	<b>Total de l'actif</b>	<b>Total des augmentations .</b>		<b>911,910</b>	—	
				<i>II. Obligations</i>					
2,105,121	05	—	—	1. Frutigen-Brigue I <sup>re</sup> hyp.	Bénéfices de cours et placements . . . . .		—	—	
13,181,482	80	—	—	2. Frutigen-Brigue II <sup>e</sup> hyp.			—	—	
3,323,250	50	—	—	3. Moutier-Longeau I <sup>re</sup> hyp.			—	—	
200,000	—	—	—	4. Chemins de fer des Alpes bernoises, billet			—	—	
18,800	—	—	—	5. Spiez-Erlenbach			—	—	
43,800	—	—	—	6. Oberland bernois			—	—	
481,100	—	—	—	7. Bienne-Tœuffelen-Anet			—	—	
<b>19,353,554</b>	<b>35</b>	—	—	<b>Total de l'actif</b>	<b>Total des augmentations.</b>		—	—	
								Diminution nette . . . . .	
								2,000	

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Avoir		Rubriques du compte		Doit		Avoir	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		<b>A. Fortune active</b>					
		<b>I. Fonds capital</b>					
		<b>G. Capitaux de chemins de fer</b>					
		<i>a. Papiers-valeurs</i>					
		<i>I. Actions</i>					
		1. Huttwil-Wolhusen . . . . .		160,000			
		2. Berthoud-Thoune . . . . .		1,509,300			
		3. Spiez-Erlenbach . . . . .		799,540			
		4. Berne-Neuchâtel (Directe) . . . . .		2,262,000			
		5. Chemins de fer réunis Berne-Worb		1,238,560			
		6. Saignelégier-La Chaux-de-Fonds . .		350,200			
		7. Porrentruy-Bonfol-frontière . . . .		171,800			
		8. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe		1,724,761			
		9. Fribourg-Morat-Anet . . . . .		64,500			
		10. Erlenbach-Zweisimmen . . . . .		2,184,000			
		11. Saignelégier-Glovelier, nouvelle com-		500,000			
		pagnie . . . . .					
		12. Chemin de fer de la vallée de la Singine		484,320			
		13. Montreux-Oberland bernois . . . . .		1,230,000			
		14. Berne-Schwarzenbourg . . . . .		980,000			
		15. Chemin de fer des Alpes bernoises		14,011,481	30		
		16. Soleure-Moutier . . . . .		118,500			
		17. Langenthal-Jura . . . . .		463,500			
		18. Ramsei-Sumiswald-Huttwil . . . . .		795,825			
		19. Zweisimmen-Lenk . . . . .		270,000			
		20. Mâche-Montménéil . . . . .		303,680			
		21. Soleure-Berne . . . . .		2,094,000			
		22. Tavannes-Tramelan-Breuleux-					
		Noirmont . . . . .		1,008,000			
		23. Bienne-Tœuffelen-Anet . . . . .		828,400			
		24. Langenthal-Melchnau . . . . .		567,500			
		25. Soleure-Niederbipp . . . . .		402,500			
		26. Steffisbourg-Thoune-Interlaken . .		1,047,610			
		27. Berthoud-Thoune, privil. . . . .		600,000			
		28. Ligne de l'Emmental, privil. . . . .		1,542,000			
		29. Langenthal-Huttwil . . . . .		419,500			
		30. Loèche-Loèche-les-Bains . . . . .		5,000			
		31. Oberland bernois . . . . .		7,600			
		32. Chemin de fer de la Jungfrau . . .		63,000			
		<b>Total de l'actif . . . . .</b>		<b>33,207,077</b>	<b>30</b>		
		Total des diminutions					
911,910		Augmentation nette					
		<i>II. Obligations</i>					
		1. Frutigen-Brigue I <sup>re</sup> hyp. . . . .		2,105,121	05		
		2. Frutigen-Brigue II <sup>re</sup> hyp. . . . .		13,181,482	80		
		3. Moutier-Longeau I <sup>re</sup> hyp. . . . .		3,323,250	50		
		4. Chemins de fer des Alpes bernoises, billet		200,000			
		5. Spiez-Erlenbach . . . . .		16,800			
		6. Oberland bernois . . . . .		43,800			
		7. Bienne-Tœuffelen-Anet . . . . .		481,100			
		<b>Total de l'actif . . . . .</b>		<b>19,351,554</b>	<b>35</b>		
		Total des diminutions					
2,000							

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement				
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
				<b>A. Fortune active</b>				
				<b>Fonds capital</b>				
				<b>G. Capitaux de chemins de fer</b>				
				<i>a. Papiers-valeurs</i>				
				<i>III. Prêts pour l'électrification</i>				
1,866,382	35	—	—	1. Chemin de fer des Alpes bernoises	—	—	—	
702,538	70	—	—	2. Spiez-Erlenbach	—	—	—	
1,016,752	55	—	—	3. Erlenbach-Zweisimmen	—	—	—	
2,130,204	85	—	—	4. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe	—	—	—	
772,289	05	—	—	5. Berne-Schwarzenbourg	—	—	—	
1,448,543	55	—	—	6. Berne-Neuchâtel (Directe)	—	—	—	
198,785	40	—	—	7. Soleure-Moutier	—	—	—	
<b>8,135,496</b>	<b>45</b>	—	—	<b>Total de l'actif</b>	<b>Total des augmentations .</b>	—	—	
					<b>Diminution nette . . . .</b>	<b>180,800</b>	<b>35</b>	
				<i>IV. Papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale</i>				
				<i>Actions</i>				
3,947,363	70	—	—	1. Chemin de fer des Alpes bernoises, priorités, I <sup>er</sup> rang	—	—	—	
1,669,400	—	—	—	2. Chemin de fer des Alpes bernoises, priorités, II <sup>me</sup> rang	—	—	—	
400	—	—	—	3. Chemin de fer des Alpes bernoises, priorités, bons de jouissance	—	—	—	
350	—	—	—	4. Erlenbach-Zweisimmen	—	—	—	
3,000	—	—	—	5. Soleure-Moutier	—	—	—	
24,750	—	—	—	6. Ramsei-Sumiswald-Huttwil	—	—	—	
96,300	—	—	—	7. Porrentruy-Bonfol	—	—	—	
				<i>Obligations</i>				
5,419,500	—	—	—	8. Frutigen-Brigue, I <sup>re</sup> hyp.	—	—	—	
800,000	—	—	—	9. Spiez-Frutigen, I <sup>er</sup> rang	—	—	—	
8,000	—	—	—	10. Scherzligen-Bœnigen, I <sup>re</sup> hyp.	—	—	—	
13,000,000	—	—	—	11. Scherzligen-Bœnigen, II <sup>me</sup> hyp.	—	—	—	
73,000	—	—	—	12. Moutier-Longeau, I <sup>re</sup> hyp.	—	—	—	
79,000	—	—	—	13. Lacs de Thoune et de Brienz	—	—	—	
4,291,900	—	—	—	14. Berne-Neuchâtel, III <sup>me</sup> rang	—	—	—	
898,000	—	—	—	15. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe, I <sup>re</sup> hyp.	—	—	—	
708,000	—	—	—	16. Berne-Schwarzenbourg, I <sup>re</sup> hyp.	—	—	—	
39,000	—	—	—	17. Spiez-Erlenbach	—	—	—	
64,000	—	—	—	18. Erlenbach-Zweisimmen, II <sup>me</sup> hyp.	—	—	—	
6,400	—	—	—	19. Erlenbach-Zweisimmen, III <sup>me</sup> hyp.	—	—	—	
12,000	—	—	—	20. Soleure-Moutier, I <sup>re</sup> hyp.	—	—	—	
350,000	—	—	—	21. Chemin de fer de la vallée de la Singine, I <sup>er</sup> rang	—	—	—	
220,000	—	—	—	22. Ramsei-Sumiswald-Huttwil, I <sup>er</sup> rang	—	—	—	
150,000	—	—	—	23. Langenthal-Melchnau, I <sup>re</sup> hyp.	—	—	—	
330,000	—	—	—	24. Porrentruy-Bonfol	—	—	—	
2,200,000	—	—	—	25. Spiez-Frutigen, billet	—	—	—	
883,900	—	—	—	26. Erlenbach-Zweisimmen, billet	—	—	—	
243,600	—	—	—	27. Chemin de fer de la vallée de la Singine, billet	—	—	—	
757,600	—	—	—	28. Bienne-Tœuffelen-Anet, billet	—	—	—	
<b>36,275,463</b>	<b>70</b>	—	—	<b>Total de l'actif</b>	<b>Total des augmentations .</b>	—	—	
					<b>Diminution nette . . . .</b>	<b>73,400</b>	—	

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941				
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		<b>A. Fortune active</b>				
		<b>I. Fonds capital</b>				
		<b>G. Capitaux de chemins de fer</b>				
		<i>a. Papiers-valeurs</i>				
		<i>III. Prêts pour l'électrification</i>				
35,408	50	1. Chemin de fer des Alpes bernoises	1,830,973	85	—	—
13,123	80	2. Spiez-Erlenbach . . . . .	689,414	90	—	—
77,196	90	3. Erlenbach-Zweisimmen . . . . .	939,555	65	—	—
32,053	85	4. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe	2,098,151	—	—	—
5,673	60	5. Berne-Schwarzenbourg . . . . .	766,615	45	—	—
17,343	70	6. Berne-Neuchâtel (Directe) . . . . .	1,431,199	85	—	—
—	—	7. Soleure-Moutier . . . . .	198,785	40	—	—
<b>180,800</b>	<b>35</b>	Total de l'actif . . . . .	<b>7,954,696</b>	<b>10</b>	—	—
		<i>IV. Papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale</i>				
		<i>Actions</i>				
—	—	1. Chemin de fer des Alpes bernoises, priorités, I <sup>er</sup> rang . . . . .	3,947,363	70	—	—
—	—	2. Chemin de fer des Alpes bernoises, priorités, II <sup>me</sup> rang . . . . .	1,669,400	—	—	—
—	—	3. Chemin de fer des Alpes bernoises, bons de jouissance . . . . .	400	—	—	—
—	—	4. Erlenbach-Zweisimmen . . . . .	350	—	—	—
—	—	5. Soleure-Moutier . . . . .	3,000	—	—	—
—	—	6. Ramsei-Sumiswald-Huttwil . . . . .	24,750	—	—	—
—	—	7. Porrentruy-Bonfol . . . . .	96,300	—	—	—
		<i>Obligations</i>				
—	—	8. Frutigen-Brigue, I <sup>re</sup> hyp. . . . .	5,419,500	—	—	—
—	—	9. Spiez-Frutigen, I <sup>er</sup> rang . . . . .	800,000	—	—	—
—	—	10. Scherzligen-Bœnigen, I <sup>re</sup> hyp. . . . .	8,000	—	—	—
—	—	11. Scherzligen-Bœnigen, II <sup>me</sup> hyp. . . . .	13,000,000	—	—	—
—	—	12. Moutier-Longeau, I <sup>re</sup> hyp. . . . .	73,000	—	—	—
—	—	13. Lacs de Thoune et de Brienz . . . . .	79,000	—	—	—
—	—	14. Berne-Neuchâtel, III <sup>me</sup> rang . . . . .	4,291,900	—	—	—
—	—	15. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe, I <sup>re</sup> hyp. . . . .	898,000	—	—	—
—	—	16. Berne-Schwarzenbourg, I <sup>re</sup> hyp. . . . .	708,000	—	—	—
3,000	—	17. Spiez-Erlenbach . . . . .	36,000	—	—	—
64,000	—	18. Erlenbach-Zweisimmen, II <sup>me</sup> hyp. . . . .	—	—	—	—
6,400	—	19. Erlenbach-Zweisimmen, III <sup>me</sup> hyp. . . . .	—	—	—	—
—	—	20. Soleure-Moutier, I <sup>re</sup> hyp. . . . .	12,000	—	—	—
—	—	21. Chemin de fer de la vallée de la Singine, I <sup>er</sup> rang . . . . .	350,000	—	—	—
—	—	22. Ramsei-Sumiswald-Huttwil, I <sup>er</sup> rang . . . . .	220,000	—	—	—
—	—	23. Langenthal-Melchnau, I <sup>re</sup> hyp. . . . .	150,000	—	—	—
—	—	24. Porrentruy-Bonfol . . . . .	330,000	—	—	—
—	—	25. Spiez-Frutigen, billet . . . . .	2,200,000	—	—	—
—	—	26. Erlenbach-Zweisimmen, billet . . . . .	883,900	—	—	—
—	—	27. Chemin de fer de la vallée de la Singine, billet . . . . .	243,600	—	—	—
—	—	28. Bienne-Tœuffelen-Anet, billet . . . . .	757,600	—	—	—
<b>73,400</b>	—	Total de l'actif . . . . .	<b>36,202,063</b>	<b>70</b>	—	—
		<b>Remboursements</b>				
		<b>Total des diminutions</b>				

Canton de Berne — Compte général pour 1941							
Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement			
Doit		Avoir		Rubriques du compte	Doit		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
<b>A. Fortune active</b>							
<b>I. Fonds capital</b>							
<b>G. Capitaux de chemins de fer</b>							
<i>a. Papiers-valeurs</i>							
<b>Récapitulation</b>							
37,295,167	30	—	—	<i>I. Actions</i>	—	911,910	
19,353,554	35	—	—	<i>II. Obligations</i>	—	—	
8,135,496	45	—	—	<i>III. Prêts pour l'électrification</i>	—	—	
36,275,463	70	—	—	<i>IV. Papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale</i>	—	—	
<b>101,059,681</b>	<b>80</b>	—	—	Actif net	Total des augmentations .	<b>911,910</b>	
<i>G. b. Avances</i>							
160,000	—	—	—	1. Lac de Bienne, Comp. de bat. à vap.	—	—	
108,000	—	—	—	2. Chemin de fer Porrentruy-Bonfol	—	—	
565,631	—	—	—	3. Chem. de fer Bienne-Tœuffelen-Anet	—	—	
—	—	—	—	4. Chemin de fer de la Singine	—	—	
71,900	—	—	—	5. Lac de Bienne, Comp. de navigation à vapeur	—	2,900	
65,000	—	—	—	6. Gléresse-Mont. de Diesse, funiculaire	—	—	
5,327	25	—	—	7. Caisse de retraite et de secours des chemins de fer subventionnés	—	—	
47,226	85	—	—	8. Chemin de fer Langenthal-Melchnau	—	—	
50,653	95	—	—	9. Chemin de fer Langenthal-Melchnau, livraison de cuivre	—	—	
181,157	05	—	—	10. Chemin de fer Saignelégier-Glovelier	Nouvelles avances . . . }	—	
33,645	95	—	—	11. Chemin de fer Ramsei-Huttwil		489	60
25,350	—	—	—	12. Chemin de fer Porrentruy-Bonfol	—	—	
7,965	45	—	—	13. Chemin de fer Langenthal-Huttwil	—	—	
13,091	65	—	—	14. Services d'automobiles	—	—	
29,310,860	12	—	—	15. B. L. S., avance au compte de la garantie d'intérêts	—	1,680,000	
2,236,552	09	—	—	16. Electrification des lignes subvent.: a. Compte des matériaux	—	—	
53,516	70	—	—	b. Chemin de fer de la Gürbe, compte et	—	1,605 50	
276,623	15	—	—	c. Berne-Schwarzenbourg, compte et .	—	8,298 70	
509,752	20	—	—	17. Confédération, garantie d'intérêts B.L.S., 1 <sup>re</sup> hyp.	—	—	
12,650	—	—	—	18. Chemin de fer Montreux-Oberland	—	—	
<b>33,734,903</b>	<b>41</b>	—	—	Actif net	Total des augmentations .	<b>1,693,293 80</b>	
<i>G. c. Fonds d'amortissem. des chemins de fer</i>							
—	—	32,833,082	74	1. Compte courant	Amortissements . . . . .	36,800	
—	—	<b>32,833,082</b>	<b>74</b>	Total du passif	Total des diminutions . .	<b>36,800</b>	
						Augmentation nette . . .	2,885,014 20



## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement					
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
				<b>A. Fortune active</b>					
				<b>I. Fonds capital</b>					
				<b>H. Fonds des participations et papiers-valeurs</b>					
				<i>Obligations</i>					
84,700	—	—	—	1. Canton de Fribourg 1892			450	—	
56,314	70	—	—	2. Canton de Berne, 1938			—	—	
832,960	—	—	—	3. Canton de Berne 1906			5,280	—	
836,220	—	—	—	4. Canton de Berne 1895			26,680	—	
2,709,760	—	—	—	5. Caisse hypothécaire 1897			48,870	—	
663,280	—	—	—	6. Canton de Berne 1900			7,245	—	
1,350,000	—	—	—	7. Emprunt de la défense nationale 1936			—	—	
14,000	—	—	—	8. Fabriques des Longines			—	—	
100,000	—	—	—	9. Canton de Berne 1938			—	—	
20,000	—	—	—	10. Caisse hypothécaire, bons de caisse			—	—	
5,000	—	—	—	11. Confédération, bons de caisse			—	—	
				<i>Actions</i>					
4,500	—	—	—	20. Société du crématoire de Berne			—	—	
500,000	—	—	—	21. Sucrierie d'Aarberg			—	—	
45,305,000	—	—	—	22. Forces motrices bernoises			—	—	
1,777,750	—	—	—	23. Banque Nationale suisse			—	—	
468,000	—	—	—	24. Salines suisses du Rhin			—	—	
5,790	05	—	—	25. Valeurs diverses			—	—	
25,000	—	—	—	26. Station radiophonique de Berne			—	—	
4,000	—	—	—	27. Société suisse de transp. par remorq.			—	—	
20,000	—	—	—	28. Halles de Berthoud, parts sociales			—	—	
20,000	—	—	—	29. « Alpar », Berne			—	—	
10,000	—	—	—	30. Société de l'Aérodrome de Berne			—	—	
13,387	50	—	—	31. Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne			—	—	
—	—	—	—	32. „Rimac“ S. A., Berne			20,000	—	
<b>54,825,662</b>	<b>25</b>	—	—	Actif net			<b>108,525</b>	<b>73</b>	
				<b>II. Fonds d'administration</b>					
				<b>J. Caisses</b>					
11,151,343	92	59,204	75	Caisses des recettes de district			103,993,870	73	
<b>11,151,343</b>	<b>92</b>	<b>59,204</b>	<b>75</b>				<b>103,993,870</b>	<b>73</b>	
				<b>K. Restes actifs</b>					
59,142,266	53	—	—	Créances échues			70,726,718	76	
<b>59,142,266</b>	<b>53</b>	—	—				<b>70,726,718</b>	<b>76</b>	
				<b>L. Restes passifs</b>					
—	—	4,983,581	49	Dettes échues			110,834,356	84	
—	—	<b>4,983,581</b>	<b>49</b>				<b>110,834,356</b>	<b>84</b>	
				<b>Mouvement</b>					
								<b>Total des augmentations .</b>	
								<b>Diminution nette . . . .</b>	
								<b>432,475</b>	

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Avoir		Rubriques du compte		Doit		Avoir	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			<b>A. Fortune active</b>				
			<b>I. Fonds capital</b>				
			<b>II. Fonds des participations et papiers-valeurs</b>				
			<i>Obligations</i>				
1,500	—		1. Canton de Fribourg 1892 . . . . .	83,650	—	—	—
—	—		2. Canton de Berne, 1938 . . . . .	56,314	70	—	—
22,000	—		3. Canton de Berne 1906 . . . . .	816,240	—	—	—
116,000	—		4. Canton de Berne 1895 . . . . .	746,900	—	—	—
181,000	—		5. Caisse hypothécaire 1897 . . . . .	2,577,630	—	—	—
31,500	—		6. Canton de Berne 1900 . . . . .	639,025	—	—	—
150,000	—		7. Emprunt de la défense nationale 1936	1,200,000	—	—	—
14,000	—		8. Fabriques des Longines . . . . .	—	—	—	—
—	—		9. Canton de Berne 1938 . . . . .	100,000	—	—	—
—	—		10. Caisse hypothécaire, bons de caisse	20,000	—	—	—
5,000	—		11. Confédération, bons de caisse . . .	—	—	—	—
—	—	} Remboursements	<i>Actions</i>				
—	—		20. Société du crématoire de Berne . .	4,500	—	—	—
—	—		21. Sucrierie d'Aarberg . . . . .	500,000	—	—	—
—	—		22. Forces motrices bernoises . . . . .	45,305,000	—	—	—
—	—		23. Banque Nationale suisse . . . . .	1,777,750	—	—	—
—	—		24. Salines suisses du Rhin . . . . .	468,000	—	—	—
—	—		25. Valeurs diverses . . . . .	5,790	05	—	—
20,000	—		26. Station radiophonique de Berne . .	5,000	—	—	—
—	—		27. Société suisse de transp. par remorq.	4,000	—	—	—
—	—		28. Halles de Berthoud, parts sociales .	20,000	—	—	—
—	—		29. « Alpar », Berne . . . . .	20,000	—	—	—
—	—		30. Société de l'Aérodrome de Berne . .	10,000	—	—	—
—	—	31. Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne	13,387	50	—	—	
—	—	32. „Rimag“ S. A., Berne . . . . .	20,000	—	—	—	
<b>541,000</b>	—	Total des diminutions	Actif net . . . . .	<b>54,393,187</b>	<b>25</b>	—	—
			<b>II. Fonds d'administration</b>				
			<b>J. Caisses</b>				
110,834,356	84	Dépenses	Caisses des recettes de district . . . .	4,260,595	47	8,942	41
<b>110,834,356</b>	<b>84</b>			<b>4,260,595</b>	<b>47</b>	<b>8,942</b>	<b>41</b>
			<b>K. Restes actifs</b>				
103,993,870	73	Rentrée de restes actifs	Créances échues . . . . .	25,875,114	56	—	—
<b>103,993,870</b>	<b>73</b>			<b>25,875,114</b>	<b>56</b>	—	—
			<b>L. Restes passifs</b>				
108,976,725	79	Nouv. mandats de paiement	Dettes échues . . . . .	—	—	3,125,950	44
<b>108,976,725</b>	<b>79</b>			—	—	<b>3,125,950</b>	<b>44</b>

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement					
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.			
				<b>A. Fortune active</b>					
				<b>II. Fonds d'administration</b>					
				<b>M. Comptes courants</b>					
				<b>A. Directions</b>					
				<i>a. Administration générale</i>					
14,459	60	—	—	1. Chancellerie d'Etat, émoluments			252,546	25	
71,200	—	—	—	2. Secrétaires de préfecture, émoluments			—	—	
36,800	—	—	—	3. Préfets, émoluments			200	—	
122,459	60	—	—				252,746	25	
				<i>b. Administration judiciaire</i>					
22,300	—	—	—	1. Greffiers, émoluments			—	—	
35,300	—	—	—	2. Préposés aux offices des poursuites, émoluments			500	—	
5,700	—	—	—	3. Tribunaux de district, émoluments			—	—	
63,300	—	—	—				500	—	
				<i>c. Justice</i>					
—	—	—	—	1./12. Préfectures, frais généraux			69,517	95	
—	—	—	—	13. Mise au courant du registre foncier			—	—	
2,483	50	—	—	14. Registres pour notaires			—	—	
—	—	4,692	30	15. Hoiries diverses			138,355	64	
—	—	—	—	16. Rencnciations à la nationalité suisse			802	50	
—	—	307	08	17. Excédents de caisse			1,710	60	
2,483	50	4,999	38				210,386	69	
				<i>d. Police</i>					
66,565	61	926,252	68	1./6. Pénitenciers			1,211,815	79	
1,834	—	—	—	7. Emoluments			16,700	—	
5,266	15	—	—	9. Avances en procès civils			232	25	
2,251	35	—	—	10. Emoluments de patentes			145,876	70	
4,188	88	—	—	11. Commission de patronage			—	—	
—	—	2,244	45	12. Office de l'état civil			44,995	75	
—	—	1,500	—	13. Asile pour filles abandonnées, réserve de fondation			—	—	
—	—	—	—	14. Thorberg, reconstruction de la grange			11,608	95	
—	—	—	—	15. Direction de police, émoluments			—	—	
—	—	3,851	—	16. Frais de justice militaire			15,559	17	
—	—	—	—	17. Cautionnement divers			—	—	
—	—	—	—	18. Assurance des cyclistes, produit			1,406,527	30	
80,105	99	933,848	13				2,853,315	91	

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941				
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		<b>A. Fortune active</b>				
		<b>II. Fonds d'administration</b>				
		<b>M. Comptes courants</b>				
		<b>A. Directions</b>				
		<i>a. Administration générale</i>				
226,614	50	1. Chancellerie d'Etat, émoluments . . .	40,391	35	—	—
—	—	2. Secrétaires de préfecture, émoluments	71,200	—	—	—
—	—	3. Préfets, émoluments. . . . .	37,000	—	—	—
226,614	50		148,591	35	—	—
		<i>b. Administration judiciaire</i>				
—	—	1. Greffiers, émoluments . . . . .	22,300	—	—	—
1,000	—	2. Préposés aux offices des poursuites, émoluments . . . . .	34,800	—	—	—
—	—	3. Tribunaux de district, émoluments .	5,700	—	—	—
1,000	—		62,800	—	—	—
		<i>c. Justice</i>				
69,517	95	1./12. Préfecture, frais généraux . . .	—	—	—	—
—	—	13. Mise au courant du registre foncier	—	—	—	—
1,035	—	14. Registres pour notaires . . . . .	1,448	50	—	—
133,663	34	15. Hoiries diverses . . . . .	—	—	—	—
802	50	16. Renoncations à la nationalité suisse	—	—	—	—
1,754	61	17. Excédents de caisse . . . . .	—	—	351	09
206,773	40		1,448	50	351	09
		<i>d. Police</i>				
1,192,022	64	1./6. Pénitenciers . . . . .	73,202	96	913,096	88
17,077	—	7. Emoluments . . . . .	1,457	—	—	—
1,564	45	9. Avances en procès civils . . . . .	3,933	95	—	—
144,000	—	10. Emoluments de patentes. . . . .	4,128	05	—	—
—	—	11. Commission de patronage . . . . .	4,188	88	—	—
45,509	85	12. Office de l'état civil . . . . .	—	—	2,758	55
—	—	13. Asile pour filles abandonnées, réserve de fondation . . . . .	—	—	1,500	—
21,800	—	14. Thorberg, reconstruction de la grange	—	—	10,191	05
—	—	15. Direction de police, émoluments . .	—	—	—	—
23,803	72	16. Frais de justice militaire . . . . .	—	—	12,095	55
—	—	17. Cautionnements divers. . . . .	—	—	—	—
1,406,527	30	18. Assurance des cyclistes, produit . .	—	—	—	—
2,852,304	96		86,910	84	939,642	03

Nouveaux dépôts et remboursements d'avances

Canton de Berne — Compte général pour 1941									
Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement					
Dolt		Avoir		Rubriques du compte			Dolt		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
				<b>A. Fortune active</b>					
				<b>II. Fonds d'administration</b>					
				<b>M. Comptes courants</b>					
				<i>A. Directions</i>					
				<i>e. Militaire</i>					
70,000	—	—	—	1 a. Commissaire cantonal des guerres, avance de caisse		—	—		
852,873	45	—	—	b. Commissaire cantonal des guerres, avance de roulement		382,980	95		
68,283	—	—	—	2. Administration de l'arsenal, avance de roulement		5,485	10		
—	—	356,688	85	3. Installation de magasins, réserve		67,260	20		
17,091	10	—	—	4. Assurance contre les accidents		11,687	45		
—	—	253	25	5. Commissariat fédéral des guerres		53,954	80		
—	—	2,495	35	6. Frais de mobilisation		—	—		
133,530	35	—	—	7. Défense aérienne civile		739,607	85		
743,848	20	—	—	8. Secours aux familles de militaires, subside fédéral		—	—		
—	—	1,400,000	—	9. Compte de mobilisation		6,958,138	69		
—	—	200,000	—	10. Réserve d'utilité militaire		75,000	—		
—	—	—	—	11. Provisions du service des automobiles		114,750	—		
1,885,626	10	1,959,437	45			8,408,865	04		
				<i>f. Instruction publique</i>					
6,451	08	213	63	1./6. Etablissements d'instruction		642,020	60		
5,817	65	—	—	7. Hôpital vétérinaire		15,633	30		
503,144	15	—	—	8. Librairie scolaire		229,043	75		
—	—	—	—	9. Subvent. fédérale aux frais de rempl. d'inst.		—	—		
—	—	3,082	50	10. Bibliothèque Weese		—	—		
30,000	—	—	—	11. Atlas scolaire, avance		—	—		
—	—	13,871	35	12. Institut physiol., fonds Rockefeller	Nouvelles avances et remboursements de dépôts	17,568	80		
—	—	76,296	40	13. Communes diverses		76,300	—		
516,580	50	—	—	14. Ecole primaire		516,580	50		
—	—	98	20	15. Institut de science musicale, don D <sup>r</sup> Wander		—	—		
—	—	175	25	16. Fonds de recherches		—	—		
—	—	6,115	30	17. Laboratoire inorg., fonds D <sup>r</sup> Wander		—	—		
—	—	5,000	—	18. Fonds pour perfectionnement d'institutrices ménagères		—	—		
—	—	365	35	19. Clinique psychiâtr., fonds Rockefeller		363	95		
—	—	62,246	65	20. Subvention fédérale de 1930, solde		2,987	50		
—	—	453	55	21. Secours du personnel		450	—		
—	—	—	—	22. Anniversaire de la Confédération		19,984	05		
—	—	7,000	—	23. Etablissement des sourds-muets de Münchenbuchsee, dépôt, subvention fédérale		—	—		
—	—	—	—	24. Ecoles agricoles complémentaires		—	—		
—	—	—	—	25. Ecoles moyennes, remplacement d'instituteurs mobilisés		166,419	30		
—	—	8,329	40	26. Université, travaux de rénovation		—	—		
—	—	—	—	27. Ecoles primaires, remplacement d'instituteurs mobilisés		422,886	30		
—	—	4,440	20	28. Assurance militaire		—	—		
—	—	9,332	—	29. Achat d'œuvres artistiques		15,960	—		
—	—	20,015	—	30. Ecoles moyennes, dépôts pour deduct. traitements, service actif		14,907	90		
1,061,993	38	217,034	78	A reporter		2,141,105	95		

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir		
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
		<b>A. Fortune active</b>					
		<b>II. Fonds d'administration</b>					
		<b>M. Comptes courants</b>					
		<i>A. Directions</i>					
		<i>e. Militaire</i>					
—	—	1 a. Commissaire cantonal des guerres, avance de caisse . . . . .	70,000	—	—	—	
—	—	b. Commissaire cantonal des guerres, avance de roulement . . . . .	1,235,854	40	—	—	
—	—	2. Administration de l'arsenal, avance de roulement . . . . .	73,768	10	—	—	
191,368	40	3. Installation de magasins, réserve . .	—	—	480,797	05	
10,076	55	4. Assurance contre les accidents . . .	18,702	—	—	—	
55,737	40	5. Commissariat fédéral des guerres . .	—	—	2,035	85	
—	—	6. Frais de mobilisation . . . . .	—	—	2,495	35	
1,148,603	75	7. Défense aérienne civile . . . . .	—	—	275,465	55	
743,848	20	8. Secours aux familles de militaires, subside fédéral . . . . .	—	—	—	—	
5,558,138	69	9. Compte de mobilisation . . . . .	—	—	—	—	
—	—	10. Réserve d'utilité militaire . . . . .	—	—	125,000	—	
—	—	11. Provisions du service des automobiles	114,750	—	—	—	
7,707,772	99		1,513,074	50	885,793	80	
		<i>j. Instruction publique</i>					
650,709	81	1./6. Etablissements d'instruction . . .	4,539	55	6,991	31	
12,454	24	7. Hôpital vétérinaire . . . . .	8,996	71	—	—	
198,000	—	8. Librairie scolaire . . . . .	534,187	90	—	—	
—	—	9. Subvent. fédérale aux frais de rempl. d'inst.	—	—	—	—	
—	—	10. Bibliothèque Weese . . . . .	—	—	3,082	50	
—	—	11. Atlas scolaire, avance . . . . .	30,000	—	—	—	
25,000	—	12. Institut physiol., fonds Rockefeller .	—	—	21,302	55	
80,000	—	13. Communes diverses . . . . .	—	—	79,996	40	
516,580	50	14. Ecole primaire . . . . .	516,580	50	—	—	
—	—	15. Institut de science musicale, don Dr Wander . . . . .	—	—	98	20	
6	15	16. Fonds de recherches . . . . .	—	—	181	40	
214	—	17. Laboratoire inorg., fonds Dr Wander	—	—	6,329	30	
—	—	18. Fonds pour perfectionnement d'institutrices ménagères . . . . .	—	—	5,000	—	
—	—	19. Clinique psychiâtr., fonds Rockefeller	—	—	1	40	
47,980	50	20. Subvention fédérale de 1930, solde . .	—	—	107,239	65	
—	—	21. Secours du personnel . . . . .	—	—	3	55	
—	—	22. Anniversaire de la Confédération . .	19,984	05	—	—	
1,400	—	23. Etablissement des sourds-muets de Münchenbuchsee, dépôt, subvention fédérale . . . . .	—	—	8,400	—	
—	—	24. Ecoles agricoles complémentaires .	—	—	—	—	
166,419	30	25. Ecoles moyennes, remplacement d'instituteurs mobilisés . . . . .	—	—	—	—	
1,000	—	26. Université, travaux de rénovation .	—	—	9,329	40	
422,886	30	27. Ecoles primaires, remplacement d'instituteurs mobilisés . . . . .	—	—	—	—	
12,311	80	28. Assurance militaire . . . . .	—	—	16,752	—	
8,800	—	29. Achat d'œuvres artistiques . . . . .	—	—	2,172	—	
4,479	90	30. Ecoles moyennes, dépôts pour deduct. traitements, service actif . . . . .	—	—	9,587	—	
2,148,242	50	A reporter	1,114,288	71	276,466	66	

Nouveaux dépôts et remboursements d'avances

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement					
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.			
				<b>A. Fortune active</b>					
				<b>II. Fonds d'administration</b>					
				<b>M. Comptes courants</b>					
				<i>A. Directions</i>					
1,061,993	38	217,034	78	<i>f. Instruction publique</i>	Report	2,141,105	95		
—	—	42,319	80	31. Ecoles primaires, dépôts pour déduct. traitements, service actif		42,423	60		
—	—	16,900	—	32. Prélèvem. sur la dîme de l'alcool, dépôt		2,500	—		
—	—	32,096	85	33. Instituts universitaires; aménagement.		44,269	75		
—	—	3,049	75	34. Etabliss. de Münchenbuchsee, leg.		—	—		
165,000	—	—	—	35. Caisse de compensation pour instituteurs, subside de l'Etat		93,304	40		
—	—	—	—	36. Institut anatomique, installat. frigorifique		18,000	—		
1,226,993	38	311,401	18			2,341,603	70		
				<i>g. Assistance publique</i>					
8,920	46	1,667	47	1./6. Maisons cantonales d'éducation		370,231	70		
—	—	3,465	21	7. Subventions pour l'assistance des Suisses à l'étranger		19,050	35		
—	—	1,779,709	05	8. Subvention fédérale, réserve		1,779,709	05		
—	—	—	—	9. Fonds de secours extraordinaires		18,300	—		
—	—	5,314	55	10. Camp de travail à Anet		236	85		
255	—	—	—	11. Contestations en matière d'état de l'assist.		750	—		
—	—	450	—	12. « SEVA », subvention pour indigents et relèvement des buveurs		2,000	—		
—	—	73,119	50	13. « SEVA », réserve p. la lutte contre l'alcool		4,130	—		
—	—	31,122	70	14. « SEVA », fonds spécial de secours extraordinaires		5,866	—		
—	—	3,329	25	15. Malades étrangers au canton		5,266	50		
—	—	1,413	20	16. Exposition nationale, Zurich		—	—		
1,244	40	—	—	17. Secours extraordinaires pour déserteurs		38,923	40		
10,419	86	1,899,590	93			2,244,463	85		
				<i>h. a. Economie publique</i>					
549	60	—	—	1. Technicum de Berthoud		287,097	91		
79,131	72	—	—	2. Technicum de Bienne		514,063	94		
323,000	—	—	—	3. Avances pour écoles professionnelles		308,250	—		
—	—	6,100	—	4. Exposition industrielle de Berthoud 1924, remb. de subvention		—	—		
10,000	—	—	—	5. Oberländ. « Heimatwerk », prêt		—	—		
10,000	—	—	—	6. Secours à l'industrie céramique, prêt		—	—		
—	—	27,000	—	7b. Travail à domicile rustique, subv. fédérale		5,000	—		
23,750	—	—	—	7c. Travail rural à domicile, prêt féd.		—	—		
—	—	649	30	8. Musée industriel; collect. technologiques		—	—		
—	—	11,057	85	9. Dépôt pour la Chambre du commerce		11,057	85		
—	—	—	—	10. Economie de guerre, magasinage de denrées alimentaires		—	—		
446,431	32	44,807	15			1,125,469	70		
				<i>h. b. Service sanitaire</i>					
38,057	60	—	—	1. Maternité		520,712	90		
97,068	87	—	—	2. Maison de santé de la Waldau		955,341	95		
82,514	01	—	—	3. Maison de santé de Münsingen		1,075,177	75		
57,837	14	—	—	4. Maison de santé de Bellelay		497,739	25		
181,765	92	—	—	5. Extension du service public des aliénés		4,184	20		
1,205	55	—	—	6. Avance de timbres-émoluments à la direction des affaires sanitaires		5,784	50		
—	50	—	—	7. Conférence des directeurs		1,017	85		
—	—	—	—	8. « SEVA » réserve		12,843	86		
458,449	59	—	—			3,072,802	26		

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941				
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		<b>A. Fortune active</b>				
		<b>II. Fonds d'administration</b>				
		<b>M. Comptes courants</b>				
		<b>A. Directions</b>				
		<i>f. Instruction publique</i> Report	1,114,288	71	276,466	66
2,148,242	50	31. Ecoles primaires, dépôts pour déduct.	—	—	—	—
103	80	traitements, service actif . . . . .	—	—	—	—
8,174	25	32. Prélèvem. sur la dîme de l'alcool, dépôt	—	—	22,574	25
23,251	85	33. Instituts universitaires; aménagem.	—	—	11,078	95
—	—	34. Etablissm. de Münchenbuchsee, légs.	—	—	3,049	75
188,507	60	35. Caisse de compensation pour institu-	69,796	80	—	—
1,200	—	teurs, subside de l'Etat . . . . .	16,800	—	—	—
2,369,480	—	36. Institut anatomique, installat. frigorifique	1,200,885	51	313,169	61
		<i>g. Assistance publique</i>				
355,190	46	1./6. Maisons cantonales d'éducation .	22,310	83	16	60
18,310	55	7. Subventions pour l'assistance des	—	—	2,725	41
		Suisses à l'étranger . . . . .	—	—	1,151,707	50
1,151,707	50	8. Subvention fédérale, réserve . . . . .	—	—	1,460	—
19,760	—	9. Fonds de secours extraordinaires . .	—	—	6,274	70
1,197	—	10. Camp de travail à Anet. . . . .	—	—	—	—
630	—	11. Contestations en matière d'état de l'assist.	375	—	—	—
12,000	—	12. « SEVA », subvention pour indigents	—	—	10,450	—
		et relèvement des buveurs . . . . .	—	—	92,155	90
23,166	40	13. « SEVA », réserve p. la lutte contre l'alcool	—	—	—	—
20,690	80	14. « SEVA », fonds spécial de secours	—	—	45,947	50
		extraordinaires . . . . .	—	—	4,452	45
6,389	70	15. Malades étrangers au canton . . . .	—	—	1,413	20
—	—	16. Exposition nationale, Zurich . . . .	26,942	80	—	—
13,225	—	17. Secours extraordinaires pr déserteurs	49,628	63	1,316,603	26
1,622,267	41	<i>h. a. Economie publique</i>				
		1. Technicum de Berthoud . . . . .	1,176	35	—	—
286,471	16	2. Technicum de Bienne . . . . .	—	—	23,878	83
617,074	49	3. Avances pour écoles professionnelles	308,250	—	—	—
323,000	—	4. Exposition industrielle de Berthoud	—	—	6,100	—
—	—	1924, remb. de subvention . . . . .	—	—	—	—
—	—	5. Oberländ. «Heimatwerk», prêt . . . .	10,000	—	—	—
—	—	6. Secours à l'industrie céramique, prêt	10,000	—	—	—
—	—	7b. Travail à domicile rustique, subv. fédérale	—	—	22,000	—
4,550	—	7c. Travail rural à domicile, prêt féd.	19,200	—	—	—
—	—	8. Musée industriel; collect. technologiques	—	—	649	30
5,156	75	9. Dépôt pour la Chambre du commerce	—	—	5,156	75
20,866	82	10. Economie de guerre, magasinage de	—	—	20,866	82
		denrées alimentaires . . . . .	348,626	35	78,651	70
1,257,119	22	<i>h. b. Service sanitaire</i>				
		1. Maternité . . . . .	—	—	3,246	25
562,016	75	2. Maison de santé de la Waldau. . . .	95,484	28	—	—
956,926	54	3. Maison de santé de Münsingen. . . .	60,734	93	—	—
1,096,956	83	4. Maison de santé de Bellelay. . . . .	17,400	38	—	—
538,176	01	5. Extension du service public des aliénés	115,185	92	—	—
70,764	20	6. Avance de timbres-émoluments à la	1,096	25	—	—
5,893	80	direction des affaires sanitaires . . . .	—	50	—	—
1,017	85	7. Conférence des directeurs . . . . .	—	—	28,871	14
41,715	—	8. « SEVA » réserve . . . . .	—	—	—	—
3,273,466	98		289,902	26	32,117	39

Nouveaux dépôts et remboursements d'avances

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement				
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
				<b>A. Fortune active</b>				
				<b>II. Fonds d'administration</b>				
				<b>M. Comptes courants</b>				
				<i>A. Directions</i>				
				<i>i. Travaux publics</i>				
21,677	94	—	—	1. Assurance contre les accidents		51,496	30	
1,500	—	—	—	2. Heimenschwand, église, rénovation		—	—	
—	—	10,653	50	3. Cautionnements		1,486	—	
—	—	8,275	05	4. Berne, archives, nouveau bâtiment		8,275	05	
—	—	22,000	—	5. Plans cadastraux, assurance contre feu		—	—	
—	—	4,846	20	6. Gadmen, maison curiale, nouv. bâtiment		14,723	20	
—	—	—	—	7. Berne, bâtiments de l'Etat, installations de chauffage		7,766	75	
—	—	11,918	45	8. Schlosswil, préfecture, transformation		550	—	
—	—	37,484	75	9. Route Merligen-Interlaken, aménagem.		37,651	55	
—	—	13,436	40	10. Porrentruy, domaine, entretien		13,440	45	
77,499	90	—	—	11. Berne, hôtel de ville, transformation		718,840	25	
—	—	480,263	09	12. Sur produit de la taxe des automobiles, solde		709,156	29	
—	—	107,672	—	12a. Route du Susten		3,377,208	65	
—	—	161,126	95	13. Part aux droits sur la benzine, solde		191,212	49	
—	—	—	—	14. Berthoud, château, travaux		4,919	95	
—	—	15,189	65	15. Endiguement de la Schwarzwasser, Rütiplötsch		3,711	65	
—	—	1,001	15	16. Berne, Institut physiolog.		15,002	15	
222,228	40	—	—	17. Berne, Postgasse 68/72, rénovation		131,771	60	
—	—	30,000	—	18. Oeschberg, serre		—	—	
466,766	60	—	—	19. Berne, école d'application		447	—	
—	—	—	—	20. Thorberg, reconstruction d'une grange		81,415	10	
—	—	3,353	45	21. Technicums de Bienne et Berthoud, travaux	Nouvelles avances et remboursements de dépôts	—	—	
70,711	80	—	—	22. Berne, bâtiment d'adm. Direction militaire, achèvement		1,300	—	
673	—	—	—	23. Impression de règlements de la police de la navigation	—	—		
—	—	15,671	90	24. Berne, Ecole d'application, entretien		243	75	
243,958	85	—	—	25. Nidau, nouveau barrage		178,353	10	
—	—	—	—	26. Berne, institut de bactériologie, rénov.		12,094	95	
—	—	10,073	95	27. Laupen, grange du château, reconstr.		735	—	
8,638	50	—	—	28. Bellelay, nouv. logements d'infirmiers		2,685	—	
17,042	95	—	—	29. Köniz, Ruine Bubenber, travaux d'entretien		—	—	
30,872	70	—	—	30. Berne, Herrengasse, rénov. des façades		19,946	75	
—	—	36	—	31. Route Bienne-Neuveville, correction		36	—	
—	—	50,000	—	32. Route Aarwangen-Niederbipp, aménagement		—	—	
—	—	3,538	65	33. Service technique de travail		76,944	31	
—	—	5,120	—	34. Elaboration de projets et obscurciss.		5,120	—	
—	—	1,144	35	35. Laupen, château et annexe, reconstr.		1,144	35	
—	—	226,555	10	36. Route du Gürbetal, aménagement		54,776	50	
—	—	156,689	40	37. Aménagement des routes de tourisme		156,689	40	
—	—	15,998	55	38. Route Cornol-Les Rangiers, revêtem.		15,998	55	
—	—	4	85	39. Route Berthoud-Wynigen, aménagem.		4	85	
—	—	10,000	—	40. Bâtiments et domaines de l'Etat, œuvres illustrées		10,000	—	
1,161,570	64	1,402,053	39	A reporter		5,905,146	94	

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941				
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		<b>A. Fortune active</b>				
		<b>II. Fonds d'administration</b>				
		<b>M. Comptes courants</b>				
		<i>A. Directions</i>				
		<i>i. Travaux publics</i>				
54,796	—	1. Assurance contre les accidents . . .	18,378	24	—	—
1,500	—	2. Heimenschwand, église, rénovation .	—	—	—	—
1,581	—	3. Cautionnements . . . . .	—	—	10,748	50
—	—	4. Berne, archives, nouveau bâtiment	—	—	—	—
1,000	—	5. Plans cadastraux, assurance contre feu	—	—	23,000	—
9,877	—	6. Gadmen, maison curiale, nouv. bâtiment	—	—	—	—
7,636	75	7. Berne, bâtiments de l'Etat, installations de chauffage . . . . .	130	—	—	—
—	—	8. Schlosswil, préfecture, transformation	—	—	11,368	45
166	80	9. Route Merligen-Interlaken, aménagem.	—	—	—	—
4	05	10. Porrentruy, domaine, entretien . . .	—	—	—	—
1,368,500	—	11. Berne, hôtel de ville, transformation	—	—	572,159	85
—	—	12. Sur produit de la taxe des automobiles, solde . . . . .	228,893	20	—	—
2,358,630	—	12a. Route du Susten . . . . .	910,906	65	—	—
—	—	13. Part aux droits sur la benzine, solde	30,085	54	—	—
4,919	95	14. Berthoud, château, travaux . . . . .	—	—	—	—
7,217	95	15. Endiguement de la Schwarzwasser, Rütiplœtsch . . . . .	—	—	18,695	95
14,001	—	16. Berne, Institut physiolog. . . . .	—	—	—	—
158,000	—	17. Berne, Postgasse 68/72, rénovation .	196,000	—	—	—
—	—	18. Oeschberg, serre . . . . .	—	—	30,000	—
6,487	50	19. Berne, école d'application . . . . .	460,726	10	—	—
95,891	05	20. Thorberg, reconstruction d'une grange	—	—	14,475	95
—	—	21. Technicums de Bienne et Berthoud, travaux . . . . .	—	—	3,353	45
72,011	80	22. Berne, bâtiment d'adm. Direction militaire, achèvement . . . . .	—	—	—	—
251	—	23. Impression des règlements de la police de la navigation . . . . .	422	—	—	—
2,595	—	24. Berne, Ecole d'application, entretien	—	—	18,023	15
326,026	50	25. Nidau, nouveau barrage . . . . .	96,285	45	—	—
12,094	95	26. Berne, institut de bactériologie, renov.	—	—	—	—
21,702	85	27. Laupen, grange du château, reconstr.	—	—	31,041	80
11,323	50	28. Bellelay, nouv. logements d'infirmiers	—	—	—	—
17,042	95	29. Köniz, Ruine Bubenberg, travaux d'entretien . . . . .	—	—	—	—
—	—	30. Berne, Herrengasse, rénov. des façades	50,819	45	—	—
—	—	31. Route Bienne-Neuveville, correction	—	—	—	—
—	—	32. Route Aarwangen-Niederbipp, aménagement . . . . .	—	—	50,000	—
89,063	85	33. Service technique de travail . . . . .	—	—	15,658	19
—	—	34. Elaboration de projets et obscurciss.	—	—	—	—
—	—	35. Laupen, château et annexe, reconstr.	—	—	—	—
—	—	36. Route du Gürbetal, aménagement .	—	—	171,778	60
—	—	37. Aménagement des routes de tourisme	—	—	—	—
—	—	38. Route Cornol-Les Rangiers, revêtem.	—	—	—	—
—	—	39. Route Berthoud-Wynigen, aménagem.	—	—	—	—
—	—	40. Bâtiments et domaines de l'Etat, œuvres illustrées . . . . .	—	—	—	—
4,642,321	45	A reporter	1,992,646	63	970,303	89

Nouveaux dépôts et remboursements d'avances

Canton de Berne — Compte général pour 1941								
Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement				
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
<b>A. Fortune active</b>								
<b>II. Fonds d'administration</b>								
<b>M. Comptes courants</b>								
<i>A. Directions</i>								
<i>i. Travaux publics</i>								
1,161,570	64	1,402,053	39	Report		5,905,146	94	
—	—	80,000	—	41. Landorf, foyer d'éducation, transform.		—	—	
8,935	30	—	—	42. Berne, caserne, rénovation des W.-C.		125,940	80	
3,483	10	—	—	43. Münchenbuchsee, établissements des sourds-muets, rénovation de la façade		704	50	
2,195	—	—	—	44. Langenthal, Waldhof, rénovation de la salle des théories		1,787	25	
—	—	27,985	20	45. Dégâts d'eaux au 1 <sup>er</sup> arrondissement, travaux de réfection		27,985	20	
—	—	4,882	50	46. Dégâts au 1 <sup>er</sup> arrondissement, travaux de déblaiement		4,882	50	
—	—	25,762	50	47. Pont de la Thièle, transformation		—	—	
—	—	—	—	48. Berne, arsenal cant., garage		—	—	
—	—	—	—	49. Rénovation des bâtiments de l'Etat		159,888	75	
—	—	—	—	50. Schlosswil, Lehenhaus		1,212	—	
—	—	—	—	51. Berne, Tschannerhaus, nouv. cheminée		3,826	90	
—	—	—	—	52. Berne, Hôtel de ville, brochure de fête		1,102	—	
—	—	—	—	53. Fonds I, améliorations techniques		—	—	
—	—	—	—	54. Fonds II, " "		—	—	
—	—	—	—	55. Fonds III, propagande p. le tourisme		—	—	
1,176,184	04	1,540,683	59			6,232,476	84	
<i>k. Office cantonal du travail</i>								
—	—	—	—	1. Fonds de solidarité		20,234	80	
—	—	—	—	2. Fonds d'assurance pour chômeurs	Nouvelles avances et remboursements de dépôts	47,926	40	
Encouragement du travail à domicile:								
—	—	30,000	—	3a. Prêt de la Confédération		—	—	
30,000	—	—	—	3b. Paiement des prêts de la Confédération		—	—	
31,300	—	—	—	3c. Paiement du canton		—	—	
128,000	05	—	—	4. Bureau fiduciaire pour petits industriels		—	—	
10,375	—	—	—	5. Mesures pour diminuer le chômage		277,036	25	
199,675	05	30,000	—			345,197	45	
<i>l. Finances</i>								
—	—	1,371,437	35	1. Emprunts de l'Etat, amortissements		9,774,828	75	
105	—	1,557,159	80	2. Emprunts de l'Etat, intérêts		10,101,759	92	
2,326,178	01	—	—	3. Frais d'emprunts		592,141	90	
61,340	—	—	—	4. Avances pour dépenses		1,500	—	
—	—	157,107	77	5. Régie des sels, compte courant		157,107	77	
—	—	1,059	86	6. Fondation Bourquin		1,203	05	
—	—	—	—	7. Caisse de compensation pour militaires		40,000	—	
400,000	—	—	—	8. Régie des sels, fonds de roulement		—	—	
98	20	—	—	9. Direction des finances, timbres-émol.		450	—	
—	—	—	—	10. Intendance de l'impôt militaire		2,722,691	55	
551,019	20	—	—	11. Banque Nationale suisse		551,019	20	
—	—	—	—	12. Prêt de la B.L. S.		600,000	—	
3,338,740	41	3,086,764	78	A reporter		24,542,702	14	

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Avoir		Rubriques du compte		Doit		Avoir	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		<b>A. Fortune active</b>					
		<b>II. Fonds d'administration</b>					
		<b>M. Comptes courants</b>					
		<i>A. Directions</i>					
		<i>i. Travaux publics</i> Report					
4,642,321	45	41. Landorf, foyer d'éducation, transform.		1,992,646	63	970,303	89
120,000	—	42. Berne, caserne, rénovation des W.-C.		—	—	200,000	—
115,645	90	43. Münchenbuchsee, établissements des		19,230	20	—	—
4,187	60	sourds-muets, rénovation de la façade		—	—	—	—
3,982	25	44. Langenthal, Waldhof, rénovation de		—	—	—	—
—	—	la salle des théories . . . . .		—	—	—	—
—	—	45. Dégâts d'eaux au I <sup>er</sup> arrondissement,		—	—	—	—
—	—	travaux de réfection . . . . .		—	—	—	—
—	—	46. Dégâts au I <sup>er</sup> arrondissement, travaux		—	—	—	—
—	—	déblaiement . . . . .		—	—	—	—
30,000	—	47. Pont de la Thièle, transformation .		—	—	25,762	50
300,000	—	48. Berne, arsenal cant., garage . . . .		—	—	30,000	—
—	—	49. Rénovation des bâtiments de l'Etat .		—	—	140,111	25
3,826	90	50. Schlosswil, Lehenhaus . . . . .		1,212	—	—	—
—	—	51. Berne, Tscharnerhaus, nouv. cheminée		—	—	—	—
213,171	60	52. Berne, Hôtel de ville, brochure de fête		1,102	—	—	—
43,512	—	53. Fonds I, améliorations techniques . .		—	—	213,171	60
68,615	60	54. Fonds II, „ „ „ . . . . .		—	—	43,512	—
		55. Fonds III, propagande p. le tourisme		—	—	68,615	60
5,545,263	30			2,014,190	83	1,691,476	84
		<i>k. Office cantonal du travail</i>					
20,234	80	1. Fonds de solidarité . . . . .		—	—	—	—
47,926	40	2. Fonds d'assurance pour chômeurs . .		—	—	—	—
		Encouragement du travail à domicile:					
—	—	3a. Prêt de la Confédération . . . . .		—	—	30,000	—
—	—	3b. Paiement des prêts de la Confédération		30,000	—	—	—
—	—	3c. Paiement du canton . . . . .		31,300	—	—	—
22,225	55	4. Bureau fiduciaire pour petits industriels		105,774	50	—	—
679,272	15	5. Mesures pour diminuer le chômage.		108,139	10	500,000	—
769,658	90			275,213	60	530,000	—
		<i>l. Finances</i>					
10,356,000	—	1. Emprunts de l'Etat, amortissements		—	—	1,952,608	60
10,432,095	62	2. Emprunts de l'Etat, intérêts. . . .		—	—	1,887,390	50
150,000	—	3. Frais d'emprunts . . . . .		2,768,319	91	—	—
—	—	4. Avances pour dépenses . . . . .		62,840	—	—	—
86,838	32	5. Régie des sels, compte courant . .		—	—	86,838	32
1,450	—	6. Fondation Bourquin . . . . .		—	—	1,306	81
479,646	28	7. Caisse de compensation pour militaires		—	—	439,646	28
—	—	8. Régie des sels, fonds de roulement .		400,000	—	—	—
308	—	9. Direction des finances, timbres-émol.		240	20	—	—
2,722,691	55	10. Intendances de l'impôt militaire . .		—	—	—	—
551,019	20	11. Banque Nationale suisse. . . . .		551,019	20	—	—
600,000	—	12. Prêt de la B.L.S. . . . .		—	—	—	—
25,380,048	97	A reporter		3,782,419	31	4,367,790	51

Nouveaux dépôts et remboursements d'avances

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement					
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.			
				<b>A. Fortune active</b>					
				<b>II. Fonds d'administration</b>					
				<b>M. Comptes courants</b>					
				<i>A. Directions</i>					
				<i>l. Finances</i>					
3,338,740	41	3,086,764	78	Report			24,542,702	14	
—	—	—	—	13. Domaine de Hofwil, améliorations			—	—	
2,178	10	—	—	14. Berne, immeuble Ostermundigenstr. 6a			—	—	
—	—	3,715,365	20	15a. Bénéfice de dévaluation II <sup>e</sup> tranche, réserve			91,104	70	
3,715,365	20	—	—	15b. Banque Cantonale, bénéfice de dévaluation, II <sup>e</sup> tranche			—	—	
29,887	83	—	—	17. Chèques postaux			58,039,308	90	
9,499,163	10	—	—	18. Assistance-chômage			—	—	
—	—	3,300,076	76	19. Banque Cantonale, compte spécial			3,290,086	86	
—	—	—	—	20. Berne, immeuble Müslinweg 12			—	—	
2,300,000	—	—	—	21. Commune de Berne, prêt pour la lutte contre la pénurie des logements			—	—	
1,343,293	85	—	—	22a. Banque Cantonale, compte spécial pour travaux de chômage			—	—	
2,656,706	15	—	—	22b. Compte spécial p. travaux de chômage			103,249	45	
—	—	11,893	40	23. Impôt fédéral des coupons			980,636	52	
—	—	—	—	24. Banque Cantonale, comptes des coup.			822,331	25	
17,989,676	89	—	—	25. Banque Cantonale, compte spécial « Sacrifice national »			33,169,652	82	
—	—	—	—	26. Réserve du prod. de l'impôt de guerre			—	—	
—	—	715	80	27. Caisse de compensation, cotisations du personnel			379,330	20	
872	20	411,300	—	28. Berne, immeuble Viktoriarain 12/14			—	—	
—	—	8,913,457	40	29. Banque Cantonale, compte de réserve	Nouvelles avances et remboursements de dépôts		8,913,457	40	
5,184,227	90	—	—	30. Comm. Berne, arrérages d'imp. del'Etat			17,172,534	60	
2,137	65	19,797	30	31. Berne, immeuble Gurtengartenstr. 3			917	—	
2,173	43	—	—	32. Compte pour le paiement de coupons à Paris (emprunt 1906)			6,535	—	
300,000	—	—	—	33. Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs			—	—	
16,000	—	—	—	35. Musée historique, caisse de retraite			—	—	
2,342,268	50	—	—	36. Intérêts de titres			2,342,268	50	
—	—	500,000	—	37. Réserve d'utilité spéciale			500,000	—	
—	—	—	—	38. Fondation du château d'Oberhofen			8,000	—	
—	—	2,684,951	85	39. Confédération, prêts p. des construc.			81,796	10	
—	—	1,886,294	95	39a. Div. communes, prêts pour des constr.			40,385	—	
5,779,031	—	—	—	40. Prêts pour des constructions			—	—	
—	—	26,095	—	42. Bienne, immeuble Mondésirweg, produit			1,011	20	
2,050,375	90	—	—	42a. » » » hypoth.			150	—	
—	—	13,244	70	43. Administration fédérale des contrib.			2,458,339	35	
—	—	711,025	80	45. Sigg E., Thoune, succ. en déshérence			—	—	
396,691	06	—	—	47. Service des automobiles, compte cour.			1,296,965	48	
—	—	1,150,000	—	48. Avances à diverses communes pour l'assistance-chômage			—	—	
—	—	—	—	49. Conféd., prêt à commune municip. Berne			50,000	—	
—	—	—	—	50. Banque Cantonale, garantie (affectations à amortir) . . . . .			—	—	
—	—	—	—	51. Banque cantonale, garantie . . . . .			34,000,000	—	
—	—	—	—	52. Compte de mobilisation . . . . .			4,791,288	29	
—	—	85,093	93	55. Réserves diverses			21,872	87	
—	—	—	—	56. Archives de Hallwil			21	—	
56,948,789	17	26,516,076	87	A reporter			193,103,944	63	

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir		
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
		<b>A. Fortune active</b>					
		<b>II. Fonds d'administration</b>					
		<b>M. Comptes courants</b>					
		<i>A. Directions</i>					
		<i>1. Finances</i>					
		Report	3,782,419	31	4,367,790	51	
25,380,048	97	13. Domaine de Hofwil, améliorations . . .	—	—	—	—	
1,467	60	14. Berne, immeuble Ostermundigenstr. 6a	1,678	10	967	60	
91,104	70	15a. Bénéfice de dévaluation, II <sup>e</sup> tranche, réserve . . . . .	—	—	3,806,469	90	
—	—	15b. Banque Cantonale, bénéfice de dévaluation, II <sup>e</sup> tranche . . . . .	3,806,469	90	—	—	
—	—	17. Chèques postaux . . . . .	19,041	52	—	—	
58,050,155	21	18. Assistance-chômage . . . . .	8,189,163	10	—	—	
1,310,000	—	19. Banque Cantonale, compte spécial . . . . .	—	—	2,631,642	90	
2,621,653	—	20. Berne, immeuble Müsliweg 12 . . . . .	—	—	—	—	
—	—	21. Commune de Berne, prêt pour la lutte contre la pénurie des logements . . . . .	2,200,000	—	—	—	
100,000	—	22a. Banque Cantonale, compte spécial pour travaux de chômage . . . . .	1,240,044	40	—	—	
103,249	45	22b. Compte spécial p. travaux de chômage	2,759,955	60	—	—	
—	—	23. Impôt fédéral des coupons . . . . .	121,745	90	—	—	
846,997	22	24. Banque Cantonale, comptes des coup.	—	—	—	—	
822,331	25	25. Banque Cantonale, compte spécial « Sacrifice national » . . . . .	1,670,688	44	—	—	
49,488,641	27	26. Réserve du prod. de l'impôt de guerre	—	—	—	—	
—	—	27. Caisse de compensation, cotisations du personnel . . . . .	—	—	—	—	
378,614	40	28. Berne, immeuble Viktoriarain 12/14	872	20	411,300	—	
—	—	29. Banque Cantonale, compte de réserve	—	—	—	—	
16,444,878	97	30. Comm. Berne, arrérages d'imp. del'Etat	5,911,883	53	—	—	
834	55	31. Berne, immeuble Gurtengartenstr. 3	2,010	10	19,587	30	
8,261	60	32. Compte pour le paiement de coupons à Paris (emprunt 1906) . . . . .	446	83	—	—	
100,000	—	33. Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs	200,000	—	—	—	
—	—	35. Musée historique, caisse de retraite.	16,000	—	—	—	
2,342,268	50	36. Intérêts de titres . . . . .	2,342,268	50	—	—	
—	—	37. Réserve d'utilité spéciale . . . . .	—	—	—	—	
8,000	—	38. Fondation du château d'Oberhofen . . . . .	—	—	—	—	
—	—	39. Confédération, prêts p. des construc.	—	—	2,603,155	75	
—	—	39a. Div. communes, prêts pour des constr.	—	—	1,845,909	95	
165,118	60	40. Prêts pour des constructions . . . . .	5,613,912	40	—	—	
1,011	20	42. Bienne, immeuble Mondésirweg, prod.	—	—	—	—	
2,050,375	90	42a. » » » hypoth.	—	—	25,945	—	
—	—	43. Administration fédérale des contribut.	2,458,339	35	—	—	
1,230,311	08	45. Sigg E., Thoune, succ. en déshérence	—	—	13,244	70	
19,134	14	47. Service des automobiles, compte cour.	—	—	644,371	40	
—	—	48. Avances à diverses communes pour l'assistance-chômage. . . . .	377,556	92	—	—	
9,739,212	94	49. Conféd., prêt à comm. municip. Berne	—	—	1,100,000	—	
34,000,000	—	50. Banque Cantonale, garantie (affectations à amortir) . . . . .	24,260,787	06	—	—	
10,481,288	29	51. Banque Cantonale, garantie . . . . .	—	—	34,000,000	—	
—	—	52. Compte de mobilisation . . . . .	—	—	5,690,000	—	
21	—	55. Réserves diverses . . . . .	—	—	63,221	06	
215,784,979	84	56. Archives de Hallwil . . . . .	—	—	—	—	
		A reporter	64,975,283	16	57,223,606	07	

Nouveaux dépôts et remboursements d'avances

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement				
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
				<b>A. Fortune active</b>				
				<b>II. Fonds d'administration</b>				
				<b>M. Comptes courants</b>				
				<i>A. Directions</i>				
				<i>l. Finances</i>				
56,948,789	17	26,516,076	87	Report			193,103,944	63
—	—	79,896	80	57. Dépôts divers			—	—
1,521	65	—	—	58a. Herzogenbuchsee, immeuble Sanne-			—	9 85
—	—	20,400	—	mann, produit			—	—
—	—	20,400	—	58b. Herzogenbuchsee, immeuble Sanne-			—	—
—	—	3,177,076	50	mann, hypothèque			—	—
3,177,076	50	—	—	59a. Compte spécial: Désendettem. rural			—	—
—	—	203,581	—	59b. » Désendettement rural,			143,476	60
203,581	—	—	—	banque cantonale			—	—
—	—	467,490	15	60a. » Caisse d'aide aux agricul-			—	—
467,490	15	—	—	teurs, secours libres			9,189	55
—	—	316,000	—	60b. » Caisse d'aide aux agricul-			—	—
3,697,263	—	—	—	teurs, secours libres, ban-			—	—
—	—	3,697,263	—	que cantonale			176,956	40
5,131,209	90	—	—	61a. Compte spéc.: Contribution de crise p.			—	—
—	—	4,040,742	44	la lutte contre le chômage			21,135	95
69,626,931	37	38,518,526	76	61b. » Contribution de crise pour			—	—
148,473	05	6,095	44	la lutte contre le chômage,			316,000	—
—	—	19,886	60	banque cantonale			32,518	10
—	—	104	60	pour la création de possibilités de			—	—
—	—	297,039	35	travail 1940/42.			3,600,000	—
—	—	13,546	—	69. Réserve pour la création de possi-			—	—
—	—	28,676	85	bilités de travail 1940/42			149,987,332	48
—	—	779,942	90	B. 1. Banque Cantonale, compte courant	Nouvelles avances et rem-	boursements de dépôts	8,335,659	13
716,837	71	—	—	B. 2. Caisse hypothécaire, compte courant				
—	—	5,278	—	<i>m. Agriculture</i>			—	—
—	—	1,087	—	1/7. Ecoles agricoles			958,164	30
—	—	1,185	50	8. Commission d'élevage du bétail			326,600	—
—	—	—	—	9. Restitutions de primes			19,886	60
—	—	—	—	10. Transactions immobilières			—	—
—	—	—	—	11. Amendements de terrain comme tra-			40,415	15
—	—	—	—	vaux de chômage			—	—
—	—	—	—	12. Aide aux viticulteurs, victimes de la gelée			—	—
—	—	—	—	13. Aide aux cultivateurs de montagnes			19,678	65
—	—	—	—	14a. Action de secours 1928, avance féd.			212,167	—
—	—	—	—	14b. Action de secours 1928, prêts aux			615	20
—	—	—	—	communes			—	—
—	—	—	—	15. Ecole alpestre de Zweisimmen, in-			5,547	—
—	—	—	—	térêts du fonds de construction			—	—
—	—	—	—	16. Mesures en faveur de la cult. des champs			865,109	15
—	—	—	—	17. Collecte pour secours aux victimes de			—	—
—	—	—	—	la fièvre aphteuse dans la gène			—	—
—	—	—	—	18. Déblaiement des alpages et amélio-			—	—
—	—	—	—	rations foncières			1,436	—
—	—	—	—	19. Encouragement de la culture paysanne			55,743	20
—	—	—	—	20. Mesures extraordinaires			—	—
—	—	—	—	21. Améliorations dans les régions alpestres			—	—
—	—	—	—	22. Améliorations foncières subvention-			5,758	35
—	—	—	—	nées par le bénéfice de la dévaluation I			—	—
865,310	76	1,152,842	24				2,511,120	60

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941				
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		<b>A. Fortune active</b>				
		<b>II. Fonds d'administration</b>				
		<b>M. Comptes courants</b>				
		<b>A. Directions</b>				
		<b>l. Finances</b>				
		Report	64,975,283	16	57,223,606	07
215,784,979	84	57. Dépôts divers . . . . .	—	—	79,896	80
—	—	58a. Herzogenbuchsee, immeuble Sanne-				
—	—	mann, produit . . . . .	1,531	50	—	—
—	—	58b. Herzogenbuchsee, immeuble Sanne-				
—	—	mann, hypothèque . . . . .	—	—	20,400	—
143,476	60	59a. Compte spécial: Désendettem. rural	—	—	3,320,553	10
—	—	59b. » Désendettement rural,				
9,189	55	banque cantonale . . . . .	3,320,553	10	—	—
—	—	60a. » Caisse d'aide aux agricul-				
—	—	teurs, secours libres . . . . .	—	—	212,770	55
—	—	60b. » Caisse d'aide aux agricul-				
—	—	teurs, secours libres, ban-				
—	—	que cantonale . . . . .	212,770	55	—	—
21,135	95	61a. Compte spéc.: Contribution de crise p.				
—	—	la lutte contre le chômage				
176,956	40	61b. » Contribution de crise pour				
—	—	la lutte contre le chômage,				
—	—	banque cantonale . . . . .	311,669	70	—	—
—	—	65. Nidau, barrage, crédit spécial . . . . .	—	—	—	—
3,600,000	—	68. Banque Cantonale, compte spécial				
—	—	pour la création de possibilités de				
—	—	travail 1940/42 . . . . .	129,781	10	—	—
32,518	10	69. Réserve pour la création de possi-				
—	—	bilités de travail 1940/42 . . . . .	—	—	129,781	10
156,323,849	95	B. 1. Banque Cantonale, compte courant	—	—	1,205,307	57
7,991,084	71	B. 2. Caisse hypothécaire, compte courant	—	—	3,696,168	02
384,083,191	10		68,951,589	11	66,200,152	91
		<b>m. Agriculture</b>				
998,451	72	1/7. Ecoles agricoles . . . . .	116,268	38	14,178	19
326,600	—	8. Commission d'élevage du bétail . . . . .	—	—	—	—
10,159	—	9. Restitutions de primes . . . . .	—	—	10,159	—
2,232	55	10. Transactions immobilières . . . . .	—	—	2,337	15
13,000	—	11. Amendements de terrain comme tra-				
—	—	vaux de chômage . . . . .	—	—	269,624	20
—	—	12. Aide aux viticulteurs, victimes de la gelée	—	—	13,546	—
26,937	18	13. Aide aux cultivateurs de montagnes . . . . .	—	—	35,935	38
—	—	14a. Action de secours 1928, avance féd.	—	—	567,775	90
214,343	54	14b. Action de secours 1928, prêts aux				
—	—	communes . . . . .	503,109	37	—	—
16,336	—	15. Ecole alpestre de Zweisimmen, in-				
—	—	térêt du fonds de construction . . . . .	—	—	16,067	—
901,143	65	16. Mesures en faveur de la cult. des champs	—	—	37,121	50
—	—	17. Collecte pour secours aux victimes de				
—	—	la fièvre aphteuse dans la gène . . . . .	—	—	1,185	50
10,000	—	18. Déblaiement des alpages et amélio-				
—	—	rations foncières . . . . .	—	—	10,000	—
11,220	—	19. Encouragement de la culture paysanne	—	—	9,784	—
1,198,627	45	20. Mesures extraordinaires . . . . .	—	—	1,142,884	25
10,000	—	21. Améliorations dans les régions alpestres	—	—	10,000	—
100,000	—	22. Améliorations foncières subvention-				
—	—	nées par le bénéfice de la dévaluation I	—	—	94,241	65
3,839,051	09		619,377	75	2,234,839	72

Nouvelles avances et remboursements de dépôts

Canton de Berne — Compte général pour 1941								
Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement				
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
				<b>A. Fortune active</b>				
				<b>II. Fonds d'administration</b>				
				<b>M. Comptes courants</b>				
				<i>A. Directions</i>				
				<i>n. Forêts</i>				
781	10	94,998	12	1. Forêts domaniales		4,480,948	10	
—	—	—	—	2/3. Ancien compte d'exploitation		316,145	33	
339,703	44	316,145	33	4/5. Nouveau compte d'exploitation		416,863	32	
26,708	85	—	—	6. Assurance contre les accidents		61,415	65	
42,937	20	—	—	7. Plans d'aménagement		67,901	05	
27,151	85	—	—	8. Bois de feu pour bureaux de l'Etat		57,744	60	
—	—	—	—	9. Provision d'enveloppes affranchies		1,249	—	
59,554	75	—	—	10. Travaux de chômage		19,345	15	
39,439	—	—	—	11. Projet de chemin, Chaluet		24,873	45	
40,970	50	—	—	12. Hangar à bois		44,113	90	
—	—	—	—	13. Taxe pour défrichements		3,181	—	
577,246	69	411,143	45			5,493,780	55	
				<i>o. Intendance du timbre</i>				
—	—	—	—	1. Frais de recours		90,283	—	
—	—	1,327	85	2. Contrôle de navigation		10,336	60	
—	—	1,327	85			100,619	60	
				<i>p. Affaires communales</i>				
220	15	—	—	1. Dispositions sur l'assistance et l'établissement, recueil		—	—	
—	—	—	—	2. Formulaires de banque (compte courant)		—	—	
220	15	—	—			—	—	
				<i>q. Intendance de l'impôt</i>				
—	—	194,205	05	1a. Impôt fédéral de crise, III <sup>e</sup> période		415,923	96	
—	—	510,840	09	2a. Contribution cantonale de crise, III <sup>e</sup> période		590,356	65	
—	—	—	—	3a. Impôt de guerre, III <sup>e</sup> période, produit		664	—	
—	—	—	—	4a. Impôt fédéral de crise, II <sup>e</sup> période		—	—	
—	—	—	—	5a. Contribution cant. de crise, II <sup>e</sup> période		—	—	
—	—	81,935,942	45	6a. Sacrifice national		64,520,168	13	
—	—	2,160,652	68	7. Réserve pour impôts à éliminer		1,598,399	51	
—	—	1,846,625	—	10a. Impôt fédéral de crise, IV <sup>e</sup> période		5,302,278	32	
—	—	—	—	11a. Contribution cant. de crise, IV <sup>e</sup> période		3,809,672	60	
—	—	—	—	12a. Emigrants, contribut. de défense nat.		—	—	
—	—	—	—	13a. Impôts de défense nationale		3,000,000	—	
—	—	86,648,265	27			79,237,463	17	
				<i>r. Régales de la chasse et de la pêche</i>				
958	25	—	—	1a. Emoluments et timbre		555	—	
350	—	—	—	b. Droits de timbre de la pêche		—	—	
—	—	73,454	87	2. Fonds de la pêche		7,650	75	
—	—	—	—	3. Seva, réserve (protection de la nature)		1,617	90	
1,308	25	73,454	87			9,823	65	
				<i>s. Cultes.</i>				
—	—	—	—	1. Vitraux armoriés de nouvelles églises		800	—	

Nouvelles avances et remboursements de dépôts

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941				
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		<b>A. Fortune active</b>				
		<b>II. Fonds d'administration</b>				
		<b>M. Comptes courants</b>				
		<b>A. Directions</b>				
		<i>n. Forêts</i>				
4,499,434	08	1. Forêts domaniales . . . . .	2,061	90	114,764	90
339,703	44	2/3. Ancien compte d'exploitation . . .	—	—	—	—
488,496	55	4/5. Nouveau compte d'exploitation . .	416,863	32	488,496	55
52,179	33	6. Assurance contre les accidents . . .	35,945	17	—	—
49,128	75	7. Plans d'aménagement . . . . .	61,709	50	—	—
45,320	—	8. Bois de feu pour bureaux de l'Etat.	39,576	45	—	—
1,249	—	9. Provision d'enveloppes affranchies .	—	—	—	—
13,660	25	10. Travaux de chômage . . . . .	65,239	65	—	—
18,250	—	11. Projet de chemin, Chaluet . . . . .	46,062	45	—	—
36,171	80	12. Hangar à bois . . . . .	48,912	60	—	—
29,077	50	13. Taxe pour défrichements. . . . .	—	—	25,896	50
5,572,670	70		716,371	04	629,157	95
		<i>o. Intendance du timbre</i>				
90,283	—	1. Frais de recours . . . . .	—	—	—	—
12,225	—	2. Contrôle de navigation . . . . .	—	—	3,216	25
102,508	—		—	—	3,216	25
		<i>p. Affaires communales</i>				
220	15	1. Dispositions sur l'assistance et l'éta-	—	—	—	—
—	—	blissement, recueil . . . . .	—	—	—	—
220	15	2. Formulaire de banque (compte courant)	—	—	—	—
		<i>q. Intendance de l'impôt</i>				
385,239	60	1a. Impôt fédéral de crise, III <sup>e</sup> période	—	—	163,520	69
175,856	70	2a. Contribution cantonale de crise,	—	—	96,340	14
664	—	III <sup>e</sup> période . . . . .	—	—	—	—
—	—	3a. Impôt de guerre, III <sup>e</sup> période, produit	—	—	—	—
—	—	4a. Impôt fédéral de crise, II <sup>e</sup> période .	—	—	—	—
327,530	57	5a. Contribution cant. de crise, II <sup>e</sup> période	—	—	—	—
1,903,071	27	6a. Sacrifice national . . . . .	—	—	17,743,304	89
4,050,672	68	7. Réserve pour impôts à éliminer . .	—	—	2,465,324	44
3,844,469	50	10a. Impôt fédéral de crise, IV <sup>e</sup> période .	—	—	595,019	36
19,847	50	11a. Contribution cant. de crise, IV <sup>e</sup> période	—	—	34,796	90
4,020,000	—	12a. Emigrants, contribut. de défense nat.	—	—	19,847	50
14,727,351	82	13a. Impôt de défense national. . . . .	—	—	1,020,000	—
		<i>r. Régales de la chasse et de la pêche</i>				
470	50	1a. Emoluments et timbre . . . . .	1,042	75	—	—
—	—	b. Droits de timbre de la pêche . . .	350	—	—	—
10,029	82	2. Fonds de la pêche . . . . .	—	—	75,833	94
30,418	60	3. Seva, réserve (protection de la nature)	—	—	28,800	70
40,918	92		1,392	75	104,634	64
		<i>s. Cultes</i>				
5,000	—	1. Vitraux armoriés de nouvelles églises	—	—	4,200	—

Nouveaux dépôts et remboursements d'avances

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement					
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.			
				<b>A. Fortune active</b>					
				<b>II. Fonds d'administration</b>					
				<b>M. Comptes courants</b>					
				<i>B. Oeuvres d'utilité publique, avances et dépôts</i>					
596,513	80	—	—	1. Avances cadastrales	Nouvelles avances et remboursements de dépôts		246,307	05	
—	—	4,474,452	99	2. Etablissement d'assurance immobilière			5,799,896	65	
284,745	11	—	—	3. Avances diverses			12,225	—	
398,249	42	4,355	60	4. Reboisements			160,185	47	
<b>1,279,508</b>	<b>33</b>	<b>4,478,808</b>	<b>59</b>	Total de l'actif et du passif	Total des diminutions . .	<b>6,218,614</b>	<b>17</b>		
				<i>C. Dépôts à la Caisse de l'Etat</i>					
—	—	285,111	28	1. Consignations judiciaires	Remboursements de dépôts . . . . .		224,976	72	
—	—	371,581	52	2. Dépôts des offices de poursuites			429,472	59	
—	—	—	—	3. Caisse hypothécaire, dépôts pour prêts			2,885,569	80	
—	—	—	—	4. Fonds spéciaux, compte courant			12,586,154	94	
—	—	67,703	70	5. Dépôts divers			35,086	55	
—	—	<b>724,396</b>	<b>50</b>	Total du passif	Total des diminutions . .	<b>16,161,260</b>	<b>60</b>		
				<b>Récapitulation de M. Comptes courants</b>					
				<i>A. Directions</i>					
122,459	60	—	—	a. Administration générale	Nouvelles créances et remboursements de dépôts		252,746	25	
63,300	—	—	—	b. Administration judiciaire			500	—	
2,483	50	4,999	38	c. Justice			210,386	69	
80,105	99	933,848	13	d. Police			2,853,315	91	
1,885,626	10	1,959,437	45	e. Administration militaire			8,408,865	04	
1,226,993	38	311,401	18	f. Instruction publique			2,341,603	70	
10,419	86	1,899,590	93	g. Assistance publique			2,244,463	85	
446,431	32	44,807	15	h. a. Economie publique			1,125,469	70	
458,449	59	—	—	h. b. Service sanitaire			3,072,802	26	
1,176,184	04	1,540,683	59	i. Travaux publics			6,232,476	84	
199,675	05	30,000	—	k. Office cantonal du travail			345,197	45	
69,626,931	37	38,518,526	76	l. Finances			355,726,222	69	
865,310	76	1,152,842	24	m. Agriculture			2,511,120	60	
577,246	69	411,143	45	n. Administration des forêts			5,493,780	55	
—	—	1,327	85	o. Intendance du timbre			100,619	60	
220	15	—	—	p. Affaires communales	—	—			
—	—	86,648,265	27	q. Intendance des impôts	79,237,463	17			
1,308	25	73,454	87	r. Régales de la chasse et de la pêche	9,823	65			
—	—	—	—	s. Cultes	800	—			
<b>76,743,145</b>	<b>65</b>	<b>133,530,328</b>	<b>25</b>			<b>470,167,657</b>	<b>95</b>		
1,279,508	33	4,478,808	59	<i>B. Avances à des oeuvres d'utilité publique</i>			6,218,614	17	
—	—	724,396	50	<i>C. Dépôts à la Caisse de l'Etat</i>			16,161,260	60	
<b>78,022,653</b>	<b>98</b>	<b>138,733,533</b>	<b>34</b>	Total de l'actif et du passif	Total des augmentations .	<b>492,547,532</b>	<b>72</b>		

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir		
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
		<b>A. Fortune active</b>					
		<b>II. Fonds d'administration</b>					
		<b>M. Comptes courants</b>					
		<i>B. Oeuvres d'utilité publique, avances et dépôts</i>					
260,130	—	1. Avances cadastrales . . . . .	582,690	85	—	—	
6,009,817	48	2. Etablissement d'assurance immobilière	—	—	4,684,373	82	
10,334	70	3. Avances diverses . . . . .	286,635	41	—	—	
137,138	50	4. Reboisements . . . . .	421,296	39	4,355	60	
<b>6,417,420</b>	<b>68</b>	Total de l'actif et du passif . . . . .	<b>1,290,622</b>	<b>65</b>	<b>4,688,729</b>	<b>42</b>	
		<i>C. Dépôts à la Caisse de l'Etat</i>					
208,167	88	1. Consignations judiciaires . . . . .	—	—	268,302	44	
392,707	65	2. Dépôts des offices de poursuites . .	—	—	334,816	58	
2,885,569	80	3. Caisse hypothécaire, dépôts pour prêts	—	—	—	—	
12,586,154	94	4. Fonds spéciaux, compte courant . .	—	—	—	—	
59,524	55	5. Dépôts divers . . . . .	—	—	92,141	70	
<b>16,132,124</b>	<b>82</b>	Total du passif . . . . .	—	—	<b>695,260</b>	<b>72</b>	
		<b>Récapitulation de M.</b>					
		<b>Comptes courants</b>					
		<i>A. Directions</i>					
226,614	50	a. Administration générale . . . . .	148,591	35	—	—	
1,000	—	b. Administration judiciaire . . . . .	62,800	—	—	—	
206,773	40	c. Justice . . . . .	1,448	50	351	09	
2,852,304	96	d. Police . . . . .	86,910	84	939,642	03	
7,707,772	99	e. Administration militaire . . . . .	1,513,074	50	885,793	80	
2,369,480	—	f. Instruction publique . . . . .	1,200,885	51	313,169	61	
1,622,267	41	g. Assistance publique . . . . .	49,628	63	1,316,603	26	
1,257,119	22	h. a. Economie publique . . . . .	348,626	35	78,651	70	
3,273,466	98	h. b. Service sanitaire . . . . .	289,902	26	32,117	39	
5,545,263	30	i. Travaux publics . . . . .	2,014,190	83	1,691,476	84	
769,658	90	k. Office cantonal du travail . . . . .	275,213	60	530,000	—	
384,083,191	10	l. Finances . . . . .	68,951,589	11	66,200,152	91	
3,839,051	09	m. Agriculture . . . . .	619,377	75	2,234,839	72	
5,572,670	70	n. Administration des forêts . . . . .	716,371	04	629,157	95	
102,508	—	o. Intendance du timbre . . . . .	—	—	3,216	25	
220	15	p. Affaires communales . . . . .	—	—	—	—	
14,727,351	82	q. Intendance des impôts . . . . .	—	—	22,138,153	92	
40,918	92	r. Régales de la chasse et de la pêche	1,392	75	104,634	64	
5,000	—	s. Cultes . . . . .	—	—	4,200	—	
<b>434,202,633</b>	<b>44</b>		<b>76,280,003</b>	<b>02</b>	<b>97,102,161</b>	<b>11</b>	
6,417,420	68	<i>B. Avances à des œuvres d'utilité publique</i>	1,290,622	65	4,688,729	42	
16,132,124	82	<i>C. Dépôts à la Caisse de l'Etat . . . . .</i>	—	—	695,260	72	
<b>456,752,178</b>	<b>94</b>	Total de l'actif et du passif . . . . .	<b>77,570,625</b>	<b>67</b>	<b>102,486,151</b>	<b>25</b>	

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Mouvement				
Doit		Avoir		Rubriques du compte			Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
				<b>A. Fortune active</b>				
				<b>II. Fonds d'administration</b>				
				<b>N. Inventaire du mobilier</b>				
5,931,546	85	—	—	1. Inventaire de l'administration générale	} Augmentations à l'in- } ventaire . . . . .	—	—	
6,695,332	80	—	—	2. Inventaire des établissements de l'Etat		213,381	25	
<b>12,626,879</b>	<b>65</b>	—	—	Total de l'actif	Total des augmentations .	<b>213,381</b>	<b>25</b>	
				<b>III. Fortune de l'Etat à destination déterminée</b>				
				<b>O. Fonds N° 1—</b>				
				<b>B. Engagements de l'Etat</b>				
				<b>P. Emprunts</b>				
—	—	16,144,500	—	1. Emprunt de 1895, 3 %	Remboursement . . . . .	1,408,500	—	
—	—	12,119,000	—	2. Emprunt de 1900, 3½ %	» . . . . .	429,000	—	
—	—	14,402,500	—	3. Emprunt de 1906, 3½ %	» . . . . .	348,500	—	
—	—	8,256,000	—	4. Emprunt de 1930, 4½ %	» . . . . .	8,256,000	—	
—	—	25,000,000	—	5. Emprunt de 1930, 4 %		—	—	
—	—	39,000,000	—	6. Emprunt de 1931, 4 %		—	—	
—	—	14,000,000	—	7. Emprunt de 1933, 3½ %		—	—	
—	—	24,000,000	—	8. Emprunt de 1933, 4 %		—	—	
—	—	20,000,000	—	9. Emprunt de 1934, 4 %		—	—	
—	—	12,000,000	—	10. Emprunt de 1935, 4 %	Remboursement . . . . .	12,000,000	—	
—	—	13,000,000	—	11. Emprunt de 1936, 4—4½ %	» . . . . .	4,000,000	—	
—	—	26,000,000	—	12. Emprunt de 1937, 3½ %		—	—	
—	—	25,000,000	—	13. Emprunt de 1937, 3½ %		—	—	
—	—	19,000,000	—	14. Emprunt de 1938, 3 %		—	—	
—	—	15,000,000	—	15. Emprunt de 1938, 3 %		—	—	
—	—	3,000,000	—	16. Emprunt de 1939, 3½ %	Remboursement . . . . .	3,000,000	—	
—	—	4,700,000	—	17. Emprunt de 1939, 3½ %	» . . . . .	4,700,000	—	
—	—	4,000,000	—	18. Emprunt de 1940, 4 %	» . . . . .	250,000	—	
—	—	—	—	19. Emprunt de 1941, 3¾ %		—	—	
—	—	—	—	20. Emprunt de 1941, 3½ %		—	—	
—	—	<b>294,622,000</b>	—	Total du passif	Total des diminutions . .	<b>34,392,000</b>	—	
				<b>Q. Appel de fonds temporaires</b>				
—	—	35,430,000	—	1. Banque Nationale suisse, crédit de rescription	Remboursement . . . . .	810,000	—	
—	—	<b>35,430,000</b>	—	Total du passif	Total des diminutions . .	<b>810,000</b>	—	

## Canton de Berne — Compte général pour 1941

des capitaux		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Avoir		Rubriques du compte		Doit		Avoir	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			<b>A. Fortune active</b>				
			<b>II. Fonds d'administration</b>				
			<b>N. Inventaire du mobilier</b>				
		} Diminutions à l'inven- taire	1. Inventaire de l'administration générale	5,931,546	85	—	—
—	—		2. Inventaire des établissements de l'Etat	6,886,818	53	—	—
21,895	52		Total de l'actif . . . . .	<b>12,818,365</b>	<b>38</b>	—	—
<b>21,895</b>	<b>52</b>	Total des diminutions					
191,485	73	Augmentation nette					
			<b>III. Fortune de l'Etat à destination déterminée</b>				
			<b>O. Fonds N° 1— . . . . .</b>	—	—	—	—
			<b>B. Engagements de l'Etat</b>				
			<b>P. Emprunts</b>				
			1. Emprunt de 1895, 3 % . . . . .	—	—	14,736,000	—
			2. Emprunt de 1900, 3½ % . . . . .	—	—	11,690,000	—
			3. Emprunt de 1906, 3½ % . . . . .	—	—	14,054,000	—
			4. Emprunt de 1930, 4½ % . . . . .	—	—	—	—
			5. Emprunt de 1930, 4 % . . . . .	—	—	25,000,000	—
			6. Emprunt de 1931, 4 % . . . . .	—	—	39,000,000	—
			7. Emprunt de 1933, 3½ % . . . . .	—	—	14,000,000	—
			8. Emprunt de 1933, 4 % . . . . .	—	—	24,000,000	—
			9. Emprunt de 1934, 4 % . . . . .	—	—	20,000,000	—
			10. Emprunt de 1935, 4 % . . . . .	—	—	—	—
			11. Emprunt de 1936, 4—4½ % . . . . .	—	—	9,000,000	—
			12. Emprunt de 1937, 3½ % . . . . .	—	—	26,000,000	—
			13. Emprunt de 1937, 3½ % . . . . .	—	—	25,000,000	—
			14. Emprunt de 1938, 3 % . . . . .	—	—	19,000,000	—
			15. Emprunt de 1938, 3 % . . . . .	—	—	15,000,000	—
			16. Emprunt de 1939, 3½ % . . . . .	—	—	—	—
			17. Emprunt de 1939, 3½ % . . . . .	—	—	—	—
			18. Emprunt de 1940, 4 % . . . . .	—	—	3,750,000	—
16,000,000	—	Emission	19. Emprunt de 1941, 3¾ % . . . . .	—	—	16,000,000	—
15,000,000	—	Emission	20. Emprunt de 1941, 3½ % . . . . .	—	—	15,000,000	—
<b>31,000,000</b>	—	Total des augmentations	Total du passif . . . . .	—	—	<b>291,230,000</b>	—
3,392,000	—	Diminution nette					
			<b>Q. Appel de fonds temporaires</b>				
			1. Banque Nationale suisse, crédit de rescription . . . . .	—	—	34,620,000	—
		Total des augmentations	Total du passif . . . . .	—	—	<b>34,620,000</b>	—
810,000	—	Diminution nette					



APPENDICE

---

COMPTES DES FONDS SPÉCIAUX

DU

CANTON DE BERNE

POUR

1941



## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux			Recettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.				Fr. Ct.
2,254,681	45	—	—	<b>1. Caisse des épizooties</b> Caisse hypothécaire fr. 2,254,681.45	Intérêts . . . . . 79,853 10 Taxes d'importation . . . . . 1,742 50 Produit des certificats . . . . . 449,060 — Amendes . . . . . 3,560 — Utilisation . . . . . 15,706 35 Subsidés de la Confédération . . . . . 292,241 65 Recettes diverses . . . . . 100 — Cotisations des propriétaires . . . . . 127,031 20 <b>Total des augmentations . . . . . 969,294 80</b>		
101,516	25	—	—	<b>2. Fonds pour bourses agricoles</b> Caisse hypothécaire fr. 101,516.25	Intérêts . . . . . 3,553 05 Subsidés de la Confédération . . . . . — — <b>Total des augmentations . . . . . 3,553 05</b>		
441,087	80	—	—	<b>3a. Institution Victoria</b> Domaine fr. 295,100.— Mobilier » 46,170.— Caisse hypothécaire » 96,911.99 Valeurs » 150.— Extances actives » —.— Caisse, solde actif » 2,755.81 <u>fr. 441,087.80</u>	Intérêts . . . . . 6,756 75 Pensions . . . . . 34,373 75 Subsidés de l'Etat . . . . . 34,675 — Autres subsidés . . . . . 3,103 15 Dons et legs . . . . . 50 — <b>Total des augmentations . . . . . 78,958 65</b>		
28,729	—	—	—	<b>3b. Fonds d'éducation de l'Institution Victoria</b> Caisse hypothécaire fr. 28,729.—	Intérêts . . . . . 1,005 — Finances d'entrée . . . . . — — <b>Total des augmentations . . . . . 1005 —</b>		
92,500	—	—	—	<b>3c. Fonds M. de Schiferli</b> Caisse hypothécaire fr. 92,500.—	Intérêts . . . . . 3,237 50 <b>Total des augmentations . . . . . 3,237 50</b>		
2,918,514	50	—	—	A reporter			1,056,049 —

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses		Fonds spéciaux				Actif		Passif	
Fr.	Ct.					Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
152,716	—	Police sanitaire du bétail				2,660,825	15	—	—
362,500	70	Indemnités pour pertes de bétail							
13,825	15	Frais des certificats							
34,109	25	Frais d'administration							
—	—	Subsides aux communes							
<b>563,151</b>	<b>10</b>	Total des diminutions							
406,143	70	Augmentation nette							
—	—	Bourses et subsides				105,069	30	—	—
—	—	Total des diminutions							
3,553	05	Augmentation nette							
78,850	90	Frais de l'institution				441,195	55	—	—
<b>78,850</b>	<b>90</b>	Total des diminutions							
107	75	Augmentation nette							
859	85	Secours				28,874	15	—	—
<b>859</b>	<b>85</b>	Total des diminutions							
145	15	Augmentation nette							
3,237	50	Subside à l'institution Victoria				92,500	—	—	—
<b>3,237</b>	<b>50</b>	Total des diminutions							
646,099	35					A reporter			
						3,328,464	15	—	—

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
2,918,514	50	—	—	Report		1,056,049	—
10,000	—	—	—	<b>3d. Fonds Saffa</b>	Intérêts . . . . .	350	—
				Caisse hypothécaire fr. 10,000.—	Total des augmentations .	<b>350</b>	—
18,430	80	—	—	<b>3e. Fonds de secours de l'institution Victoria</b>	Legs . . . . .	—	—
				Caisse hypothécaire fr. 18,430.80	Intérêts . . . . .	645	—
					Total des augmentations .	<b>645</b>	—
6,074	46	—	—	<b>3f. Fonds du jubilé de l'institution Victoria</b>	Intérêts . . . . .	212	—
				Caisse hypothécaire fr. 6,074.46	Total des augmentations .	<b>212</b>	—
50,366	—	—	—	<b>3g. Fonds Elise Ebersold de l'institution Victoria</b>	Intérêts . . . . .	1,762	—
				Caisse hypothécaire fr. 50,366.—	Total des augmentations .	<b>1,762</b>	—
1,912	10	—	—	<b>3h. Fonds de construction et de renouvellement du mobilier de l'institution Victoria</b>	Intérêts . . . . .	67	—
				Caisse hypothécaire fr. 1,912.10	Total des augmentations .	<b>67</b>	—
1,912	10	—	—	<b>3i. Fonds d'harmonium de l'institution Victoria</b>	Intérêts . . . . .	67	—
				Caisse hypothécaire fr. 1,912.10	Total des augmentations .	<b>67</b>	—
—	—	1,096	95	<b>3k. Fonds de construction</b>	Subsides et intérêts . . . .	16,230	—
				Caisse hypothécaire fr. 1,096.95	Total des augmentations .	<b>16,230</b>	—
3,007,209	96	1,096	95	A reporter		1,075,382	—

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses				Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.					Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
646,099	35			Report		3,328,464	15	—	—
350	—	Subside aux frais d'instr.		<b>3d. Fonds Saffa</b>		10,000	—	—	—
<b>350</b>	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 10,000.—					
130	30	Secours à des élèves		<b>3e. Fonds de secours de l'institution Victoria</b>		18,945	50	—	—
<b>130</b>	<b>30</b>	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 18,945.50					
514	70	Augmentation nette							
—	—	Frais d'achat		<b>3f. Fonds du jubilé de l'institution Victoria</b>		6,286	46	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 6,286.46					
212	—	Augmentation nette							
—	—	Frais d'instruction		<b>3g. Fonds Elise Ebersold de l'institution Victoria</b>		52,128	—	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 52,128.—					
1,762	—	Augmentation nette							
—	—			<b>3h. Fonds de construction et de renouvellement du mobilier de l'institution Victoria</b>		1,979	10	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 1,979.10					
67	—	Augmentation nette							
—	—			<b>3i. Fonds d'harmonium de l'institution Victoria</b>		1,979	10	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 1,979.10					
67	—	Augmentation nette							
11,977	75	Frais de construction		<b>3k. Fonds de construction</b>		3,155	30	—	—
<b>11,977</b>	<b>75</b>	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 3,155.30					
4,252	25	Diminution nette							
658,557	40			A reporter		3,422,937	61	—	—

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
3,007,209	96	1,096	95		Report	1,075,382	—
23,205	70	288	14	<b>4. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Landorf</b>			
				Caisse hypothécaire	fr. 23,205.70	Intérêts . . . . .	812 10
				Solde actif	» 288.14	Quote-part des pensions. . .	— —
					fr. 22,917.56	Bourses d'apprentissage . .	— —
						<b>Total des augmentations . .</b>	<b>812 10</b>
36,330	57	—	—	<b>5. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation d'Aarwangen</b>			
				Caisse hypothécaire	fr. 36,310.30	Intérêts . . . . .	1,269 60
				Solde passif	» 20.27	Quote-part des pensions. . .	— —
					fr. 36,330.57	Bourses d'apprentissage . .	— —
						<b>Total des augmentations . .</b>	<b>1,269 60</b>
50,763	—	1,270	59	<b>6. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Cerlier</b>			
				Caisse hypothécaire	fr. 50,763.—	Intérêts . . . . .	1,740 40
				Solde passif	» 1,270.59	Quote-part des pensions. . .	— —
					fr. 49,492.41	<b>Total des augmentations . .</b>	<b>1,740 40</b>
35,068	20	—	—	<b>7. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Bretlèges</b>			
				Caisse hypothécaire	fr. 35,068.20	Intérêts . . . . .	1,216 60
						Quote-part des pensions. . .	— —
						Supplément du compte de roulement . . . . .	— —
						<b>Total des augmentations . .</b>	<b>1,216 60</b>
82,591	10	1,646	64	<b>8. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Kehrsatz</b>			
				Caisse hypothécaire	fr. 82,591.10	Intérêts . . . . .	2,885 40
				Solde passif	» 1,646.64	Quote-part des pensions. . .	— —
					fr. 80,944.46	Supplément du compte de roulement . . . . .	— —
						<b>Total des augmentations . .</b>	<b>2,885 40</b>
						Diminution nette . . . . .	363 82
3,235,168	53	4,302	32		A reporter	1,083,306	10

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Dépenses		Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
658,557	40		Report	3,422,937	61	—	—
—	—	Bourses d'apprentissage	<b>4. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Landorf</b>	24,017	80	—	—
83	—	Secours divers	Caisse hypothécaire fr. 24,017.80			371	14
			Solde passif » 371.14				
<b>83</b>	<b>—</b>	<b>Total des diminutions</b>	<b>fr. 23,646.66</b>				
729	10	Augmentation nette					
—	—	Bourses d'apprentissage	<b>5. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation d'Aarwangen</b>	36,479	90	—	—
1,183	35	Secours divers	Caisse hypothécaire fr. 36,479.90			63	08
			Solde passif » 63.08				
<b>1,183</b>	<b>35</b>	<b>Total des diminutions</b>	<b>fr. 36,416.82</b>				
86	25	Augmentation nette					
—	—	Bourses d'apprentissage	<b>6. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Cerlier</b>	51,403	40	—	—
899	15	Secours divers	Caisse hypothécaire fr. 51,403.40			1,069	74
			Solde passif » 1,069.74				
<b>899</b>	<b>15</b>	<b>Total des diminutions</b>	<b>fr. 50,333.66</b>				
841	25	Augmentation nette					
—	—	Bourses d'apprentissage	<b>7. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Bretlièges</b>	35,284	80	—	—
624	—	Secours divers	Caisse hypothécaire fr. 35,284.80				
376	—	Versement au compte de roulement					
<b>1000</b>	<b>—</b>	<b>Total des diminutions</b>					
216	60	Augmentation nette					
—	—	Bourses d'apprentissage	<b>8. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Kehrsatz</b>	82,476	50	—	—
3,249	22	Secours divers	Caisse hypothécaire fr. 82,476.50			1,895	86
			Solde passif » 1,895.86				
<b>3,249</b>	<b>22</b>	<b>Total des diminutions</b>	<b>fr. 80,580.64</b>				
664,972	12	Augmentation nette					
			<b>A reporter</b>	<b>3,652,600</b>	<b>01</b>	<b>3,399</b>	<b>82</b>

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941						
Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications		
Actif		Passif		Fonds spéciaux	Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
3,235,168	53	4,302	32	Report	1,083,306	10
19,624	30	—	—	<b>9. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Sonvillier</b> Caisse hypothécaire fr. 19,624.30	Intérêts . . . . .	686 80
					Total des augmentations .	<b>686 80</b>
21,127	90	—	—	<b>10. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Loveresse</b> Caisse hypothécaire fr. 21,127.90	Quote-part des pensions . .	— —
					Intérêts . . . . .	739 40
					Total des augmentations .	<b>739 40</b>
944,915	10	—	—	<b>11. Fonds du Mushafen</b> Caisse hypothécaire fr. 944,915.10 (1 <sup>er</sup> versement 1528)	Intérêts . . . . .	32,863 25
					Dons . . . . .	— —
					Total des augmentations .	<b>32,863 25</b>
157,956	10	—	—	<b>12. Fonds du Schulseckel (fonds d'école)</b> Caisse hypothécaire fr. 157,956.10 (1 <sup>er</sup> versement 1529)	Intérêts . . . . .	5,355 95
					Subvention du fonds du Mushafen . . . . .	6,000 —
					Total des augmentations .	<b>11,355 95</b>
204,026	10	—	—	<b>13. Fonds de l'école cantonale</b> Caisse hypothécaire fr. 204,026.10 (1 <sup>er</sup> versement 1856)	Intérêts . . . . .	7,140 90
					Total des augmentations .	<b>7,140 90</b>
4,582,818	03	4,302	32	A reporter	1,136,092	40

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses		Fonds spéciaux				Actif		Passif	
Fr.	Ct.					Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
664,972	12	Report				3,652,600	01	3,399	82
—	—	<b>9. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Sonviller</b> Caisse hypothécaire fr. 20,311.10				20,311	10	—	—
686	80					Total des diminutions			
Augmentation nette									
148	90	<b>10. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Loveresse</b> Caisse hypothécaire fr. 21,718.40				21,718	40	—	—
148	90					Total des diminutions			
590	50	Augmentation nette							
13,939	65	<b>11. Fonds du Mushafen</b> Caisse hypothécaire fr. 955,558.70 (1 <sup>er</sup> versement 1528)				955,558	70	—	—
2,280	—					Total des diminutions			
6,000	—	Augmentation nette							
22,219	65								
10,643	60								
6,114	—	<b>12. Fonds du Schulseckel (fonds d'école)</b> Caisse hypothécaire fr. 160,148.05 (1 <sup>er</sup> versement 1529)				160,148	05	—	—
2,000	—					Total des diminutions			
1,050	—	Augmentation nette							
9,164	—								
2,191	95								
2,500	—	<b>13. Fonds de l'école cantonale</b> Caisse hypothécaire fr. 208,667.— (1 <sup>er</sup> versement 1856)				208,667	—	—	—
2,500	—					Total des diminutions			
4,640	90	Augmentation nette							
699,004	67	A reporter				5,019,003	26	3,399	82

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941										
Situation de la fortune au 31 décembre 1940					Modifications					
Actif		Passif		Fonds spéciaux					Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.						Fr.	Ct.
4,582,818	03	4,302	32	Report					1,136,092	40
10,970	10	—	—	<b>14. Fonds des orgues de l'Université</b>		Intérêts . . . . .			383	90
				Caisse hypothécaire fr. 10,970.10		Total des augmentations .			<b>383</b>	<b>90</b>
				(1 <sup>er</sup> versement 1916)						
166,025	60	—	—	<b>15. Caisse des amendes militaires</b>		Amendes militaires . . . . .			5,530	20
				Caisse hypothécaire fr. 166,025.60		Intérêts . . . . .			5,719	65
						Total des augmentations .			<b>11,249</b>	<b>85</b>
						Diminution nette . . . . .			9,297	32
62,707	25	—	—	<b>16. Fonds de l'institution des sourds-muets</b>		Intérêts . . . . .			2,194	75
				Caisse hypothécaire fr. 62,707.25		Total des augmentations .			<b>2,194</b>	<b>75</b>
				(1 <sup>er</sup> versement 1834)						
86,309	30	159	81	<b>17. Fonds de secours de l'institution des</b>		Intérêts . . . . .			3,020	80
				<b>sourds-muets de Münchenbuchsee</b>		Finances d'admission . . . . .			240	—
				Caisse hypothécaire fr. 86,309.30		Total des augmentations .			<b>3,260</b>	<b>80</b>
				Solde passif » 159.81						
				fr. 86,149.49						
				(1 <sup>er</sup> versement 1877)						
100,231	30	—	—	<b>18. Legs Müslin</b>		Intérêts . . . . .			3,477	60
				Caisse hypothécaire fr. 100,231.30		Total des augmentations .			<b>3,477</b>	<b>60</b>
				(1 <sup>er</sup> versement 1821)						
5,009,061	58	4,462	13	A reporter					1,156,659	30

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses				Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
699,004	67			5,019,003	26	3,399	82		
				Report					
—	—			<b>14. Fonds des orgues de l'Université</b>	11,354	—	—		
—	—			Caisse hypothécaire fr. 11,354.—					
383	90	Total des diminutions		(1 <sup>er</sup> versement 1916)					
		Augmentation nette							
—	—			<b>15. Caisse des amendes militaires</b>	156,728	28	—		
8,282	07	Subside pour constructions		Caisse hypothécaire fr. 156,728.28					
5,565	10	Subsides et frais divers							
6,700	—	Fournitures à des recrues indigentes							
		Traitement d'un employé de la Direction des affaires militaires							
20,547	17	Total des diminutions							
2,194	75	Contribution aux frais des établissements de sourds-muets		<b>16. Fonds de l'institution des sourds-muets</b>	62,707	25	—		
				Caisse hypothécaire fr. 62,707.25					
2,194	75	Total des diminutions		(1 <sup>er</sup> versement 1834)					
711	30	Secours		<b>17. Fonds de secours de l'institution des sourds-muets de Münchenbuchsee</b>	88,698	99	—		
				Caisse hypothécaire fr. 88,160.10					
711	30	Total des diminutions		Solde actif » 538.89					
2,549	50	Augmentation nette		fr. 88,698.99					
				(1 <sup>er</sup> versement 1877)					
2,250	—	Prix		<b>18. Legs Müslin</b>	101,458	90	—		
2,250	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 101,458.90					
1,227	60	Augmentation nette		(1 <sup>er</sup> versement 1821)					
724,707	89			A reporter	5,439,950	68	3,399	82	

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941										
Situation de la fortune au 31 décembre 1940					Modifications					
Actif		Passif		Fonds spéciaux					Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.						Fr.	Ct.
5,009,061	58	4,462	13	Report					1,156,659	30
37,347	30	1,570	70	<b>19. Fonds de secours pour les indigentes de la Maternité</b>		Intérêts . . . . .			1,266	10
				Caisse hypothécaire	fr. 37,347.30	Dons . . . . .			275	95
				Solde passif	» 1,570.70	Total des augmentations .			<b>1,542</b>	<b>05</b>
					fr. 35,776.60					
13,959	20	—	—	<b>20. Fonds de secours pour des mères et nourrissons de la Maternité</b>		Intérêts . . . . .			473	30
				Caisse hypothécaire	fr. 13,959.20	Total des augmentations .			<b>473</b>	<b>30</b>
42,483	15	—	—	<b>21. Fonds de secours en cas d'accidents des employés de la Maternité</b>		Intérêts . . . . .			1,468	70
				Caisse hypothécaire	fr. 41,965.50	Subvention de la Maternité			—	—
				Solde actif	» 517.65	Total des augmentations .			<b>1,468</b>	<b>70</b>
					fr. 42,483.65					
1,477	50	45	—	<b>22. Fonds pour des mères sourdes-muettes de la Maternité</b>		Intérêts . . . . .			51	60
				Caisse hypothécaire	fr. 1,477.50	Total des augmentations .			<b>51</b>	<b>60</b>
				Solde passif	» 45.—					
					fr. 1,432.50					
8,915	20	—	—	<b>23. Médaille Haller</b>		Intérêts . . . . .			312	—
				Caisse hypothécaire	fr. 8,915.20	Total des augmentations .			<b>312</b>	—
				(1 <sup>er</sup> versement 1809)		Diminution nette . . . . .			299	35
21,794	25	—	—	<b>24. Bourse Lücke</b>		Intérêts . . . . .			756	35
				Caisse hypothécaire	fr. 21,794.25	Total des augmentations .			<b>756</b>	<b>35</b>
				(1 <sup>er</sup> versement 1869)						
10,272	80	—	—	<b>25 a. Prix Lazarus, Fonds principal</b>		Versement . . . . .			—	—
				Caisse hypothécaire	fr. 10,272.80	Intérêts . . . . .			359	50
				(1 <sup>er</sup> versement 1865)		Total des augmentations .			<b>359</b>	<b>50</b>
8,312	70	—	—	<b>25 b. Prix Lazarus, Fonds pour dissertations</b>		Intérêts . . . . .			290	90
				Caisse hypothécaire	fr. 8,312.70	Versement du Fonds principal . . . . .			—	—
				(1 <sup>er</sup> versement 1936)		Total des augmentations .			<b>290</b>	<b>90</b>
5,153,623	68	6,077	83	A reporter					1,161,913	70

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941								
Dépenses		Fonds spéciaux				Actif		Passif		
Fr.	Ct.					Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
724,707	89	Report				5,439,950	68	3,399	82	
938	60	Secours à des accouchées	<b>19. Fonds de secours pour les indigentes de la Maternité</b>		37,113	40			733	35
<b>938</b>	<b>60</b>	Total des diminutions	Caisse hypothécaire	fr. 37,113.40						
603	45	Augmentation nette	Solde passif	» 733.35						
				fr. 36,380.05						
459	20	Secours	<b>20. Fonds de secours pour des mères et nourrissons de la Maternité</b>		13,973	30				
<b>459</b>	<b>20</b>	Total des diminutions	Caisse hypothécaire	fr. 13,973.30						
14	10	Augmentation nette								
—	—	Indemnité	<b>21. Fonds de secours en cas d'accidents des employés de la Maternité</b>		43,951	85				
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire	fr. 43,951.85						
1,468	70	Augmentation nette								
—	—	Secours	<b>22. Fonds pour des mères sourdes-muettes de la Maternité</b>		1,529	10			45	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire	fr. 1,529.10						
51	60	Augmentation nette								
611	35	Médaille	<b>23. Médaille Haller</b>		8,615	85				
<b>611</b>	<b>35</b>	Total des diminutions	Caisse hypothécaire	fr. 8,615.85						
				(1 <sup>er</sup> versement 1809)						
500	—	Bourses	<b>24. Bourse Lüleke</b>		22,050	60				
<b>500</b>	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire	fr. 22,050.60						
256	35	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1869)							
300	—	Bourses	<b>25 a. Prix Lazarus, Fonds principal</b>		10,332	30				
—	—	Report au Fonds pour dissertations	Caisse hypothécaire	fr. 10,332.30						
<b>300</b>	—	Total des diminutions	(1 <sup>er</sup> versement 1865)							
59	50	Augmentation nette								
230	—	Bourses	<b>25 b. Prix Lazarus, Fonds pour dissertations</b>		8,373	60				
—	—	Report au Fonds principal	Caisse hypothécaire	fr. 8,373.60						
<b>230</b>	—	Total des diminutions	(1 <sup>er</sup> versement 1936)							
60	90	Augmentation nette								
727,747	04			A reporter	5,585,890	68	4,178	17		

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
5,153,623	68	6,077	83		Report	1,161,913	70
4,336	83	—	—	<b>26. Fonds Guthniek</b>			
				Caisse hypothécaire	fr. 4,292.80	Intérêts . . . . .	150 20
				Solde de compte	» 44.03	Total des augmentations .	<b>150 20</b>
					fr. 4,336.83		
				(1 <sup>er</sup> versement 1879)			
55,074	65	—	—	<b>27. Fonds Træchsel</b>			
				Caisse hypothécaire	fr. 55,074.65	Intérêts . . . . .	1,914 50
				(1 <sup>er</sup> versement 1889)		Total des augmentations .	<b>1,914 50</b>
36,036	90	—	—	<b>28. Fonds Haller</b>			
				Caisse hypothécaire	fr. 36,036.90	Intérêts . . . . .	1,261 20
				(1 <sup>er</sup> versement 1877)		Total des augmentations .	<b>1,261 20</b>
—	—	181,765	92	<b>29. Fonds pour l'extension du service public des aliénés</b>			
				Caisse de l'Etat	fr. —.—	Versement . . . . .	50,000 —
				Solde passif	» 181,765.92	Indemnité de la Waldau .	20,764 20
						Total des augmentations .	<b>70,764 20</b>
2,985,411	46	153,757	82	<b>30. Fonds de la Waldau</b>			
				Immeubles	fr. 1,157,037.92	Fermages . . . . .	34,865 —
				Inventaire	» 1,284,425.15	Intérêts des capitaux . . .	14,704 20
				Caisse hypothécaire	» 325,070.—	Augmentation d'inventaire	1,161 55
				Créances courantes	» 93,585.56	Subside aux frais de construction . . . . .	9,738 —
				Avances diverses	» 84,002.80	Total des augmentations .	<b>60,468 75</b>
				Caisse, solde actif	» 40,610.03		
				Papiers-valeurs	» 680.—		
				Actif	fr. 2,985,411.46		
				Dettes courantes	fr. 41,586.45		
				Caisse de l'Etat	» 112,171.37		
				Passif	fr. 153,757.82		
					fr. 2,831,653.64		
8,234,483	52	341,601	57	A reporter		1,296,472	55

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Dépenses		Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
727,747	04						
			Report	5,585,890	68	4,178	17
—	—	Entretien des herbiers	<b>26. Fonds Guthniek</b>				
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire	fr. 4,443.—		4,487	03
150	20	Augmentation nette	Solde de compte	» 44.03		—	—
				fr. 4,487.03			
			(1 <sup>er</sup> versement 1879)				
691	40	Subsides	<b>27. Fonds Træchsel</b>			56,297	75
691	40	Total des diminutions	Caisse hypothécaire	fr. 56,297.75		—	—
1,223	10	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1889)				
25	35	Bourse	<b>28. Fonds Haller</b>			37,272	75
25	35	Total des diminutions	Caisse hypothécaire	fr. 37,272.75		—	—
1,235	85	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1877)				
4,184	20	Maisons de santé de Belle- lay et Münsingen, frais de construction	<b>29. Fonds pour l'extension du service public des aliénés</b>				
4,184	20	Total des diminutions	Caisse de l'Etat	fr. —.—		115,185	92
66,580	—	Augmentation nette	Solde passif	» 115,185.92			
43,819	20	Contribution aux frais de la maison de santé	<b>30. Fonds de la Waldau</b>			2,982,213	08
2,250	—	Rentes	Immeubles	fr. 1,157,037.92		139,402	09
3,242	20	Frais de construction	Inventaire	» 1,285,586.70			
—	—	Frais d'administration	Caisse hypothécaire	» 314,026.—			
49,311	40	Total des diminutions	Créances courantes	» 108,278.58			
11,157	35	Augmentation nette	Avances diverses	» 86,428.39			
			Caisse, solde actif	» 23,255.49			
			Papiers-valeurs	» 7,600.—			
			Actif	fr. 2,982,213.08			
			Dettes courantes	fr. 43,917.81			
			Caisse de l'Etat	» 95,484.28			
			Passif	fr. 139,402.09			
				fr. 2,842,810.99			
781,959	39		A reporter	8,666,161	29	258,766	18

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941										
Situation de la fortune au 31 décembre 1940					Modifications					
Actif		Passif		Fonds spéciaux					Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.						Fr.	Ct.
8,234,483	52	341,601	57	Report					1,296,472	55
65,586	70	—	—	<b>31. Legs Mühlemann</b>		Intérêts . . . . .			2,293	10
				Caisse hypothécaire	fr. 65,586.70	Total des augmentations .			<b>2,293</b>	<b>10</b>
						Diminution nette . . . . .			86	90
955,216	20	—	—	<b>32. Fondation Moser</b>		Intérêts . . . . .			33,390	10
				Caisse hypothécaire	fr. 955,216.20	Total des augmentations .			<b>33,390</b>	<b>10</b>
						Diminution nette . . . . .			10,169	90
6,764	60	—	—	<b>33. Legs Flügel</b>		Intérêts . . . . .			229	70
				Caisse hypothécaire	fr. 6,764.60	Total des augmentations .			<b>229</b>	<b>70</b>
						Diminution nette			161	30
46,677	91	—	—	<b>34. Fonds des aliénés de la maison de</b>		Dons . . . . .			—	—
				santé de la Waldau		Intérêts . . . . .			1,628	65
				Caisse hypothécaire	fr. 44,504.—	Total des augmentations .			<b>1,628</b>	<b>65</b>
				Valeurs	» 2,173.91					
					fr. 46,677.91					
237,461	90	—	—	<b>35. Fonds de secours en cas d'accident</b>		Intérêts . . . . .			8,304	30
				des employés de la Waldau		Total des augmentations .			<b>8,304</b>	<b>30</b>
				Caisse hypothécaire	fr. 237,461.90					
230,950	80	—	—	<b>36. Fonds de secours en cas d'accident</b>		Intérêts . . . . .			8,083	20
				des employés de la maison de santé		Total des augmentations .			<b>8,083</b>	<b>20</b>
				de Münsingen						
				Caisse hypothécaire	fr. 230,950.80					
9,777,141	63	341,601	57	A reporter					1,350,401	60

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses		Fonds spéciaux				Actif		Passif	
Fr.	Ct.					Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
781,959	39	Report				8,666,161	29	258,766	18
2,380	—	<b>31. Legs Mühlemann</b> Caisse hypothécaire fr. 65,499.80				65,499	80	—	—
<b>2,380</b>	—					Total des diminutions			
43,560	—	<b>32. Fondation Moser</b> Caisse hypothécaire fr. 945,046.30				945,046	30	—	—
<b>43,560</b>	—					Total des diminutions			
391	—	<b>33. Legs Flügel</b> Caisse hypothécaire fr. 6,603.30				6,603	30	—	—
<b>391</b>	—					Total des diminutions			
1,373	60	<b>34. Fonds des aliénés de la maison de santé de la Waldau</b> Caisse hypothécaire fr. 44,744.70 Valeurs » 2,173.91 fr. 46,918.61				46,918	61	—	—
14	35					Total des diminutions			
<b>1,387</b>	<b>95</b>					Augmentation nette			
240	70								
471	40	<b>35. Fonds de secours en cas d'accident des employés de la Waldau</b> Caisse hypothécaire fr. 245,294.80				245,294	80	—	—
<b>471</b>	<b>40</b>					Total des diminutions			
7,832	90								
—	—	<b>36. Fonds de secours en cas d'accident des employés de la maison de santé de Münsingen</b> Caisse hypothécaire fr. 239,034.—				239,034	—	—	—
—	—					Total des diminutions			
8,083	20								
—	—	Augmentation nette							
830,149	74	A reporter				10,214,558	10	258,766	18

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
9,777,141	63	341,601	57	Report		1,350,401	60
181,359	80	—	—	<b>37. Fonds de secours en cas d'accident des employés de la maison de santé de Bellelay</b> Caisse hypothécaire fr. 181,359.80	Intérêts . . . . . Total des augmentations .	6,342	60
						6,342	60
						<b>6,342</b>	<b>60</b>
32,234	85	—	—	<b>38. Fonds des aliénés de la maison de santé de Münsingen</b> Caisse hypothécaire fr. 32,234.85	Legs . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	—	—
						1,128	20
						<b>1,128</b>	<b>20</b>
9,370	45	—	—	<b>39. Fonds des aliénés de la maison de santé de Bellelay</b> Caisse hypothécaire fr. 9,370.45	Dons . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	—	—
						327	90
						<b>327</b>	<b>90</b>
1,232	95	—	—	<b>40. Fonds des cadeaux de Noël de la maison de santé de Bellelay</b> Caisse hypothécaire fr. 1,232.95	Intérêts . . . . . Total des augmentations .	43	10
						43	10
						<b>43</b>	<b>10</b>
67,257	15	—	—	<b>41. Fonds des bourses de la Faculté de théologie catholique chrétienne</b> Caisse hypothécaire fr. 67,257.15 (1 <sup>er</sup> versement 1885)	Intérêts . . . . . Total des augmentations .	2,322	45
						2,322	45
						<b>2,322</b>	<b>45</b>
10,068,596	83	341,601	57	A reporter		1,360,565	85

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses				Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
830,149	74			Report		10,214,558	10	258,766	18
757	80	Indemnités		<b>37. Fonds de secours en cas d'accident des employés de la maison de santé de Bellelay</b>		186,944	60	—	—
<b>757</b>	<b>80</b>	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 186,944.60					
5,584	80	Augmentation nette							
350	—	Cadeaux pour les malades pauvres		<b>38. Fonds des aliénés de la maison de santé de Münsingen</b>		33,013	05	—	—
<b>350</b>	<b>—</b>	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 33,013.05					
778	20	Augmentation nette							
327	90	Primes à des malades qui font des travaux		<b>39. Fonds des aliénés de la maison de santé de Bellelay</b>		9,370	45	—	—
<b>327</b>	<b>90</b>	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 9,370.45					
43	10	Cadeaux de Noël		<b>40. Fonds des cadeaux de Noël de la maison de santé de Bellelay</b>		1,232	95	—	—
<b>43</b>	<b>10</b>	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 1,232.95					
2,100	—	Bourses		<b>41. Fonds des bourses de la Faculté de théologie catholique chrétienne</b>		67,479	60	—	—
<b>2,100</b>	<b>—</b>	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 67,479.60					
222	45	Augmentation nette		(1 <sup>er</sup> versement 1885)					
833,728	54			A reporter		10,512,598	75	258,766	18

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
10,068,596	83	341,601	57	Report		1,360,565	85
153,033	50	—	—	<b>42. Fonds principal (Fonds Lenz-Heymann) de la Faculté de théologie catholique chrétienne</b> Caisse hypothécaire fr. 153,033.50 (1 <sup>er</sup> versement 1899)	Intérêts . . . . . Dons . . . . . Total des augmentations .	5,356 — <b>5,356</b>	10 — <b>10</b>
142,073	30	—	—	<b>43. Fonds de bourses Lenz-Heymann</b> <i>a. Fonds principal</i> Caisse hypothécaire fr. 136,073.30 Valeurs » 6,000.— fr. 142,073.30 (1 <sup>er</sup> versement 1900)	Intérêts . . . . . Total des augmentations .	4,925 <b>4,925</b>	70 <b>70</b>
35,561	05	—	—	<i>b. Fonds de réserve</i> Caisse hypothécaire fr. 35,561.05 (1 <sup>er</sup> versement 1925)	Intérêts . . . . . Versement du fonds principal Dons . . . . . Total des augmentations . Diminution nette . . . . .	1,134 4,700 300 <b>6,134</b> 9	55 — — <b>55</b> 55
1,761	40	—	—	<b>47. Fonds de secours et de patronage</b> Caisse hypothécaire fr. 1,761.40	Intérêts . . . . . Total des augmentations .	61 <b>61</b>	60 <b>60</b>
—	—	—	—	<b>48. Dime de l'alcool, réserve</b> Nüchtern, asile d'alcoolisés, bons de participation fr. 4,000.— Société du château de Bümpliz, bons de participation fr. 4,000.—	— Total des augmentations .	— —	— —
10,401,026	08	341,601	57	A reporter		1,377,043	80

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941				
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif		Passif	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
833,728	54					
		Report	10,512,598	75	258,766	18
5,200	—	<b>42. Fonds principal (Fonds Lenz-Heymann) de la Faculté de théologie catholique chrétienne</b> Caisse hypothécaire fr. 153,189.60 (1 <sup>er</sup> versement 1899)	153,189	60	—	—
5,200	—					
156	10					
4,700	—	<b>43. Fonds de bourses Lenz-Heymann</b> <i>a. Fonds principal</i> Caisse hypothécaire fr. 136,299.— Valeurs » 6,000.— fr. 142,299.— (1 <sup>er</sup> versement 1900)	142,299	—	—	—
—	—					
4,700	—					
225	70					
5,900	—	<i>b. Fonds de réserve</i> Caisse hypothécaire fr. 35,551.50 (1 <sup>er</sup> versement 1925)	35,551	50	—	—
244	10					
6,144	10					
—	—	<b>47. Fonds de secours et de patronage</b> Caisse hypothécaire fr. 1,823.—	1,823	—	—	—
—	—					
61	60					
—	—	<b>48. Dime de l'alcool, réserve</b> Nüchtern, asile d'alcoolisés, bons de participation fr. 40,000.— Société du château de Bümpliz, bons de participation fr. 4,000.—	—	—	—	—
—	—					
849,772	64	A reporter	10,845,461	85	258,766	18

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux			Recettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
10,401,026	08	341,601	57	Report		1,377,043	80
916,165	10	—	—	<b>49. Fonds d'endiguement pour la correction des eaux du Jura</b> Caisse hypothécaire fr. 916,165.10	Versement de l'Etat . . . Intérêts . . . . .	— 32,153	—
					Total des augmentations . Diminution nette . . . . .	<b>32,153</b> 7,287	— 30
15,723	85	—	—	<b>50. Caisse de secours en cas d'accident et de maladie pour les ouvriers de la correction des eaux du Jura</b> Caisse hypothécaire fr. 13,021.60 Banque cant. de Berne » 2,484.05 Caisse » 218.20 fr. 15,723.85	Contributions des ouvriers . Intérêts . . . . .	312 503	— 60
					Total des augmentations . Diminution nette . . . . .	<b>815</b> 227	<b>60</b> 50
15,556,066	13	1,302,259	98	<b>51. Fonds de l'hôpital de l'île</b> <i>a. Fonds de l'hôpital</i> Valeurs fr. 5,822,067.68 Caisse hypothécaire » 1,796,637.— Immeubles » 6,767,894.27 Inventaire » 571,978.30 Pharmacie de l'hôpital » 67,154.20 Etat de Berne » 250,000.— Créances courantes » 248,502.05 Caisse, solde actif » 31,832.63 Actif fr. 15,556,066.13 Dépôts des malades fr. 2,983.90 Dettes courantes » 239,841.60 Réserve pour travaux de construction urgents, etc. » 1,059,434.48 Passif fr. 1,302,259.98 fr. 14,253,806.15	Intérêts des capitaux . . . Fermages et loyers . . . . Legs et dons . . . . . Pharmacie de l'hôpital . . Inventaire, augmentation . Institut therap. rayons X, remboursement . . . . .	290,269 13,203 31,838 — 53,693 36,025	85 45 55 — 90 14
					Total des augmentations .	<b>425,030</b>	<b>89</b>
64,030	—	—	—	<i>b. Fonds des cures de bains</i> Caisse hypothécaire fr. 64,030.—	Intérêts . . . . . Subventions . . . . .	2,240 6,190	80 55
					Total des augmentations .	<b>8,431</b>	<b>35</b>
26,953,011	16	1,643,861	55	A reporter		1,843,474	64

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses		Fonds spéciaux				Actif		Passif	
Fr.	Ct.					Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
849,772	64					10,845,461	85	258,766	18
		Report							
39,440	30	Entretien des canaux	<b>49. Fonds d'endiguement pour la correction des eaux du Jura</b>			908,877	80	—	—
<b>39,440</b>	<b>30</b>	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 908,877.80						
1,043	10	Secours et frais médicaux	<b>50. Caisse de secours en cas d'accident et de maladie pour les ouvriers de la correction des eaux du Jura</b>			15,496	35	—	—
<b>1,043</b>	<b>10</b>	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 13,477.30 Banque cant. de Berne » 1,932.95 Caisse » 86.10 <u>fr. 15,496.35</u>						
165,275	06	Hôpital de l'Île, déficit	<b>51. Fonds de l'hôpital de l'Île</b>			15,415,566	43	1,039,819	60
600	—	Rentes	<i>a. Fonds de l'hôpital</i>						
30,353	75	Impôts	Valeurs fr.	5,675,058.13					
7,003	80	Frais d'administration	Caisse hypothécaire »	1,769,269.30					
98,500	—	Réserve pour travaux de construction urgents	Immeubles »	6,767,894.27					
—	—	Instituts divers, déficit	Inventaire »	605,672.20					
1,357	60	Versement au fonds de réserve	Pharmacie de l'hôpital »	81,820.38					
<b>303,090</b>	<b>21</b>	Total des diminutions	Etat de Berne »	200,000.—					
121,940	68	Augmentation nette	Créances courantes »	223,841.40					
			Caisse, solde actif »	92,010.75					
			Actif <u>fr. 15,415,566.43</u>						
			Dépôts des malades fr.	4,202.30					
			Dettes courantes »	238,364.09					
			Réserve pour travaux de construction urgents, etc. »	797,253.21					
			Passif <u>fr. 1,039,819.60</u>						
			fr. 14,375,746.83						
8,183	85	Subventions pour des cures et autres subventions	<i>b. Fonds des cures de bains</i>			64,030	—	—	—
247	50	Impôts	Caisse hypothécaire fr. 64,030.—						
<b>8,431</b>	<b>35</b>	Total des diminutions							
1,201,777	60		A reporter			27,249,432	43	1,298,585	78

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
26,953,011	16	1,643,861	55	Report		1,843,474	64
				<b>51. Fonds de l'hôpital de l'île</b>			
				<i>c. Fonds Bitzius</i>			
15,000	—	—	—	Caisse hypothécaire fr. 15,000.—	Intérêts . . . . .	524	90
					Subventions . . . . .	1,860	60
					Total des augmentations .	<b>2,385</b>	<b>50</b>
				<i>d. Fonds des cadeaux de Noël</i>			
33,026	40	—	—	Caisse hypothécaire fr. 33,026.40	Intérêts . . . . .	1,155	80
					Subventions . . . . .	327	—
					Legs et dons . . . . .	619	10
					Total des augmentations .	<b>2,101</b>	<b>90</b>
				<i>e. Fonds Zeerleder</i>			
60,530	40	—	—	Caisse hypothécaire fr. 60,530.40	Intérêts . . . . .	2,118	30
					Total des augmentations .	<b>2,118</b>	<b>30</b>
				<i>f. Fonds des viatiques</i>			
100,820	—	—	—	Caisse hypothécaire fr. 100,820.—	Intérêts . . . . .	3,528	35
					Subventions . . . . .	5,075	90
					Total des augmentations .	<b>8,604</b>	<b>25</b>
				<i>g. Fonds Isenschmid</i>			
12,346	70	—	—	Caisse hypothécaire fr. 12,346.70	Intérêts . . . . .	432	10
					Total des augmentations .	<b>432</b>	<b>10</b>
				<i>h. Fonds Gibollet et Imhoof</i>			
94,569	20	—	—	Caisse hypothécaire fr. 94,569.20	Intérêts . . . . .	3,309	55
					Subventions . . . . .	8,480	85
					Total des augmentations .	<b>11,790</b>	<b>40</b>
				<i>i. Fonds Sara</i>			
43,639	80	—	—	Caisse hypothécaire fr. 43,639.80	Intérêts . . . . .	1,527	20
					Subventions . . . . .	373	50
					Total des augmentations .	<b>1,900</b>	<b>70</b>
27,312,943	66	1,643,861	55	A reporter		1,872,807	79

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Dépenses		Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1,201,777	60		Report	27,249,432	43	1,298,585	78
			<b>51. Fonds de l'hôpital de l'île</b>				
			<i>c. Fonds Bitzius</i>				
2,329	25	Subventions pour des cures	Caisse hypothécaire fr. 15,000.—	15,000	—	—	—
56	25	Impôts					
<b>2,385</b>	<b>50</b>	Total des diminutions					
			<i>d. Fonds des cadeaux de Noël</i>				
307	05	Cadeaux de Noël aux ma-	Caisse hypothécaire fr. 34,697.50	34,697	50	—	—
		lades de l'hôpital					
123	75	Impôts					
<b>430</b>	<b>80</b>	Total des diminutions					
1,671	10	Augmentation nette					
			<i>e. Fonds Zeerleder</i>				
1,052	50	Secours	Caisse hypothécaire fr. 61,371.20	61,371	20	—	—
225	—	Impôts					
<b>1,277</b>	<b>50</b>	Total des diminutions					
840	80	Augmentation nette					
			<i>f. Fonds des viatiques</i>				
8,221	75	Secours aux malades de l'hô-	Caisse hypothécaire fr. 100,820.—	100,820	—	—	—
		pital, subventions					
382	50	Impôts					
<b>8,604</b>	<b>25</b>	Total des diminutions					
			<i>g. Fonds Isenschmid</i>				
300	—	Récompenses aux gardes-	Caisse hypothécaire fr. 12,433.80	12,433	80	—	—
		malades					
45	—	Impôts					
<b>345</b>	—	Total des diminutions					
87	10	Augmentation nette					
			<i>h. Fonds Gibollet et Imhoof</i>				
10,023	20	Appareils pour des malades	Caisse hypothécaire fr. 95,976.40	95,976	40	—	—
		indigents					
360	—	Impôts					
<b>10,383</b>	<b>20</b>	Total des diminutions					
1,407	20	Augmentation nette					
			<i>i. Fonds Sara</i>				
1,727	45	Secours aux malades	Caisse hypothécaire fr. 43,644.30	43,644	30	—	—
168	75	Impôts					
<b>1,896</b>	<b>20</b>	Total des diminutions					
4	50	Augmentation nette					
1,227,100	05		A reporter	27,613,375	63	1,298,585	78

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
27,312,943	66	1,643,861	55	Report		1,872,807	79
				<b>51. Fonds de l'hôpital de Pile</b>			
9,028	—	—	—	<i>k. Fonds Charles Girard-Gibollet</i>	Legs et dons . . . . .	—	—
				Caisse hypothécaire fr. 9,028.—	Intérêts . . . . .	315	95
					Total des augmentations .	<b>315</b>	<b>95</b>
				<i>l. Fonds de roulement du Legs Lory</i>	Intérêts . . . . .	17,147	95
479,982	—	—	—	Caisse hypothécaire fr. 479,982.—	Subsides . . . . .	10,000	—
					Total des augmentations .	<b>27,147</b>	<b>95</b>
				<i>m. Caisse de retraite</i>	Intérêts . . . . .	2,682	45
76,642	20	—	—	Caisse hypothécaire fr. 76,642.20	Subsides . . . . .	515	45
					Total des augmentations .	<b>3,197</b>	<b>90</b>
					Diminution nette . . . . .	4,130	50
				<i>n. Fonds d'achat d'une ambulance</i>	Intérêts . . . . .	581	30
16,611	30	—	—	Caisse hypothécaire fr. 16,611.30	Total des augmentations .	<b>581</b>	<b>30</b>
				<i>o. Fonds Scherb</i>	Intérêts . . . . .	24,955	60
722,367	90	—	—	Caisse hypothécaire fr. 722,366.90			
				Valeurs » 1.—	Total des augmentations .	<b>24,955</b>	<b>60</b>
				fr. 722,367.90			
				<i>p. Fonds de radio</i>	Intérêts . . . . .	59	45
1,701	40	—	—	Caisse hypothécaire fr. 1,701.40	Total des augmentations .	<b>59</b>	<b>45</b>
					Diminution nette . . . . .	800	50
				<i>q. Fondation Hans Steller</i>	Intérêts . . . . .	1,849	70
52,854	20	—	—	Caisse hypothécaire fr. 52,854.20	Total des augmentations .	<b>1,849</b>	<b>70</b>
28,672,130	66	1,643,861	55	A reporter		1,930,915	64

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Dépenses		Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1,227,100	05		Report	27,613,375	63	1,298,585	78
—	—	Instruments et appareils	<b>51. Fonds de l'hôpital de Pile</b>				
33	75	Impôts	<i>k. Fonds Charles Girard-Gibollet</i>	9,310	20	—	—
33	75	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 9,310.20				
282	20	Augmentation nette					
—	—	Frais	<i>l. Fonds de roulement du Legs Lory</i>	505,341	20	—	—
1,788	75	Impôts	Caisse hypothécaire fr. 505,341.20				
1,788	75	Total des diminutions					
25,359	20	Augmentation nette					
7,328	40	Pensions	<i>m. Caisse de retraite</i>	72,511	70	—	—
7,328	40	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 72,511.70				
398	—	Frais	<i>n. Fonds d'achat d'une ambulance</i>	16,727	10	—	—
67	50	Impôts	Caisse hypothécaire fr. 16,727.10				
465	50	Total des diminutions					
115	80	Augmentation nette					
19,152	—	Rentes	<i>o. Fonds Scherb</i>	724,686	50	—	—
562	50	Impôts et frais d'administration	Caisse hypothécaire fr. 724,685.50				
2,922	50	Secours	Valeurs » 1.—				
22,637	—	Total des diminutions	fr. 724,686.50				
2,318	60	Augmentation nette					
850	20	Frais	<i>p. Fonds de radio</i>	900	90	—	—
9	75	Impôts	Caisse hypothécaire fr. 900.90				
859	95	Total des diminutions					
1,482	—	Frais	<i>q. Fondation Hans Stettler</i>	53,019	40	—	—
202	50	Impôts	Caisse hypothécaire fr. 53,019.40				
1,684	50	Total des diminutions					
165	20	Augmentation nette					
1,261,897	90		A reporter	28,995,872	63	1,298,585	78

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941									
Situation de la fortune au 31 décembre 1940					Modifications				
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.		
28,672,130	66	1,643,861	55	Report		1,930,915	64		
				<b>51. Fonds de l'hôpital de l'Île</b>					
				<i>r. Fonds Margaritha Schön</i>					
322	70	—	—	Caisse hypothécaire fr. 322.70	Allocations . . . . .	500	—		
					Intérêts . . . . .	10	85		
					Total des augmentations .	<b>510</b>	<b>85</b>		
				<i>s. Fonds d'Orgue</i>					
3,643	90	—	—	Caisse hypothécaire fr. 3,643.90	Legs et dons . . . . .	5,064	10		
					Intérêts . . . . .	302	45		
					Total des augmentations .	<b>5,366</b>	<b>55</b>		
				<i>t. Fonds de Bibliothèque pour malades</i>					
2,862	90	—	—	Caisse hypothécaire fr. 2,862.90	Subsides . . . . .	5,581	15		
					Intérêts . . . . .	275	15		
					Total des augmentations .	<b>5,856</b>	<b>30</b>		
				<i>u. Fonds Kath. Lehmann-Janitsch</i>					
33,098	30	—	—	Caisse hypothécaire fr. 33,098.30	Legs et dons . . . . .	—	—		
					Intérêts . . . . .	1,158	30		
					Total des augmentations .	<b>1,158</b>	<b>30</b>		
				<i>v. Fonds Friedrich Grossen</i>					
4,310	—	—	—	Caisse hypothécaire fr. 4,310.—	Legs et dons . . . . .	—	—		
					Intérêts . . . . .	150	85		
					Total des augmentations .	<b>150</b>	<b>85</b>		
				<i>w. Fonds de C. L. Lory</i>					
4,142,961	—	—	—	Caisse hypothécaire fr. 4,142,961.—	Intérêts . . . . .	146,575	30		
					Total des augmentations .	<b>146,575</b>	<b>30</b>		
				<i>x. Fonds de roulement „Urologische Abteilung“</i>					
461,477	90	—	—	Caisse hypothécaire fr. 461,477.90	Intérêts . . . . .	16,295	95		
					Legs et dons . . . . .	8,336	—		
					Total des augmentations .	<b>24,631</b>	<b>95</b>		
33,320,807	36	1,643,861	55	A reporter		2,115,165	74		

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses				Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1,261,897	90			Report	28,995,872	63		1,298,585	78
				<b>51. Fonds de l'hôpital de l'île</b>					
74	95	Frais		<i>r. Fonds Margaritha Schön</i>	757	10			
1	50	Impôts		Caisse hypothécaire	fr. 757.10				
<b>76</b>	<b>45</b>	Total des diminutions							
434	40	Augmentation nette							
				<i>s. Fonds d'Orgue</i>					
—	—	Subsides		Caisse hypothécaire	fr. 8,999.20	8,999	20		
11	25	Impôts							
<b>11</b>	<b>25</b>	Total des diminutions							
5,355	30	Augmentation nette							
				<i>l. Fonds de Bibliothèque pour malades</i>					
4,444	85	Frais		Caisse hypothécaire	fr. 4,263.10	4,263	10		
11	25	Impôts							
<b>4,456</b>	<b>10</b>	Total des diminutions							
1,400	20	Augmentation nette							
				<i>u. Fonds Kath. Lehmann-Janitsch</i>					
60	—	Allocations		Caisse hypothécaire	fr. 34,084.10	34,084	10		
112	50	Impôts							
<b>172</b>	<b>50</b>	Total des diminutions							
985	80	Augmentation nette							
				<i>v. Fonds Friedrich Grossen</i>					
—	—	Allocations		Caisse hypothécaire	fr. 4,449.60	4,449	60		
11	25	Impôts							
<b>11</b>	<b>25</b>	Total des diminutions							
139	60	Augmentation nette							
				<i>w. Fonds C. L. Lory</i>					
2,000	—	Rentes		Caisse hypothécaire	fr. 4,217,407.60	4,217,407	60		
53,693	90	Frais d'installation							
587	70	Frais d'administration							
15,847	10	Impôts							
<b>72,128</b>	<b>70</b>	Total des diminutions							
74,446	60	Augmentation nette							
				<i>x. Fonds de roulement „Urologische Abteilung“</i>					
900	—	Impôts		Caisse hypothécaire	fr. 482,272.70	482,272	70		
2,937	15	Subsides							
<b>3,837</b>	<b>15</b>	Total des diminutions							
20,794	80	Augmentation nette							
				A reporter	33,748,106	03		1,298,585	78
1,342,591	30								

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
33,320,807	36	1,643,861	55	Report		2,115,165	74
227,265	—	—	—	<b>52. Fonds de secours en cas d'accident et de maladie des ouvriers de l'administration forestière</b> Caisse hypothécaire fr. 227,265.—	Intérêts . . . . .	7,903	05
					Total des augmentations .	<b>7,903</b>	<b>05</b>
20,984	20	—	—	<b>53. Fonds de bibliothèque Ruppenner</b> Caisse hypothécaire fr. 20,984.20 (1 <sup>er</sup> versement 1897)	Intérêts . . . . .	734	40
					Total des augmentations .	<b>734</b>	<b>40</b>
27,111	70	—	—	<b>54. Fonds de secours de la maison disciplinaire de la Montagne de Diesse</b> Caisse hypothécaire fr. 27,111.70	Versement . . . . .	—	—
					Intérêts . . . . .	948	80
					Total des augmentations .	<b>948</b>	<b>80</b>
4,946	60	—	—	<b>55. Fonds de voyage de la maison d'éducation de Landorf</b> Caisse hypothécaire fr. 4,978.— Solde passif » 31.40 fr. 4,946.60	Dons . . . . .	500	—
					Intérêts . . . . .	174	20
					Total des augmentations .	<b>674</b>	<b>20</b>
205,508	70	—	—	<b>56. Fonds de secours en cas d'accident des employés du pénitencier de Witzwil</b> Caisse hypothécaire fr. 205,508.70	Intérêts . . . . .	7,072	25
					Total des augmentations .	<b>7,072</b>	<b>25</b>
33,806,623	56	1,643,861	55	A reporter		2,132,498	44

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses		Fonds spéciaux				Actif		Passif	
Fr.	Ct.					Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1,342,591	30	Report				33,748,106	03	1,298,585	78
3,544	40	Indemnités	<b>52. Fonds de secours en cas d'accident et de maladie des ouvriers de l'administration forestière</b>			231,623	65	—	—
<del>3,544</del>	<del>40</del>	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 231,623.65						
4,358	65	Augmentation nette							
700	—	Entretien de la bibliothèque	<b>53. Fonds de bibliothèque Ruppenner</b>			21,018	60	—	—
<del>700</del>	<del>—</del>	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 21,018.60						
34	40	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1897)						
—	—	Secours	<b>54. Fonds de secours de la maison disciplinaire de la Montagne de Diesse</b>			28,060	50	—	—
<del>—</del>	<del>—</del>	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 28,060.50						
948	80	Augmentation nette							
—	—	Bourses de voyage	<b>55. Fonds de voyage de la maison d'éducation de Landorf</b>			5,620	80	—	—
<del>—</del>	<del>—</del>	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 5,152.20						
674	20	Augmentation nette	Solde actif » 468.60						
			fr. 5,620.80						
417	20	Secours	<b>56. Fonds de secours en cas d'accident des employés du pénitencier de Witzwil</b>			208,720	70	—	—
3,443	05	Frais d'assurance	Caisse hypothécaire fr. 208,720.70						
<del>3,860</del>	<del>25</del>	Total des diminutions							
3,212	—	Augmentation nette							
1,350,695	95		A reporter			34,243,150	28	1,298,585	78

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941									
Situation de la fortune au 31 décembre 1940					Modifications				
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.		
33,806,623	56	1,643,861	55	Report		2,132,498	44		
916,648	70	—	—	<b>57. Fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité</b> Caisse hypothécaire fr. 916,648.70 Nüchtern, asile d'alcoolisés, bons de participation fr. 6,000.—	Versement prélevé sur les crédits de l'assistance publique . . . . . Intérêts . . . . .	116,506 32,034	05 50		
					Total des augmentations .	<b>148,540</b>	<b>55</b>		
38,445	10	—	—	<b>58. Fonds de bibliothèque Zehender</b> Caisse hypothécaire fr. 38,445.10 (1 <sup>er</sup> versement 1902)	Intérêts . . . . .	1,345	50		
					Total des augmentations .	<b>1,345</b>	<b>50</b>		
525,062	87	—	—	<b>59. Fonds d'assurance du bétail</b> Caisse hypothécaire fr. 525,062.87	Versements de caisses d'assurance dissoutes . . . . . Intérêts . . . . .	— 18,451	— 93		
					Total des augmentations .	<b>18,451</b>	<b>93</b>		
25,795,744	20	—	—	<b>60. Caisse d'assurance des instituteurs bernois</b> <i>a. III<sup>e</sup> section</i> Caisse hypothécaire fr. 25,795,744.20 (1 <sup>er</sup> versement 1904)	Subvention de l'Etat pour pensions . . . . . Subvention de l'Etat pour les assurés . . . . . Cotisations des sociétaires, finances d'entrée et cotisations supplémentaires . Intérêts . . . . .	1,271 1,044,475 1,357,963 898,689	— 95 35 95		
					Total des augmentations .	<b>3,302,400</b>	<b>25</b>		
61,082,524	43	1,643,861	55	A reporter		5,603,236	67		

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif		Passif		
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
1,350,695	95						
			Report	34,243,150	28	1,298,585	78
1,000	—	Hôpitaux de district de:					
4,500	—	Delémont	<b>57. Fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité</b>	1,026,692	25	—	—
6,030	—	Huttwil	Caisse hypothécaire fr. 1,026,692.25				
5,000	—	Langnau	Nüchtern, asile d'alcoolisés, bons de participation fr. 6,000.—				
3,500	—	Berthoud					
—	—	Niederbipp					
—	—	Asile de Saignelégier					
—	—	Foyer d'éducation Morija, Wabern					
—	—	Hospice de Worben					
—	—	» » Bârau					
5,000	—	» » Dettenbühl					
10,000	—	» » Utzigen					
—	—	» » Frienisberg					
—	—	Oeuvre des petites familles, Tramelan					
—	—	Maison pour enfants faibles d'esprit de Delémont					
3,467	—	Asile « Gottesgnad » à Ittigen					
—	—	Maison d'éducation Oberbipp					
<b>38,497</b>	—	Total des diminutions					
110,043	55	Augmentation nette					
1,260	—	Entretien de la bibliothèque	<b>58. Fonds de bibliothèque Zehender</b>	38,530	60	—	—
<b>1,260</b>	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 38,530.60				
85	50	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1902)				
18,451	93	Contribution à l'assurance du bétail	<b>59. Fonds d'assurance du bétail</b>	525,062	87	—	—
			Caisse hypothécaire fr. 525,062.87				
<b>18,451</b>	<b>93</b>	Total des diminutions					
239,277	60	Remboursements	<b>60. Caisse d'assurance des instituteurs bernois</b>	26,171,895	30	—	—
2,554,793	90	Pensions	<i>a. III<sup>e</sup> section</i>				
91,468	95	Indemnités et restitutions aux sociétaires sortis de la caisse	Caisse hypothécaire fr. 26,171,895.30				
40,708	70	Frais d'administration	(1 <sup>er</sup> versement 1904)				
<b>2,926,249</b>	<b>15</b>	Total des diminutions					
376,151	10	Augmentation nette					
4,335,154	03		A reporter	62,005,331	30	1,298,585	78

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
61,082,524	43	1,643,861	55		Report	5,603,236	67
				<b>60. Caisse d'assurance des instituteurs bernois</b>			
				<i>b. II<sup>e</sup> section</i>			
43,523	40	—	—	Caisse hypothécaire fr. 43,523.40	Intérêts . . . . .	1,523	30
				(1 <sup>er</sup> versement 1904)	Total des augmentations .	<b>1,523</b>	<b>30</b>
				<i>c. Fonds de secours</i>	Dons . . . . .	402	90
351,564	10	—	—	Caisse hypothécaire fr. 351,564.10	Intérêts . . . . .	12,304	70
				(1 <sup>er</sup> versement 1904)	Total des augmentations .	<b>12,707</b>	<b>60</b>
				<b>61. Caisse d'assurance des maîtres des écoles moyennes</b>	Subvention de l'Etat . . .	423,388	10
14,483,114	—	—	—	Caisse hypothécaire fr. 14,483,114.—	Cotisations des sociétaires, finances d'entrée . . . .	523,905	75
				(1 <sup>er</sup> versement 1920)	Intérêts . . . . .	509,890	20
					Total des augmentations .	<b>1,457,184</b>	<b>05</b>
				<b>62. Fonds Edouard-Adolphe Stein</b>	Intérêts . . . . .	1,189	90
34,086	60	—	—	Caisse hypothécaire fr. 34,086.60	Total des augmentations .	<b>1,189</b>	<b>90</b>
				(1 <sup>er</sup> versement 1906)			
				<b>63. Fonds Jean Aebi</b>	Intérêts . . . . .	1,177	—
33,631	30	—	—	Caisse hypothécaire fr. 33,631.30	Total des augmentations .	<b>1,177</b>	—
				<b>64. Legs Volz</b>	Intérêts . . . . .	122	20
3,492	70	—	—	Caisse hypothécaire fr. 3,492.70	Total des augmentations .	<b>122</b>	<b>20</b>
				(1 <sup>er</sup> versement 1908)			
76,031,936	53	1,643,861	55		A reporter	7,077,140	72

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Dépenses		Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
4,335,154	03		Report	62,005,331	30	1,298,585	78
			<b>60. Caisse d'assurance des instituteurs bernois</b>				
			<i>b. II<sup>e</sup> section</i>				
506	10	Suppléments de primes	Caisse hypothécaire fr. 44,540.60	44,540	60	—	—
<b>506</b>	<b>10</b>	Total des diminutions	(1 <sup>er</sup> versement 1904)				
1,017	20	Augmentation nette					
			<i>c. Fonds de secours</i>				
12,170	—	Secours	Caisse hypothécaire fr. 352,101.70	352,101	70	—	—
<b>12,170</b>	—	Total des diminutions	(1 <sup>er</sup> versement 1904)				
537	60	Augmentation nette					
			<b>61. Caisse d'assurance des maîtres des écoles moyennes</b>				
834,986	35	Pensions	Caisse hypothécaire fr. 15,079,749.—	15,079,749	—	—	—
10,243	80	Indemnités aux sociétaires sortis de la caisse	(1 <sup>er</sup> versement 1920)				
15,318	90	Frais d'administration					
<b>860,549</b>	<b>05</b>	Total des diminutions					
596,635	—	Augmentation nette					
			<b>62. Fonds Edouard-Adolphe Stein</b>				
1,000	—	Prix	Caisse hypothécaire fr. 34,276.50	34,276	50	—	—
<b>1,000</b>	—	Total des diminutions	(1 <sup>er</sup> versement 1906)				
189	90	Augmentation nette					
			<b>63. Fonds Jean Aebi</b>				
—	—	Frais de construction	Caisse hypothécaire fr. 34,808.30	34,808	30	—	—
—	—	Total des diminutions					
1,177	—	Augmentation nette					
			<b>64. Legs Volz</b>				
—	—	Subventions	Caisse hypothécaire fr. 3,614.90	3,614	90	—	—
—	—	Total des diminutions	(1 <sup>er</sup> versement 1908)				
122	20	Augmentation nette					
5,209,379	18		A reporter	77,554,422	30	1,298,585	78

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
76,031,936	53	1,643,861	55	Report		7,077,140	72
1,170,154	50	—	—	<b>65. Fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents causés par les éléments</b> Caisse hypothécaire fr. 1,170,154.50	Quote-part des redevances pour forces hydrauliques et émoluments de concessions Intérêts . . . . .	33,261 40,949	50 30
					Total des augmentations .	<b>74,210</b>	<b>80</b>
1,142,150	45	—	—	<b>66. Fonds pour prévenir et combattre la tuberculose</b> Caisse hypothécaire fr. 1,142,150.45	Contributions des communes Versement . . . . . Intérêts . . . . .	228,928 — 40,579	05 — 45
					Total des augmentations . Diminution nette . . . . .	<b>269,507</b> 3,536	<b>50</b> 35
—	—	—	—	<b>67. Legs Lory de l'asile d'aliénés de la Waldau</b> Caisse hypothécaire fr. —.—	Intérêts . . . . .	—	—
					Total des augmentations .	—	—
114,671	35	—	—	<b>68. Fonds cantonal pour la lutte contre le phylloxéra</b> Caisse hypothécaire fr. 114,671.35	Subvention de la Confédération Subvention de l'Etat . . . Contributions des propriétaires de vignes . . . . . Intérêts . . . . .	10,098 30,000 5,888 3,727	90 — 42 60
					Total des augmentations .	<b>49,714</b>	<b>92</b>
37,597	20	—	—	<b>69. Fonds du Technicum de Bienne</b> Caisse hypothécaire fr. 37,597.20	Intérêts . . . . .	1,315	80
					Total des augmentations .	<b>1,315</b>	<b>80</b>
73,035	10	—	—	<b>70. Fonds bernois de patronage</b> Caisse hypothécaire fr. 72,878.90 Solde actif » 156.20 fr. 73,035.10	Intérêts . . . . . Prélèvement sur la dîme de l'alcool . . . . . Versement „Seva“ . . . . . Remboursements . . . . .	2,598 2,400 12,000 70	80 — — —
					Total des augmentations .	<b>17,068</b>	<b>80</b>
78,569,545	13	1,643,861	55	A reporter		7,488,958	54

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Dépenses		Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
5,209,379	18		Report	77,554,422	30	1,298,585	78
—	—	Subventions	<b>65. Fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents causés par les éléments</b> Caisse hypothécaire fr. 1,244,365.30	1,244,365	30	—	—
—	—	Total des diminutions					
74,210	80	Augmentation nette					
335	95	Frais de perceptions	<b>66. Fonds pour prévenir et combattre la tuberculose</b> Caisse hypothécaire fr. 1,138,614.10	1,138,614	10	—	—
272,707	90	Subvention					
<b>273,043</b>	<b>85</b>	Total des diminutions					
—	—	Subventions	<b>67. Legs Lory de l'asile d'aliénés de la Waldau</b> Caisse hypothécaire fr. —.—	—	—	—	—
—	—	Total des diminutions					
26,477	50	Subsides pour la reconstruction des vignes	<b>68. Fonds cantonal pour la lutte contre le phylloxéra</b> Caisse hypothécaire fr. 137,908.77	137,908	77	—	—
<b>26,477</b>	<b>50</b>	Total des diminutions					
23,237	42	Augmentation nette					
1,315	80	Versement au Technicum de Bienne	<b>69. Fonds du Technicum de Bienne</b> Caisse hypothécaire fr. 37,597.20	37,597	20	—	—
<b>1,315</b>	<b>80</b>	Total des diminutions					
5,029	40	Secours	<b>70. Fonds bernois de patronage</b> Caisse hypothécaire fr. 82,377.70 Solde actif » 476.80 fr. 82,854.50	82,854	50	—	—
2,220	—	Loyer et concierge					
<b>7,249</b>	<b>40</b>	Total des diminutions					
9,819	40	Augmentation nette					
5,517,465	73		A reporter	80,195,762	17	1,298,585	78

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
78,569,545	13	1,643,861	55	Report		7,488,958	54
22,484	40	—	—	<b>71. Fondation du Lœtschberg</b>	Intérêts . . . . .	646	90
				Caisse hypothécaire fr. 18,484.40	Total des augmentations .	<b>646</b>	<b>90</b>
				Valeurs » 4,000.—			
				fr. 22,484.40			
116,230	60	—	—	<b>72. Fondation Walther Munzinger</b>	Intérêts . . . . .	4,068	10
				Valeurs fr. 6,600.—	Total des augmentations .	<b>4,068</b>	<b>10</b>
				Caisse hypothécaire » 109,630.60			
				fr. 116,230.60			
				(1 <sup>er</sup> versement 1912)			
24,325,703	—	—	—	<b>73. Caisse de prévoyance des fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat</b>	Cotisations des fonctionnaires, employés et ouvriers	1,558,993	70
				<i>a. Caisse d'invalidité</i>	Contributions de l'Etat . .	1,916,692	10
				Caisse hypothécaire fr. 24,325,703.—	Intérêts . . . . .	968,266	50
					Total des augmentations .	<b>4,443,952</b>	<b>30</b>
2,243,086	55	—	—	<i>b. Caisse d'épargne</i>	Dépôts des sociétaires . .	117,486	85
				Caisse hypothécaire fr. 2,243,086.55	Dépôts de l'Etat . . . . .	135,613	40
					Intérêts . . . . .	93,312	50
					Total des augmentations .	<b>346,412</b>	<b>75</b>
78,006	65	—	—	<i>c. Fonds de secours</i>	Contributions diverses . .	51,972	05
				Caisse hypothécaire fr. 78,006.65	Intérêts . . . . .	3,605	65
					Total des augmentations .	<b>55,577</b>	<b>70</b>
105,355,056	33	1,643,861	55	A reporter		12,339,616	29

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941				
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif		Passif	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
5,517,465	73		80,195,762	17	1,298,585	78
		Report				
—	—		23,131	30	—	—
—	—	<b>71. Fondation du Loetschberg</b>				
646	90	Caisse hypothécaire fr. 19,131.30				
		Valeurs » 4,000.—				
		fr. 23,131.30				
3,900	—	<b>72. Fondation Walther Munzinger</b>	116,398	70	—	—
		Valeurs fr. 5,600.—				
3,900	—	Caisse hypothécaire » 110,798.70				
168	10	fr. 116,398.70				
		(1 <sup>er</sup> versement 1912)				
3,225,197	45	<b>73. Caisse de prévoyance des fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat</b>	25,352,853	55	—	—
186,458	75	a. Caisse d'invalidité				
5,145	55	Caisse hypothécaire fr. 25,352,853.55				
—	—					
3,416,801	75					
1,027,150	55					
94,490	30	b. Caisse d'épargne	2,495,009	—	—	—
		Caisse hypothécaire fr. 2,495,009.—				
94,490	30					
251,922	45					
2,683	80	c. Fonds de secours	130,900	55	—	—
		Caisse hypothécaire fr. 130,900.55				
2,683	80					
52,893	90					
9,035,341	58	A reporter	108,314,055	27	1,298,585	78

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
105,355,056	33	1,643,861	55	Report		12,339,616	29
585,491	90	—	—	<b>74. Fonds Théodore Kocher de l'Institut de recherches biologiques</b>	Intérêts . . . . .	19,840	—
				Valeurs fr. 185,000.—	Total des augmentations .	<b>19,840</b>	—
				Caisse hypothécaire » 400,491.90			
				fr. 585,491.90			
				(1 <sup>er</sup> versement 1913)			
36,296	80	—	—	<b>75. Fonds D<sup>r</sup> Spirig</b>	Intérêts . . . . .	1,270	30
				Caisse hypothécaire fr. 36,296.80	Total des augmentations .	<b>1,270</b>	<b>30</b>
				(1 <sup>er</sup> versement 1916)			
1,667,834	90	—	—	<b>76. Caisse de retraite pour les maîtresses de couture du canton de Berne</b>	Subvention de l'Etat pour pensions . . . . .	1,226	90
				Caisse hypothécaire fr. 1,667,834.90	Subvention de l'Etat pour les assurés . . . . .	162,000	—
				(1 <sup>er</sup> versement 1917)	Cotisations des sociétaires, finances d'entrée et cotisations supplémentaires .	148,239	45
					Intérêts . . . . .	61,550	08
					Total des augmentations .	<b>373,016</b>	<b>43</b>
14,825	10	—	—	<b>77. Legs D<sup>r</sup> K.-A. Lingner</b>	Intérêts . . . . .	518	80
				Caisse hypothécaire fr. 14,825.10	Total des augmentations .	<b>518</b>	<b>80</b>
				Valeurs M. 2,100.—			
				(1 <sup>er</sup> versement 1917)			
10,816	10	—	—	<b>78. Fonds Hallwil de la Chancellerie d'Etat</b>	Intérêts . . . . .	378	50
				Caisse hypothécaire fr. 10,816.10	Total des augmentations .	<b>378</b>	<b>50</b>
99,368	85	—	—	<b>79. Fonds cantonal de solidarité</b>	Intérêts . . . . .	3,243	05
				Caisse hypothécaire fr. 99,368.85	Total des augmentations .	<b>3,243</b>	<b>05</b>
					Diminution nette . . . . .	16,756	95
107,769,689	98	1,643,861	55	A reporter		12,737,883	37

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Dépenses		Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,035,341	58		Report	108,314,055	27	1,298,585	78
—	—	Prix	<b>74. Fonds Théodore Kocher de l'Institut de recherches biologiques</b>	605,286	40	—	—
45	50	Frais	Valeurs fr. 185,000.—				
<b>45</b>	<b>50</b>	Total des diminutions	Caisse hypothécaire » 420,286.40				
19,794	50	Augmentation nette	fr. 605,286.40				
			(1 <sup>er</sup> versement 1913)				
—	—	Subside	<b>75. Fonds D<sup>r</sup> Spirig</b>	37,567	10	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 37,567.10				
1,270	30	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1916)				
228,131	80	Pensions	<b>76. Caisse de retraite pour les maîtresses de couture du canton de Berne</b>	1,760,112	30	—	—
44,771	20	Indemnités et restitutions aux sociétaires sortis de la Caisse	Caisse hypothécaire fr. 1,760,112.30				
7,836	03	Frais d'administration	(1 <sup>er</sup> versement 1917)				
—	—	Fonds de secours, subvention					
<b>280,739</b>	<b>03</b>	Total des diminutions					
92,277	40	Augmentation nette					
300	—	Subsides	<b>77. Legs D<sup>r</sup> K.-A. Lingner</b>	15,043	90	—	—
<b>300</b>	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 15,043.90				
218	80	Augmentation nette	Valeurs M. 2,100.—				
			(1 <sup>er</sup> versement 1917)				
21	—	Subsides aux archives de Hallwil	<b>78. Fonds Hallwil de la Chancellerie d'Etat</b>	11,173	60	—	—
<b>21</b>	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 11,173.60				
357	50	Augmentation nette					
20,000	—	Subside à l'association des cautionnements de l'artisanat bernois	<b>79. Fonds cantonal de solidarité</b>	82,611	90	—	—
<b>20,000</b>	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 82,611.90				
9,336,447	11		A reporter	110,825,850	47	1,298,585	78

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941										
Situation de la fortune au 31 décembre 1940					Modifications					
Actif		Passif		Fonds spéciaux					Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.						Fr.	Ct.
107,769,689	98	1,643,861	55	Report					12,737,883	37
10,130	40	—	—	<b>80. Fonds de secours en cas d'accident des employés du pénitencier de Thorberg</b>		Intérêts . . . . .			312	10
				Caisse hypothécaire fr. 10,130.40		Total des augmentations .			<b>312</b>	<b>10</b>
						Diminution nette . . . . .			1,196	70
11,671	28	—	—	<b>81. Fonds D<sup>r</sup> Joachim de Giacomo</b>		Bénéfices de cours . . . . .			—	—
				Valeurs fr. 10,500.—		Intérêts . . . . .			320	30
				Caisse hypothécaire » 603.50		Total des augmentations .			<b>320</b>	<b>30</b>
				Solde actif » 567.78		Diminution nette . . . . .			29	30
				fr. 11,671.28						
				(1 <sup>er</sup> versement 1927)						
141,465	10	—	—	<b>82. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds capital</b>		Intérêts . . . . .			4,951	20
				Caisse hypothécaire fr. 141,465.10		Dons . . . . .			—	—
				(1 <sup>er</sup> versement 1927)		Total des augmentations .			<b>4,951</b>	<b>20</b>
25,756	95	—	—	<b>83. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds de disposition</b>		Versement du fonds capital			4,900	—
				Caisse hypothécaire fr. 25,756.95		Intérêts . . . . .			840	25
				(1 <sup>er</sup> versement 1927)		Total des augmentations .			<b>5,740</b>	<b>25</b>
42,365	90	—	—	<b>84. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds du Jura</b>		Intérêts . . . . .			1,482	70
				Caisse hypothécaire fr. 42,365.90		Total des augmentations .			<b>1,482</b>	<b>70</b>
				(1 <sup>er</sup> versement 1927)						
13,741	15	—	—	<b>85. Fonds Fädmingen pour bourses</b>		Intérêts . . . . .			468	75
				Caisse hypothécaire fr. 13,741.15		Total des augmentations .			<b>468</b>	<b>75</b>
				(1 <sup>er</sup> versement 1927)						
108,014,820	76	1,643,861	55	A reporter					12,751,158	67

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses				Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.					Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,336,447	11			Report		110,825,850	47	1,298,585	78
1,508	80	Allocations		<b>80. Fonds de secours en cas d'accident des employés du pénitencier de Thorberg</b>		8,933	70	—	—
<b>1,508</b>	<b>80</b>	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 8,933.70					
349	60	Achats de livres		<b>81. Fonds D<sup>r</sup> Joachim de Giacomo</b>		11,641	98	—	—
—	—	Emolument de dépôt		Valeurs fr. 10,500.—					
<b>349</b>	<b>60</b>	Total des diminutions		Caisse hypothécaire » 624.60					
				Solde actif » 517.38					
				fr. 11,641.98					
				(1 <sup>er</sup> versement 1927)					
4,900	—	Versement au fonds de disposition		<b>82. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds capital</b>		141,516	30	—	—
<b>4,900</b>	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 141,516.30					
51	20	Augmentation nette		(1 <sup>er</sup> versement 1927)					
5,540	—	Allocations		<b>83. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds de disposition</b>		25,779	70	—	—
177	50	Frais d'administration		Caisse hypothécaire fr. 25,779.70					
<b>5,717</b>	<b>50</b>	Total des diminutions		(1 <sup>er</sup> versement 1927)					
22	75	Augmentation nette							
—	—	—		<b>84. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds du Jura</b>		43,848	60	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 43,848.60					
1,482	70	Augmentation nette		(1 <sup>er</sup> versement 1927)					
420	—	Bourses		<b>85. Fonds Fädmingen pour bourses</b>		13,789	90	—	—
<b>420</b>	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 13,789.90					
48	75	Augmentation nette		(1 <sup>er</sup> versement 1927)					
9,349,343	01			A reporter		111,071,360	65	1,298,585	78

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
108,014,820	76	1,643,861	55		Report	12,751,158	67
23,130	50	—	—	<b>86. Fonds K.-A. Gullebeau</b>			
				Caisse hypothécaire	fr. 22,980.50		
				Valeurs	» 150.—		
					fr. 23,130.50		
				(1 <sup>er</sup> versement 1927)			
						Dons . . . . .	—
						Intérêts . . . . .	808 20
						Total des augmentations .	<b>808 20</b>
211,332	20	—	—	<b>87. Fondation Edouard Herzog</b>			
				Caisse hypothécaire	fr. 211,332.20		
				(1 <sup>er</sup> versement 1927)			
						Intérêts . . . . .	7,400 70
						Dons . . . . .	825 —
						Total des augmentations .	<b>8,225 70</b>
8,791	20	—	—	<b>88. Fonds pour une exposition agricole dans le canton de Berne</b>			
				Caisse hypothécaire	fr. 8,791.20		
						Intérêts . . . . .	307 60
						Total des augmentations .	<b>307 60</b>
51,355	50	—	—	<b>89. Fonds pour secours extraordinaires</b>			
				Caisse hypothécaire	fr. 51,355.50		
						Versement . . . . .	19,760 —
						Intérêts . . . . .	1,809 50
						Total des augmentations .	<b>21,569 50</b>
1,072,776	90	—	—	<b>90. Fondation pour l'encouragement des recherches scientifiques de l'Université de Berne</b>			
				<i>a. Fonds de fortune</i>			
				Caisse hypothéc.	fr. 1,072,776.90		
				(1 <sup>er</sup> versement 1928)			
						Dons . . . . .	6,000 —
						Intérêts . . . . .	37,737 10
						Versement du fonds de roulement . . . . .	50,000 —
						Total des augmentations .	<b>93,737 10</b>
93,131	70	—	—	<i>b. Fonds de roulement</i>			
				Caisse hypothécaire	fr. 93,131.70		
				(1 <sup>er</sup> versement 1931)			
						Dons . . . . .	500 —
						Intérêts . . . . .	2,851 70
						Versement du fonds de fortune	37,737 10
						Total des augmentations .	<b>41,088 80</b>
						Diminution nette . . . . .	41,074 20
109,475,338	76	1,643,861	55		A reporter	12,916,895	57

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses				Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,349,343	01			Report	111,071,360	65		1,298,585	78
758	30	Allocations		<b>86. Fonds K.-A. Guillebeau</b>	23,180	40		—	
				Caisse hypothécaire fr. 23,180.40					
				(1 <sup>er</sup> versement 1927)					
<b>758</b>	<b>30</b>	Total des diminutions							
49	90	Augmentation nette							
7,036	70	Allocations		<b>87. Fondation Edouard Herzog</b>	212,521	20		—	
				Caisse hypothécaire fr. 212,521.20					
				(1 <sup>er</sup> versement 1927)					
<b>7,036</b>	<b>70</b>	Total des diminutions							
1,189	—	Augmentation nette							
—	—	—		<b>88. Fonds pour une exposition agricole</b>	9,098	80		—	
				dans le canton de Berne					
				Caisse hypothécaire fr. 9,098.80					
307	60	Total des diminutions							
		Augmentation nette							
18,300	—	Secours		<b>89. Fonds pour secours extraordinaires</b>	54,625	—		—	
				Caisse hypothécaire fr. 53,165.—					
				Caisse de l'Etat » 1,460.—					
				fr. 54,625.—					
<b>18,300</b>	<b>—</b>	Total des diminutions							
3,269	50	Augmentation nette							
37,737	10	Versement au fonds de roulement		<b>90. Fondation pour l'encouragement des recherches scientifiques de l'Université de Berne</b>	1,128,776	90		—	
				<i>a. Fonds de fortune</i>					
				Caisse hypothéc. fr. 1,128,776.90					
				(1 <sup>er</sup> versement 1928)					
<b>37,737</b>	<b>10</b>	Total des diminutions							
56,000	—	Augmentation nette							
31,274	25	Allocations		<i>b. Fonds de roulement</i>	52,057	50		—	
888	75	Frais d'administration		Caisse hypothécaire fr. 52,057.50					
50,000	—	Versement au fonds de fortune		(1 <sup>er</sup> versement 1931)					
<b>82,163</b>	<b>—</b>	Total des diminutions							
9,495,338	11			A reporter	112,551,620	45		1,298,585	78

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux			Recettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
109,475,338	76	1,643,861	55	Report		12,916,895	57
7,538	80	—	—	<b>91. Legs Kindler pour la recherche du cancer</b> Caisse hypothécaire fr. 7,538.80 (1 <sup>er</sup> versement 1929)	Intérêts . . . . . Total des augmentations .	263	80 80
44,745	70	—	—	<b>92. Fondation Alfred Kindler</b> Caisse hypothécaire fr. 44,745.70	Intérêts . . . . . Total des augmentations .	1,566	— —
27,126	50	—	—	<b>93. Fondation lieutenant-colonel-vétérinaire Græub</b> Caisse hypothécaire fr. 27,126.50	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	—	935 20 20
4,614,463	91	—	—	<b>94. Fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité</b> Caisse hypothécaire fr. 4,614,463.91	Intérêts . . . . .  Total des augmentations .	161,752	89 89
55,974	65	—	—	<b>95. Fonds cantonal d'assurance-chômage de l'industrie horlogère</b> Caisse hypothécaire fr. 55,974.65	Intérêts . . . . . Total des augmentations . Diminution nette . . . . .	1,032	65 65 35
2,638	10	—	—	<b>96. Legs N. Spring</b> Caisse hypothécaire fr. 2,638.10	Intérêts . . . . . Total des augmentations .	92	30 30
114,227,826	42	1,643,861	55	A reporter		13,082,538	41

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses				Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,495,338	11			Report		112,551,620	45	1,298,585	78
—	—	—							
—	—	—							
263	80	Total des diminutions		<b>91. Legs Kindler pour la recherche du cancer</b>		7,802	60	—	—
		Augmentation nette		Caisse hypothécaire fr. 7,802.60					
				(1 <sup>er</sup> versement 1929)					
—	—	—							
—	—	—							
1,566	—	Total des diminutions		<b>92. Fondation Alfred Kindler</b>		46,311	70	—	—
		Augmentation nette		Caisse hypothécaire fr. 46,311.70					
903	60	Allocations							
<b>903</b>	<b>60</b>	Total des diminutions		<b>93. Fondation lieutenant-colonel-vétérinaire Græub</b>		27,158	10	—	—
31	60	Augmentation nette		Caisse hypothécaire fr. 27,158.10					
45	60	Frais de la commission pour		<b>94. Fonds pour l'assurance cantonale en</b>		4,654,092	64	—	—
42,078	56	chômeurs âgés		<b>cas de vieillesse et d'invalidité</b>					
80,000	—	Frais d'assistance des vieillards		Caisse hypothécaire fr. 4,654,092.64					
		Subsides à la Société cantonale «Pour la vieillesse» et pour l'assistance des vieillards							
<b>122,124</b>	<b>16</b>	Total des diminutions							
39,628	73	Augmentation nette							
15,000	—	Aide d'hiver pour 1941		<b>95. Fonds cantonal d'assurance-chômage de l'industrie horlogère</b>		42,007	30	—	—
<b>15,000</b>	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 42,007.30					
—	—	Allocations							
—	—	Total des diminutions		<b>96. Legs N. Spring</b>		2,730	40	—	—
92	30	Augmentation nette		Caisse hypothécaire fr. 2,730.40					
9,633,365	87			A reporter		117,331,723	19	1,298,585	78

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux			Recettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
114,227,826	42	1,643,861	55	Report		13,082,538	41
27,196	60	—	—	<b>97. Pénitencier de Witzwil, fonds pour l'encouragement et l'extension des industries agricoles accessoires</b> Caisse hypothécaire fr. 27,196.60	Intérêts . . . . .	903	70
					Total des augmentations . . . . .	<b>903</b>	<b>70</b>
					Diminution nette . . . . .	896	30
206,592	50	—	—	<b>98. Fonds cantonal des examens d'apprentissage</b> Caisse hypothécaire fr. 206,592.50	Subventions communales . . . . .	1,200	—
					Subventions fédérales . . . . .	425	—
					Intérêts . . . . .	7,069	10
					Versement . . . . .	5,500	—
					Total des augmentations . . . . .	<b>14,194</b>	<b>10</b>
					Diminution nette . . . . .	1,822	40
9,935	05	—	—	<b>99. Fonds Ed. Fischer</b> Caisse hypothécaire fr. 9,768.40 Solde actif » 166.65 fr. 9,935.05 (1 <sup>er</sup> versement 1931)	Intérêts . . . . .	341	80
					Total des augmentations . . . . .	<b>341</b>	<b>80</b>
					Diminution nette . . . . .	104	40
11,208	40	—	—	<b>100. Fonds Bürgi</b> Caisse hypothécaire fr. 11,208.40 (1 <sup>er</sup> versement 1931)	Intérêts . . . . .	392	20
					Total des augmentations . . . . .	<b>392</b>	<b>20</b>
21,473	65	—	—	<b>101. Fonds d'excursion des instituts géologique-minéralogique et géographique de l'Université</b> Caisse hypothécaire fr. 21,473.65 (1 <sup>er</sup> versement 1931)	Dons . . . . .	111	10
					Intérêts . . . . .	750	90
					Total des augmentations . . . . .	<b>862</b>	—
111,800	15	—	—	<b>102. Fondation de Harries</b> Caisse hypothécaire fr. 24,800.15 Valeurs » 87,000.— fr. 111,800.15 (1 <sup>er</sup> versement 1933)	Intérêts . . . . .	3,089	70
					Total des augmentations . . . . .	<b>3,089</b>	<b>70</b>
114,616,032	77	1,643,861	55	A reporter		13,102,321	91

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses				Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,633,365	87			Report	117,331,723	19		1,298,585	78
1,800	—	Allocations		<b>97. Pénitencier de Witzwil, fonds pour l'encouragement et l'extension des industries agricoles accessoires</b> Caisse hypothécaire fr. 26,300.30	26,300	30	—	—	
<b>1,800</b>	—	Total des diminutions							
16,016	50	Prélèvements		<b>98. Fonds cantonal des examens d'apprentissage</b> Caisse hypothécaire fr. 204,770.10	204,770	10	—	—	
<b>16,016</b>	<b>50</b>	Total des diminutions							
446	20	Allocations		<b>99. Fonds Ed. Fischer</b> Caisse hypothécaire fr. 10,110.20 Solde passif » 279.55 fr. 9,830.65 (1 <sup>er</sup> versement 1931)	10,110	20		279	55
<b>446</b>	<b>20</b>	Total des diminutions							
—	—	Allocations		<b>100. Fonds Bürgi</b> Caisse hypothécaire fr. 11,600.60 (1 <sup>er</sup> versement 1931)	11,600	60	—	—	
—	—	Total des diminutions							
392	20	Augmentation nette							
100	—	Allocations		<b>101. Fonds d'excursion des instituts géologique-minéralogique et géographique de l'Université</b> Caisse hypothécaire fr. 22,235.65 (1 <sup>er</sup> versement 1931)	22,235	65	—	—	
<b>100</b>	—	Total des diminutions							
762	—	Augmentation nette							
2,400	—	Bourses		<b>102. Fondation de Harries</b> Caisse hypothécaire fr. 25,168.50 Valeurs » 87,000.— fr. 112,168.50 (1 <sup>er</sup> versement 1933)	112,168	50	—	—	
321	35	Frais d'administration							
<b>2,721</b>	<b>35</b>	Total des diminutions							
368	35	Augmentation nette							
9,654,449	92			A reporter	117,718,908	54		1,298,865	33

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux			Recettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
114,616,032	77	1,643,861	55	Report		13,102,321	91
23,949	20	—	—	<b>103. Fonds pour l'encouragement de l'élevage chevalin du Jura</b> Caisse hypothécaire fr. 23,949.20	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations . Diminution nette . . . . .	— 797 <b>797 90</b> 752 40	— 90 <b>90</b> 40
14,569	70	—	—	<b>104. Fonds de voyage de l'établissement des sourds-muets de Münchenbuchsee</b> Caisse hypothécaire fr. 14,569.70 (1 <sup>er</sup> versement 1933)	Bourse . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	— 509 <b>509 90</b>	— 90 <b>90</b>
22,639	—	—	—	<b>105. Fonds des places gratuites de l'établissement des sourds-muets de Münchenbuchsee</b> Banque cantonale fr. 22,639.— (1 <sup>er</sup> versement 1933)	Bourse . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	— 785 <b>785</b>	— — —
25,000	—	—	—	<b>106. Fonds de voyage de l'Association des anciens élèves de l'école normale</b> Caisse hypothécaire fr. 25,000.— (1 <sup>er</sup> versement 1933)	Intérêts . . . . . Total des augmentations .	875 <b>875</b>	— —
8,265	10	—	—	<b>107. Fondation pour l'encouragement des recherches concernant l'Encéphalite de la faculté de médecine de l'Université</b> Caisse hypothécaire fr. 8,265.10 (1 <sup>er</sup> versement 1934)	Intérêts . . . . . Total des augmentations .	289 <b>289 20</b>	20 —
6,254	40	—	—	<b>108. Fondation Henri Türler de l'«Helvétia» à Berne</b> Caisse hypothécaire fr. 6,254.40 (1 <sup>er</sup> versement 1934)	Intérêts . . . . . Total des augmentations .	218 <b>218 80</b>	80 —
114,716,710	17	1,643,861	55	A reporter		13,105,797	71

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses				Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,654,449	92			Report	117,718,908	54	1,298,865	33	
1,550	30	Secours		<b>103. Fonds pour l'encouragement de l'élevage chevalin du Jura</b>	23,196	80	—	—	
				Caisse hypothécaire fr. 23,196.80					
<b>1,550</b>	<b>30</b>	Total des diminutions							
400	—	Voyages		<b>104. Fonds de voyage de l'établissement des sourds-muets de Münchenbuchsee</b>	14,679	60	—	—	
				Caisse hypothécaire fr. 14,679.60 (1 <sup>er</sup> versement 1933)					
<b>400</b>	—	Total des diminutions							
109	90	Augmentation nette							
497	30	Bourses		<b>105. Fonds des places gratuites de l'établissement des sourds-muets de Münchenbuchsee</b>	22,926	70	—	—	
				Banque cantonale fr. 22,926.70 (1 <sup>er</sup> versement 1933)					
<b>497</b>	<b>30</b>	Total des diminutions							
287	70	Augmentation nette							
875	—	Prélèvement		<b>106. Fonds de voyage de l'Association des anciens élèves de l'école normale</b>	25,000	—	—	—	
				Caisse hypothécaire fr. 25,000.— (1 <sup>er</sup> versement 1933)					
<b>875</b>	—	Total des diminutions							
—	—	Allocations		<b>107. Fondation pour l'encouragement des recherches concernant l'Encéphalite de la faculté de médecine de l'Université</b>	8,554	30	—	—	
				Caisse hypothécaire fr. 8,554.30 (1 <sup>er</sup> versement 1934)					
—	—	Total des diminutions							
289	20	Augmentation nette		<b>108. Fondation Henri Türlér de l'«Helvétia» à Berne</b>	6,473	20	—	—	
				Caisse hypothécaire fr. 6,473.20 (1 <sup>er</sup> versement 1934)					
—	—	Total des diminutions							
218	80	Augmentation nette							
9,657,772	52			A reporter	117,819,739	14	1,298,865	33	

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
114,716,710	17	1,643,861	55	Report		13,105,797	71
16,741	30	—	—	<b>109. Donation des communes paysannes bernoises en faveur du Centenaire de l'Université</b> Caisse hypothécaire fr. 16,741.30 (1 <sup>er</sup> versement 1934)	Dons . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	— 585 <b>585 90</b>	— 90
32,380	50	—	—	<b>110. Fonds de bibliothèque (besoins généraux)</b> Caisse hypothécaire fr. 32,380.50 (1 <sup>er</sup> versement 1934)	Allocations . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	5,000 1,161 <b>6,161 50</b>	— 50
3,621	30	—	—	<b>111. Fondation Geiser pour le séminaire de mathématiques</b> Caisse hypothécaire fr. 3,621.30 (1 <sup>er</sup> versement 1934)	Allocations . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	500 126 <b>626 70</b>	— 70
1,711	90	—	—	<b>112. Fonds d'orgue de l'école normale supérieure de Berne</b> Caisse hypothécaire fr. 1,711.90 (1 <sup>er</sup> versement 1935)	Allocations . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	— 59 <b>59 80</b>	— 80
4,304	80	—	—	<b>113. Fonds pour l'institut chimique de l'Université</b> Caisse hypothécaire fr. 4,304.80 (1 <sup>er</sup> versement 1936)	Allocations . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	— 149 <b>149 20</b>	— 20
3,647	50	—	—	<b>114. Fonds pour l'institut zoologique de l'Université</b> Caisse hypothécaire fr. 3,647.50 (1 <sup>er</sup> versement 1936)	Allocations . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	1,000 132 <b>1,132 40</b>	— 40
114,779,117	47	1,643,861	55	A reporter		13,114,513	21

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Dépenses		Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,657,772	52		Report	117,819,739	14	1,298,865	33
—	—						
—	—		<b>109. Donation des communes paysannes bernoises en faveur du Centenaire de l'Université</b>	17,327	20	—	—
585	90	Total des diminutions Augmentation nette	Caisse hypothécaire fr. 17,327.20 (1 <sup>er</sup> versement 1934)				
—	—						
—	—		<b>110. Fonds de bibliothèque (besoins généraux)</b>	38,542	—	—	—
6,161	50	Total des diminutions Augmentation nette	Caisse hypothécaire fr. 38,542.— (1 <sup>er</sup> versement 1934)				
—	—						
—	—		<b>111. Fondation Geiser pour le séminaire de mathématiques</b>	4,248	—	—	—
626	70	Total des diminutions Augmentation nette	Caisse hypothécaire fr. 4,248.— (1 <sup>er</sup> versement 1934)				
—	—						
—	—		<b>112. Fonds d'orgue de l'école normale supérieure de Berne</b>	1,771	70	—	—
59	80	Total des diminutions Augmentation nette	Caisse hypothécaire fr. 1,771.70 (1 <sup>er</sup> versement 1935)				
—	—						
41	—	Allocations					
41	—		<b>113. Fonds pour l'Institut chimique de l'Université</b>	4,413	—	—	—
108	20	Total des diminutions Augmentation nette	Caisse hypothécaire fr. 4,413.— (1 <sup>er</sup> versement 1936)				
—	—						
—	—		<b>114. Fonds pour l'Institut zoologique de l'Université</b>	4,779	90	—	—
1,132	40	Total des diminutions Augmentation nette	Caisse hypothécaire fr. 4,779.90 (1 <sup>er</sup> versement 1936)				
9,657,813	52		A reporter	117,890,820	94	1,298,865	33

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
114,779,117	47	1,643,861	55	Report		13,114,513	21
4,773	20	—	—	<b>115. Fonds pour l'institut astronomique de l'Université</b> Caisse hypothécaire fr. 4,773.20 (1 <sup>er</sup> versement 1936)	Allocations . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	1,000 — 167 — <b>1,167</b>	—
41,794	10	—	—	<b>116. Caisse de secours en cas de maladie pour les étudiants de l'Université</b> Caisse hypothécaire fr. 41,794.10 (1 <sup>er</sup> versement 1936)	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	628 25 1,479 45 <b>2,107 70</b>	—
3,422	90	—	—	<b>117. Fondation pour la littérature bernoise</b> Caisse hypothécaire fr. 3,422.90 (1 <sup>er</sup> versement 1936)	Allocations . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	502 — 119 70 <b>621 70</b>	—
10,073	10	—	—	<b>118. Fonds du jardin botanique</b> Caisse hypothécaire fr. 10,073.10 (1 <sup>er</sup> versement 1937)	Dons . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	— — 352 50 <b>352 50</b>	—
43,226	70	—	—	<b>119. Fonds Joséphine Clark de l'Université</b> Caisse hypothécaire fr. 43,226.70 (1 <sup>er</sup> versement 1937)	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	— — 1,512 90 <b>1,512 90</b>	—
3,534	90	—	—	<b>120. Fonds de la faculté philosophique I de l'Université</b> Caisse hypothécaire fr. 3,534.90 (1 <sup>er</sup> versement 1937)	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	— — 123 60 <b>123 60</b>	—
114,885,942	37	1,643,861	55	A reporter		13,120,398	61

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Dépenses		Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,657,813	52		Report	117,890,820	94	1,298,865	33
—	—	—	<b>115. Fonds pour l'institut astronomique de l'Université</b>	5,940	20	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 5,940.20				
1,167	—	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1936)				
—	—	—	<b>116. Caisse de secours en cas de maladie pour les étudiants de l'Université</b>	43,901	80	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 43,901.80				
2,107	70	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1936)				
—	—	—	<b>117. Fondation pour la littérature bernoise</b>	4,044	60	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 4,044.60				
621	70	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1936)				
—	—	Allocations	<b>118. Fonds du jardin botanique</b>	10,425	60	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 10,425.60				
352	50	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1937)				
—	—	—	<b>119. Fonds Joséphine Clark de l'Université</b>	44,739	60	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 44,739.60				
1,512	90	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1937)				
—	—	Allocations pour dissertations	<b>120. Fonds de la faculté philosophique I de l'Université</b>	3,658	50	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 3,658.50				
123	60	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1937)				
9,657,813	52		A reporter	118,003,531	24	1,298,865	33

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
114,885,942	37	1,643,861	55		Report	13,120,398	61
5,907	30	—	—	<b>121. Fonds du jubilé de l'association des anciens élèves de la Rütli</b> Caisse hypothécaire fr. 5,907.30	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	— 206 <b>206</b>	— 70 <b>70</b>
492,802	—	—	—	<b>122. Fonds de réserve de l'administration forestière</b> Caisse hypothécaire fr. 492,802.—	Intérêts . . . . . Versement du produit des forêts domaniales de 1937 Total des augmentations .	15,966 170,000 <b>185,966</b>	60 — <b>60</b>
15,006	—	—	—	<b>123. Fonds Albert Joerg</b> Caisse hypothécaire fr. 15,006.— (1 <sup>er</sup> versement 1938)	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	— 525 <b>525</b>	— 20 <b>20</b>
64,297	10	—	—	<b>124. Fondation Moser-Nei pour la recherche de l'histoire juridique suisse</b> Caisse hypothécaire fr. 4,297.10 Valeurs » 60,000.— fr. 69,297.10 (1 <sup>er</sup> versement 1938)	Versement en valeurs . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations . Diminution nette . . . . .	— 2,034 <b>2,034</b> 1,489	— 50 <b>50</b> 60
15,189	70	—	—	<b>125. Fonds pour secours aux privatisés</b> Caisse hypothécaire fr. 15,189.70 (1 <sup>er</sup> versement 1938)	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	6,000 559 <b>6,559</b>	— 80 <b>80</b>
27,799	60	—	—	<b>126. Fonds pour améliorations foncières du domaine de la montagne de Diesse</b> Caisse hypothécaire fr. 27,799.60	Subvention fédérale . . . . Subvention cantonale . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	— — 972 <b>972</b>	— — 90 <b>90</b>
115,506,944	07	1,643,861	55		A reporter	13,316,664	31

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses				Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,657,813	52			Report		118,003,531	24	1,298,865	33
—	—	Secours		<b>121. Fonds du jubilé de l'association des anciens élèves de la Rütli</b>		6,114	—	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 6,114.—					
206	70	Augmentation nette							
40,000	—	Frais du projet « Abbach »		<b>122. Fonds de réserve de l'administration forestière</b>		638,768	60	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 638,768.60					
<b>40,000</b>	—	Augmentation nette							
145,966	60								
500	—	Allocations		<b>123. Fonds Albert Joerg</b>		15,031	20	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 15,031.20					
<b>500</b>	—	Augmentation nette		(1 <sup>er</sup> versement 1938)					
25	20								
3,494	10	Allocations		<b>124. Fondation Moser-Nef, pour la recherche de l'histoire juridique suisse</b>		62,807	50	—	—
30	—	Emolument de dépôt		Caisse hypothécaire fr. 2,807.50					
<b>3,524</b>	<b>10</b>	Total des diminutions		Valeurs » 60,000.—					
		Augmentation nette		fr. 62,807.50					
				(1 <sup>er</sup> versement 1938)					
—	—	Allocations		<b>125. Fonds pour secours aux privat-docents</b>		21,749	50	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 21,749.50					
6,559	80	Augmentation nette		(1 <sup>er</sup> versement 1938)					
—	—	Allocations		<b>126. Fonds pour améliorations foncières du domaine de la montagne de Diesse</b>		28,772	50	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 28,772.50					
972	90	Augmentation nette							
9,701,837	62			A reporter		118,776,774	54	1,298,865	33

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux	Recettes		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
115,506,944	07	1,643,861	55	Report	13,316,664	31	
5,704	70	—	—	<b>127. Fonds d'excursions de la faculté de philosophie de l'université</b> Caisse hypothécaire fr. 5,704.70 (1 <sup>er</sup> versement 1939)	Versement . . . . .	2,000	—
					Intérêts . . . . .	208	90
					Total des augmentations .	<b>2,208</b>	<b>90</b>
164,398	50	—	—	<b>128. Fondation de Laupen en faveur des militaires bernois</b> Caisse hypothécaire fr. 164,398.50	Versement de l'Etat . . .	27,517	90
					Versement des Privés . . .	11,016	50
					Intérêts . . . . .	5,907	70
					Total des augmentations .	<b>44,442</b>	<b>10</b>
15,410	10	—	—	<b>129. Fonds pour l'entraînement sportif du corps de police</b> Caisse hypothécaire fr. 15,410.10	Versement de l'Etat . . .	7,634	40
					Intérêts . . . . .	598	45
					Total des augmentations .	<b>8,232</b>	<b>85</b>
38,000	—	—	—	<b>130. Fonds en faveur de la gymnastique et du sport</b> <i>a. Fonds de fortune</i> Caisse hypothécaire fr. 38,000.— (1 <sup>er</sup> versement 1939)	Versement de l'Etat . . .	17,000	—
					Intérêts . . . . .	1,509	70
					Total des augmentations .	<b>18,509</b>	<b>70</b>
1,932	55	—	—	<i>b. Fonds de roulement</i> Caisse hypothécaire fr. 1,932.55 (1 <sup>er</sup> versement 1940)	Intérêts . . . . .	53	30
					Versement du fonds de fortune	10,000	—
					Total des augmentations .	<b>10,053</b>	<b>30</b>
38,357	20	—	—	<b>131. Régie des sels, fonds pour frais d'emmagasinage</b> Caisse hypothécaire fr. 38,357.20	Versement de l'Etat . . .	—	—
					Intérêts . . . . .	1,316	15
					Total des augmentations .	<b>1,316</b>	<b>15</b>
					Diminution nette . . . . .	8,276	95
124,750	—	—	—	<b>132. Fonds spécial pour le relèvement de l'industrie des auberges</b> Caisse hypothécaire fr. 124,750.—	Versement de l'Etat . . .	60,654	15
					Intérêts . . . . .	4,366	20
					Total des augmentations .	<b>65,020</b>	<b>35</b>
115,895,497	12	1,643,861	55	A reporter	13,466,447	66	

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses		Fonds spéciaux				Actif		Passif	
Fr.	Ct.					Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,701,837	62	Report				118,776,774	54	1,298,865	33
—	—	Allocations	<b>127. Fonds d'excursions de la faculté de philosophie de l'université</b>			7,913	60	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 7,913.60						
2,208	90	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1939)						
35,907	70	Allocations	<b>128. Fondation de Laupen en faveur des militaires bernois</b>			172,932	90	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 172,932.90						
35,907	70	Augmentation nette							
8,534	40								
1,227	05	Allocations	<b>129. Fonds pour l'entraînement sportif du corps de police</b>			22,415	90	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 22,415.90						
1,227	05	Augmentation nette							
7,005	80								
10,000	—	Versement au fonds de roulement	<b>130. Fonds en faveur de la gymnastique et du sport</b>			46,509	70	—	—
—	—	Total des diminutions	<i>a. Fonds de fortune</i>						
10,000	—	Augmentation nette	Caisse hypothécaire fr. 46,509.70						
8,509	70		(1 <sup>er</sup> versement 1939)						
5,961	30	Allocations	<i>b. Fonds de roulement</i>			6,024	55	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 6,024.55						
5,961	30	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1940)						
4,092	—								
9,593	10	Allocations	<b>131. Régie des sels, fonds pour les frais d'emmagasiner</b>			30,080	25	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 30,080.25						
9,593	10								
13,618	60	Allocations	<b>132. Fonds spécial pour le relèvement de l'industrie des auberges</b>			176,151	75	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 176,151.75						
13,618	60	Augmentation nette							
51,401	75								
9,778,145	37		A reporter			119,238,803	19	1,298,865	33



## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941					
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif		Passif		
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
9,778,145	37						
			Report	119,238,803	19	1,298,865	33
—	—	Allocations					
			<b>133. Fonds Martha Stettler de la maison de santé de la Waldau</b>	10,554	20	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 10,554.20				
356	80	Augmentation nette					
—	—	Allocations					
			<b>134. Fonds Martha Stettler de la maison de santé de Münsingen</b>	10,554	20	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 10,554.20				
356	80	Augmentation nette					
—	—	Allocations					
			<b>135. Fonds Martha Stettler de la maison de santé de Bellelay</b>	5,277	10	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 5,277.10				
178	40	Augmentation nette					
—	—	Allocations					
			<b>136. Fonds pour le perfectionnement des maîtres d'écoles moyennes</b>	9,281	—	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 9,281.—				
4,187	70	Augmentation nette	(1 <sup>er</sup> versement 1940)				
—	—	Allocations					
			<b>137. Fonds d'endiguement de l'ancien chemin de fer Spiez-Frutigen</b>	301,585	40	—	—
4,085	55	Allocations aux endiguements	Caisse d'épargne Aeschi fr. 301,585.40				
4,085	55	Total des diminutions					
2,289	10	Augmentation nette					
—	—	Allocations					
			<b>138. Fonds d'entretien du château du Schlossberg, Neuveville</b>	85,725	90	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 85,725.90				
59,316	30	Augmentation nette					
—	—	Allocations					
			<b>139. Fonds d'entretien du chemin vers le monument du conseiller fédéral Scheurer</b>	1,151	20	—	—
—	—	Total des diminutions	Caisse hypothécaire fr. 1,151.20				
38	90	Augmentation nette					
9,782,230	92		A reporter	119,662,932	19	1,298,865	33

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
116,252,902	12	1,643,861	55	Report		13,537,257	21
50,116	60	—	—	<b>140. Fonds en faveur de la faculté de médecine</b> Caisse hypothécaire fr. 50,116.60 (1 <sup>er</sup> versement 1940)	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	—	— 1,754 — <b>1,754</b>
10,152	60	—	—	<b>141. Fonds de la Direction de police du canton de Berne pour patronage</b> Caisse hypothécaire fr. 10,152.60	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	13,610	— 732 — <b>14,342</b>
70,945	—	—	—	<b>142. Fonds de chasse</b> Caisse hypothécaire fr. 70,945.—	Versement de l'Etat . . . Versements des chasseurs . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	6,777	20 50 60 <b>39,213 30</b>
210,185	50	—	—	<b>143. Fonds de colonisation</b> Banque cantonale fr. 210,185.50	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations . Diminution nette. . . . .	—	— 4,393 <b>4,393 45</b> 2,146 90
—	—	—	—	<b>144. Fonds pour l'Institut de recherches touristiques</b>	Versements. . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	104,300	— 994 90 <b>105,294 90</b>
—	—	—	—	<b>145. Fonds Alfred Mûnger de l'université</b>	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	3,000	— 12 50 <b>3,012 50</b>
—	—	—	—	<b>146. Fonds de secours pour employés de l'Etat</b>	Versement . . . . . Intérêts . . . . . Total des augmentations .	5,000	— 52 <b>5,052</b>
116,594,301	82	1,643,861	55	A reporter		13,710,319	36

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses				Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,782,230	92			Report	119,662,932	19		1,298,865	33
—	—	Allocations		<b>140. Fonds en faveur de la faculté de médecine</b>	51,870	60	—	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 51,870.60					
1,754	—	Augmentation nette		(1 <sup>er</sup> versement 1940)					
—	—	Allocations		<b>141. Fonds de la Direction de police du canton de Berne pour patronage</b>	24,494	60	—	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 24,494.60					
14,342	—	Augmentation nette							
21,371	50	Frais de garde		<b>142. Fonds de chasse</b>	88,707	20	—	—	—
79	60	Frais		Caisse hypothécaire fr. 88,707.20					
<b>21,451</b>	<b>10</b>	Total des diminutions							
17,762	20	Augmentation nette							
6,540	35	Allocations		<b>143. Fonds de colonisation</b>	208,038	60	—	—	—
<b>6,540</b>	<b>35</b>	Total des diminutions		Banque cantonale fr. 208,038.60					
3,305	52	Allocations		<b>144. Fonds pour l'institut de recherches touristiques</b>	101,989	38	—	—	—
<b>3,305</b>	<b>52</b>	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 101,989.38					
101,989	38	Augmentation nette							
—	—	Allocations		<b>145. Fonds Alfred Mûnger de l'université</b>	3,012	50	—	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 3,012.50					
3,012	50	Augmentation nette							
—	—	Allocations		<b>146. Fonds de secours pour employés de l'Etat</b>	5,052	—	—	—	—
—	—	Total des diminutions		Caisse hypothécaire fr. 5,052.—					
5,052	—	Augmentation nette							
9,813,527	89			A reporter	120,146,097	07		1,298,865	33

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

Situation de la fortune au 31 décembre 1940				Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
116,594,301	82	1,643,861	55	Report		13,710,319	36
—	—	—	—	<b>147. Fonds Lehmann-Seiler de l'établissement des sourds-muets de Münchenbuchsee</b>	Versement du leg Lehmann-Seiler . . . . .	24,000	—
—	—	—	—		Intérêts . . . . .	729	10
—	—	—	—		Total des augmentations. .	<b>24,729</b>	<b>10</b>
—	—	—	—	<b>148. Fonds Sophie Louise Isenmann de la maison de santé de Münsingen</b>	Versement . . . . .	2,394	85
—	—	—	—		Intérêts . . . . .	44	20
—	—	—	—		Total des augmentations. .	<b>2,439</b>	<b>05</b>
—	—	—	—	<b>149. Fonds de secours du corps de police pour accidents</b>	Versement «Seva» . . . . .	10,000	—
—	—	—	—		Intérêts . . . . .	126	50
—	—	—	—		Total des augmentations. .	<b>10,126</b>	<b>50</b>
<b>116,594,301</b>	<b>82</b>	<b>1,643,861</b>	<b>55</b>	Somme totale de l'actif et du passif		Somme totale des augmentations . . . . .	
		114,950,440	27	Actif net		<b>13,747,614</b>	<b>01</b>

## Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941

de la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses				Fonds spéciaux		Actif		Passif	
Fr.	Ct.					Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,813,527	89			Report		120,146,097	07	1,298,865	33
—	—	Allocations		<b>147. Fonds Lehmann-Seller de l'établissement des sourds-muets de Münchenbuchsee</b>		24,729	10	—	—
				Caisse hypothécaire fr. 24,729.10					
—	—	Total des diminutions							
24,729	10	Augmentation nette							
428	10	Allocations		<b>148. Fonds Sophie Louise Isenmann de la maison de santé de Münsingen</b>		2,010	95	—	—
				Caisse hypothécaire fr. 2,010.95					
428	10	Total des diminutions							
2,010	95	Augmentation nette							
1,200	—	Allocations		<b>149. Fonds de secours du corps de police pour accidents</b>		8,926	50	—	—
				Caisse hypothécaire fr. 8,926.50					
1,200	—	Total des diminutions							
8,926	50	Augmentation nette							
<b>9,815,155</b>	<b>99</b>	Somme totale des diminutions		Somme totale de l'actif et du passif		<b>120,181,763</b>	<b>62</b>	<b>1,298,865</b>	<b>33</b>
3,932,458	02	Augmentation nette		Actif net . . . . .				118,882,898	29

Le présent compte d'Etat pour l'exercice du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1941 est conforme aux comptes approuvés des administrations et des caissiers et aux registres du contrôle des finances.

Berne, le 11 mai 1942.

*Le contrôleur des finances,*  
**V. Michel.**

# Compte spécial de la Caisse bernoise de crédit.

## I. Compte de profits et pertes au 31 décembre 1941.

### Recettes.

**Intérêts actifs:**

Prêts: Intérêts encaissés . . . . .	fr.	239,506.85	
Intérêts prorataires et arriérés au 31 décembre 1941 . . . . .	»	134,761.20	
	fr.	374,268.05	
A déduire: intérêts prorataires de l'exercice précédent . . . . .	»	135,073.55	
	<b>Total des intérêts actifs</b>		<b>fr. 239,194.50</b>

### Dépenses.

Intérêts passifs . . . . .			fr. 192,403.90
<b>Frais d'administration:</b>			
Indemnités de la Direction . . . . .	fr.	843.20	
Indemnités à la Banque cantonale pour sa gestion . . . . .	»	4,384.50	
Frais de bureau, ports . . . . .	»	472.45	
Frais divers, moins les ports encaissés . . . . .	»	188.70	
Indemnité aux employés de l'Inspectorat de la Direction des affaires communales . . . . .	»	600.—	
	<b>Total des frais d'administration</b>		fr. 6,488.85
Excédent de roulement de 1941, report à la réserve légale . . . . .	»	40,301.75	
			<b>fr. 239,194.50</b>

## II. Bilan au 31 décembre 1941.

<b>Actif:</b>			
Prêts communaux à 3¼ % . . . . .	fr.	1,869,247.45	
» » » 3¾ % . . . . .	»	3,956,742.95	fr. 5,825,990.40
Intérêts arriérés et prorataires . . . . .			» 134,761.20
			<b>fr. 5,960,751.60</b>
<b>Passif:</b>			
Banque cantonale de Berne, crédit I . . . . .			fr. 1,616,709.—
» » » » crédit II . . . . .			» 3,000,000.—
Bons de caisse 3½ % . . . . .			» 1,095,000.—
Créditeurs . . . . .			» 5,035.70
Comptes divers . . . . .			» 4,384.50
Intérêts prorataires sur bons de caisse . . . . .			» 12,668.55
<b>Réserve légale:</b>			
Etat au 31 décembre 1940 . . . . .	fr.	186,652.10	
Versement: excédent actif de 1941 . . . . .	»	40,301.75	» 226,953.85
			<b>fr. 5,960,751.60</b>



# Compte spécial du crédit pour travaux en 1937/39 de fr. 9,000,000.—

(Arrêté populaire du 11 avril 1937.)

---

## I. Profits et pertes au 31 décembre 1941.

### Recettes.

Produit de l'impôt de chômage (1937/41) . . . . .	fr. 6,048,597. 10	
Intérêts du compte courant à la Banque cantonale . . . . .	» 17,034. 65	
	<u>                    </u>	
<b>Total des recettes</b>		<b>fr. 6,065,631. 75</b>

### Dépenses.

Office cantonal du travail, paiements pour travaux divers en 1937/41 . . . . .	fr. 3,878,798. 05	
Direction des travaux publics:		
a. Passages à niveau et réfection de routes alpêtres . . . . .	» 800,000. —	
b. Projets de travaux . . . . .	» 20,000. —	
c. Bâtiments Postgasse 68/72, à Berne, réfection . . . . .	» 100,000. —	
d. Route du Susten, construction . . . . .	» 1,500,000. —	
e. Archives de l'Etat, nouveau bâtiment . . . . .	» 500,000. —	
Direction des affaires militaires, paiements en 1937/41:		
a. Ouvrages de D. A. P. de l'Etat . . . . .	» 455,181. 15	
b. Subsidés aux communes pour la D. A. P. . . . .	» 279,087. 05	
Banque cantonale, intérêts pour bons du Trésor . . . . .	» 305,000. —	
»      »      frais et taxes postales . . . . .	» 2,726. 50	
	<u>                    </u>	
<b>Total des dépenses</b>		<b>fr. 7,840,792. 75</b>
<b>Excédent des dépenses</b>		<b>fr. 1,775,161. —</b>

## II. Bilan au 31 décembre 1941.

### Actif :

Banque cantonale, compte courant . . . . .	fr. 1,224,339. —	
Prêt sans intérêt à l'Oberländer Heimatwerk . . . . .	» 500. —	
»      pour l'alimentation en eau des Franches-Montagnes . . . . .	» 500,000. —	fr. 1,724,839. —
	<u>                    </u>	

### Passif :

Banque cantonale, bons du Trésor . . . . .	» 3,500,000. —	
<b>Excédent passif au 31 décembre 1941</b>		<b>fr. 1,775,161. —</b>

---



# Compte spécial de l'aménagement des routes de tourisme.

(Arrêté populaire du 8 mai 1938.)

## I. Profits et pertes au 31 décembre 1941.

<b>Recettes.</b>		
Subside fédéral . . . . .		fr. 1,000,000. —
Versements de la Direction des travaux publics comme impôts d'automobiles:		
a. pour travaux supplémentaires . . . . .	»	198,700. —
b. pour amortissement. . . . .	»	200,000. —
		<u>fr. 1,398,700. —</u>
<b>Dépenses.</b>		
<i>Direction des travaux publics. Paiements:</i>		
Art. 1. Route du Grimsel, traitement superficiel . . . . .	fr.	280,000. —
» 2. Route de la Lütschine, 2 <sup>e</sup> étape . . . . .	»	447,572. 05
» 3. Spiez-Frutigen, réaménagement . . . . .	»	708,100. 35
» 4. Zweisimmen-Lenk . . . . .	»	138,436. 30
» 5. Gessenay-Gstaad-Gsteig . . . . .	»	60,401. 40
» 6. Murgenthal-Berne . . . . .	»	973,592 30
» 7. Berne-Thoune . . . . .	»	414,927. 18
» 8. Riedtwil (traversée de la localité) . . . . .	»	26,014. 60
» 9. Oberdiessbach-Dessigkofen et Walkringen . . . . .	»	104,762. 35
Banque cantonale, intérêts et frais . . . . .	»	45,447. 47
	<b>Total des dépenses</b>	<u>fr. 3,199,254. —</u>
	<b>Excédent des dépenses</b>	<u>fr. 1,800,554. —</u>

## II. Bilan au 31 décembre 1941.

<b>Actif.</b>		
Banque cantonale, compte courant . . . . .	fr.	—, —
<b>Passif.</b>		
Banque cantonale, bons du Trésor . . . . .	fr.	1,800,000. —
»       »       compte courant . . . . .	»	554. —
	<b>Excédent passif</b>	<u>fr. 1,800,554. —</u>

# Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de Court.

(Arrêté populaire du 20 février 1938.)

## I. Profits et pertes au 31 décembre 1941.

<b>Recettes.</b>		
Banque cantonale, intérêts actifs . . . . .	fr.	—, —
<b>Dépenses.</b>		
<i>Direction des travaux publics. Paiements.</i> . . . . .	fr.	430,000. —
<i>Banque cantonale. Intérêts et frais</i> . . . . .	»	10,939. —
	<b>Excédent des dépenses</b>	<u>fr. 440,989. —</u>

## II. Bilan au 31 décembre 1941.

<b>Actif.</b>		
Banque cantonale, compte courant . . . . .	fr.	—, —
<b>Passif.</b>		
Banque cantonale, bons du Trésor . . . . .	fr.	430,000. —
»       »       compte courant . . . . .	»	10,989. —
	<b>Excédent passif</b>	<u>fr. 440,989. —</u>



# RAPPORT

CONCERNANT

## LES COMPTES DE L'ADMINISTRATION DES FINANCES DE L'ÉTAT DE BERNE

PENDANT L'EXERCICE 1941.

*Monsieur le Directeur des finances,*

Le Contrôle cantonal des finances vous soumet par les présentes, à l'intention du Conseil-exécutif et du Grand Conseil, le compte de l'administration des finances de l'Etat de Berne pour l'année 1941, le compte spécial de la Caisse bernoise de crédit, celui du crédit de fr. 9,000,000.—, de 1937/39, destiné à la création de possibilités de travail, ainsi que celui du réaménagement de routes de grand tourisme et du déplacement de la route cantonale près de Court.

Selon le compte qui vous est soumis la fortune nette de l'Etat présente une augmentation de fr. **719,410.93**, résultant d'une fortune nette de fr. **21,544,969.12** au commencement et de fr. **22,264,380.05** à la fin de l'exercice.

Cette dernière somme provient

d'un <i>actif</i> de . . . . .	fr. 494,183,146. 59
et d'un <i>passif</i> de . . . . .	» 471,918,766. 54

Comparativement à l'exercice précédent, l'actif a diminué de fr. 38,524,105.40 et le passif de fr. 39,243,516.33.

Le compte a été établi selon les principes de la nouvelle loi sur l'administration des finances de l'Etat, du 3 juillet 1938.

Outre les mises en réserve pour un montant total de fr. 6,010,000.— et les amortissements pour fr. 7,377,890.89 (dont fr. 5,382,122.20 pour le complet amortissement des subsides de l'Etat au fonds central de compensation de la Confédération, fr. 176,016.49 pour les secours militaires, fr. 1,310,000.— sur le compte des avances de l'assurance contre le chômage et fr. 509,752.20 pour l'amortissement total du compte des avances de la Confédération, garantie d'intérêt 1<sup>re</sup> hypothèque), le compte de l'exercice 1941 accuse une amélioration de fr. 1,579,707.09 sur celui de l'année d'avant. Participent principalement à cette amélioration, par des recettes en plus: les impôts directs, les quotes-parts cantonales aux impôts fédéraux inscrites sous « Imprévu », le produit de la contribution cantonale de crise (périodes I—IV), les émoluments, les droits de timbre, la caisse de l'Etat (par suite de l'amélioration notable du rendement des obligations de chemins de fer), les forêts domaniales et la taxe militaire. A ladite amélioration participent par des dépenses en moins: l'économie publique, ensuite d'une nouvelle diminution des subsides de l'Etat aux caisses d'assurance contre le chômage et des secours de crise, l'assistance publique, grâce à l'amélioration de la situation économique et aux prestations de la caisse de compensation de salaires pour les militaires; puis, sous affaires militaires on n'a plus les charges qui résultaient des secours militaires, ni celles qu'entraînaient des subsides de l'Etat au fonds central de compensation de la Confédération.

Sur l'excédent des rectifications (compte de profits et pertes du compte capital) fr. 2,000,000.— ont été versés au fonds d'amortissement des chemins de fer, fr. 221,310.34 à la Direction de l'instruction publique sur la rubrique VI D 19 (remplacement de maîtres astreints au service militaire) et fr. 825,755.54 en amortissement du compte de réserve de la Banque cantonale.

# I. Compte de la fortune nette.

Pages 7 à 76.

## A. Compte de profits et pertes.

L'augmentation nette de la fortune, qui est de fr. 719,410.93, provient des modifications suivantes:

<i>Diminutions:</i>		
<i>Administration courante:</i>	Dépenses . . . . .	fr. 183,710,518. 97
<i>Forêts:</i>	Moins-values de forêts achetées . . . . .	» 16,110. —
	Excédents de prix d'achat de forêts . . . . .	» 510. —
	Rectifications de la valeur estimative . . . . .	» —. —
<i>Domaines:</i>	Moins-values de domaines vendus . . . . .	» 74,363. —
	Excédents de prix d'achat de domaines . . . . .	» 3,980. —
	Rectifications de la valeur estimative . . . . .	» 106,285. —
<i>Fonds d'amortissement des chemins de fer:</i>	Versement . . . . .	» 2,000,000. —
<i>Inventaire de l'administration:</i>	Diminutions . . . . .	» 21,895. 52
<i>Versement au compte de réserve Banque cantonale</i>	. . . . .	» 825,755. 54
<i>Versement sur la rubrique VI D 19, remplacement de maîtres astreints au service militaire</i>	. . . . .	» 221,310. 34
	<b>Total des diminutions</b>	<b>fr. 186,980,728. 37</b>

<i>Augmentations:</i>		
<i>Administration courante:</i>	Recettes . . . . .	fr. 184,429,929. 90
<i>Forêts:</i>	Plus-values de ventes de forêts . . . . .	» 780. —
	Frais en moins de forêts achetées . . . . .	» 3,950. —
	Rectifications de la valeur estimative . . . . .	» 10. —
	Vente de droits . . . . .	» —. —
<i>Domaines:</i>	Plus-values de ventes . . . . .	» 4,247. —
	Frais en moins de domaines achetés . . . . .	» 30,622. —
	Vente de droits . . . . .	» 550. 60
	Rectifications de la valeur estimative . . . . .	» 406,440. —
<i>Emprunts: Amortissements</i>	. . . . .	» 2,583,000. —
<i>Inventaire de l'administration: Augmentations</i>	. . . . .	» 213,381. 25
<i>Subsides fédéraux pour l'acquisition de terrains de reboisement</i>	. . . . .	» 27,228. 55
	<b>Total des augmentations</b>	<b>fr. 187,700,139. 30</b>
	<b>Augmentation nette, comme ci-dessus</b>	<b>fr. 719,410. 93</b>

qui correspond à l'excédent des recettes de l'administration courante.

Les relèvements de la valeur estimative concernant principalement le nouveau bâtiment des archives de l'Etat à la Falkenplatz, la nouvelle étable à porcs et la réfection des étables pour le gros bétail de l'Ecole d'agriculture de la Rütli, ainsi que la transformation du poste de gendarmerie à Chevenez.

## B. Administration courante.

Les résultats de l'administration courante sont les suivants:

<i>Recettes brutes</i>	. . . . .	fr. 184,429,929. 90
<i>Dépenses brutes</i>	. . . . .	» 183,710,518. 97
	<b>Excédent des recettes</b>	<b>fr. 719,410. 93</b>

ou si l'on ne considère que les chiffres nets des différents services de l'administration:

<i>Recettes nettes</i>	. . . . .	fr. 70,484,725. 93
<i>Dépenses nettes.</i>	. . . . .	» 69,765,315. —
	<b>Excédent des recettes</b>	<b>fr. 719,410. 93</b>

Le compte accuse comparativement au budget:

<i>Recettes en plus</i>	. . . . .	fr. 2,460,406. 93
<i>Dépenses en moins</i>	. . . . .	» 1,626,084. —
ce qui donne un <i>résultat plus favorable</i> que les prévisions de	. . . . .	fr. 4,086,490. 93

Pour les différents services de l'administration, les divergences entre le compte et le budget sont les suivantes :

<i>Recettes en plus:</i>		
XXV. Emoluments . . . . .		fr. 1,226,496. 65
XXIV. Timbre . . . . .	»	649,106. 03
XXVI. Taxe des successions et donations . . . . .	»	641,650. 63
XV. Forêts domaniales . . . . .	»	617,691. 43
XXXII. Impôts directs . . . . .	»	370,654. 95
XX. Caisse de l'Etat . . . . .	»	180,176. 51
XXIX. Part au produit du monopole de l'alcool . . . . .	»	137,755. —
XXIII. Régie des sels . . . . .	»	124,037. 25
XXVIII. Patentes d'auberges . . . . .	»	45,417. 25
XXII. Chasse, pêche et mines . . . . .	»	37,111. 05
XVI. Domaines de l'Etat . . . . .	»	23,658. 06
XXVII. Redevances pour forces hydrauliques . . . . .	»	10,077. 35
XXXI. Taxe militaire . . . . .	»	7,844. 36
XXI. Amendes et confiscations . . . . .	»	4,151. 50
XVIII. Caisse hypothécaire . . . . .	»	56. 67
XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale . . . . .	»	— 20
<i>Total des recettes en plus</i>		<b>fr. 4,075,884. 89</b>
<i>Recettes en moins:</i>		
XXXIII. Imprévu . . . . .		fr. <b>1,615,477. 96</b>
<i>Dépenses en plus:</i>		
Xa. Travaux publics . . . . .	fr.	336,053. 24
VI. Instruction publique . . . . .	»	278,163. 30
XII. Finances . . . . .	»	75,664. 55
IV. Affaires militaires . . . . .	»	70,868. 87
IXb. Service sanitaire . . . . .	»	48,745. 36
XI. Emprunts . . . . .	»	39,005. 47
XIV. Economie forestière . . . . .	»	11,777. 96
IIIa. Justice . . . . .	»	7,772. 29
XVII. Caisse des domaines . . . . .	»	6,789. 25
VII. Affaires communales . . . . .	»	699. 25
<i>Total des dépenses en plus</i>		<b>fr. 875,539. 54</b>
<i>Dépenses en moins:</i>		
VIII. Assistance publique . . . . .	fr.	1,178,154. 85
IXa. Economie publique . . . . .	»	1,015,170. 58
IIIb. Police . . . . .	»	123,278. 12
II. Administration judiciaire . . . . .	»	64,371. 10
V. Cultes . . . . .	»	49 691. 05
XIII. Agriculture . . . . .	»	44,178. 30
I. Administration générale . . . . .	»	22,448. 05
Xb. Chemins de fer, navigation, aviation . . . . .	»	4,331. 49
<i>Total des dépenses en moins</i>		<b>fr. 2,501,623. 54</b>
Recettes en plus . . . . .	fr.	4,075,884. 89
Recettes en moins . . . . .	»	1,615,477. 96
Dépenses en plus . . . . .	fr.	875,539. 54
Dépenses en moins . . . . .	»	2,501,623. 54
<i>Résultat plus favorable que les prévisions</i>		<b>fr. 4,086,490. 93</b>

Comparativement au compte de l'année précédente, les divergences suivantes sont à signaler :

<i>Recettes en plus:</i>		
XXV. Emoluments . . . . .	fr.	747,204. 72
XXIV. Timbre . . . . .	»	538,168. 19
XV. Forêts domaniales . . . . .	»	523,057. 65
XXIX. Part de la recette de l'alcool . . . . .	»	137,754. 80
XXI. Amendes et confiscations . . . . .	»	100,487. 82
XXII. Régale de la chasse, de la pêche et des mines . . . . .	»	37,470. 80
XXVII. Redevances pour forces hydrauliques . . . . .	»	7,409. 75
XVIII. Caisse hypothécaire . . . . .	»	29. 73
<i>Total des recettes en plus</i>		<b>fr. 2,091,583. 46</b>

*Recettes en moins:*

XXXIII. Imprévu . . . . .	fr. 1,721,089. 36
XXXII. Impôts directs . . . . .	» 1,030,041. 36
XX. Caisse de l'Etat . . . . .	» 269,786. 90
XXIII. Régie des sels . . . . .	» 72,507. 50
XXXI. Taxe militaire . . . . .	» 28,016. 82
XXVI. Taxe des successions et donations . . . . .	» 26,706. 65
XVI. Domaines de l'Etat . . . . .	» 4,849. 30
XXVIII. Patentes d'auberges . . . . .	» 2,283. 45
<i>Total des recettes en moins</i>	<b>fr. 3,155,281. 34</b>

*Dépenses en plus:*

XI. Emprunts . . . . .	fr. 677,475. 22
VI. Instruction publique . . . . .	» 293,225. 31
Xa. Travaux publics . . . . .	» 144,618. 02
II. Administration judiciaire . . . . .	» 133,426. 73
XII. Finances . . . . .	» 117,332. 49
XIII. Agriculture . . . . .	» 63,885. 92
I. Administration générale . . . . .	» 45,135. 86
V. Cultes . . . . .	» 42,370. 40
XIV. Economie forestière . . . . .	» 34,094. 81
IIIa. Justice . . . . .	» 21,092. 22
IXb. Service sanitaire . . . . .	» 12,595. 75
VII. Affaires communales . . . . .	» 5,237. 40
<i>Total des dépenses en plus</i>	<b>fr. 1,590,490. 13</b>

*Dépenses en moins:*

IV. Affaires militaires . . . . .	fr. 2,778,288. 75
IXa. Economie publique . . . . .	» 736,463. 80
VIII. Assistance publique . . . . .	» 576,895. 90
XVII. Caisse des domaines . . . . .	» 71,096. 20
IIIb. Police . . . . .	» 64,711. 81
Xb. Chemins de fer, navigation et aviation . . . . .	» 6,438. 64
<i>Total des dépenses en moins</i>	<b>fr. 4,233,895. 10</b>

Recettes en plus . . . . .	fr. 3,155,281. 34	
Recettes en moins . . . . .	» 2,091,583. 46	fr. 1,063,697. 88
Dépenses en plus . . . . .	fr. 4,233,895. 10	
Dépenses en moins . . . . .	» 1,590,490. 13	» 2,643,404. 97
Amélioration relativement au compte de l'année précédente . . . . .		<b>fr. 1,579,707. 09</b>

Voici maintenant les plus importantes divergences au regard du budget:

**I. Administration générale.**

Les dépenses totales sont de fr. 22,448.05 inférieures aux prévisions budgétaires et de fr. 45,135.86 supérieures aux dépenses de l'exercice précédent.

Accusent des dépenses en plus, comparativement au budget:

<i>Chancellerie d'Etat. Traitements des employés.</i> Engagement d'un employé aux archives de l'Etat, pour les archives jurassiennes . . . . .	fr. 1,877. 55
<i>Crédit du Conseil-exécutif, frais du Conseil-exécutif et gratifications pour années de service.</i> Frais de représentations plus élevés . . . . .	» 4,488. 30
<i>Chancellerie d'Etat. Frais de bureau.</i> Groupement de tous les services administratifs, dans l'annuaire des téléphones, sous «Kantonale Verwaltung» . . . . .	» 159. 35
<i>Chancellerie d'Etat. Frais d'impression.</i> Edition spéciale de la Constitution cantonale, à l'occasion de la Fête nationale . . . . .	» 1,788. 10
<i>Chancellerie d'Etat. Service de l'Hôtel de Ville.</i> Frais d'entretien plus élevés, par suite de la transformation de l'Hôtel de Ville . . . . .	» 3,170. 60
<i>Impression du Recueil des lois.</i> Frais pour le volume 1940 . . . . .	» 1,130. 30
<i>Préfets. Indemnités des vice-préfets.</i> Frais de remplacement par suite de service militaire et surcroît d'occupations du vice-préfet de Thoune . . . . .	» 2,521. 95
<i>Préfets. Frais de bureau.</i> Surcroît de dépenses pour le téléphone, pour remplacements par suite de service militaire et pour les mesures nécessitées par la guerre . . . . .	» 9,768. 85

**II. Administration judiciaire.**

Les dépenses totales sont de fr. 64,371.10 inférieures aux prévisions budgétaires et de fr. 133,426.73 supérieures aux dépenses de l'exercice précédent. Présentent des dépassements de crédit:

<i>Greffe de la Cour suprême. Bibliothèque.</i> Renchérissement des prix et acquisitions nécessitées par les nombreuses ordonnances de guerre . . . . .	fr.	500. 45
<i>Greffe des tribunaux de district. Traitements des employés.</i> Engagement d'auxiliaires, par suite de maladie et de service militaire, à Berne, Saignelégier, Fraubrunnen, Meiringen, Langnau, Thoune, Aarwangen, Bienne, Berthoud, Nidau, Seftigen et Trachselwald. On a en revanche une économie de fr. 10,300.10 sous la rubrique II D 1, Traitement des greffiers . . . . .	»	31,352. 20
<i>Greffes des tribunaux de district. Loyers.</i> Occupation de locaux pour les archives, au greffe du tribunal de Courtelary . . . . .	»	300. —
<i>Cours d'assises. Frais de déplacement de la Chambre criminelle.</i> Augmentation de ces frais pour les séances au dehors . . . . .	»	649. 60
<i>Offices des poursuites et des faillites. Frais de bureau.</i> Achat de quatre machines à taxer et à calculer, à Courtelary, Delémont, Moutier et Porrentruy . . . . .	»	12,000. —
<i>Offices des poursuites et des faillites, Loyers.</i> Transfert des bureaux de Delémont . . . . .	»	875. —
<i>Conseils de prud'hommes.</i> Dépenses plus élevées, par suite de l'augmentation des affaires, dans la ville de Berne . . . . .	»	363. 80
<i>Administration des districts. Ameublement.</i> Reprise des outils et machines du chauffeur de la préfecture de Berne, décédé . . . . .	»	500. —

**III a. Justice.**

Le total des dépenses dépasse le budget de fr. 7772.29 et les comptes de l'année précédente de fr. 21,092.22. Participent à ces augmentations:

<i>Frais d'administration. Frais de justice.</i> Les cas furent plus nombreux où l'Etat a dû assumer le paiement des honoraires d'avocat dans des procès civils en matière d'assistance publique . . . . .	fr.	5,547. 90
<i>Office cantonal des mineurs. Frais de bureau.</i> Renchérissement du matériel de bureau et augmentation des frais de déplacement . . . . .	»	2,704. 05
<i>Office cantonal des mineurs. Frais de justice.</i> Frais du placement de mineurs dans des établissements pendant l'enquête et rapports de psychiatres . . . . .	»	810. 55

**III b. Police.**

Les dépenses totales ont diminué de fr. 123,278.12 comparativement au budget et de fr. 64,711.81 par rapport au compte de l'exercice précédent. Participent aux dépassements de crédit:

<i>Frais d'administration de la Direction.</i> Frais de transformation pour l'agrandissement du casier judiciaire . . . . .	fr.	2,498. 85
<i>Police des étrangers. Frais d'arrestations et de conduites.</i> Achat de 8 armoires « Bigla » pour la registature du Commandement de police . . . . .	»	2,986. —
<i>Corps de police. Frais de bureau.</i> Acquisition de mobilier pour le nouveau poste central de Bienne et renchérissement général . . . . .	»	5,643. 90
<i>Corps de police. Logement, mobilier, indemnités pour bicyclettes et machines à écrire.</i> Deux nouvelles indemnités de logement . . . . .	»	2,818. 60
<i>Corps de police. Indemnités de déplacement et cours d'instruction.</i> Renchérissement du matériel d'instruction et développement de la formation sportive des recrues . . . . .	»	2,499. 40
<i>Prisons. Prisons de la ville de Berne.</i> Surcroît de frais pour les soins médicaux et pour le chauffage . . . . .	»	2,667. —
<i>Prisons. Prisons des districts.</i> Le nombre des jours de détention a passé de 42,456 (1940) à 67,170 (1941) . . . . .	»	4,248. 86
<i>Pénitencier de Thorberg.</i> Engagement de deux gardes pour le service de surveillance, renchérissement de la nourriture, reconstruction de la grange incendiée . . . . .	»	22,908. 98
<i>Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse.</i> Renchérissement de la nourriture et de l'habillement. Dix pensionnaires de plus . . . . .	»	5,329. 97
<i>Maison d'éducation pour filles, Loryheim.</i> Renchérissement de la nourriture . . . . .	»	867. 53
<i>Frais de justice et de police. Frais de police.</i> Augmentation des frais de téléphone et de déplacement, nécessité par les mesures d'économie de guerre . . . . .	»	8,228. 31
<i>Etat civil. Traitements des autres officiers de l'état civil.</i> Augmentation de l'indemnité aux officiers de l'état civil, de 26 à 27 ct. par tête de population et de l'indemnité pour la tenue des registres de famille (2 ct. par inscription au lieu de 2 francs par feuille) . . . . .	»	34,282. 15

**IV. Affaires militaires.**

Le total des dépenses dépasse de fr. 70,868.87 le budget, mais il est de fr. 2778,288.75 au-dessous du total de l'exercice précédent. Accusent des dépassements de crédit:

<i>Frais d'administration, Traitements des employés.</i> Salaires du personnel auxiliaire, non compris dans le budget . . . . .	fr.	80,466. 90
<i>Administration et Direction. Frais de bureau.</i> Surcroît de dépenses pour le matériel de bureau, le téléphone, le chauffage, etc. . . . .	»	11,442. 82
<i>Administration et Direction. Frais d'impression.</i> Augmentation des quantités utilisées et renchérissement . . . . .	»	8,383. 22

<i>Commissariat cantonal des guerres. Frais de bureau. Surcroît de frais de matériel, téléphone, chauffage, etc.</i> . . . . .	fr.	3,042. 20
<i>Commissariat cantonal des guerres. Divers frais d'administration. Indemnités d'uniforme aux officiers de l'administration militaire</i> . . . . .	»	1,254. 40
<i>Administration des casernes. Achat de literie. Frais de remplacement de matériel.</i> . . . . .	»	6,016. 25
<i>Administration des arrondissements. Vacations des commandants d'arrondissement. Indemnités de séance des commissions de dispense</i> . . . . .	»	2,798. 90
<i>Administration des arrondissements. Traitement des employés. Salaires du personnel auxiliaire non prévus dans le budget</i> . . . . .	»	62,162. 45
<i>Administration des arrondissements. Loyers. Augmentation ensuite de l'agrandissement de tous les bureaux des commandants d'arrondissement</i> . . . . .	»	4,953. 30
<i>Administration des arrondissements. Frais divers. Surcroît de dépenses pour le matériel de bureau, le chauffage, le mobilier, machines, etc. des commandants d'arrondissement</i> . . . . .	»	18,990. 33
<i>Administration des arrondissements. Recrutement. Augmentation générale des frais</i> . . . . .	»	267. 27
<i>Dépenses militaires diverses. Cours préparatoires (Jeunesse sportive). Frais de préparation et d'exécution des examens de capacité des jeunes gens qui ne sont pas encore en âge de servir; indemnités aux sociétés s'occupant de cette organisation</i> . . . . .	»	12,270. 80

#### V. Cultes.

Les dépenses totales accusent une diminution de fr. 49,691.05 sur le chiffre du budget et une augmentation de fr. 42,370.40 sur le compte de l'année d'avant. Pas de dépassements de crédit notables.

#### VI. Instruction publique.

Le total des dépenses dépasse de fr. 278,163.30 les prévisions budgétaires et de fr. 293,225.31 le compte de 1940. Accusent des dépenses en plus, au regard du budget:

<i>Administration. Traitements des employés. Engagement d'auxiliaires pour cause de service militaire et de surcroît de besogne</i> . . . . .	fr.	9,713. 85
<i>Administration. Frais de bureau. Extension des services et achat d'une machine à écrire et à additionner</i> . . . . .	»	5,553. 65
<i>Administration. Examens, experts, frais de déplacement. Diminution de recettes et augmentation des indemnités de séance aux membres des commissions</i> . . . . .	»	395. 65

#### Université.

<i>Traitements du personnel technique auxiliaire. Remplacements, pour cause de service militaire et crédit calculé trop strictement</i> . . . . .	fr.	8,217. 75
<i>Jardin botanique. Divers travaux de restauration et constitution d'une réserve de papier pour plantes</i> . . . . .	»	1,561. 71
<i>Hôpital vétérinaire. Revision des traitements; renchérissement du prix des instruments, médicaments, pansements, fourrages, etc; diminution de recettes (plus de chevaux militaires)</i> . . . . .	»	21,399. 24
<i>Poli-clinique. Frais de remplacement pour cause de service militaire</i> . . . . .	»	1,248. 61
<i>Institut de médecine légale. Baisse des recettes</i> . . . . .	»	861. 55
<i>Contribution aux frais des cliniques de l'Hôpital de l'Ile. Subvention extraordinaire pour l'agrandissement et la réfection de la clinique oto-laryngologique</i> . . . . .	»	18,000. —
<i>Indemnité pour lits gratuits dans les cliniques. Le nombre de lits occupés a été plus élevé qu'il n'était prévu</i> . . . . .	»	2,916. —
<i>Contribution aux frais de la poli-clinique de l'Hôpital Jenner. Augmentation de la contribution, justifiée par la mise en service du nouveau pavillon d'isolement</i> . . . . .	»	1,750. —

#### Ecoles moyennes.

<i>Inspections. Frais de bureau. Surcroît de dépenses (dû au service militaire) pour les formules, circulaires et imprimés</i> . . . . .	fr.	315. 01
<i>Pensions de retraite à des maîtres d'école moyenne. Crédit insuffisant</i> . . . . .	»	4,092. 95
<i>Remplacement de maîtres malades. Crédit insuffisant</i> . . . . .	»	6,289. 15
<i>Remplacement de maîtres astreints au service militaire. Plus de remplacement qu'il n'était prévu (service actif).</i> . . . . .	»	134,419. 30
<i>Subsides aux caisses d'assurances. Augmentation, par suite de la suppression totale de la réduction des traitements</i> . . . . .	»	939. 20

#### Ecoles primaires.

<i>Contribution de l'Etat aux traitements des maîtres. Suppression totale de la réduction des traitements</i> . . . . .	fr.	29,781. —
<i>Ecoles de couture. Traitements. Même motif</i> . . . . .	»	21,920. 90
<i>Inspecteurs scolaires. Frais de bureau. Augmentation des dépenses pour les formules, circulaires, imprimés, etc., causée par le service militaire et le renchérissement</i> . . . . .	»	729. 37
<i>Remplacement de maîtresses de couture malades. Crédit insuffisant</i> . . . . .	»	3,296. 60
<i>Ecoles et cours de perfectionnement privés. Contribution pour le home Pestalozzi de l'Association bernoise de dames, nouvellement créé à Bolligen</i> . . . . .	»	1,500. —
<i>Remplacement de maîtres astreints au service militaire. Surcroît de frais, ensuite de remplacements nombreux et prolongés (service actif)</i> . . . . .	»	126,799. 96

**Ecoles normales.**

<i>Ecole normale de Porrentruy.</i> Allocations de renchérissement (ristournées en 1942) et frais de remplacement pour cause de service militaire . . . . .	fr.	2,255. 10
<i>Ecole normale de Thoune.</i> Avance extraordinaire, à rembourser en 1942 . . . . .	»	184. 24
<i>Ecole normale de Delémont.</i> Prix plus élevé des acquisitions . . . . .	»	412. 87
<i>Subvention de l'Etat à la caisse d'assurance des instituteurs.</i> Crédit insuffisant . . . . .	»	721. 45

**Institutions de sourds-muets.**

<i>Münchenbuchsee.</i> Renchérissement de la nourriture, du chauffage, de la lumière et de la force électrique	fr.	7,798. 59
--	-----	-----------

**Beaux-arts et sciences.**

<i>Théâtre de Berne. Subvention.</i> Subside spécial pour les allocations de renchérissement au personnel	fr.	4,000. —
---	-----	----------

**VII. Affaires communales.**

Les dépenses dépassent de fr. 699.25 le budget et de fr. 5247.40 le compte de l'année précédente. Dépassement de crédit:

<i>Traitements des fonctionnaires.</i> Les traitements de l'Inspectorat de la Direction des affaires communales ont été mis en harmonie avec ceux de la Direction de la justice . . . . .	fr.	1,061. 45
---	-----	-----------

**VIII. Assistance publique.**

En moins, sur le budget: fr. 1,178,154.85 et en moins sur l'année précédente fr. 576,895.90. Accusent des surcroîts de dépenses:

**Frais d'administration de la direction.**

<i>Traitements des fonctionnaires.</i> Années de service fictives, portées en compte pour deux fonctionnaires	fr.	837. 35
<i>Traitements des employés.</i> Engagement de personnel auxiliaire; mise en compte d'années de service fictives et transfert dans une classe supérieure de traitement, pour 16 employés . . . . .	»	12,075. 95
<i>Frais de bureaux.</i> Extension des bureaux des remboursements et des contributions de parents, achat de machines à calculer, meubles de bureau, etc. . . . .	»	6,058. 12

**Assistance des indigents.**

<i>Subvention pour l'assistance permanente.</i> Augmentation de dépenses conforme à la loi . . . . .	fr.	2,706. 95
--	-----	-----------

**Subvention aux maisons d'éducation des districts.**

<i>Maison d'éducation d'Oberbipp.</i> Subvention extraordinaire pour couvrir le déficit de 1940 et pour parfaire le service d'intérêt et d'amortissement de 1941 . . . . .	fr.	10,511. —
--	-----	-----------

**Foyers cantonaux d'éducation.**

<i>Bretières.</i> Achats de bétail et de marchandises . . . . .	fr.	3,006. 60
<i>Loveresse.</i> Achat de trois fourneaux à bois et renchérissement de la vie . . . . .	»	2,604. 20

**IXa. Economie publique.**

Les dépenses sont inférieures de fr. 1,015,170.58 au budget et de fr. 736,463.— au compte de l'année d'avant. Accusent des surcroîts de dépenses:

**Frais d'administration de la direction.**

<i>Traitement du secrétaire.</i> Engagement d'un second secrétaire . . . . .	fr.	4,385. 05
<i>Frais de bureau.</i> Acquisition de matériel de bureau, mobilier, etc., pour l'économie de guerre et frais d'installation du bureau du directeur . . . . .	»	4,212. 45

**Chambre du commerce et de l'industrie.**

<i>Contrôle des prix.</i> Salaires, frais de bureau et de déplacement, etc., qui n'étaient pas prévus dans le budget de 1941 . . . . .	fr.	9,399. 22
--	-----	-----------

**Office des apprentissages.**

<i>Traitements des employés</i> . . . . .	fr.	338. 40
<i>Ecoles professionnelles</i> . . . . .	»	20,496. —
<i>Ecole de sculpture sur bois de Brienz.</i> Diminution de la subvention fédérale, au regard du chiffre budgété	»	647. 09

**Office central d'économie de guerre.**

Surcroît de dépenses pour les salaires, les enquêtes, le matériel. Emmagasiner de denrées alimentaires dans le réduit, en complément des mesures d'économie de guerre . . . . .	fr.	206,359. 92
---	-----	-------------

**IXb. Service sanitaire.**

La somme totale des dépenses dépasse de fr. 48,745.36 les prévisions budgétaires et de fr. 12,595.75 le compte de 1940. Présentent des dépassements de crédit:

*Maison de santé de Bellelay.* Renchérissment de la nourriture, des objets indispensables, de l'habillement, du linge, du combustible . . . . . fr. 84,541. 61

**Xa. Travaux publics.**

Il y a ici augmentation de fr. 336,053.24 sur le budget et de fr. 144,618.02 sur le compte de l'année précédente. Accusent des dépassements de crédit:

*Frais d'administration. Traitements des employés.* Allocations de traitement, de résidence et de famille à deux employés . . . . . fr. 416. 90  
*Entretien des bâtiments de l'Etat. Restauration de l'Hôtel de Ville.* Renchérissment et travaux complémentaires non prévus dans le budget de 1941 . . . . . » 331,000. —  
*Entretien des routes. Traitements des cantonniers.* Surcroît de frais de remplacement en raison du service militaire . . . . . » 83,789. 40  
*Travaux hydrauliques. Traitements des barragistes et des digueurs.* Rectifications de salaires . . . » 192. 15

**Xb. Chemins de fer, navigation et aviation.**

Les dépenses sont en diminution de fr. 4331.49 sur le budget et de fr. 6438.64 sur le compte de l'année 1940. Aucun dépassement notable de crédit à signaler.

**XI. Emprunts.**

Le service des emprunts a exigé fr. 39,005.47 de plus que ne prévoyait le budget et fr. 677,475.22 de plus qu'en 1940. Le crédit budgétaire est dépassé de fr. 20,229.32 sous *remboursements et intérêts* et de fr. 18,776.15 sous *frais des emprunts* (conversion de deux emprunts).

**XII. Finances.**

Les dépenses totales sont de fr. 75,664.55 plus élevées que le chiffre inscrit au budget et dépassent de fr. 117,332.49 le compte de l'année précédente. Présentent des dépassements de crédit:

*Frais d'administration de la Direction. Service de la maison n° 12, place de la Cathédrale.* Augmentation des frais de téléphone et travaux extraordinaires de réparation . . . . . fr. 4,989. 45  
*Contrôle cantonal des finances. Frais de bureau.* Achat d'une machine à calculer . . . . . » 899. —  
*Contrôle cantonal des finances. Frais du service des chèques postaux.* Forte extension de ce service » 2,042. 75  
*Inspectorat des finances. Traitements des fonctionnaires.* Engagement d'un reviseur . . . . . » 4,116. 13  
*Inspectorat des finances. Traitements des employés.* Engagement d'un auxiliaire temporaire . . . » 235. 80  
*Inspectorat des finances. Frais d'impression et de reliure.* Renchérissment du matériel et des salaires de relieurs . . . . . » 106. 26

**Recettes de district.**

*Traitements des receveurs.* Engagement de remplaçants, pour cause de service militaire . . . . . fr. 822. 90  
*Traitements des employés.* Même motif . . . . . » 6,907. 25  
*Frais de bureau.* Renchérissment et plus forte consommation de matériel de bureau et d'imprimés; augmentation des frais de téléphone . . . . . » 10,410. 67  
*Loyers.* Paiement complémentaire d'un loyer pour la recette de district de Konolfingen . . . . . » 300. —

**Caisse de prévoyance.**

*Subvention de l'Etat.* Crédit insuffisant . . . . . fr. 8,199. 43

**XIII. Agriculture.**

Le total des dépenses est de fr. 44,178.30 inférieur au budget et il est supérieur de fr. 63,885.92 au total du compte précédent.

*Frais d'administration. Traitements des employés.* Engagements de personnel auxiliaire nécessité par les mesures d'économie de guerre . . . . . fr. 4,345. 80  
*Amendement des terres. Traitements des aides.* Engagement d'un technicien de plus, vu l'extension des travaux d'amélioration foncière . . . . . » 5,211. 15  
*Elève de l'espèce chevaline.* Augmentation du nombre des chevaux à primer . . . . . » 675. 75  
*Assurance contre la grêle.* Augmentation des cultures assurées . . . . . » 23,348. 70

**XIV. Economie forestière et mines.**

Les dépenses totales sont supérieures de fr. 11,777.96 au budget et de fr. 34,094.81 au compte de l'année précédente. Dépassements de crédit:

**Frais de l'administration centrale des forêts.**

<i>Traitements des employés.</i> Engagement de personnel auxiliaire pour la Centrale cantonale de l'approvisionnement en bois. . . . .	fr.	7,051. 90
<i>Frais de bureau et de déplacement.</i> Frais d'installation de la susdite centrale. . . . .	»	6,919. 18

**Police forestière (Inspecteurs forestiers).**

<i>Frais de déplacement.</i> Augmentation due à l'extension des coupes de bois . . . . .	fr.	1,766. 10
<i>Sous-inspecteurs, garde-chefs et gardes-forestiers.</i> Engagement de personnel auxiliaire, pour le même motif . . . . .	»	23,802. 95

**XV. Forêts domaniales.**

Le produit dépasse de fr. 617,691.43 le budget et de fr. 523,057.65 le total de l'année d'avant. Le surcroît de dépenses de fr. 382,848.40 pour *frais de façonnage* correspond au surcroît de recettes provenant de la vente du bois.

**XVI. Domaines de l'Etat.**

Le produit total est de fr. 23,658.06 supérieur à la somme budgétée, mais il est de fr. 4849.30 au-dessous du chiffre de 1940. Accusent des dépassements de crédit: les *frais d'abornement et de plans* (fr. 131.95) et les *contributions publiques* (fr. 3238.35), du fait que ces crédits étaient trop strictement calculés.

**XVII. Caisse des domaines.**

Les dépenses totales ont exigé fr. 6789.25 de plus que ne prévoyait le budget, mais fr. 71,096.20 de moins que l'année d'avant. En raison du fort accroissement des dettes d'acquisition, l'intérêt de celles-ci a entraîné un dépassement de crédit de fr. 7074.65.

**XVIII. Caisse hypothécaire.**

Après amortissement et mises en réserve de fr. 459,667.80 sur les frais d'emprunt et sous déduction de fr. 20,013.60 pour pertes, de fr. 1000.— pour dons, fr. 5.90 pour amortissement de mobilier, fr. 150,000.— pour versement au fonds de réserve, le résultat de l'exercice est supérieur de fr. 56.67 aux prévisions et de fr. 297.73 au résultat de l'année précédente.

**XIX. Banque cantonale.**

Après mise en compte de fr. 122,219.33 pour pertes constatées, fr. 243,619.05 pour amortissements sur immeubles et mobilier, fr. 314,064.30 pour risques spéciaux, fr. 100,000.— au fonds de réserve ordinaire, fr. 850,000.— à la réserve générale pour les risques, fr. 106,592.18 à la réserve spéciale pour engagements, le bénéfice net est de fr. 1,600,000.—, correspondant à un intérêt de 4 % du capital de dotation.

**XX. Caisse de l'Etat.**

Le rendement net dépasse les prévisions budgétaires de fr. 180,176.51, mais il est inférieur de fr. 269,786.90 au résultat de l'année 1940. Accusent des recettes en plus ou des dépenses en moins:

<i>Intérêts des obligations</i> . . . . .	fr.	1,048,175. 35
<i>Intérêts des actions</i> . . . . .	»	16,954. 90
<i>Intérêts des comptes courants</i> . . . . .	»	37,410. 15
<i>Intérêts de prêts pour construction</i> . . . . .	»	14,490. 45
<i>Intérêts moratoires pour impôts</i> . . . . .	»	9,170. 83
<i>Recettes diverses</i> . . . . .	»	61,840. 88
<i>Bénéfices sur cours</i> . . . . .	»	88,525. —
<i>Intérêts de consignations judiciaires</i> . . . . .	»	7,612. 55
<i>Intérêts des fonds spéciaux</i> . . . . .	»	1,833. 15
<i>Intérêts de papiers-valeurs repris de la Banque cantonale</i> . . . . .	»	557,153. 80
<i>Total des plus-values</i>	fr.	<b>1,843,167. 06</b>

## Recettes en moins et dépenses en plus:

<i>Intérêts d'œuvres d'utilité publique</i> . . . . .	fr.	2,891. 30
<i>Intérêts de créances diverses et intérêts moratoires</i> . . . . .	»	1,164. 74
<i>Emoluments de dépôt</i> . . . . .	»	9,559. 50
<i>Impôt fédéral des coupons</i> . . . . .	»	78,122. 40
<i>Administrations spéciales</i> . . . . .	»	713,981. 86
<i>Intérêts des dépôts divers</i> . . . . .	»	54,839. 30
<i>Escompte pour paiements au comptant</i> . . . . .	»	2,431. 45
<i>Versement sur compte de mobilisation</i> . . . . .	»	800,000. —
<i>Total des moins-values</i>	fr.	<b>1,662,990. 55</b>

**Résultat plus favorable net, comme ci-dessus.** . . . . . fr. **180,176. 51**

**XXI. Amendes et confiscations.**

Le rendement dépasse de fr. 4,151.50 le budget et de fr. 100,487.82 le résultat de l'année précédente. L'augmentation provient principalement du plus grand nombre d'amendes infligées pour infraction aux prescriptions de l'économie de guerre.

**XXII. Récales de la chasse, de la pêche et des mines.**

Le rendement a augmenté de fr. 37,111.05 au regard du budget et de fr. 37,470.80 au regard de l'exercice précédent.

**XXIII. Régie des sels.**

L'amélioration de fr. 124,037.25 que présente le compte sur le budget provient pour fr. 108,706.72 d'une plus-value de recettes sur la vente du sel, pour fr. 11,735.21 d'économies réalisées sur les frais d'exploitation et pour fr. 3595.32 sur les frais d'administration. Au regard de l'exercice précédent, le résultat a cependant diminué de fr. 72,507.50.

**XXIV. Timbre.**

Le produit total dépasse de fr. 649,106.03 la somme budgétée et de fr. 538,168.19 le produit de l'année précédente. A cette amélioration participent principalement les droits de timbre cantonaux, par fr. 165,391.95, la part aux droits de timbre fédéraux, par fr. 428,339.35 et la taxe des billets, par fr. 52,705.67.

**XXV. Emoluments.**

Le résultat total accuse une amélioration de fr. 1,226,496.65 sur le budget et de fr. 747,204.72 sur le compte de 1940. Présentent des *recettes en plus*, comparativement au budget:

Emoluments proportionnels des secrétariats de préfecture . . . . .	fr.	968,788. 65
Emoluments fixes des secrétariats de préfecture . . . . .	»	19,855. —
Emoluments des préfectures . . . . .	»	145,702. 50
Emoluments des offices des poursuites et des faillites . . . . .	»	153,249. 45
Frais de perception, dépenses en moins . . . . .	»	269. 90
Emoluments de la Chancellerie d'Etat . . . . .	»	128,077. 50
Emoluments du Tribunal des assurances . . . . .	»	200. —
Emoluments des patentes de colporteurs, et en matière de police des foires et marchés . . . . .	»	3,843. 70
Emoluments des patentes des commis-voyageurs . . . . .	»	8,894. —
Permis d'industrie . . . . .	»	6,879. 10
Emoluments de la Chambre du commerce et de l'industrie . . . . .	»	47,500. —
Emoluments des agents d'affaires . . . . .	»	2,814. 70
Emoluments de la Direction des finances et patentes de débitants de sel . . . . .	»	300. —
Emoluments de la Commission cantonale des recours . . . . .	»	704. —
Emoluments de concessions . . . . .	»	153. 50
	<i>Total des plus-values</i>	<b>fr. 1,487,232. —</b>

*Recettes en moins:*

Emoluments des greffes de tribunaux . . . . .	fr.	7,511. 50
Emoluments de la Cour suprême . . . . .	»	8,150. —
Emoluments du Tribunal administratif . . . . .	»	3,040. —
Emoluments du Tribunal de commerce . . . . .	»	850. —
Emoluments de la Chambre des avocats . . . . .	»	695. —
Emoluments de la Direction de la police . . . . .	»	16,605. —
Emoluments des permis de circulation pour vélocipèdes et automobiles . . . . .	»	211,793. 85
Emoluments du contrôle des cinématographes . . . . .	»	860. —
Emoluments des liquidations . . . . .	»	9,780. —
Emoluments de la Direction des affaires sanitaires . . . . .	»	1,450. —
	<i>Total des moins-values</i>	<b>260,735. 35</b>

*Amélioration nette, comme ci-dessus* . . . . . **fr. 1,226,496. 65**

**XXVI. Taxe des successions et donations.**

Fr. 641,650.63 en plus, au regard du budget et fr. 26,706.65 en moins, au regard du résultat de l'année précédente.

**XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.**

Fr. 10,077.35 en plus que prévu au budget et fr. 7409.75 de plus que l'année précédente.

**XXVIII. Auberges, commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse.**

Augmentation de fr. 45,417.25 sur les prévisions budgétaires et diminution de fr. 2283.45 sur le résultat de l'année d'avant.

**XXIX. Part au produit du monopole de l'alcool.**

Le produit net dépasse de fr. 137,775.— le chiffre inscrit au budget et de fr. 137,754.80 le résultat des comptes de 1940. L'amélioration est due à l'attribution d'une part de 50 ct. par tête de population domiciliée, au lieu de 30 ct. l'année précédente.

**XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.**

Comme ces années dernières, seule la part de 80 ct. par tête de population a été répartie.

**XXXI. Taxe militaire.**

Après une mise en réserve de fr. 600,000.—, le produit net dépasse de fr. 7844.36 le chiffre du budget, mais reste de fr. 28,016.82 au-dessous du résultat de l'exercice précédent.

**XXXII. Impôts directs.**

Au regard du budget, le produit net des impôts directs présente une plus-value de fr. 370,654.95, mais il est de fr. 1,030,041.36 inférieur au produit de 1940. Compte tenu du prélèvement pour réserve en faveur du compte de mobilisation (rubrique XXXII D 3), la plus-value s'augmente de fr. 6,000,000.—. Participent à cet important accroissement de recettes: l'impôt sur la fortune, fr. 116,177.81; l'impôt du revenu, fr. 5,019,609.17 et l'impôt additionnel, fr. 1,333,933.70. A la réserve fiscale ont été versés, du produit de l'impôt, fr. 1,600,000.—, ainsi que la récupération d'impôts radiés, pour fr. 303,071.27, au total fr. 1,903,071.27, somme en regard de laquelle nous avons, en 1941, pour fr. 1,598,399.51 d'impôts radiés. L'amélioration nette est donc de fr. 304,671,76 et de ce fait la réserve atteint fr. 2,465,324.44 à fin 1941.

**XXXIII. Imprévu.**

Le produit total présente une diminution de fr. 1,615,477.96 sur le chiffre budgété et de fr. 1,721,089.36 sur le chiffre du compte précédent. Accusent des surcroûts de dépenses, au regard du budget:

Versement sur le compte de mobilisation (mise en réserve) . . . . .	fr. 2,831,288. 29
Allocations de renchérissement . . . . .	» 1,124,575. 65
<b>Au total</b>	<b>fr. 3,955,863, 94</b>

Présentent en revanche des *augmentations de recettes* et des *diminutions de dépenses*:

Successions en déshérence . . . . .	fr. 2,559. 35	
Impôt fédéral de crise, I <sup>re</sup> —IV <sup>e</sup> période, solde . . . . .	» 600,000. —	
Divers . . . . .	» 51,551. 20	
Plus-value du sacrifice pour la défense nationale . . . . .	» 40,000. —	
Part à l'impôt fédéral sur les bénéfices de guerre . . . . .	» 546,142. 63	
Part à l'impôt fédéral de défense nationale, solde . . . . .	» 132. 80	
Plus-value de la contribution cantonale de crise, IV <sup>e</sup> période . . . . .	» 600,000. —	
Plus-value de la contribution cantonale de crise, I <sup>re</sup> —III <sup>e</sup> période . . . . .	» 500,000. —	fr. 2,340,385. 98
<i>En moins, comme ci-haut</i> . . . . .		<b>fr. 1,615,477. 96</b>

Les dépenses inscrites sous «Divers» sont les suivantes:

Impôt de défense nationale sur dividendes F.M.B. (par remboursement, aussi dans les recettes) . . .	fr. 124,588. 75
Part aux frais de la conférence des directeurs des finances . . . . .	» 2,273. 55
Frais de l'expertise concernant la Maternité et la Waldau . . . . .	» 900. —
Versement complémentaire de traitement à M <sup>me</sup> Thomet . . . . .	» 184. 10
Remboursement d'un excédent payé en trop sur le compte pour la création d'occasions de travail 1937	» 72. 55
Subventions fédérale et cantonale à l'assurance-maladie des enfants, dans les communes d'Attiswil, Delémont et Wangen a. A. . . . .	» 2,158. 50
Intérêts payés à la Confédération sur avances aux agriculteurs obérés . . . . .	» 20,448. 55
Quote-part à la perte sur les prêts sans intérêts aux agriculteurs obérés . . . . .	» 56,083. 50
<b>Au total</b>	<b>fr. 206,709. 50</b>

## II. Compte des éléments de la fortune.

Pages 4 et 5 et pages 77 à 111.

La fortune nette de l'Etat au 31 décembre 1941, de fr. 22,264,380.05 ainsi qu'il a été indiqué plus haut, se décompose comme suit:

<i>Actif :</i>	
Forêts . . . . .	fr. 26,390,631. —
Domaines . . . . .	» 85,232,170. —
Caisse des domaines . . . . .	» 1,022,384. 55
Biens privés provenant de la souveraineté de l'Etat. . . . .	» —. —
Caisse hypothécaire . . . . .	» 30,000,000. —
Banque cantonale . . . . .	» 40,000,000. —
Capitaux de chemins de fer :	
a. Titres . . . . .	» 101,715,391. 45
b. Avances . . . . .	» 34,904,681. 26
Participations et papiers-valeurs . . . . .	» 54,393,187. 25
Caisses . . . . .	» 4,260,595. 47
Reliquats actifs . . . . .	» 25,875,114. 56
Créances en compte courant . . . . .	» 77,570,625. 67
Inventaire du mobilier . . . . .	» 12,818,365. 38
<i>Total de l'actif</i>	<b>fr. 494,183,146. 59</b>

<i>Passif :</i>	
Caisse des domaines . . . . .	fr. 4,729,625. 50
Capitaux de chemins de fer :	
c. Fonds d'amortissement . . . . .	» 35,718,096. 94
Caisses . . . . .	» 8,942. 41
Reliquats passifs . . . . .	» 3,125,950. 44
Dettes en compte courant . . . . .	» 102,486,151. 25
Emprunts . . . . .	» 291,230,000. —
Appels de fonds temporaires . . . . .	» 34,620,000. —
<i>Total du passif</i>	<b>fr. 471,918,766. 54</b>
<i>Fortune nette, comme ci-dessus</i>	<b>fr. 22,264,380. 05</b>

Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant.

*Doit :*

Augmentations de l'actif et diminutions du passif . . . . . fr. 817,381,599. 60

*Avoir :*

Diminutions de l'actif et augmentations du passif . . . . . » 816,662,188. 67

*Augmentation nette* (pour des détails, voir pages 8 et 9) **fr. 719,410. 93**

La majeure partie de ce mouvement concerne le Fonds d'administration.

### A. Fortune active.

#### I. Fonds capital.

Ce fonds accuse les changements ci-après:

Diminutions . . . . .	fr. 5,083,160. 85
Augmentations . . . . .	» 3,863,739. 30
<i>Diminution nette</i>	fr. 1,219,421. 55
Fortune nette au 1 <sup>er</sup> janvier . . . . .	» 334,430,144. 62
<i>Fortune nette au 31 décembre</i>	<b>fr. 333,210,723. 07</b>

La diminution nette résulte de:

<i>Augmentations :</i>	
Plus-values de forêts vendues . . . . .	fr. 780. —
Frais en moins d'acquisitions de forêts . . . . .	» 3,950. —
Cessions de droits . . . . .	» —. —
Relèvements d'estimation de forêts . . . . .	» 10. —
Plus-values de domaines vendus . . . . .	» 4,247. —
Frais en moins d'acquisitions de domaines . . . . .	» 30,622. —
Cessions de droits . . . . .	» 550. —
Relèvements d'estimation de domaines . . . . .	» 406,440. 60
Subsides fédéraux pour acquisition de terrains à reboiser . . . . .	» 27,228. 55
Capitaux de chemins de fer:	
<i>a.</i> Titres, augmentation et bénéfices de cours . . . . .	» 911,910. —
<i>b.</i> Avances, nouveaux prêts . . . . .	» 1,693,293. 80
<i>c.</i> Fonds d'amortissement, prélèvement . . . . .	» 36,800. —
Participations et papiers-valeurs; augmentation et bénéfices de cours . . . . .	» 108,525. —
<i>Total des augmentations</i>	<u>fr. 3,224,356. 95</u>
<i>Diminutions :</i>	
Moins-values de forêts vendues . . . . .	fr. 510. —
Excédents de prix d'achat de forêts . . . . .	» 16,110. —
Réductions d'estimation de forêts . . . . .	» —. —
Moins-values de domaines vendus . . . . .	» 74,363. —
Excédents de prix d'achat de domaines . . . . .	» 3,980. —
Réductions d'estimation de domaines . . . . .	» 106,285. —
Capitaux de chemins de fer:	
<i>a.</i> Titres, remboursements et radiations . . . . .	» 256,200. 35
<i>b.</i> Avances, remboursements et radiations . . . . .	» 523,515. 95
<i>d.</i> Fonds d'amortissement, versements . . . . .	» 2,921,814. 20
Participations et papiers-valeurs, remboursements . . . . .	» 541,000. —
<i>Total des diminutions</i>	<u>fr. 4,443,778. 50</u>
<i>Diminution nette, comme ci-haut</i>	<u>fr. 1,219,421. 55</u>

#### A. Forêts domaniales.

La valeur des forêts domaniales a diminué du montant de l'estimation des objets vendus et de celui des réductions d'estimations d'au total fr. 31,180.—, tandis que la taxation foncière des forêts acquises et les relèvements d'estimation font fr. 21,540.—. Il y a donc une diminution nette de fr. 9,580.— et à la fin de l'exercice l'estimation des forêts domaniales ascende à fr. 26,390,631.—.

#### B. Domaines.

Les changements sont ici les suivants:

<i>Augmentations :</i>	
Estimation cadastrale des domaines acquis . . . . .	fr. 294,642. —
Relèvements d'estimation . . . . .	» 406,440. —
<i>Total des augmentations</i>	<u>fr. 701,082. —</u>
<i>Diminutions :</i>	
Estimation cadastrale des domaines vendus . . . . .	fr. 75,022. —
Réductions d'estimation . . . . .	» 106,285. —
<i>Total des diminutions</i>	<u>fr. 181,307. —</u>
<i>Augmentation nette</i> . . . . .	fr. 519,775. —
Etat au 1 <sup>er</sup> janvier . . . . .	» 84,712,395. —
<i>Etat au 31 décembre</i>	<u>fr. 85,232,170. —</u>

#### C. Caisse des domaines.

La dette nette de cette caisse a augmenté de fr. 237,614.85, savoir:

Achats de forêts . . . . .	fr. 18,100. —
Achats de domaines . . . . .	» 268,000. —
	<u>fr. 286,100. —</u>

Dont à déduire:

Ventes de forêts . . . . .	fr.	15,800. —	
Ventes de domaines . . . . .	»	5,456. 60	
Subsides fédéraux pour terrains à reboiser . . . . .	»	27,228. 55	fr. 48,485. 15
			<hr/>
		<i>Augmentation nette, comme ci-haut</i>	fr. 237,614. 85
Dette nette au 1 <sup>er</sup> janvier . . . . .	»		3,469,626. 10
		<i>Dette nette au 31 décembre</i>	<hr/> <b>fr. 3,707,240. 95</b>

**D. Biens privés provenant de la souveraineté de l'Etat.**

Aucun mouvement en 1941.

**E. Caisse hypothécaire.**

Le fonds de dotation de l'établissement, de 30 millions, n'a pas changé. L'actif et le passif ont *augmenté* chacun de fr. 1,164,809.36 et le mouvement des capitaux a été de fr. 322,570,035.26 au doit et à l'avoir.

**F. Banque cantonale.**

Le capital de dotation, de 40 millions, n'a pas changé ici non plus. Le mouvement des capitaux de cet établissement a été de fr. 6,850,387.955.30. L'actif et le passif ont *augmenté* chacun de fr. 37,850,872.70.

**G. Capitaux de chemins de fer.****a. Titres.**

La valeur du portefeuille a augmenté de fr. 655,709.65, et se présente comme suit:

<i>Actions:</i>	<i>Augmentations.</i>	
Steffisbourg-Thoune-Interlaken, act. priv. de 1 <sup>er</sup> rang . . . . .		fr. 911,910. —
	<i>Total des augmentations</i>	<hr/> <b>fr. 911,910. —</b>
	<i>Diminutions :</i>	
<i>Obligations:</i>		
Spiez-Erlenbach, remboursement . . . . .	»	2,000. —
<i>Prêts d'électrification:</i>		
Chemin de fer des Alpes bernoises, remboursement . . . . .	»	35,408. 50
Spiez-Erlenbach, remboursement . . . . .	»	13,123. 80
Erlenbach-Zweisimmen, remboursement . . . . .	»	77,196. 90
Ligne de la Gurbe, remboursement . . . . .	»	32,053. 85
Berne-Schwarzenbourg, remboursement . . . . .	»	5,673. 60
Berne-Neuchâtel, remboursement . . . . .	»	17,343. 70
Soleure-Moutier, remboursement . . . . .	»	—, —
<i>Papiers-valeurs repris de la Banque cantonale:</i>		
Spiez-Erlenbach, remboursement . . . . .	»	3,000. —
Erlenbach-Zweisimmen, remboursement . . . . .	»	70,400. —
	<i>Total des diminutions</i>	<hr/> <b>fr. 256,200. 35</b>
Augmentation nette, comme ci-haut . . . . .	fr.	655,709. 65
Valeur au commencement de l'année . . . . .	»	<b>101,059,681. 80</b>
	<i>Valeur à la fin de l'année</i>	<hr/> <b>fr. 101,715,391. 45</b>

**b. Avances.**

Les avances en placements de chemins de fer accusent une augmentation nette de fr. 1,169,777.85, et se présentent comme suit:

	<i>Augmentations.</i>	
Compagnie de navigation du lac de Bienne, avance d'exploitation . . . . .	fr.	2,900. —
Ramsei-Huttwil . . . . .	»	489. 60
Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts . . . . .	»	1,680,000. —
Ligne de la Gürbe, intérêts débiteurs capitalisés . . . . .	»	1,605. 50
Berne-Schwarzenbourg, intérêts débiteurs capitalisés . . . . .	»	8,298. 70
	<i>Total des augmentations</i>	<hr/> <b>fr. 1,693,293. 80</b>

*Diminutions.*

Ramsei-Huttwil, amortissement . . . . .	fr.	979. 20
Montreux-Oberland, remboursement . . . . .	»	12,650. —
Langenthal-Huttwil, amortissement . . . . .	»	134. 55
Confédération, garantie d'intérêts du B.L.S., I <sup>re</sup> hypothèque, remboursement . . . . .	»	509,752. 20
<i>Total des diminutions</i>	fr.	<b>523,515. 95</b>

<i>Augmentation nette</i> , comme ci-haut . . . . .	fr.	1,169,777. 85
Valeur au commencement de l'année . . . . .	»	33,734,903. 41
<i>Valeur à la fin de l'année</i> . . . . .	fr.	<b>34,904,681. 26</b>

**c. Fonds d'amortissement des chemins de fer.**

Les versements s'élèvent à . . . . .	fr.	2,921,814. 20
Et les prélèvements (amortissements) à . . . . .	»	36,800. —
<i>Augmentation nette</i>	fr.	<b>2,885,014. 20</b>

Valeur au commencement de l'année . . . . .	fr.	32,833,082. 74
<i>Valeur à la fin de l'année</i> . . . . .	fr.	<b>35,718,096. 94</b>

**H. Participations et papiers-valeurs.**

Ensuite de remboursements, le portefeuille a diminué de . . . . .	fr.	541,000. —
Bénéfices de cours sur obligations remboursées . . . . .	fr.	88,525. —
Echange d'actions (Station de radio de Berne/Rimag AG.) . . . . .	»	20,000. —
<i>Diminution nette</i> . . . . .	fr.	432,475. —
Valeur au commencement de l'année . . . . .	»	54,825,662. 25
<i>Valeur à la fin de l'année</i> . . . . .	fr.	<b>54,393,187. 25</b>

**II. Fonds d'administration.**

Les changements sont ici les suivants:

Augmentations . . . . .	fr.	778,315,860. 30
Diminutions . . . . .	»	780,579,027. 82
<i>Diminution nette</i> . . . . .	fr.	2,263,167. 52
Valeur au commencement de l'année . . . . .	»	17,166,824. 50
<i>Valeur à la fin de l'année</i> . . . . .	fr.	<b>14,903,656. 98</b>

La diminution nette résulte de:

<i>Augmentations.</i>	
Caisses, recettes . . . . .	fr. 103,993,870. 73
Restes actifs, nouveaux mandats de perception . . . . .	» 70,726,718. 76
Restes passifs, règlements . . . . .	» 110,834,356. 84
Comptes courants, nouvelles créances et remboursements de dettes . . . . .	» 492,547,532. 72
Inventaire du mobilier, acquisitions . . . . .	» 213,381. 25
<i>Total des augmentations</i>	fr. <b>778,315,860. 30</b>

*Diminutions.*

Caisses, dépenses . . . . .	fr. 110,834,356. 84
Restes actifs, rentrées . . . . .	» 103,993,870. 73
Restes passifs, nouveaux mandats de paiement . . . . .	» 108,976,725. 79
Comptes courants, nouvelles dettes et règlements de créances . . . . .	» 456,752,178. 94
Inventaire du mobilier, éliminations et amortissements . . . . .	» 21,895. 52
<i>Total des diminutions</i>	fr. <b>780,579,027. 82</b>

<i>Diminution nette</i> , comme ci-haut . . . . .	fr.	<b>2,263,167. 52</b>
---	-----	----------------------

**J. Caisses.**

Les recettes de district ont encaissé fr. **103,993,870.73** et payé fr. **110,834,356.84**. Les recettes et dépenses sans mouvements de fonds, se compensant par écritures réciproques, se sont élevées à fr. **609,830,655.85**.

**K. Restes actifs.**

Les mandats de perception établis pendant l'année par les administrations se décomposent comme suit:

A. Forêts . . . . .	fr.	32,420. —
B. Domaines . . . . .	»	190,084. 60
C. Caisse des domaines . . . . .	»	618,125. 75
G. Capitaux de chemins de fer:		
a. Titres . . . . .	»	256,200. 35
b. Avances . . . . .	»	523,515. 95
d. Fonds d'amortissement . . . . .	»	2,921,814. 20
H. Participations et papiers-valeurs . . . . .	»	541,000. —
M. Comptes courants . . . . .	»	456,752,178. 94
N. Inventaire du mobilier . . . . .	»	21,895. 52
P. Emprunts . . . . .	»	31,000,000. —
Q. Appels de fonds temporaires . . . . .	»	— . —
R. Profits et pertes . . . . .	»	187,700,139. 30
	<b>Ensemble</b>	<b>fr. 680,557,374. 61</b>

La liquidation se présente comme suit:

Restes actifs (mandats de perception non encaissés) au 1 <sup>er</sup> janvier . . . . .	fr.	59,142,266. 53
Nouveaux mandats de perception en 1941 . . . . .	»	€80,557,374. 61
	<b>Ensemble</b>	<b>fr. 739,699,641. 14</b>
Recettes et compensation en 1941 . . . . .	fr.	713,824,526. 58
Restes actifs au 31 décembre 1941 . . . . .	»	25,875,114. 56
	<b>Ensemble, comme ci-haut</b>	<b>fr. 739,699,641. 14</b>

**L. Restes passifs.**

A. Forêts . . . . .	fr.	22,840. —
B. Domaines . . . . .	»	709,859. 60
C. Caisse des domaines . . . . .	»	380,510. 90
G. Capitaux de chemins de fer:		
a. Titres . . . . .	»	911,910. —
b. Avances . . . . .	»	1,693,293. 80
c. Fonds d'amortissement . . . . .	»	36,800. —
H. Participations et papiers-valeurs . . . . .	»	108,525. —
M. Comptes courants . . . . .	»	492,547,532. 72
N. Inventaire du mobilier . . . . .	»	213,381. 25
P. Emprunts . . . . .	»	34,392,000. —
Q. Appels de fonds temporaires . . . . .	»	810,000. —
R. Profits et pertes . . . . .	»	186,980,728. 37
	<b>Ensemble</b>	<b>fr. 718,807,381. 64</b>

La liquidation se présente ici comme suit:

Restes passifs (mandats de paiement non exécutés) au 1 <sup>er</sup> janvier . . . . .	fr.	4,983,581. 49
Nouveaux mandats de paiement en 1941 . . . . .	»	718,807,381. 64
	<b>Ensemble</b>	<b>fr. 723,790,963. 13</b>
Dépenses et compensations en 1941 . . . . .	fr.	720,665,012. 69
Restes passifs au 31 décembre 1941 . . . . .	»	3,125,950. 44
	<b>Ensemble, comme ci-haut</b>	<b>fr. 723,790,963. 13</b>

**M. Comptes courants.**

Les avances (comptes courants débiteurs) ont diminué de fr. 452,028.31 et les dépôts (créditeurs) de fr. 36,747,382.04. Ces changements touchent essentiellement les postes suivants:

*Comptes courants débiteurs.* Diminutions: Banque cantonale, compte «Sacrifice de défense nationale», fr. 16,318,988.45, ensuite de versements à la Caisse fédérale; Banque cantonale, création de possibilités de travail en 1940/42 (bénéfice de dévaluation I), fr. 3,567,481.90; Banque cantonale, compte courant, fr. 5,131,209.30. Augmentation principale: Banque cantonale, engagement de garantie, fr. 24,260,787.06.

*Comptes courants créditeurs.* Il y a ici, d'une part, une diminution considérable du poste «Sacrifice de défense nationale», de fr. 64,192,637.56, ensuite de liquidation des I<sup>re</sup> et II<sup>e</sup> tranches et de l'affectation de la réserve à la Banque cantonale, de fr. 8,913,457.40, pour des amortissements — et, d'autre part, les augmentations suivantes: Dette à la Banque cantonale ensuite de l'engagement de garantie de fr. 34,000,000.—, et réserve «Compte de mobilisation», de fr. 5,690,000.—.

Les avances suivantes constituent des affectations à amortir:	
fr. 460,726. 10	Berne, <i>Ecole normale</i> ; école d'application. Amortissement au moyen du loyer payé par la commune de Berne.
» 2,768,319. 91	Frais d'emprunts. Amortissement au compte de l'administration courante.
» 8,189,163. 10	Avance pour assistance-chômage. Amortissement par quotes annuelles de $\frac{1}{10}$ du taux unitaire de l'impôt.
» 2,759,955. 60	Travaux de chômage, compte spécial. Amortissement au compte de l'administration courante.
» 200,000. —	Caisse d'aide aux agriculteurs; II <sup>e</sup> subvention. Amortissement par termes annuels de fr. 100,000.— (Administration courante).
» 421,296. 39	Reboisements de police forestière. Amortissement au moyen du crédit budgétaire XIV C 2 et de la réserve forestière.
« 24,260,787. 06	Banque cantonale; engagement de garantie. Amortissement à la charge de l'administration courante.
<b>fr. 39,060,248. 16</b>	<b>au total.</b>

*Les dépôts (créditeurs) contiennent les mises en réserve suivantes:*

Pénitenciers . . . . .	fr. 913,096. 88
Etablissement pour jeunes filles abandonnées; réserve . . . . .	» 1,500. —
Thorberg, grange . . . . .	» 10,191. 05
Aménagement de magasins et d'ateliers . . . . .	» 480,797. 05
Défense aérienne passive . . . . .	» 275,465. 55
Réserve pour fins militaires . . . . .	» 125,000. —
Bibliothèque Weese . . . . .	» 3,082. 50
Institut de physiologie, Fonds Rockefeller . . . . .	» 21,302. 55
Institut des sciences musicales, Fondation D <sup>r</sup> Wander . . . . .	» 98. 20
Fonds de recherches scientifiques prof. Steck . . . . .	» 181. 40
Laboratoire de chimie inorganique, Fonds D <sup>r</sup> Wander . . . . .	» 6,329. 30
Fonds pour la formation de maîtresses ménagères . . . . .	» 5,000. —
Clinique psychologique, Fonds Rockefeller . . . . .	» 1. 40
Subvention fédérale à l'école primaire, solde . . . . .	» 107,239. 65
Secours au personnel . . . . .	» 3. 55
Etablissement de sourds-muets, Münchenbuchsee . . . . .	» 8,400. —
Université, réfections . . . . .	» 9,329. 40
Assurance militaire, indemnités de maladie . . . . .	» 16,752. —
Achat d'œuvres d'art . . . . .	» 2,172. —
Ecoles moyennes, déductions de traitements . . . . .	» 9,587. —
Ecoles primaires, déductions de traitements . . . . .	» —. —
Dime de l'alcool, subsides pour l'instruction publique . . . . .	» 22,574. 25
Instituts universitaires, extension . . . . .	» 11,078. 95
Asile de sourds-muets, Münchenbuchsee; legs . . . . .	» 3,049. 75
Foyers d'éducation . . . . .	» 16. 60
Secours à des Suisses de l'étranger . . . . .	» 2,725. 41
Subvention fédérale, réserve pour vieillards, veuves et orphelins . . . . .	» 1,151,707. 50
Fonds pour secours extraordinaires . . . . .	» 1,460. —
Camp de travail d'Anet . . . . .	» 6,274. 70
«Seva», subvention à des établissements . . . . .	» 10,450. —
«Seva», lutte antialcoolique . . . . .	» 92,155. 90
«Seva», secours extraordinaires . . . . .	» 45,947. 50
Assistance de malades étrangers au canton . . . . .	» 4,452. 45
Exposition nationale de 1939 . . . . .	» 1,413. 20
Exposition industrielle de Berthoud . . . . .	» 6,100. —
Economie de guerre, magasinage de vivres . . . . .	» 20,866. 82
«Seva», réserve pour l'hygiène publique . . . . .	» 28,871. 14
Documents cadastraux, assurance contre l'incendie . . . . .	» 23,000. —
Berne, Hôtel-de-ville . . . . .	» 572,159. 85
Schlosswil, préfecture, transformations . . . . .	» 11,368. 45
Schwarzwasser, endiguements «Rütiplötsch» . . . . .	» 18,695. 95
Taxe des automobiles, solde de crédit . . . . .	» —. —
Thorberg, reconstruction de le garage . . . . .	» 14,475. 95
Droits sur la benzine, solde . . . . .	» —. —
Oeschberg, serre . . . . .	» 30,000. —
Technicums de Bienne et Berthoud, constructions . . . . .	» 3,353. 45
Berne, Ecole d'application, entretien . . . . .	» 18,023. 15
Laupen, nouvelle grange du château . . . . .	» 31,041. 80
Route Aarwangen-Niederbipp, aménagement . . . . .	» 50,000. —
Service technique de travail . . . . .	» 15,689. 19
Berne, arsenal; garage . . . . .	» 30,000. —
Route de la Gürbe, aménagement . . . . .	» 171,778. 60
<b>A reporter</b>	<b>fr. 4,394,260. 04</b>

	Report	fr.
Bâtiments publics, réfection . . . . .	»	4,394,260. 04
Fonds I, améliorations techniques . . . . .	»	140,111. 25
Fonds II, améliorations techniques . . . . .	»	213,171. 60
Landorf, transformations . . . . .	»	43,512. —
Landorf, transformations . . . . .	»	200,000. —
Déblaiements ensuite de dégâts dus aux eaux, 1 <sup>er</sup> arrondissement . . . . .	»	68,615. 60
Pont de la Thièle, transformation . . . . .	»	25,762. 50
Mesures contre le chômage. . . . .	»	500,000. —
Fondation Bourquin . . . . .	»	1,306. 81
Bénéfice de dévaluation, 2 <sup>e</sup> tranche . . . . .	»	3,806,469. 90
Compte de mobilisation . . . . .	»	5,690,000. —
Succession en déshérence Sigg . . . . .	»	13,244. 70
Taxe des automobiles . . . . .	»	644,371. 40
Réserves diverses . . . . .	»	63,221. 06
Dépôts divers . . . . .	»	79,896. 80
Réserve pour désendettement agraire . . . . .	»	3,320,553. 10
Réserve de la Caisse d'aide aux agriculteurs pour secours . . . . .	»	212,770. 55
Contribution cantonale de crise, lutte contre le chômage . . . . .	»	311,669. 70
Bénéfice de dévaluation, 1 <sup>re</sup> tranche, réserve . . . . .	»	129,781. 10
Améliorations foncières (travaux de chômage) . . . . .	»	269,624. 20
Aide aux vigneronnés lésés par le gel . . . . .	»	13,546. —
Secours aux agriculteurs de montagne . . . . .	»	35,935. 38
Ecole d'économie alpestre de Zweisimmen, intérêts du fonds de construction . . . . .	»	16,067. —
Réserves diverses, agriculture . . . . .	»	1,305,216. 90
Contribution cantonale de crise, III <sup>e</sup> et IV <sup>e</sup> période . . . . .	»	131,137. 04
Contribution pour la défense nationale, émigrants . . . . .	»	19,847. 50
Contribution fédérale de crise, III <sup>e</sup> période, part cantonale 40 % . . . . .	»	65,408. 28
Contribution fédérale de crise, IV <sup>e</sup> période, part cantonale 40 % . . . . .	»	238,007. 74
Sacrifice de défense nationale, 10 % . . . . .	»	1,774,330. 49
Impôt fédéral de défense nationale . . . . .	»	357,000. —
Impôts irrécouvrables . . . . .	»	2,465,324. 44
Fonds de la pêche . . . . .	»	75,833. 94
«Seva», réserve; protection de la nature . . . . .	»	28,800. 70
	<b>Total</b>	<b>fr. 26,654,797. 72</b>

La destination de la plupart de ces réserves est fixée d'une manière ferme.

#### N. Inventaire du mobilier.

La valeur estimative a augmenté, net, de fr. 191,485.73. Cet accroissement concerne l'inventaire des établissements de l'Etat.

#### B. Engagements.

##### P. Emprunts.

La dette-emprunts a diminué de fr. 3,392,000.— ensuite de remboursements et s'élevait à fin 1941 à fr. 291,230,000.—.

##### Q. Appels de fonds temporaires.

Le crédit en rescriptions à la Banque nationale a diminué de fr. 810,000.— et, à fin 1941, accusait fr. 34,620,000.—. Le remboursement effectué, concerne la différence d'intérêts entre du taux de 3½ % et l'escompte effectivement débité à l'Etat de Berne.

### III. Bilan.

Pages 4 et 5.

Le bilan contient une récapitulation du compte des éléments de la fortune et du compte de la fortune nette. Il établit la concordance de ces comptes ainsi qu'il suit:

<i>Doit:</i>		<i>a. Balance des opérations.</i>	
Augmentation des éléments de la fortune . . . . .		fr.	817,381,599. 60
Diminution de la fortune nette . . . . .		»	186,980,728. 37
		<b>Total</b>	<b>fr. 1,004,362,327. 97</b>
<i>Avoir:</i>			
Diminution des éléments de la fortune . . . . .		fr.	816,662,188. 67
Augmentation de la fortune nette . . . . .		»	187,700,139. 30
		<b>Total, comme ci-dessus</b>	<b>fr. 1,004,362,327. 97</b>
<i>Doit:</i>		<i>b. Balance de sortie.</i>	
Total de l'actif . . . . .		fr.	<b>494,183,146. 59</b>
<i>Avoir:</i>			
Total du passif . . . . .		fr.	471,918,766. 54
Fortune nette . . . . .		»	22,264,380. 05
		<b>Total, comme ci-dessus</b>	<b>fr. 494,183,146. 59</b>

### IV. Fonds spéciaux.

Pages 114 à 177.

Il a été constitué cette fois les nouveaux fonds suivants:

Fonds de l'Institut de recherches touristiques . . . . .	fr.	101,989. 38
Fonds Alfred Minger de l'Université . . . . .	»	3,012. 50
Fonds pour une aide à des employés de l'Etat . . . . .	»	5,052. —
Fonds Lehmann-Seiler de l'Etablissement de sourds-muets, Münchenbuchsee . . . . .	»	24,729. 10
Fonds Louise Isenmann de la maison de santé de Münsingen . . . . .	»	2,010. 95
Fonds de secours en cas d'accidents professionnels du corps de police . . . . .	»	8,926. 50
<hr/>		
Pour l'ensemble des fonds spéciaux les recettes ont été de . . . . .	fr.	13,747,614. 01
et les dépenses de . . . . .	»	9,815,155. 99
<i>Recettes en plus = Augmentation nette . . . . .</i>	fr.	3,932,458. 02
Fortune au 1 <sup>er</sup> janvier . . . . .	»	114,950,440. 27
<i>Fortune nette au 31 décembre . . . . .</i>	<b>fr.</b>	<b>118,882,898. 29</b>
<hr/>		
savoir:		
<i>Actif . . . . .</i>	fr.	120,181,763. 62
<i>Passif . . . . .</i>	»	1,298,865. 33
<i>Fortune nette, comme ci-dessus . . . . .</i>	<b>fr.</b>	<b>118,882,898. 29</b>

Les principales augmentations survenues sont les suivantes:

Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat:		
a) Caisse d'invalidité . . . . .	fr.	1,027,150. 55
b) Caisse des dépôts d'épargne . . . . .	»	251,922. 45
c) Fonds de secours . . . . .	»	52,893. 90
Caisse des maîtres aux écoles moyennes . . . . .	»	596,635. —
Caisse d'assurance des instituteurs . . . . .	»	376,151. 10
Caisse d'invalidité des maîtresses de couture . . . . .	»	92,277. 40
Caisse des épizooties . . . . .	»	406,143. 70
Forêts domaniales, fonds de réserve . . . . .	»	145,966. 60
Hôpital de l'Ile . . . . .	»	121,940. 68
Fonds C.-L. Lory de l'Hôpital de l'Ile . . . . .	»	74,446. 60
Fonds de la Division urologique de l'Hôpital de l'Ile . . . . .	»	20,794. 80
Fonds de secours aux établissements de charité et aux hôpitaux . . . . .	»	110,043. 55
Fonds des dommages dus aux éléments . . . . .	»	74,210. 80
Extension du service des aliénés . . . . .	»	66,580. —
Fonds d'entretien du château du Schlossberg, à Neuveville . . . . .	»	59,316. 30
Fondation pour les recherches scientifiques à l'université de Berne, fonds capital . . . . .	»	56,000. —
Fonds spécial de l'industrie des auberges . . . . .	»	51,401. 75
Fonds pour une assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité . . . . .	»	39,628. 73
Fonds cantonal des vignes . . . . .	»	23,237. 42

Accusent en particulier une diminution:

Fondation pour les recherches scientifiques à l'Université de Berne, fonds de roulement . . . . .	»	41,074. 20
Fonds cantonal de solidarité . . . . .	»	16,756. 95
Fonds d'assurance-chômage des ouvriers et ouvrières en horlogerie . . . . .	»	13,967. 35
Fondation Moser . . . . .	»	10,169. 90

**Monsieur le directeur des finances,**

Le soussigné vous propose de recommander au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil, l'approbation du présent compte d'Etat pour l'exercice 1941.

Berne, le 3 juin 1942.

**Le contrôleur cantonal des finances,  
V. Michel.**

# Annexe.

## A. Recettes et dépenses de l'administration courante durant la période 1900—1941.

	Recettes brutes		Dépenses brutes		Index proportionnels			
	totales		totales		1900 = 100		1913 = 100	
	Fr.	Fr.	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses		
1890 . . . . .	18,423,906	18,364,139	75	75	45	45		
1900 . . . . .	24,270,396	24,245,055	100	100	60	60		
1910 . . . . .	34,795,403	35,297,350	143	145	85	87		
1913 . . . . .	40,589,971	40,664,712	167	168	100	100		
1920 . . . . .	93,906,171	97,234,505	387	401	231	239		
1922 . . . . .	102,599,549	106,902,317	423	441	253	263		
1924 . . . . .	96,129,209	97,314,241	396	401	237	210		
1926 . . . . .	98,459,222	100,068,089	406	412	242	246		
1928 . . . . .	103,688,817	103,783,392	427,2	428	255,4	255,2		
1930 . . . . .	108,325,857	108,171,731	446	445	266,8	266		
1932 . . . . .	115,170,181	121,301,804	475	500	284	298		
1933 . . . . .	113,717,499	121,587,228	468	501	280	299		
1934 . . . . .	112,577,188	121,356,380	466	501	278	298		
1935 . . . . .	115,272,981	123,552,535	475	510	284	303		
1936 . . . . .	115,369,639	126,263,690	475	521	284	310		
1937 . . . . .	115,136,483	125,969,109	474	520	283	310		
1938 . . . . .	118,954,451	126,206,387	490	521	293	310		
1939 . . . . .	120,596,588	128,216,324	497	529	297	315		
1940 . . . . .	132,905,086	136,715,409	547	564	327	335		
1941 . . . . .	142,576,642	141,857,231	587	585	351	319		

### Recettes nettes, en milliers de francs.

	1900	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
<b>I. Produit de la fortune de l'Etat.</b>													
a. Forêts . . . . .	539	647	701	1,007	1,134	1,040	899	540	301	543	414	1,083	1,606
b. Domaines . . . . .	821	1,230	1,232	1,429	2,092	2,331	2,392	2,484	2,550	2,586	2,593	2,627	2,622
c. Caisse hypothécaire. . .	1,342	1,503	1,764	1,716	1,888	1,870	1,792	1,501	1,500	1,350	1,250	1,350	1,350
d. Banque cantonale . . .	710	1,100	1,300	1,950	2,400	2,400	2,400	2,000	1,600	1,600	1,600	1,600	1,600
e. Caisse de l'Etat . . . .	643	448	872	1,266	2,264	3,415	3,168	2,015	1,241	1,825	3,199	2,865	2,596
<b>Total</b>	<b>4,055</b>	<b>4,928</b>	<b>5,869</b>	<b>7,368</b>	<b>9,778</b>	<b>11,056</b>	<b>10,651</b>	<b>8,540</b>	<b>7,192</b>	<b>7,904</b>	<b>9,056</b>	<b>9,525</b>	<b>9,774</b>
<b>II. Emoluments (sans les droits de mutation) . .</b>	<b>659</b>	<b>913</b>	<b>1,154</b>	<b>1,493</b>	<b>2,540</b>	<b>3,258</b>	<b>3,410</b>	<b>3,476</b>	<b>4,029</b>	<b>3,757</b>	<b>3,353</b>	<b>3,013</b>	<b>3,090</b>
<b>III. Monopoles et régales.</b>													
a. Chasse, pêche, mines . .	49	60	61	98	101	113	112	73	47	46	18	36	73
b. Régie des sels . . . . .	876	899	918	374	995	1,108	1,069	1,012	998	1,222	1,184	1,166	1,094
c. Part au produit du monopole de l'alcool . . .	1,068	1,011	1,066	1,165	338	1,000	1,066	—	—	207	69	67	205
d. Part au produit de la Banque nationale . . . .	—	272	316	832	763	731	795	551	551	551	551	551	551
<b>Total</b>	<b>1,993</b>	<b>2,242</b>	<b>2,361</b>	<b>2,469</b>	<b>2,197</b>	<b>2,952</b>	<b>3,042</b>	<b>1,636</b>	<b>1,596</b>	<b>2,026</b>	<b>1,822</b>	<b>1,820</b>	<b>1,923</b>
<b>IV. Impôts.</b>													
<i>1. Impôts directs.</i>													
a. Impôt foncier, des capitaux et du revenu . . .	6,221	9,447	10,740	34,290	34,534	35,482	38,025	37,517	36,139	38,058	38,851	39,401	38,371
b. Taxe militaire . . . . .	240	364	442	937	944	970	954	776	704	682	713	774	746
<b>Total</b>	<b>6,461</b>	<b>9,811</b>	<b>11,182</b>	<b>35,227</b>	<b>35,478</b>	<b>36,452</b>	<b>38,979</b>	<b>38,293</b>	<b>36,843</b>	<b>38,740</b>	<b>39,564</b>	<b>40,175</b>	<b>39,117</b>

2. *Autres impôts.*

a. Taxe des successions et donations . . . . .	1900	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
	504	577	630	1,800	1,938	2,276	2,228	2,678	2,093	2,423	2,940	3,064	3,038
b. Timbre . . . . .	585	723	910	1,532	2,055	3,712	3,580	2,490	3,272	3,675	3,390	3,133	3,671
c. Droits de mutation. . .	637	1,452	1,090	2,019	2,050	1,917	1,880	1,632	2,117	2,266	1,851	1,699	2,469
d. Redevances pr forces hydr.	—	85	103	129	178	184	227	281	281	301	285	286	293
e. Emolum. de patentes d'aub.	940	1,053	1,076	947	1,011	1,092	1,080	1,122	1,144	1,141	1,236	1,151	1,149
<b>Total</b>	<b>2,666</b>	<b>3,890</b>	<b>3,809</b>	<b>6,427</b>	<b>7,232</b>	<b>9,181</b>	<b>8,995</b>	<b>8,203</b>	<b>8,907</b>	<b>9,809</b>	<b>9,702</b>	<b>9,333</b>	<b>10,620</b>

## V. Divers.

Amendes et confiscations . . . . .	5	4	13	9	10	11	381*)	1,492*)	2,572*)	4,255*)	4,491*)	7,682*)	6,061*)
<b>Total général</b>	<b>15,839</b>	<b>21,788</b>	<b>24,888</b>	<b>52,993</b>	<b>57,235</b>	<b>62,910</b>	<b>65,458</b>	<b>61,640</b>	<b>61,139</b>	<b>66,488</b>	<b>67,988</b>	<b>71,548</b>	<b>70,585</b>

## Parts en % aux recettes nettes totales.

<b>I. Produit de la fortune de l'Etat.</b>	1900	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
a. Forêts . . . . .	3,40	2,97	2,87	1,9	1,98	1,67	1,37	0,88	0,49	0,82	0,61	1,51	2,28
b. Domaines . . . . .	5,18	5,66	5,05	2,69	3,65	3,70	3,80	4,03	4,17	3,99	3,81	3,67	3,71
c. Caisse hypothécaire. . .	8,47	6,91	7,23	3,23	3,30	2,99	2,80	2,44	2,45	2,03	1,84	1,89	1,91
d. Banque cantonale . . .	4,48	5,05	5,33	3,67	4,19	3,81	3,66	3,24	2,62	2,40	2,35	2,24	2,27
e. Caisse de l'Etat . . . .	4,05	2,06	3,57	2,38	3,95	5,43	4,80	3,27	2,03	2,75	4,71	4,00	3,68
<b>Total</b>	<b>25,58</b>	<b>22,65</b>	<b>24,05</b>	<b>13,87</b>	<b>17,07</b>	<b>17,60</b>	<b>16,43</b>	<b>13,86</b>	<b>11,76</b>	<b>11,89</b>	<b>13,32</b>	<b>13,31</b>	<b>13,85</b>

## II. Emoluments (sans les droits de mutation) . . .

	4,17	4,19	4,73	2,81	4,43	5,17	5,05	5,64	6,59	5,65	4,93	4,21	4,38
--	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

## III. Monopoles et régales.

a. Chasse, pêche, mines . .	0,30	0,27	0,25	0,18	0,17	0,18	0,17	0,12	0,08	0,07	0,03	0,05	0,10
b. Régie des sels . . . . .	5,52	4,13	3,76	0,7	1,74	1,76	1,63	1,64	1,63	1,84	1,74	1,63	1,55
c. Part au produit du monopole de l'alcool . . . . .	6,75	4,65	4,37	2,19	0,59	1,59	1,64	—	—	0,31	0,10	0,09	0,29
d. Part au produit de la Banque nationale . . . . .	—	1,25	1,29	1,57	1,33	1,16	1,22	0,89	0,90	0,83	0,81	0,77	0,78
<b>Total</b>	<b>12,57</b>	<b>10,30</b>	<b>9,67</b>	<b>4,64</b>	<b>3,83</b>	<b>4,69</b>	<b>4,64</b>	<b>2,65</b>	<b>2,61</b>	<b>3,05</b>	<b>2,68</b>	<b>2,54</b>	<b>2,72</b>

## IV. Impôts.

1. *Impôts directs.*

a. Impôt foncier, des capitaux et du revenu . . .	39,32	43,45	44,03	64,7	60,35	56,40	58,10	60,86	59,11	57,24	57,14	55,07	54,36
b. Taxe militaire . . . . .	1,51	1,67	1,81	1,76	1,64	1,54	1,46	1,26	1,15	1,03	1,05	1,08	1,06
<b>Total</b>	<b>40,83</b>	<b>45,12</b>	<b>45,84</b>	<b>66,46</b>	<b>61,99</b>	<b>57,94</b>	<b>59,56</b>	<b>62,12</b>	<b>60,26</b>	<b>58,27</b>	<b>58,19</b>	<b>56,15</b>	<b>55,42</b>

2. *Autres impôts.*

a. Taxe des successions et donations . . . . .	3,18	2,60	2,59	3,39	3,39	3,61	3,40	4,34	3,43	3,64	4,32	4,28	4,30
b. Timbre . . . . .	3,69	3,33	3,73	2,89	3,59	5,90	5,47	4,04	5,35	5,53	4,99	4,38	5,20
c. Droits de mutation. . .	4,02	6,60	4,48	3,81	3,60	3,05	2,87	2,65	3,46	3,41	2,72	2,37	3,50
d. Redevances pr forces hydr.	—	0,40	0,43	0,24	0,31	0,30	0,35	0,46	0,46	0,45	0,42	0,40	0,41
e. Emolum. de patentes d'aub.	5,94	4,80	4,43	1,78	1,78	1,73	1,65	1,82	1,87	1,72	1,82	1,61	1,63
<b>Total</b>	<b>16,83</b>	<b>17,73</b>	<b>15,66</b>	<b>12,11</b>	<b>12,67</b>	<b>14,59</b>	<b>13,74</b>	<b>13,31</b>	<b>14,57</b>	<b>14,75</b>	<b>14,27</b>	<b>13,04</b>	<b>15,04</b>

## V. Divers.

Amendes et confiscations . . . . .	0,02	0,01	0,05	0,01	0,01	0,01	0,58	2,42*)	4,21	6,39	6,61	10,75	8,59
<b>Total général</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

\*) Imprévu compris.

## Recettes nettes. Index proportionnels, 1913 = 100.

	1900	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
<b>I. Produit de la fortune de l'Etat.</b>													
a. Forêts . . . . .	76	92	100	144	161	148	128	77	43	77	59	154	229
b. Domaines . . . . .	66	99	100	116	170	181	190	202	207	210	210	213	213
c. Caisse hypothécaire. . . . .	76	85	100	97	107	106	101	85	85	76	71	76	76
d. Banque cantonale . . . . .	54	85	100	150	184	184	184	154	123	123	123	123	123
e. Caisse de l'Etat . . . . .	73	51	100	145	260	391	363	231	142	209	367	33	30
Total	69	83	100	125	166	188	180	145	123	134	154	162	166
<b>II. Emoluments (sans les droits de mutation) . . . . .</b>	57	79	100	129	220	282	296	300	350	326	290	261	268
<b>III. Monopoles et régales.</b>													
a. Chasse, pêche, mines . . . . .	80	98	100	161	165	185	183	120	77	75	29	59	120
b. Régie des sels . . . . .	95	98	100	41	108	120	116	110	109	133	129	127	119
c. Part au produit du monopole de l'alcool . . . . .	100	95	100	109	32	94	100	—	—	19	6	6	19
d. Part au produit de la Banque nationale . . . . .	—	86	100	263	241	231	251	174	174	174	174	174	174
Total	84	95	100	104	93	125	129	70	67	86	77	77	81
<b>IV. Impôts.</b>													
<i>1. Impôts directs.</i>													
a. Impôt foncier, des capitaux et du revenu . . . . .	57	87	100	320	322	330	348	349	336	354	362	367	357
b. Taxe militaire . . . . .	54	82	100	212	213	221	216	176	100	154	161	175	169
Total	57	88	100	315	313	315	340	342	330	346	354	359	350
<i>2. Autres impôts.</i>													
a. Taxe des successions et donations . . . . .	80	91	100	286	308	361	354	425	330	385	467	486	482
b. Timbre . . . . .	64	79	100	168	225	408	393	273	360	404	372	344	403
c. Droits de mutation . . . . .	58	133	100	185	188	178	172	150	194	208	170	156	226
d. Redevances pr forces hydr. . . . .	—	83	100	125	172	178	220	273	273	292	277	278	284
e. Emolum. de patentes d'aub. . . . .	87	98	100	88	94	101	100	104	106	106	115	107	107
Total	69	102	100	168	189	241	236	215	234	257	255	245	279
<b>V. Divers.</b>													
Amendes et confiscations . . . . .	38	31	100	69	77	85	2930*)	11,477*)	19,784*)	32,781*)	31,546*)	59,092*)	46,623*)
<b>Total général</b>	<b>64</b>	<b>89</b>	<b>100</b>	<b>217</b>	<b>234</b>	<b>250</b>	<b>269</b>	<b>253</b>	<b>251</b>	<b>273</b>	<b>279</b>	<b>293</b>	<b>289</b>

## Dépenses nettes, en milliers de francs.

	1900	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
Administration générale . . . . .	654	892	901	1,786	1,823	1,859	1,871	1,811	1,677	1,785	1,771	1,649	1,594
Administration judiciaire . . . . .	971	1,293	1,422	2,224	2,654	2,736	2,920	2,995	2,941	2,857	2,788	2,784	2,918
Justice . . . . .	19	33	37	80	119	124	160	229	208	191	193	202	223
Police . . . . .	998	1,454	1,445	2,443	2,335	2,618	2,855	3,020	3,037	3,202	3,055	3,152	3,087
Militaire . . . . .	271	320	266	474	653	636	674	583	647	658	2,292	3,694	916
Cultes . . . . .	991	1,255	1,300	2,039	2,502	2,545	2,655	2,597	2,653	2,626	2,654	2,702	2,744
Instruction publique . . . . .	3,529	5,287	6,227	15,291	16,462	16,713	17,244	16,849	16,432	16,468	16,618	16,795	17,089
Affaires communales . . . . .	9	11	15	30	38	40	52	46	48	52	50	49	54
Assistance publique . . . . .	1,873	2,782	2,929	5,128	6,670	7,666	8,290	10,150	11,586	11,642	11,439	11,025	10,448
Economie publique . . . . .	378	661	707	1,065	1,308	1,685	1,997	3,272	3,113	4,424	4,364	3,166	2,430
Service sanitaire . . . . .	971	1,206	1,348	2,640	2,273	1,960	2,071	2,432	2,250	2,589	2,663	2,922	2,934
Travaux publics . . . . .	2,369	2,448	2,620	5,097	5,481	6,387	7,746	5,885	6,186	5,626	5,487	5,377	5,515
Emprunts . . . . .	1,877	3,603	3,966	8,324	11,864	12,712	12,299	12,488	13,081	13,211	13,822	13,275	13,953
Finances . . . . .	122	156	153	690	1,232	2,408	1,963	1,674	2,284	2,744	2,803	2,927	3,045
Agriculture . . . . .	499	590	818	1,685	1,899	2,017	1,941	2,202	2,124	2,061	2,066	2,082	2,145
Economie forestière . . . . .	103	151	169	280	338	313	314	386	358	352	381	340	374
Caisse des domaines . . . . .	29	—	27	190	264	212	252	299	308	302	312	268	196
Amendes et confiscations . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Imprévu . . . . .	147	149	113	6,855	505	374	—	—	—	—	—	—	—
Total	15,813	22,291	24,463	56,321	58,420	63,005	65,304	66,918	68,933	70,790	72,758	72,409	69,765

\*) Imprévu compris.

## Parts en % aux dépenses nettes totales.

	1900	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
Administration générale . . .	4,13	4,00	3,68	3,17	3,12	2,95	2,87	2,71	2,43	2,52	2,43	2,28	2,43
Administration judiciaire . . .	6,14	5,80	5,81	3,94	4,54	4,34	4,47	4,48	4,27	4,04	3,83	2,84	4,18
Justice . . . . .	0,12	0,14	0,15	0,17	0,21	0,19	0,24	0,34	0,30	0,27	0,27	0,28	0,32
Police . . . . .	6,31	6,52	5,90	4,33	4,00	4,16	4,37	4,51	4,41	4,52	4,20	4,35	4,42
Militaire . . . . .	1,71	1,43	1,08	0,84	1,12	1,01	1,03	0,87	0,94	0,93	3,15	5,10	1,31
Cultes . . . . .	6,26	5,63	5,31	3,62	4,28	4,04	4,06	3,88	3,85	3,71	3,65	3,73	3,93
Instruction publique . . . . .	22,31	23,71	25,45	27,14	28,18	26,53	26,40	25,18	23,84	23,26	22,84	23,19	24,50
Affaires communales . . . . .	0,05	0,04	0,06	0,05	0,06	0,06	0,08	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07	0,08
Assistance publique . . . . .	11,84	12,48	11,97	9,10	11,42	12,17	12,70	15,17	16,81	16,44	15,72	15,23	14,98
Economie publique . . . . .	2,39	2,96	2,89	1,89	2,24	2,66	3,06	4,89	4,51	6,25	6,00	4,37	3,48
Service sanitaire . . . . .	6,14	5,41	5,51	4,68	3,89	3,11	3,17	3,63	3,26	3,66	3,66	4,04	4,21
Travaux publics . . . . .	14,98	10,98	10,71	9,04	9,38	10,14	11,86	8,79	8,97	7,95	7,54	7,43	7,91
Emprunts . . . . .	11,86	16,16	16,21	14,77	20,31	20,19	18,84	18,66	18,98	18,66	19,00	13,33	20,00
Finances . . . . .	0,77	0,69	0,62	1,22	2,11	3,82	3,00	2,50	3,31	3,88	3,85	4,04	4,36
Agriculture . . . . .	3,15	2,64	3,34	2,99	3,25	3,20	2,98	3,29	3,08	2,91	2,84	2,88	3,07
Economie forestière . . . . .	0,65	0,67	0,69	0,49	0,58	0,50	0,48	0,58	0,52	0,50	0,52	0,47	0,54
Caisse des domaines . . . . .	0,18	—	0,11	0,33	0,45	0,34	0,39	0,45	0,45	0,43	0,43	0,37	0,28
Amendes et confiscations . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Imprévu . . . . .	0,92	0,66	0,46	12,17	0,86	0,59	—	—	—	—	—	—	—
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

## Index proportionnels, 1913=100.

	1900	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
Administration générale . . .	72	99	100	198	202	206	208	201	186	198	196	183	188
Administration judiciaire . . .	68	91	100	156	187	193	205	210	207	201	196	196	205
Justice . . . . .	51	90	100	216	320	335	444	619	562	516	522	546	603
Police . . . . .	69	101	100	169	162	181	201	209	210	222	211	218	214
Militaire . . . . .	102	120	100	178	245	239	250	219	243	247	862	1,389	344
Cultes . . . . .	76	96	100	157	192	196	204	199	204	202	204	208	211
Instruction publique . . . . .	57	85	100	245	264	268	277	271	264	264	267	270	274
Affaires communales . . . . .	60	73	100	200	253	266	347	306	320	347	333	327	360
Assistance publique . . . . .	64	95	100	175	228	262	283	346	396	397	390	376	357
Economie publique . . . . .	53	93	100	151	185	238	282	463	410	626	617	448	344
Service sanitaire . . . . .	72	90	100	196	169	145	154	180	167	192	197	217	218
Travaux publics . . . . .	90	93	100	193	209	244	295	225	236	215	209	205	210
Emprunts . . . . .	47	91	100	210	299	320	310	315	330	333	348	335	352
Finances . . . . .	79	102	100	451	805	1,573	1,283	1,094	1,493	1,793	1,832	1,913	1,990
Agriculture . . . . .	61	72	100	206	232	246	237	269	260	252	252	255	262
Economie forestière . . . . .	61	89	100	166	200	185	186	228	212	208	225	201	221
Caisse des domaines . . . . .	107	—	100	704	977	785	933	1,108	1,141	1,119	1,155	993	726
Amendes et confiscations . . .	—	—	100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Imprévu . . . . .	130	131	100	6,066	446	331	—	—	—	—	—	—	—
Total	65	91	100	230	239	258	267	273	282	289	297	296	285

## B. Fortune de l'Etat durant la même période.

## A. Fortune active

## I. Fonds capital.

(En milliers de francs.)

Actif.	1900	1910	1913	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1940	1941
1. Forêts . . . . .	14,355	16,294	16,457	25,644	25,916	26,070	26,156	26,387	26,349	26,400	26,391
2. Domaines . . . . .	26,731	31,324	33,263	53,982	72,802	74,318	81,237	81,935	83,144	84,712	85,232
3. Caisse des domaines . . . . .	2,987	1,995	1,400	178	2,936	2,915	1,060	1,041	1,047	1,031	1,022
4. Caisse hypothécaire . . . . .	20,000	20,000	20,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000
5. Banque cantonale . . . . .	10,000	20,000	20,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000
6. Capitaux de chemins de fer:											
a. Titres . . . . .	—	26,044	28,420	96,922	97,608	100,627	101,386	101,374	100,841	101,060	101,715
b. Avances . . . . .	11,177	16,333	17,519	9,877	14,777	15,993	22,758	26,175	30,609	33,735	34,905
7. Participations et papiers-valeurs	9,008	6,339	6,787	44,266	59,053	59,161	57,753	57,526	55,481	54,826	54,393
Total	94,258	138,329	143,846	300,869	343,092	349,084	360,350	364,438	367,471	371,764	373,658

<b>Passif.</b>	1900	1910	1913	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1940	1941
1. Caisse des domaines . . .	2,255	2,246	2,246	5,428	5,695	6,005	6,672	6,847	6,865	4,501	4,730
2. Banque cantonale, titres de chemins de fer . . . .	—	—	—	36,318	36,302	36,296	36,288	36,283	36,278	—	—
3. Fonds d'amortissement des chemins de fer . . . . .	—	316	2,584	14,500	14,031	16,671	21,966	25,346	28,836	32,833	35,718
<b>Total</b>	<b>2,255</b>	<b>2,562</b>	<b>4,830</b>	<b>56,246</b>	<b>56,028</b>	<b>58,972</b>	<b>64,926</b>	<b>68,476</b>	<b>71,979</b>	<b>37,334</b>	<b>40,448</b>

## II. Fonds d'administration.

(En milliers de francs.)

<b>Actif.</b>	1900	1910	1913	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1940	1941
1. Caisses . . . . .	705	589	853	1,411	630	618	628	2,774	924	11,151	4,261
2. Reliquats actifs . . . .	2,042	3,533	5,423	31,642	12,787	14,071	13,453	18,446	22,415	59,142	25,875
3. Reliquats passifs . . . .	—	1	1	139	203	297	338	2,176	—	—	—
4. Comptes courants . . . .	32,943	13,099	13,211	40,637	40,965	59,368	58,310	62,866	55,063	78,023	77,571
5. Inventaire du mobilier . .	4,677	5,907	5,582	8,319	9,588	9,610	9,480	9,648	11,412	12,627	12,818
<b>Ensemble</b>	<b>40,367</b>	<b>23,129</b>	<b>25,070</b>	<b>82,148</b>	<b>64,173</b>	<b>83,964</b>	<b>82,209</b>	<b>95,910</b>	<b>89,814</b>	<b>100,943</b>	<b>120,525</b>

<b>Passif.</b>	1900	1910	1913	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1940	1941
1. Caisses . . . . .	145	246	176	277	396	293	519	607	294	59	9
2. Reliquats actifs . . . . .	1	—	6	268	318	390	230	90	—	—	—
3. Reliquats passifs . . . . .	816	561	702	515	782	400	846	1,414	1,797	4,984	3,126
4. Comptes courants . . . . .	5,605	11,342	7,959	42,437	48,898	61,339	60,594	63,401	56,203	138,733	102,486
<b>Ensemble</b>	<b>6,567</b>	<b>12,149</b>	<b>8,843</b>	<b>43,497</b>	<b>50,394</b>	<b>62,422</b>	<b>62,189</b>	<b>65,512</b>	<b>58,294</b>	<b>143,776</b>	<b>105,621</b>

## III. Biens de l'Etat à destination déterminée.

Fonds N° 1 . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

### B. Engagements.

1. Emprunts . . . . .	68,697	83,748	91,479	214,049	233,578	245,304	265,169	280,500	294,837	294,622	291,230
2. Appels de fonds tempo- raires . . . . .	—	—	—	15,019	8,000	—	—	—	6,500	35,430	34,620
<b>Ensemble</b>	<b>68,697</b>	<b>83,748</b>	<b>91,479</b>	<b>229,068</b>	<b>241,578</b>	<b>245,304</b>	<b>265,169</b>	<b>287,000</b>	<b>299,837</b>	<b>330,052</b>	<b>325,850</b>

## Récapitulation.

(En milliers de francs.)

<b>Actif.</b>	1900	1910	1913	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1940	1941
1. Capital . . . . .	94,258	138,329	143,846	300,869	343,092	349,084	360,350	364,438	367,471	371,764	373,658
2. Administration . . . . .	40,367	23,129	25,070	82,148	64,173	83,964	82,209	95,910	89,814	160,943	120,525
3. Biens de l'Etat à desti- nation déterminée . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Total</b>	<b>134,625</b>	<b>161,458</b>	<b>168,916</b>	<b>383,017</b>	<b>407,265</b>	<b>433,048</b>	<b>442,559</b>	<b>460,348</b>	<b>457,285</b>	<b>532,707</b>	<b>494,183</b>

<b>Passif.</b>	1900	1910	1913	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1940	1941
1. Capital . . . . .	2,255	2,562	4,830	56,246	56,028	58,972	64,926	68,476	71,979	37,334	40,448
2. Administration . . . . .	6,567	12,149	8,843	43,497	50,394	62,422	62,189	65,512	58,294	143,776	105,621
3. Biens de l'Etat à desti- nation déterminée . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Engagements . . . . .	68,697	83,748	91,479	229,068	241,578	245,304	265,169	287,000	299,837	330,052	325,850
<b>Total</b>	<b>77,519</b>	<b>98,459</b>	<b>105,152</b>	<b>328,811</b>	<b>348,000</b>	<b>366,698</b>	<b>392,284</b>	<b>420,988</b>	<b>430,110</b>	<b>511,162</b>	<b>471,919</b>

<b>Fortune nette</b>	<b>57,106</b>	<b>62,999</b>	<b>63,764</b>	<b>54,206</b>	<b>59,265</b>	<b>66,350</b>	<b>50,275</b>	<b>39,360</b>	<b>27,175</b>	<b>21,545</b>	<b>22,264</b>
----------------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------



# Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur

## la conclusion d'un emprunt de conversion de fr. 29 000 000.-

(Septembre 1942.)

Conformément à l'arrêté du Grand Conseil du 18 septembre 1930, l'Etat de Berne a contracté un emprunt de fr. 25 000 000 au 4 %, remboursable, sans dénonciation, le 15 novembre 1948. Dans le contrat, l'Etat s'est réservé le droit de rembourser cet emprunt déjà au 15 novembre 1942. Vu la situation du marché financier, le Conseil-exécutif a décidé de faire usage de cette faculté. Il a donc dénoncé l'emprunt pour le 15 novembre 1942.

D'autre part, se fondant sur l'arrêté populaire du 21 juin 1936, le Grand Conseil a décidé le 6 juillet 1936, entre autres, de contracter un emprunt de fr. 4 000 000 au 4 1/2 % auprès de la « Bâloise » Société d'assurance à Bâle. Cet emprunt a été remboursé le 30 juin 1942, les pourparlers engagés en vue d'obtenir de meilleures conditions d'intérêt pour l'Etat n'ayant pas abouti.

Le Conseil-exécutif a décidé de remplacer ces deux emprunts par un nouvel emprunt d'un montant de fr. 29 000 000. Il a, à cet effet, engagé des pourparlers avec le Cartel des Banques suisses, l'Association suisse des Banques cantonales et le Syndicat des Banques bernoises. Ces associations ont accepté de prendre ferme ledit emprunt de fr. 29 000 000 aux conditions suivantes:

*Taux:* 3 1/4 %; coupons semestriels.

*Cours d'émission:* 100 % plus 0,60 % de timbre fédéral des titres.

*Remboursement:* après 13 ans, avec droit de dénonciation après 8 ans.

*Commission de garantie:* 1 1/2 % sur les conversions et les souscriptions en espèces.

*Commission d'encaissement:* 1/2 % sur les coupons et 1/4 % sur les titres remboursables.

Les frais d'établissement des titres définitifs, l'impôt fédéral sur le chiffre d'affaires et tous les frais d'émission sont à la charge du canton de Berne.

L'emprunt sera coté aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.

Clause de débite usuelle pour les cas d'importantes modifications de cours de certains titres standards.

Le Conseil-exécutif recommande au Grand Conseil l'acceptation de cette offre. Les conditions répondent à la situation actuelle du marché de l'argent. Cette transaction permettra en tout cas de réaliser une importante économie pour les finances de l'Etat.

Vu ce qui précède, nous avons l'honneur de soumettre au Grand Conseil le projet suivant:

## Projet d'arrêté :

### Conclusion d'un emprunt de conversion de fr. 29 000 000. —.

#### Le Grand Conseil du canton de Berne

Vu les art. 6, n° 5, et 26, n° 11, de la Constitution ;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

*arrête :*

Il sera conclu un emprunt de conversion de fr. 29 000 000, aux conditions figurant dans le rapport de la Direction des finances du 1<sup>er</sup> septembre 1942.

Berne, le 1<sup>er</sup> septembre 1942.

*Le directeur des finances,*  
**Guggisberg.**

---

Approuvé et transmis au Grand Conseil.

Berne, le 1<sup>er</sup> septembre 1942.

*Au nom du Conseil-exécutif :*

**Le président,**  
**Dr Gafner.**  
**Le chancelier,**  
**Schneider.**

# Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur la

## modification de certaines dispositions de la loi concernant les impôts directs de l'Etat et des communes.

(Juillet 1942.)

L'an dernier, les demandes visant la promulgation d'une nouvelle loi d'impôt, dans le canton de Berne, se sont faites plus nombreuses et plus pressantes. C'est que la loi actuellement en vigueur, du 7 juillet 1918, est en partie surannée et contient certaines durestés pour les contribuables. Ses différences profondes par rapport au régime fiscal de la Confédération sont de même ressenties fâcheusement. Un projet de nouvelle loi d'impôt bernoise s'élabore présentement, mais il faut encore élucider maintes questions d'ordre technique et surtout financier, qui exigent des recherches statistiques étendues. C'est dire que malgré toute l'accélération des travaux préparatoires il faudra nécessairement encore du temps jusqu'à ce que la future loi puisse être soumise au peuple et entrer en vigueur.

Par ailleurs, la guerre a fait hausser considérablement le coût de la vie et les charges imposées aux petits revenus s'avèrent toujours plus lourdes. De divers côtés on a fait remarquer que les déductions d'impôt pour ménage et enfants sont insuffisantes, en réclamant un relèvement de ces quotes franches. Ce sont des revendications auxquelles la Direction des finances ne pouvait demeurer sourde. Et elle entend y satisfaire par la voie du présent projet de loi, qui modifie deux articles de la loi du 7 juillet 1918.

Actuellement l'art. 20, n<sup>o</sup> 2, de la loi d'impôt prévoit pour les personnes physiques une défalcation du revenu de fr. 1500. Il ne sera rien changé à celle-ci. En revanche, la quote franche pour famille est élevée de fr. 100 à fr. 300, de telle sorte qu'un

contribuable marié pourra désormais déduire de son revenu brut non pas fr. 1600 seulement, mais fr. 1800. En outre, la déduction pour enfants est doublée, c'est-à-dire qu'elle sera de fr. 200 par tête, et elle est portée à fr. 400 quant aux contribuables dont le revenu du travail ne dépasse pas fr. 3000. Il en résultera un allègement sensible surtout pour les familles à petit revenu et comptant plusieurs enfants.

D'autre part, l'art. 5, n<sup>os</sup> 4 et 5, de la loi actuelle est modifié en ce sens que pour les petits agriculteurs dont le capital foncier total ne dépasse pas fr. 30 000, soit fr. 15 000, la quote d'estimation cadastrale défalnable est élevée au 15 %, soit au 30 %.

D'après les calculs de l'Intendance des impôts, ces divers allègements détermineront une moins-value de recettes d'environ fr. 1 420 000 quant à l'Etat et fr. 1 540 000 quant aux communes.

La durée d'application de la loi est restreinte à 3 ans, c'est-à-dire qu'elle expirera au 31 décembre 1945 — étant admis que, jusqu'alors, la loi générale d'impôt actuellement en chantier pourra entrer en vigueur.

Nous vous recommandons les dispositions proposées.

Berne, juillet 1942.

*Le directeur des finances,*  
**Guggisberg.**

# LOI

portant

## modification de diverses dispositions de la loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes.

### Le Grand Conseil du canton de Berne

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

*décète:*

**Article premier.** Les dispositions ci-après désignées de la loi du 7 juillet 1918 / 31 janvier 1926 concernant les impôts directs de l'Etat et des communes sont modifiées pour une durée de trois ans, expirant le 31 décembre 1945, dans le sens suivant:

*Art. 5, n° 4 et 5. Nouvelle teneur:*

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 4. le 15 % de l'estimation cadastrale des terres agricoles cultivables, lorsque le capital brut total pour lequel le propriétaire paye l'impôt foncier ne dépasse pas fr. 30 000; | ... le 20 % ...         |
| 5. en sus, le 15 % de l'estimation cadastrale des dites terres, lorsque le capital brut total pour lequel le propriétaire paye l'impôt foncier ne dépasse pas fr. 15 000.         | ... en sus, le 20 % ... |

*Art. 20, n° 2. Nouvelle teneur:*

- |  |                   |
|--|-------------------|
| 2. sur le revenu de première classe des personnes physiques, une somme de fr. 1500. Pour les contribuables mariés, ainsi que les contribuables veufs ou divorcés vivant en commun ménage avec des enfants mineurs issus de leur ancien mariage, la quote franche est de fr. 1800. En outre, le contribuable peut déduire fr. 200 pour chacun de ses enfants âgés de moins de 18 ans, ainsi que pour chaque personne sans fortune et incapable de gagner qu'il entretient. Quant aux personnes physiques dont le revenu net de 1 <sup>re</sup> classe ne dépasse pas fr. 3000, la déduction pour enfants de moins de 18 ans est élevée à fr. 400. | ... de fr. 1 600. |
|--|-------------------|

**Amendements de la Commission**

**Art. 2.** La présente loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1943. Elle abroge les dispositions contraires de la loi du 7 juillet 1918/31 janvier 1926 sur les impôts directs de l'Etat et des communes, de même que des décrets et ordonnances y relatifs.

... Elle abroge pour la durée de sa validité les dispositions ...

*Berne*, 17 juillet 1942.

*Berne*, 26 août 1942.

*Au nom du Conseil-exécutif :*

Le président,  
Dr **Gafner**.

Le remplaçant du chancelier,  
**E. Meyer**.

*Au nom de la Commission :*

Le président,  
Dr **Flückiger**.

**Projet commun du Conseil-exécutif  
et de la Commission d'économie publique.**  
du 7 août / 4 septembre 1942.

---

# Décret

concernant un

**relèvement des indemnités des membres d'autorités  
et de commissions de l'Etat.**

---

**Le Grand Conseil du canton de Berne**

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

*décète:*

*Article premier.* Les indemnités journalières, de séance et pour étude de dossiers d'autorités et de commissions de l'Etat, fixées par décrets ou décisions du Grand Conseil, sont relevées en proportion des allocations complémentaires de cherté du personnel cantonal.

*Art. 2.* Le présent décret entre immédiatement en vigueur et sera applicable tant que le personnel de l'Etat touchera les dites allocations complémentaires.

*Art. 3.* Le Conseil-exécutif pourvoira à son application.

*Berne, 7 août / 4 septembre 1942.*

*Au nom du Conseil-exécutif :*

Le vice-président,

**Dr Rudolf.**

Le chancelier,

**Schneider.**

*Au nom de la  
Commission d'économie publique:*

Le président,

**Dr Freimüller.**

**Projet commun du Conseil-exécutif  
et de la Commission**

du 17 juillet / 3 septembre 1942.

---

# Décret

portant

**création d'une 2<sup>me</sup> place de pasteur dans la  
paroisse réformée française de Moutier.**

---

**Le Grand Conseil du canton de Berne**

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

*décète:*

*Article premier.* Il est créé pour la paroisse réformée française de Moutier une 2<sup>me</sup> place de pasteur, qui est assimilée à la place existante en ce qui concerne les droits et devoirs du titulaire.

*Art. 2.* L'Etat assume à l'égard de ce second pasteur les prestations suivantes: le traitement en espèces, ainsi qu'une indemnité de logement et de chauffage, le tout en conformité des prescriptions sur la matière.

*Art. 3.* Dès que le nouveau poste sera pourvu d'un titulaire, la contribution de l'Etat de fr. 3 200 au traitement d'un vicaire cessera d'être versée.

*Art. 4.* Le présent décret entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1943.

Berne, 17 juillet / 3 septembre 1942.

*Au nom du Conseil-exécutif:*

Le président,  
Dr Gafner.

Le remplaçant du chancelier,  
E. Meyer.

*Au nom de la Commission:*

Le président,  
H. Romy.

**Projet commun du Conseil-exécutif  
et de la Commission d'économie publique  
du 21 août/3 septembre 1942.**

---

## **Arrêté**

portant

**création d'une Fondation „Aide aux paysans bernois“.**

---

**Le Grand Conseil du canton de Berne**

Vu l'art. 26 de la Constitution cantonale;  
Sur la proposition du Conseil-exécutif,

*arrête :*

1° Le Grand Conseil prend acte, avec approbation, de l'institution d'une Fondation « Aide aux paysans bernois », effectuée en date du 1942 par l'Etat de Berne et la Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs en souvenir durable du 650<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération suisse et du 750<sup>e</sup> anniversaire de la Ville de Berne.

Cette Fondation commencera d'exercer son activité par la création d'un fonds de cautionnement, au capital initial de 1 million de francs mis à disposition par la Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs.

2° Le Grand Conseil exprime l'attente que l'intérêt à payer pour les prêts garantis par la Fondation n'excédera pas le taux usuel pour hypothèques de premier rang. A cette fin, la Caisse hypothécaire du canton de Berne est autorisée, en vertu de l'art. 2 de la loi du 18 juillet 1875 régissant cet établissement, à accorder également des prêts garantis par le fonds de cautionnement de la Fondation « Aide aux paysans bernois ».

- 3° Les organes de l'Etat et des communes bernoises sont tenus de seconder à tous égards ceux de la susdite Fondation et, en particulier, de leur fournir sans retard et gratuitement les renseignements nécessaires sur les personnes qui sollicitent l'appui de la Fondation.
- 4° Le Conseil-exécutif pourvoira à l'application du présent arrêté.

Berne, le 21 août/3 septembre 1942.

*Au nom du Conseil-exécutif:*

Le président,

Dr Gafner.

Le chancelier,

Schneider.

*Au nom de la  
Commission d'économie publique:*

Le président,

Dr Freimüller.

**Projet du Conseil-exécutif**  
du 21 août 1942

---

**Crédits supplémentaires**  
**pour les années 1941 et 1942.**

---

**Le Grand Conseil du canton de Berne**

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

*arrête :*

**I.**

Le Grand Conseil prend acte de ce qu'en vertu de l'art. 29, paragr. 1, de la loi du 3 juillet 1938 sur l'administration des finances de l'Etat, le Conseil-exécutif a, du 15 avril 1942 au 18 août 1942, accordé les crédits supplémentaires suivants:

**I. Administration générale.**

*Pour 1942 :*

*E. 5. Service de l'Hôtel-de-ville . . fr. 1 315.50*

Achat de 2 aspirateurs de poussière et d'une machine à cirer les planchers pour l'Hôtel-de-ville restauré. — Arrêté n° 3246 du 17 juillet 1942.

*H. 4. Préfectures; frais de bureau . fr. 2 500.—*

Achat d'une machine à comptabiliser Hermès; frais d'impression et de matériel. — Arrêté n° 3260 du 17 juillet 1942.

*Pour 1941 :*

*H. 4. Préfectures; frais de bureau . fr. 9 768.45*

Surcroît de frais de téléphone; remplacements ensuite de mobilisation; mesures de guerre. — Arrêté n° 2441 du 22 mai 1942.

## II. Administration judiciaire.

Pour 1942 :

D. 4. Greffes des tribunaux; frais  
de bureau . . . . . fr. 437. 84

Achat d'une armoire à livres pour  
le greffe de Seftigen. — Arrêté  
n° 3610 du 7 août 1942.

G. 6. Offices des poursuites et faillites;  
frais de bureau . . . . . fr. 700. —

Achat d'une machine à additionner  
pour l'office de Saignelégier. —  
Arrêté n° 3260 du 17 juillet 1942.

## IIIb. Police.

Pour 1942 :

E. 1. Pénitencier de Thorberg . . fr. 5 231. 65

Quote-part aux frais de reconstruc-  
tion de la grange incendiée. —  
Arrêté n° 3208 du 14 juillet 1942.

## VI. Instruction publique.

Pour 1941 :

A. 2. Traitements des employés . . fr. 9 713. 85

Engagement de personnel auxiliaire  
ensuite d'un surcroît de besogne  
dans le service des traitements;  
remplacements d'employés mobi-  
lisés. — Arrêté n° 2646 du 5 juin  
1942.

A. 3. Frais de bureau de la Direc-  
tion . . . . . fr. 5 553. 65

Achat d'une machine à écrire et à  
additionner; hausse des prix et ex-  
tension du service. — Arrêté n°  
2646 du 5 juin 1942.

A. 5. Frais d'examen, experts; frais  
de voyage . . . . . fr. 395. 65

Relèvement des indemnités jour-  
nalières et moins-value de finan-  
ces d'examen. — Arrêté n° 2646  
du 5 juin 1942.

B. 4. Personnel technique de l'Uni-  
versité; traitements . . . . . fr. 8 227. 75

Remplacements pour cause de ser-  
vice militaire et insuffisance du  
crédit. — Arrêté n° 2646 du 5  
juillet 1942.

B. 9. Jardin botanique . . . . . fr. 1 561. 71

Hausse des prix; réfections et con-  
stitution d'une provision de papier  
pour herbiers. — Arrêté n° 2646  
du 5 juin 1942.

<i>B. 10. Hôpital vétérinaire . . . .</i>	fr. <u>21 399. 24</u>
Revision des traitements; hausse de prix des instruments, médicaments, pansements, fourrages, etc.; moins-value de recettes. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
<i>B. 11. Polyclinique . . . . .</i>	fr. <u>1 248. 61</u>
Remplacements ensuite de service militaire. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
<i>B. 13. Institut de médecins légale .</i>	fr. <u>861. 55</u>
Recettes moindres. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
<i>B. 14. b. Indemnités pour lits gratuits dans les cliniques . . . . .</i>	fr. <u>2 916. —</u>
Lits plus nombreux qu'il n'était prévu. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
<i>B. 15. Subvention à l'Hôpital Jenner</i>	fr. <u>1 750. —</u>
Relèvement du subside ensuite de mise en service du nouveau pavillon d'isolement. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
<i>C. 4. b. Inspecteurs secondaires; frais de bureau . . . . .</i>	fr. <u>315. 01</u>
Frais en plus pour formules, circulaires et imprimés ensuite de la mobilisation. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
<i>C. 5. Pensions de maîtres d'écoles moyennes . . . . .</i>	fr. <u>4 092. 95</u>
Insuffisance du crédit. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
<i>C. 7. Remplacement de maîtres secondaires malades . . . . .</i>	fr. <u>6 289. 15</u>
Insuffisance du crédit. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
<i>C. 9. Assurance des maîtres aux écoles moyennes; subside . . . . .</i>	fr. <u>939. 20</u>
Surcroît de frais par suite de suppression de la réduction des traitements. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
<i>D. 1. Traitements des instituteurs primaires; quote-part de l'Etat . .</i>	fr. <u>29 781. —</u>
Suppression de la réduction des traitements. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	

*D. 7. a. Ecoles de couture; traitements . . . . .* fr. 21 920. 90

Suppression de la baisse des traitements. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.

*D. 9. b. Inspecteurs primaires; frais de bureau . . . . .* fr. 729. 37

Surcroît dépenses pour formules, imprimés, etc., ensuite de la mobilisation. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.

*D. 15. Remplacement de maîtresses de couture malades . . . . .* fr. 3 296. 60

Insuffisance du crédit. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.

*D. 17. b. Ecoles complémentaires privées et cours . . . . .* fr. 1 500. —

Subside en faveur du nouveau « Pestalozziheim » de la Ligue des femmes bernoises à Bolligen. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.

*E. 2. Ecole normale de Porrentruy . . . . .* fr. 2 255. 10

Remplacements pour cause de service militaire et maladie d'employés. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.

*E. 3. Ecole normale de Thoune . . . . .* fr. 184. 24

Paiement anticipé d'une facture, à rembourser en 1942. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.

*E. 4. Ecole normale de Delémont . . . . .* fr. 412. 87

Hausse générale des prix. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.

*E. 5. c. Caisse d'assurance; subside . . . . .* fr. 721. 45

Crédit insuffisant. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.

*Pour 1942:*

*B. 11. Polyclinique . . . . .* fr. 1 130. —

Engagement d'une 2<sup>e</sup> sœur à la Polyclinique médicale dès le 1<sup>er</sup> mai 1942. — Arrêté n° 1751 du 10 avril 1942.

*D. 8. Enseignement de la gymnastique . . . . .* fr. 1 000. —

Création d'un poste de maître de gymnastique et sport à l'Université de Berne. — Arrêté n° 1752 du 10 avril 1942.

**VIII. Assistance publique.***Pour 1942 :**F. 1. Foyer d'éducation de Landorf . . .* fr. 17 000. —

Quote-part aux frais de drainage de terrains marécageux. — Arrêté n° 1631 du 31 mars 1942.

**IX<sup>a</sup>. Economie publique.***Pour 1941 :**A. 1. Traitement du secrétaire . . .* fr. 4 385. 05Engagement d'un second secrétaire dès le 1<sup>er</sup> mai 1941, par transformation d'un poste régi par le Code des obligations, créé en 1938. — Arrêté n° 1839 du 6 mai 1941.**IX<sup>b</sup>. Service sanitaire.***Pour 1942 :**G. Maison de santé de Bellelay . . .* fr. 12 950. —

Achat d'un tracteur agricole complet, d'un générateur à bois Imbert et d'un « cultivateur ». — Arrêté n° 1842 du 14 avril 1942.

**XIII. Agriculture.***Pour 1941 :**A. 2. Traitements des employés . . .* fr. 4 345. 80

Engagement de deux auxiliaires ensuite d'extension des affaires d'économie de guerre. — Arrêté n° 2019 du 28 avril 1942.

*B. 2. b. Améliorations foncières; traitements des aides . . . . .* fr. 5 211. 15

Engagement d'un technicien ensuite d'accroissement du nombre des projets. — Arrêté n° 2019 du 28 avril 1942.

*B. 3. Encouragement de l'élevage chevalin . . . . .* fr. 675. 75

Augmentation du nombre des chevaux dignes de primes. — Arrêté n° 2019 du 28 avril 1942.

*B. 7. Assurance contre la grêle . . .* fr. 23 348. 70

Fort accroissement des cultures assurées. — Arrêté n° 2019 du 28 avril 1942.

**XXII. Chasse, pêche et protection de la nature.***Pour 1942 :**A. 5. d. Dommages causés par le gibier . . .* fr. 7 000. —

Dégâts causés par les lièvres en hiver 1941/42. — Arrêté n° 2972 du 26 juin 1942.

## II.

En vertu de l'art. 29, paragr. 2, de la loi sur l'administration des finances de l'Etat du 3 juillet 1938, le Grand Conseil accorde les crédits supplémentaires suivants:

## VI. Instruction publique.

*Pour 1941:*

C. 8. Remplacement de maîtres  
d'écoles moyennes au service militaire fr. 134 419. 30

Nombreux et longs remplacements  
pendant la mobilisation. — Arrêté  
n° 2646 du 5 juin 1942.

D. 19. Remplacement de maîtres pri-  
maires au service militaire . . . fr. 126 799. 96

Même cause que ci-dessus. — Ar-  
rêté n° 2646 du 5 juin 1942.

X<sup>a</sup>. Travaux publics.

Endiguements contre les neiges et les  
avalanches en hiver 1941/42 . . . fr. 158 138. 30

Dépenses en plus sur la rubrique  
A. i. 12: Taxe des automobiles . . . fr. 228 893. 20

Travaux routiers et constructions de  
ponts de caractère urgent . . . fr. 350 000. —

Arrêté n° 3779 du 18 août 1942.

Berne, le 21 août 1942.

*Le directeur des finances,*  
**Guggisberg.**

Approuvé par le Conseil-exécutif et transmis au  
Grand Conseil.

Berne, le 21 août 1942.

*Au nom du Conseil-exécutif:*

Le président,  
Dr Gafner.

Le chancelier,  
Schneider.

